COPPÉLIA

ou

LA FILLE AUX YEUX D'ÉMAIL.

Ballet en 2 Actes et 5 Tableaux

de MM. Ch: NUITTER et SAINT-LÉON.

Musique de

LÉO DELIBES.

PERSONNAGES.

SWANILDA.	Mlles	BOZACCHI.
FRANTZ.		E. FIOCRE.
COPPÉLIUS.	MM.	DAUTY.
Le BOURGMESTRE.		CORNET.

PAYSANS = MM. Rémond, Pluque, Montfallet, Friand, J. Pierre.
PAYSANNES = Mlles Stolkoff, Montaubry, Salaba, Vitcoq.
AMIES de SWANILDA = Mlles Villiers, A. Mérante, Gozelin, Lami, Rust, Ribet, Fatou, Pallier.
AUTOMATES = Mlle Bourgoin - Mrs Petit, Ganforino, Lavigne,

FÊTE DE LA CLOCHE.

LE SONNEUR, Mr Mérante. — L'AURORE, Mlle Fonta. — LA PRIÈRE, Mlle A. Mérante. — LE TRAVAIL, Mme Villiers. — L'HYMEN, Mlle Ribet. — LA DISCORDE, Mlle Marquet. — LA PAIX, Mlle Bozacchi.

TABLE.

1er TABLEAU.

— *PRÉLUDE* ..... 1.
N° 1. — *VALSE* ..... 8.
2. — *SCÈNE* ..... 12.
3. — *MAZURKA* ..... 18.
4. — *SCÈNE* ..... 25.
5. — *BALLADE de L'ÉPI* ..... 28.
6. — *THÈME SLAVE, VARIÉ* ..... 30.
7. — *CZARDASZ — DANSE HONGROISE* ..... 42.
8. — *FINAL* ..... 50.

2me TABLEAU.

— *ENTR'ACTE* ..... 57.
9. — *SCÈNE* ..... 60.
10. — *SCÈNE* ..... 63.
11. — *MUSIQUE des AUTOMATES* ..... 68.
12. — *SCÈNE* ..... 74.
13. — *CHANSON à BOIRE et SCÈNE* ..... 78.
14. — *SCÈNE et VALSE de la POUPÉE* ..... 85.
15. — *SCÈNE* ..... 90.
16. — *BOLERO* ..... 96.
17. — *GIGUE* ..... 99.
18. — *FINAL* ..... 102.

3me TABLEAU.

19. — *MARCHE de la CLOCHE* ..... 107.
20. — *LA FÊTE de la CLOCHE - DIVERTISSEMENT.*

I — VALSE DES HEURES ..... 115.
II — L'AURORE ..... 119.
III — LA PRIÈRE ..... 125.
IV — LE TRAVAIL (*la fileuse*) ..... 127.
V — L'HYMEN (*noce villageoise*) ..... 130.
VI — LA DISCORDE et la GUERRE ..... 133.
VII — LA PAIX ..... 142.
VIII — GALOP - FINAL ..... 147.

COPPÉLIA

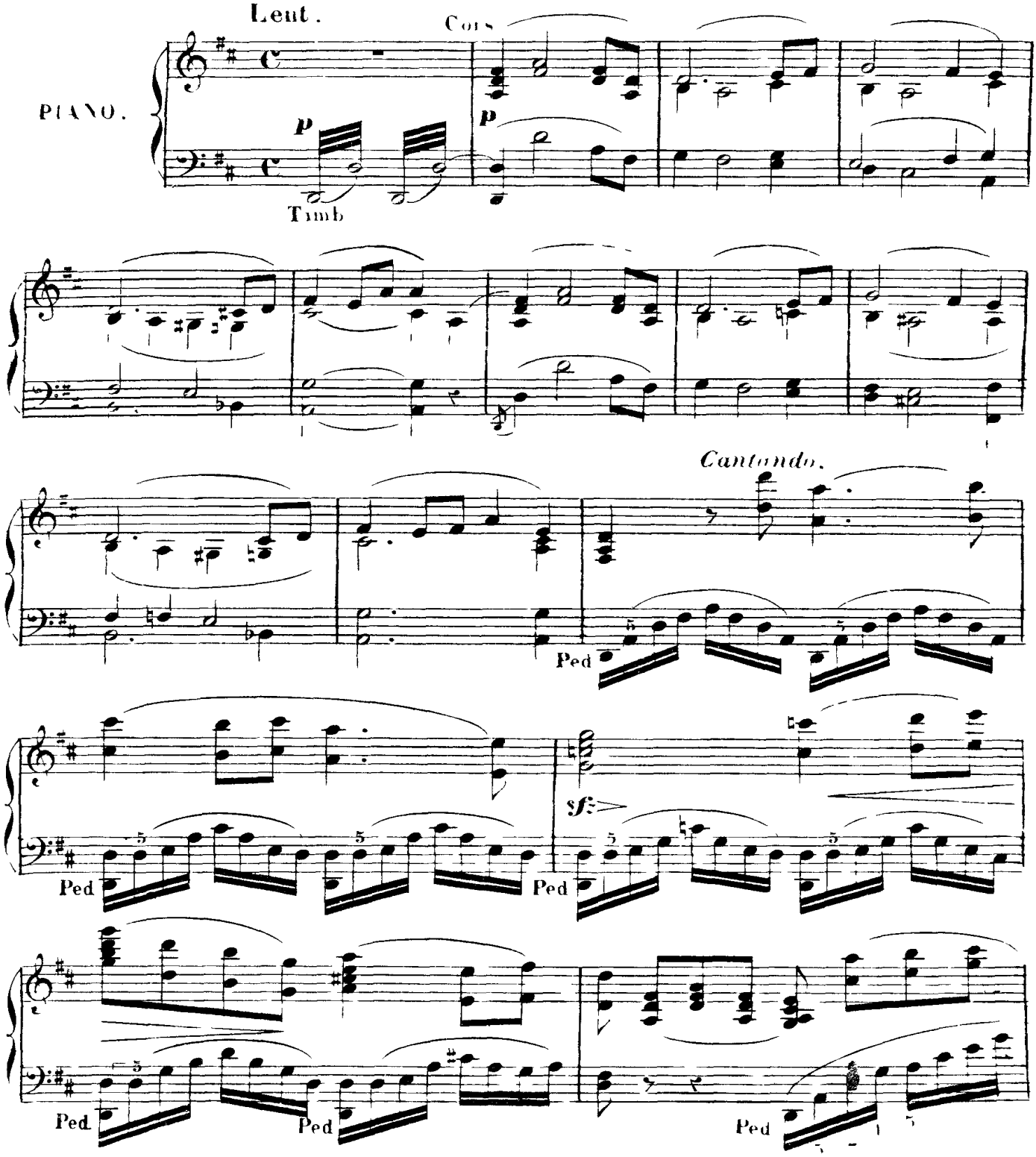
BALLET.

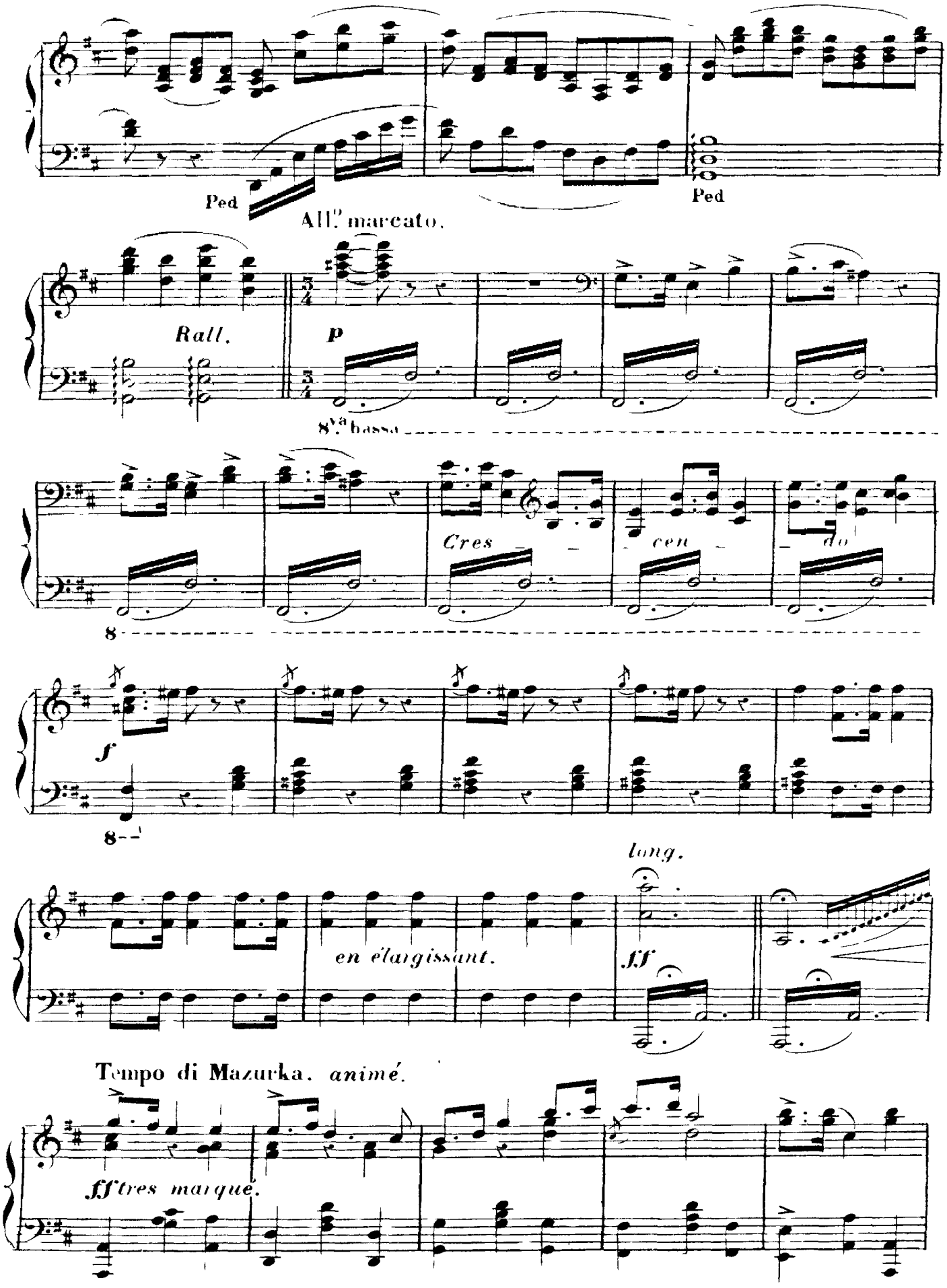
1er TABLEAU.

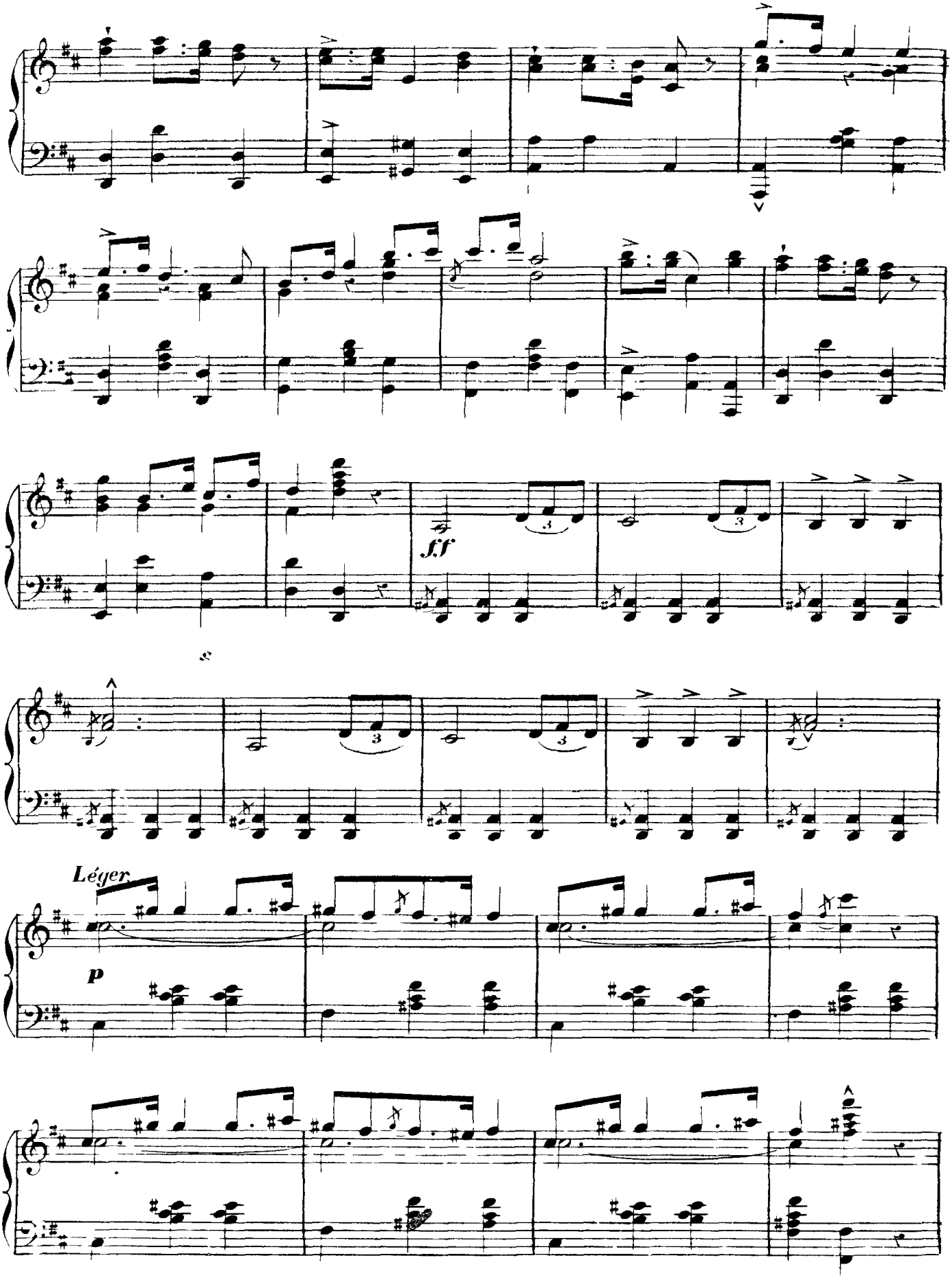
LÉO DELIBES.

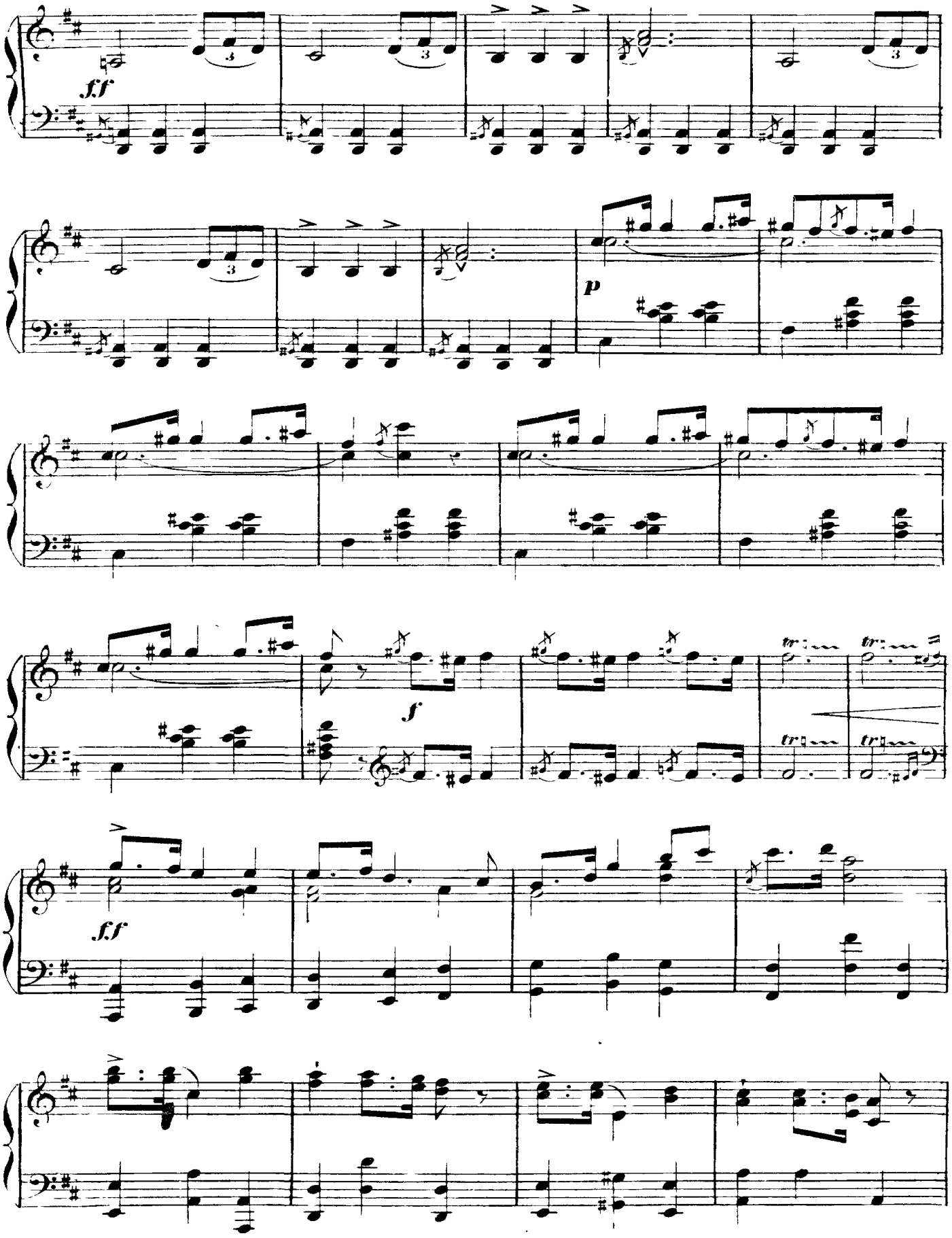
La place publique d'une petite ville sur les confins de la Galicie

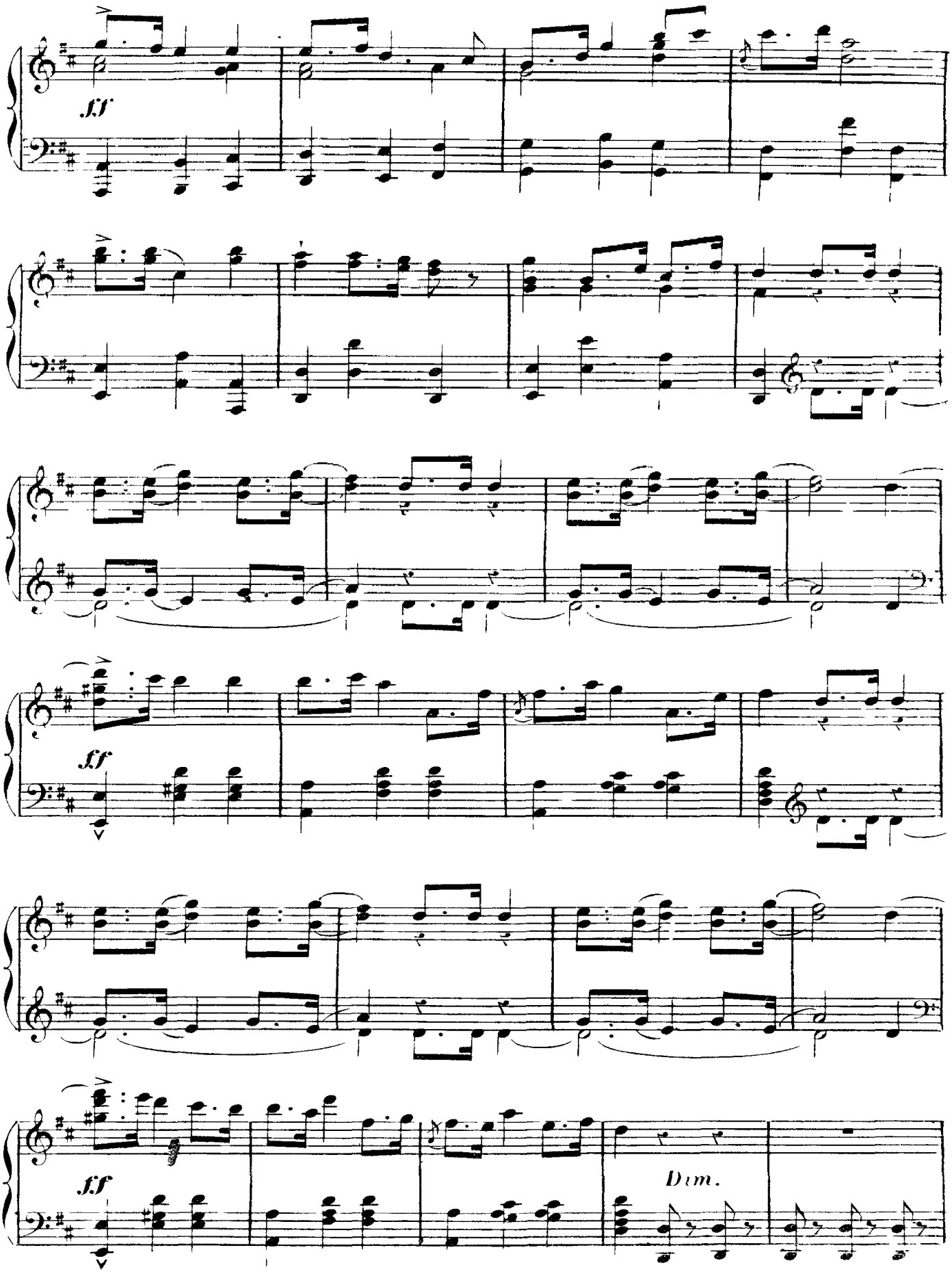
PRÉLUDE.

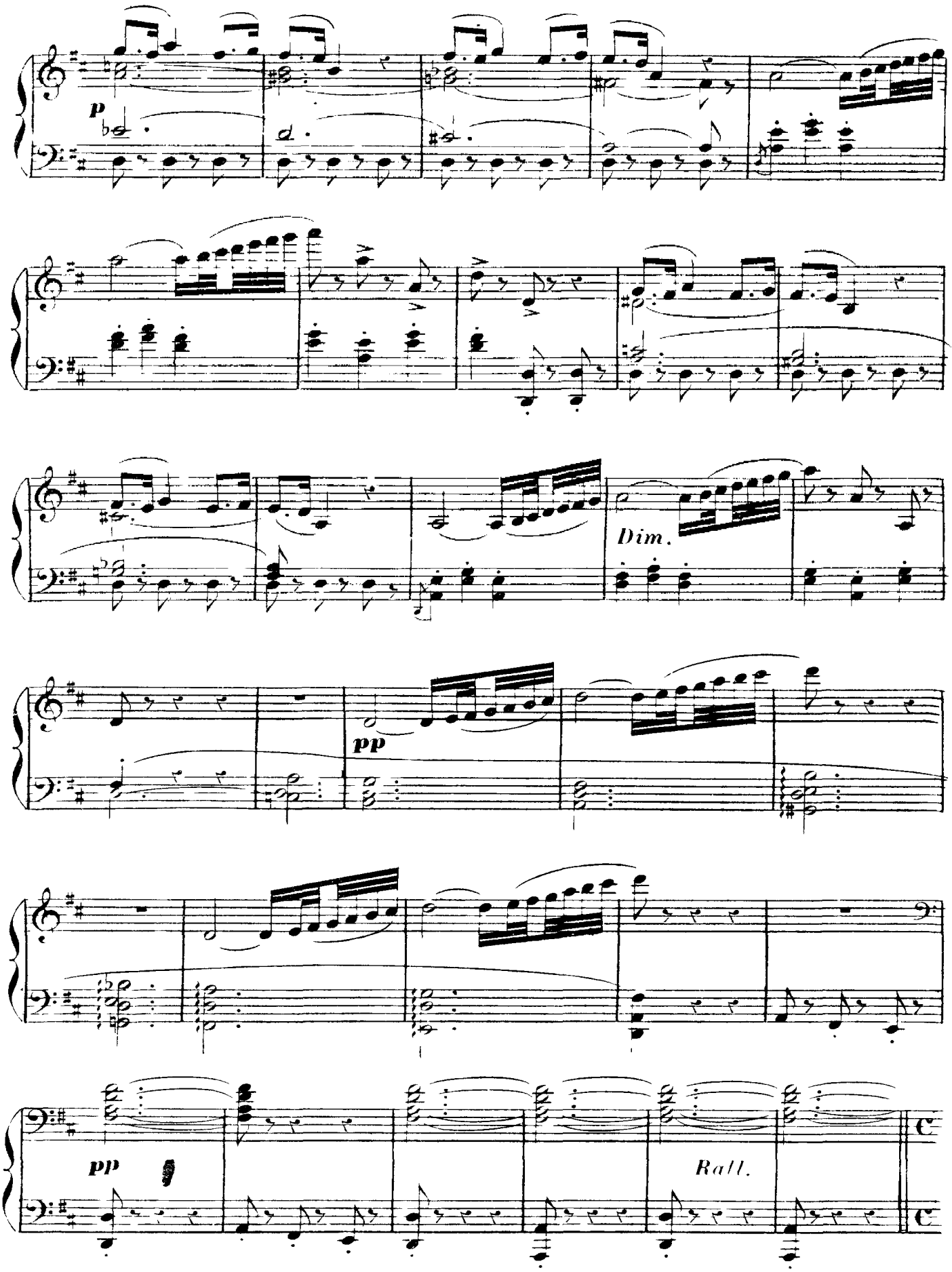


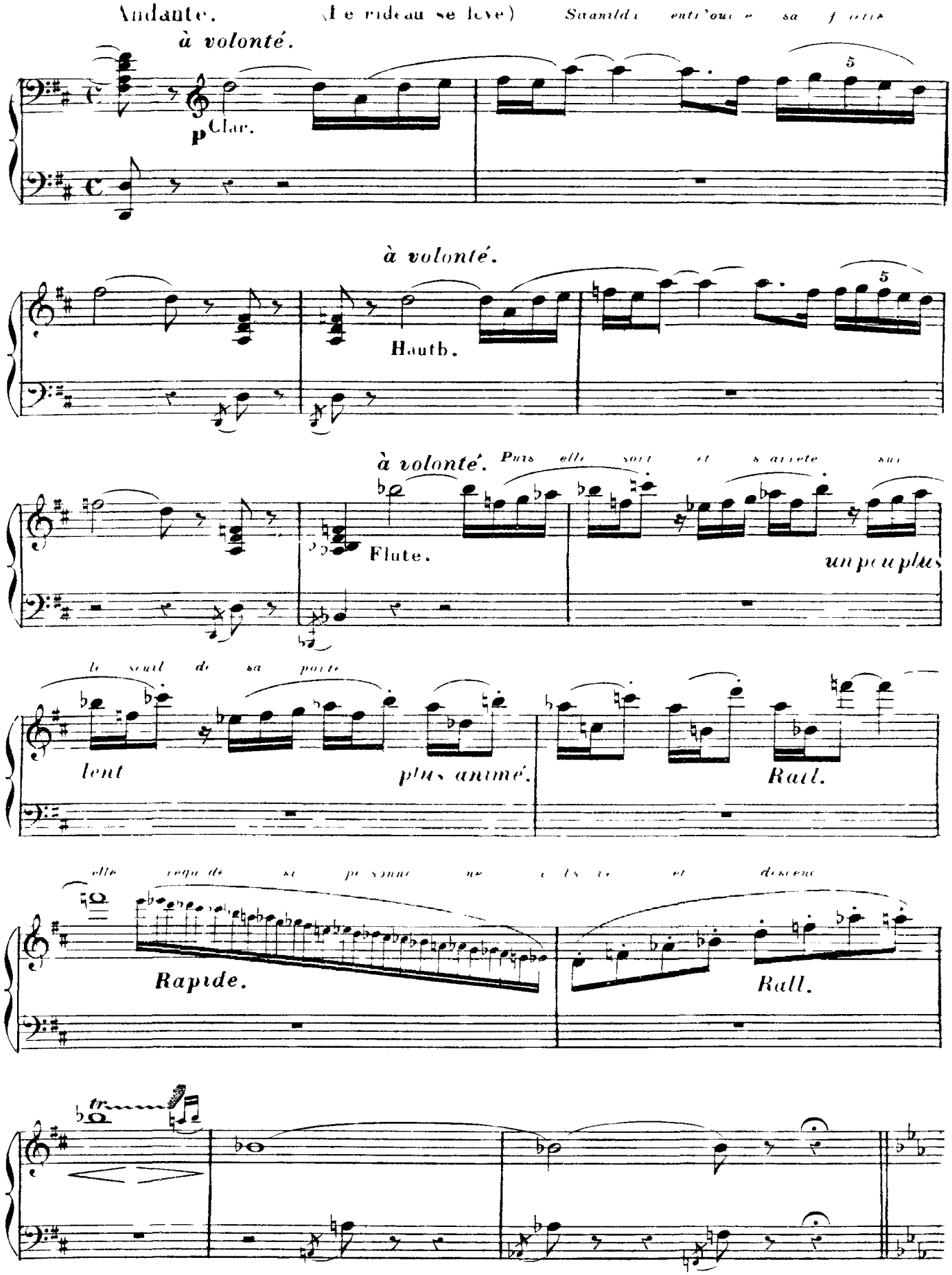

Ped
All.o marcato.
Ped
Rall.
p
8va bassa
Cres
cen
do
8
f
8
long.
en élargissant.
fff
Tempo di Mazurka. animé.
fff très marqué.


f.f
Léger
p


ff
p
f
ff


ff
ff
ff
Dim.

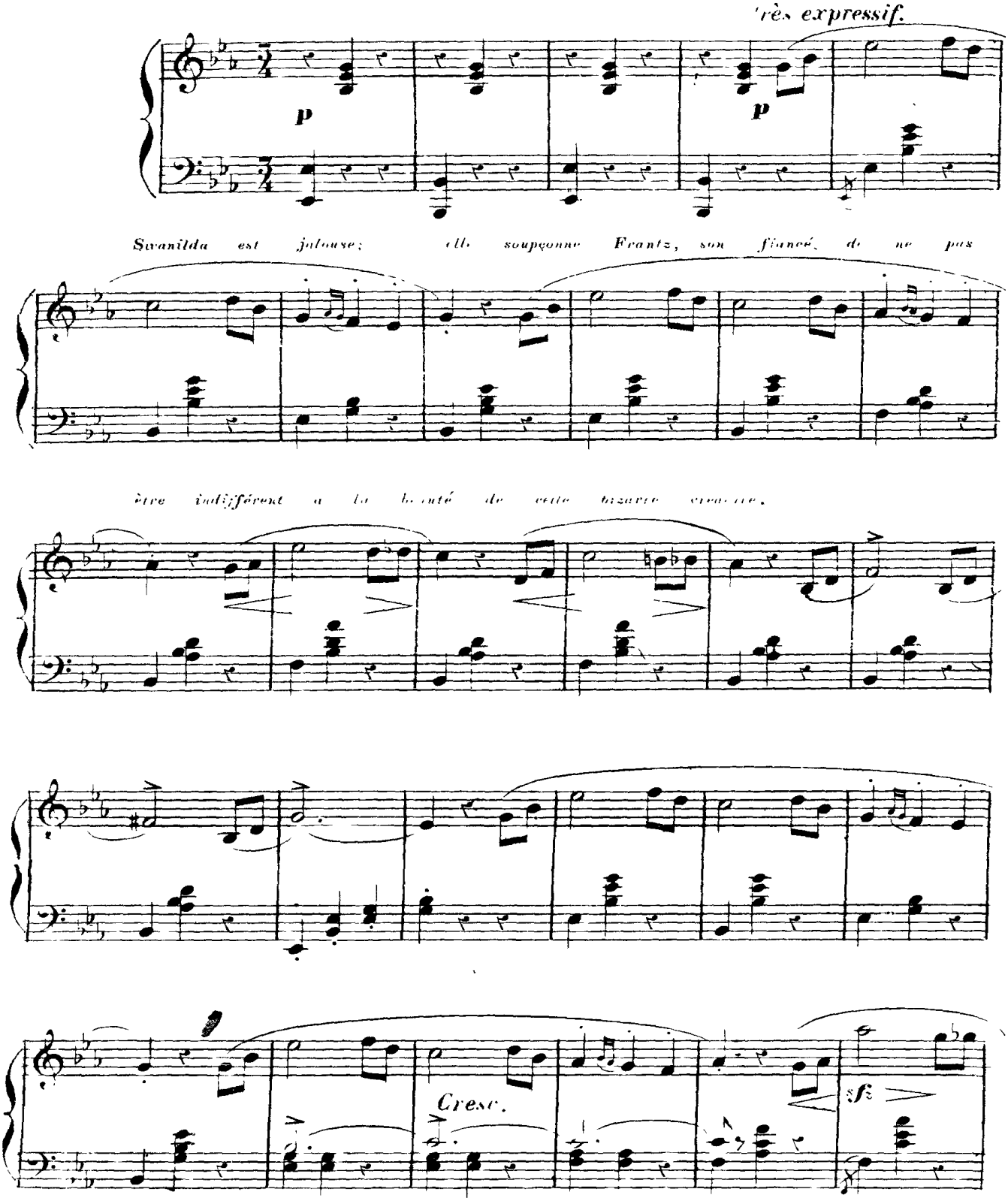

p
Dim.
pp
pp
Rall.

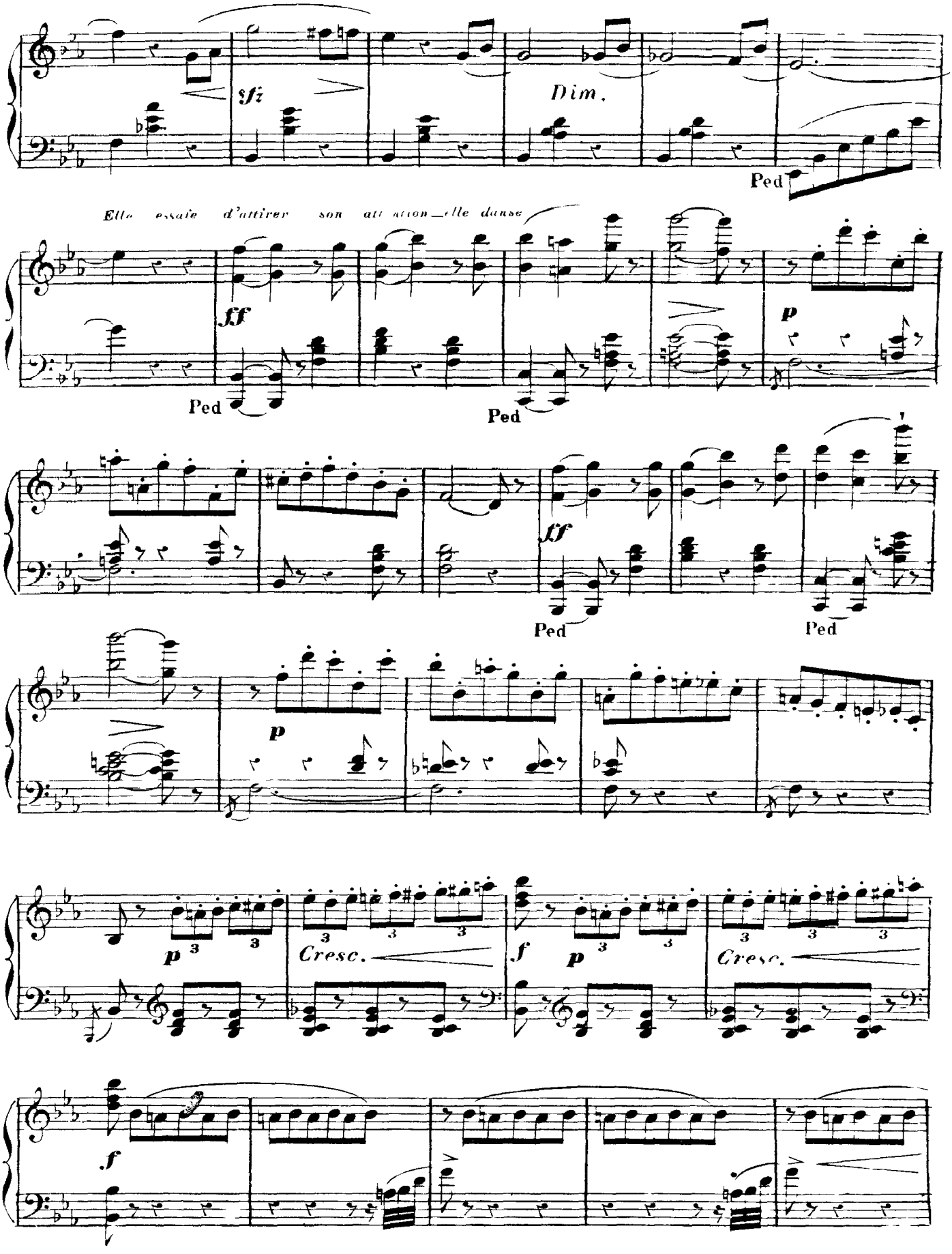

Andante. (Le rideau se leve) Suzanilde entr'ouvre sa fenêtre
à volonté.
p Clar.
5
à volonté.
Hautb.
5
à volonté. Puis elle sort et s'arrete sur
Flute.
un peu plus
le seuil de sa porte
lent
plus animé.
Rall.
elle regarde si personne ne l'a vue et descend
Rapide.
Rall.
tr

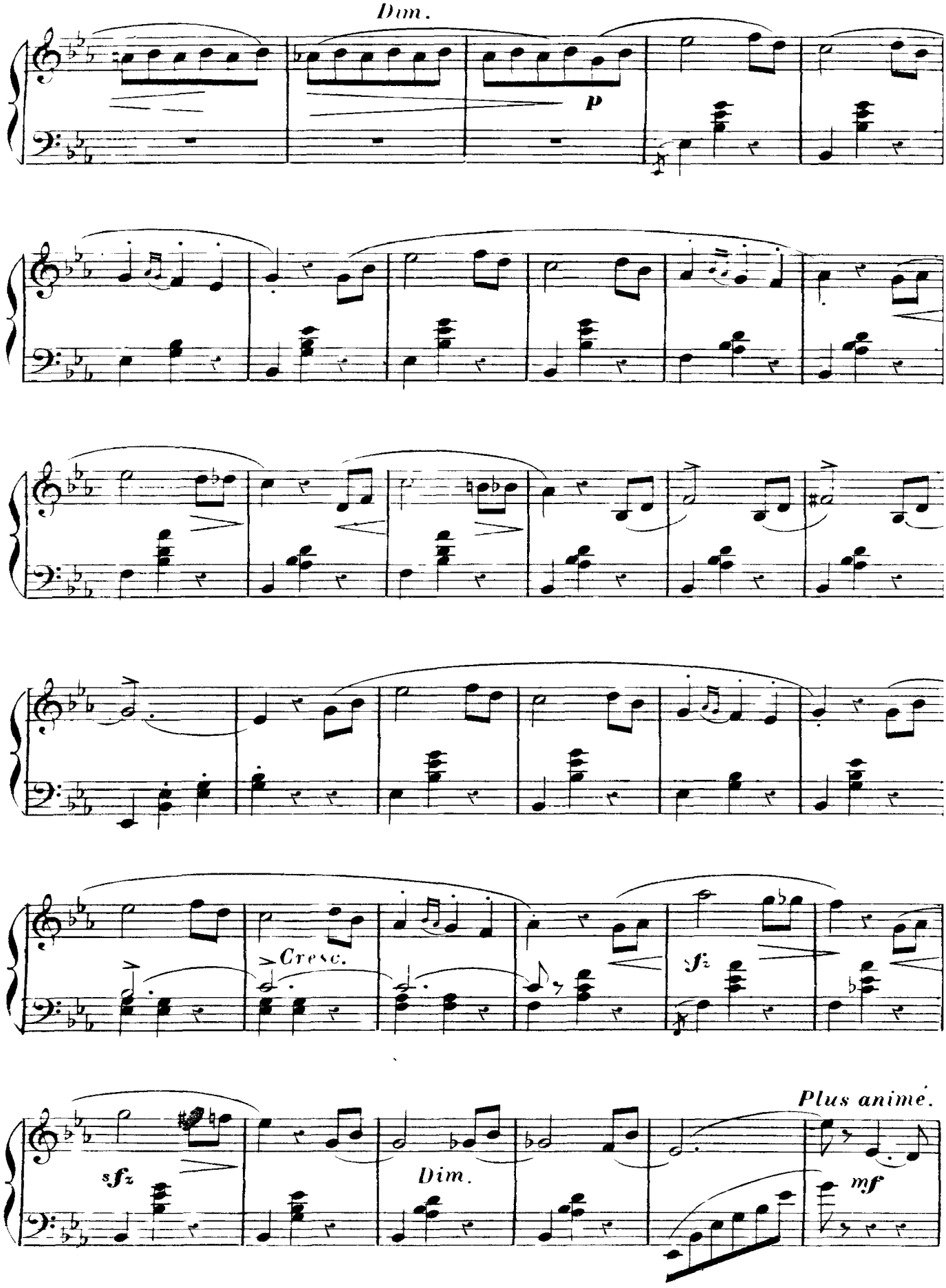
N° 1.

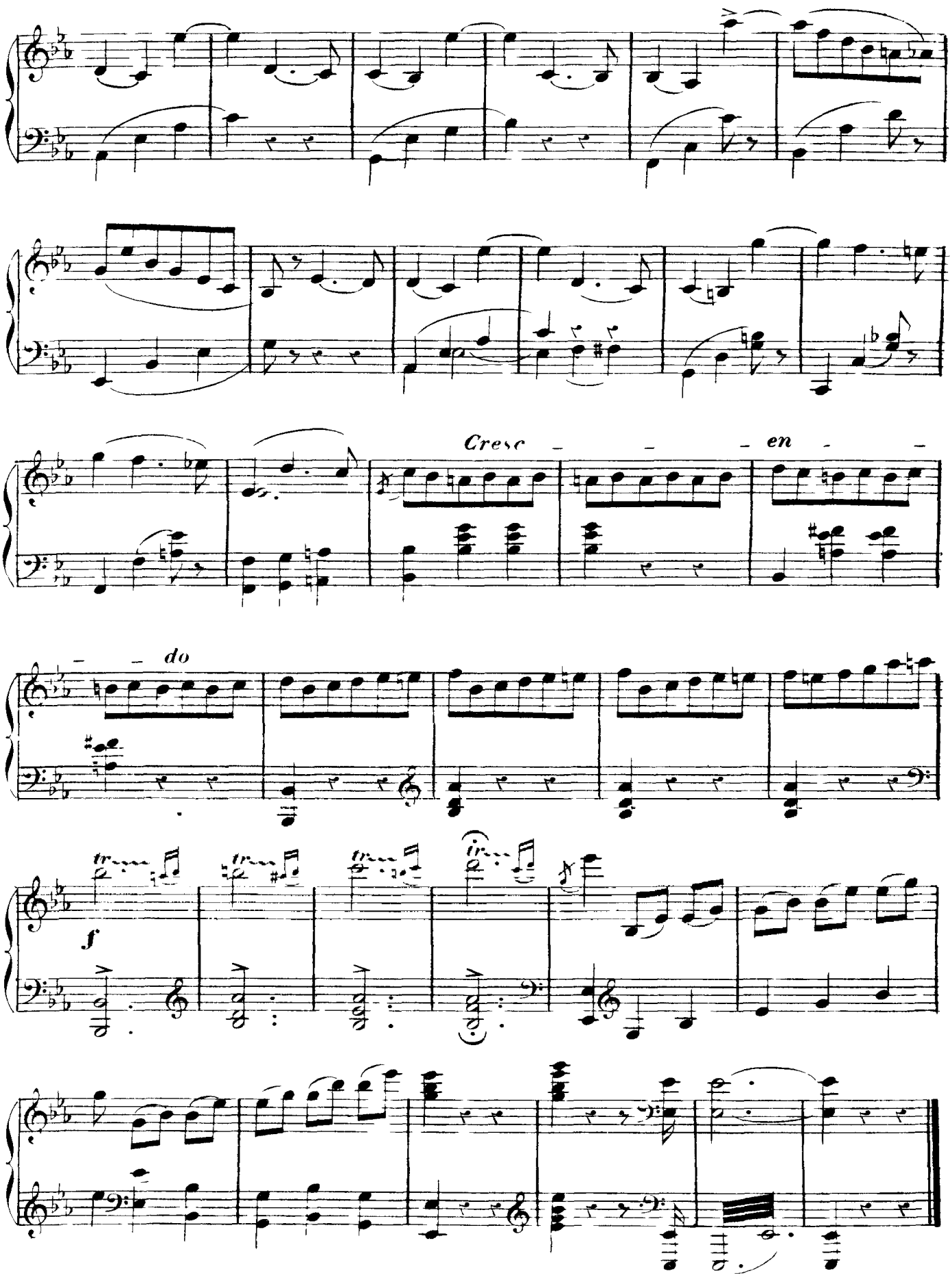
VALSE.

Swanilda s'approche de la maison de Coppélius et lève les yeux vers la grande fenêtre à travers laquelle on aperçoit une jeune fille assise, qui, immobile et un livre à la main paraît absorbée dans sa lecture.



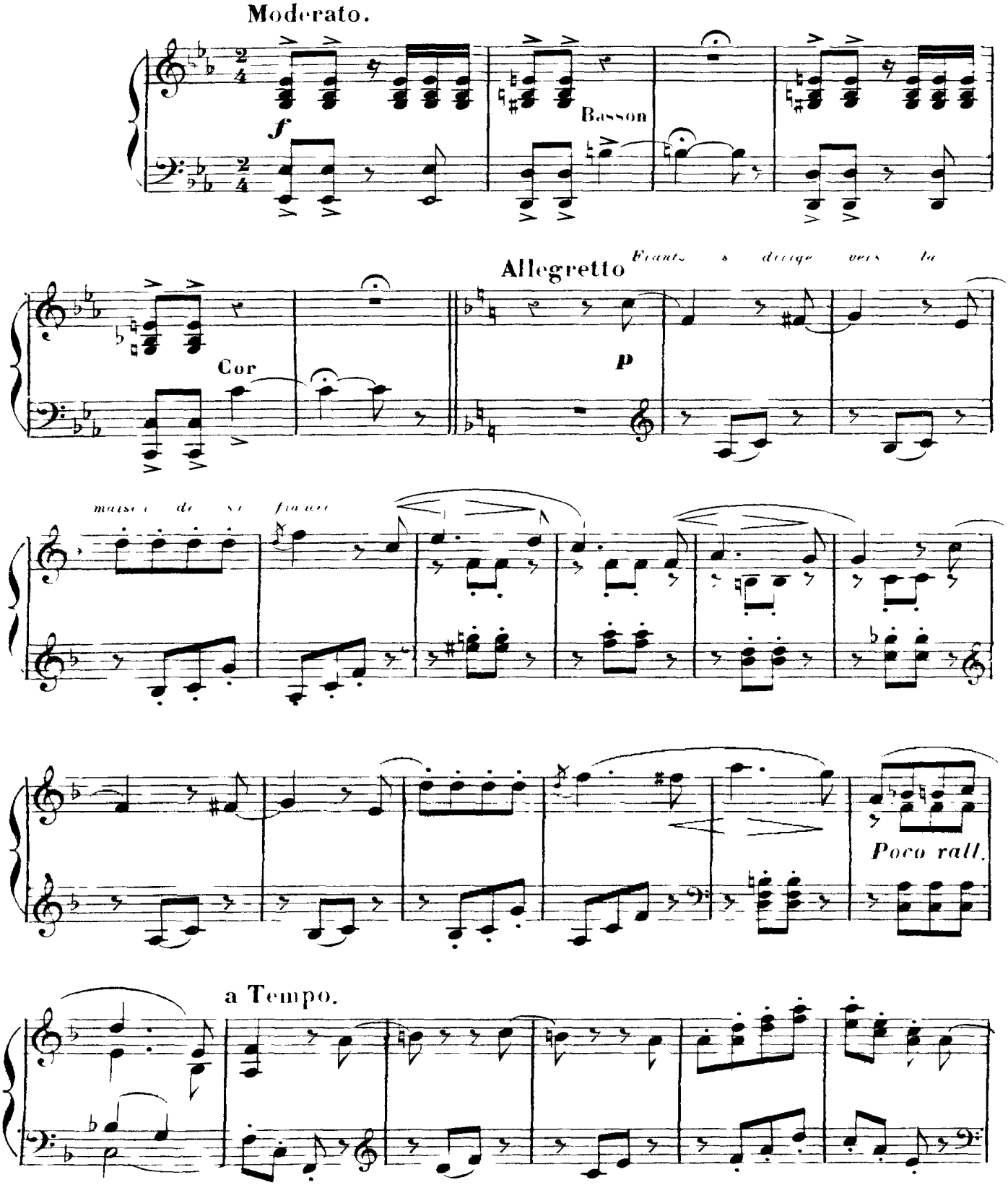

sfz
Dim.
Ped
Elle essaie d'attirer son attention — elle danse
ff
Ped
Ped
p
ff
Ped
Ped
p
p
3
Cresc.
f
p
3
Cresc.
f

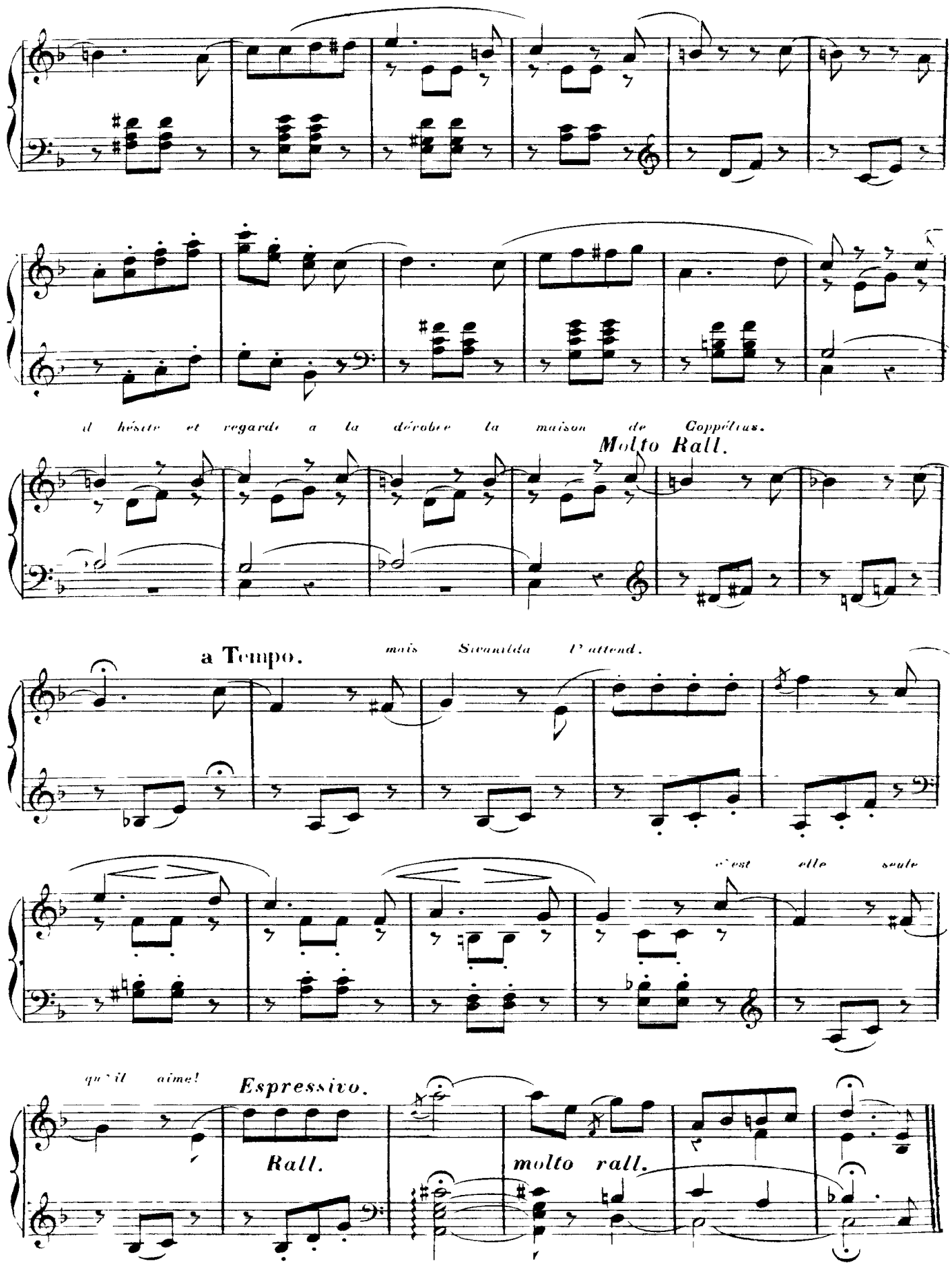

Dim.
p
Cresc.
sfz
sfz
Dim.
Plus animé.
mf


Cresc
en
do
f

N°. 2.
SCÈNE.

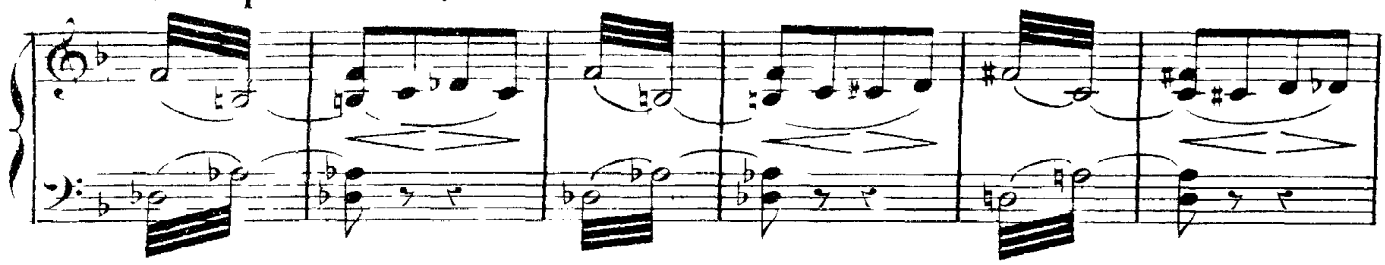
Swanhilde aperçoit Franz qui arrive — elle se cache pour l'observer.



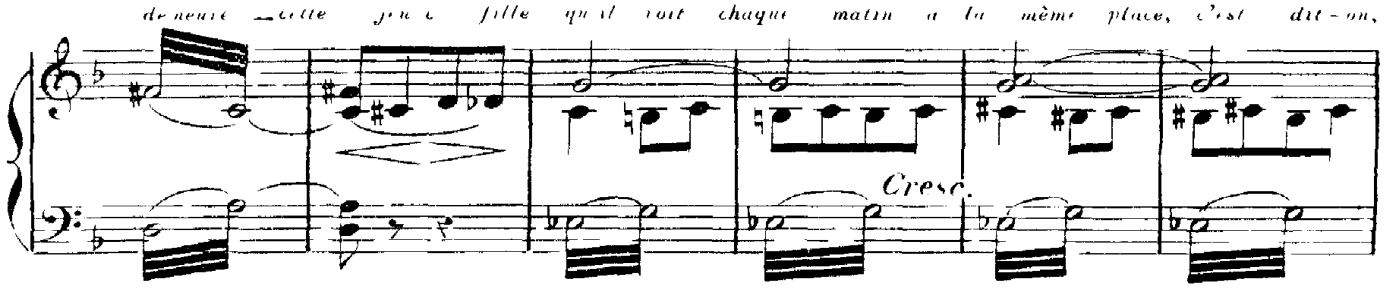

il hésite et regarde à la dérobée la maison de Coppélius.
Molto Rall.
a Tempo.
mais Swanilda l'attend.
c'est elle seule
qu'il aime!
Espressivo.
Rall.
molto rall.

Cependant comme malgré lui il est attiré vers la mystérieuse

I.° Tempo animato.



devenue cette jeune fille qu'il voit chaque matin à la même place, c'est dit-on,

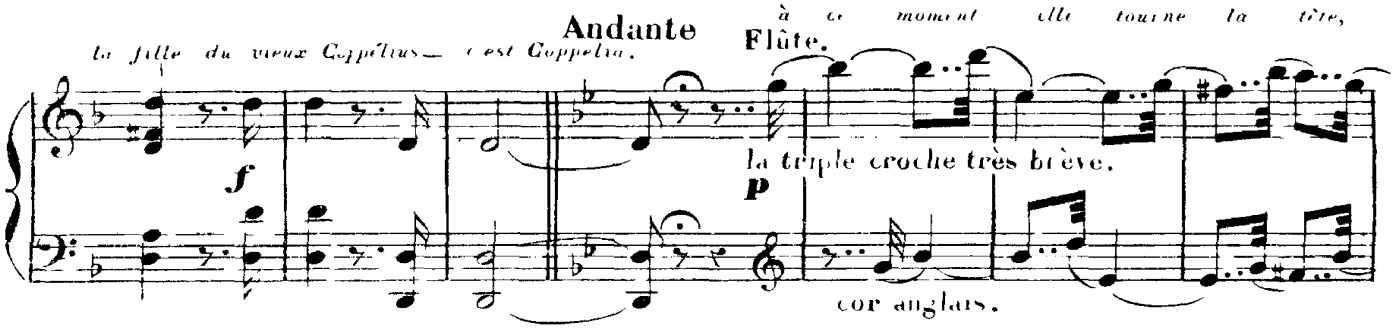


la fille du vieux Coppélius — c'est Coppelia.

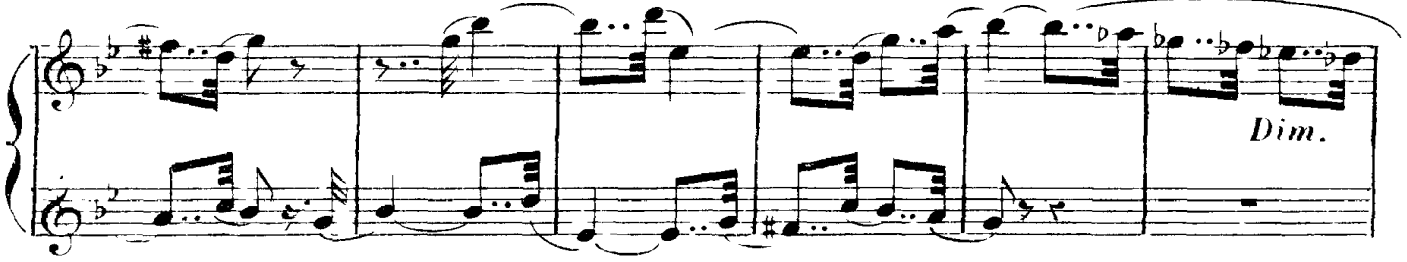
Andante

à ce moment elle tourne la tête,

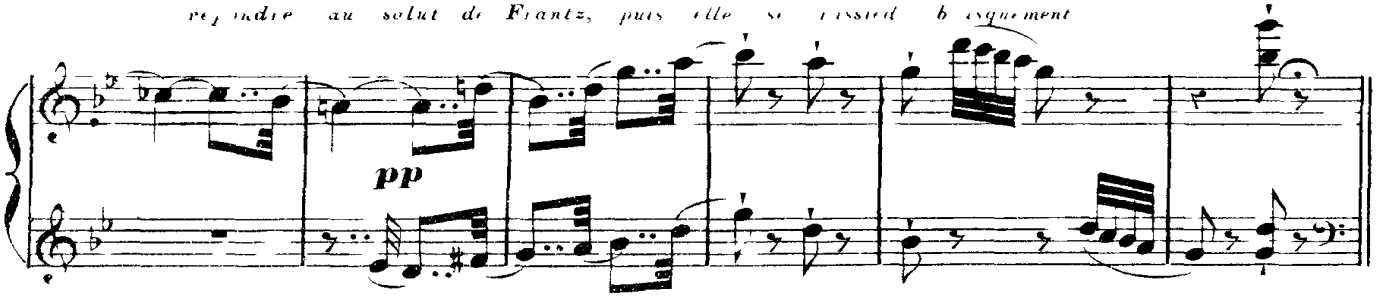
Flûte.



la main qui tenait le livre s'abaisse et de l'autre main, Coppelia, qui s'est levée semble



répondre au salut de Frantz, puis elle se rassied lourdement

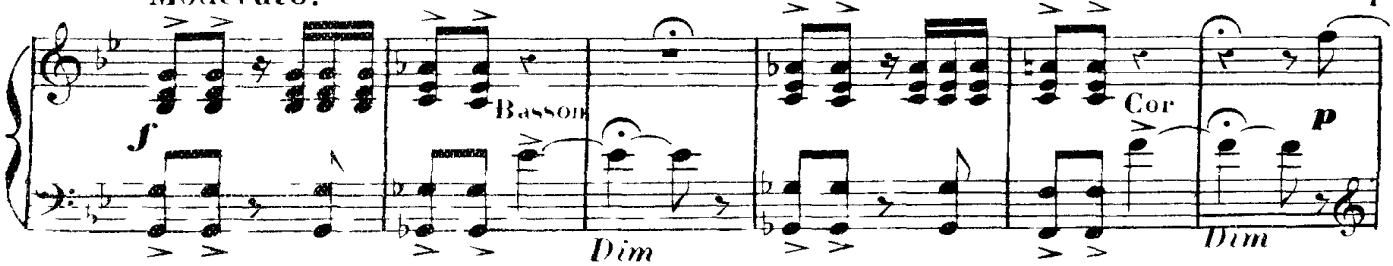


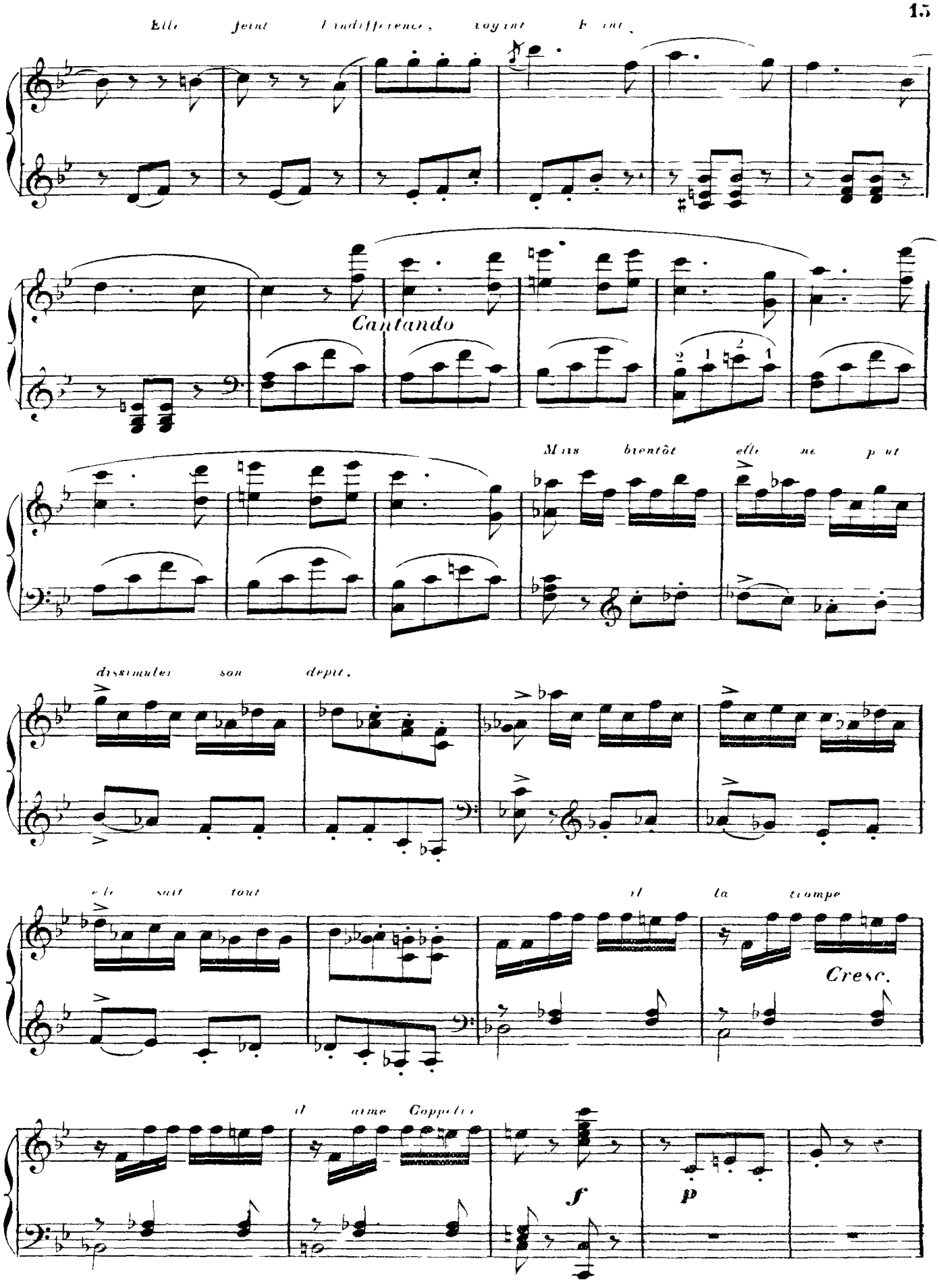
Frantz lui envoie un baiser.

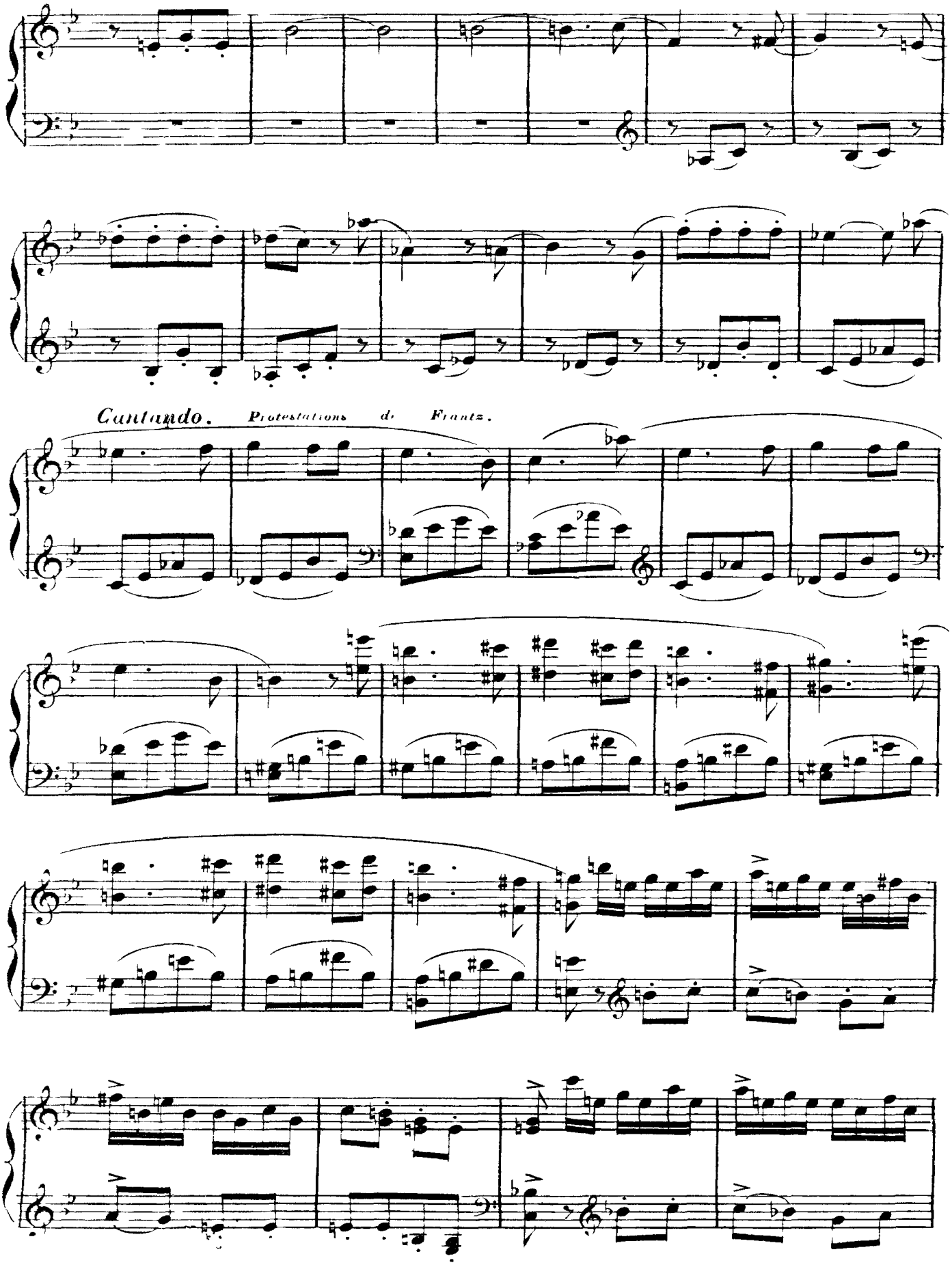
Sivanilda a tout vu.

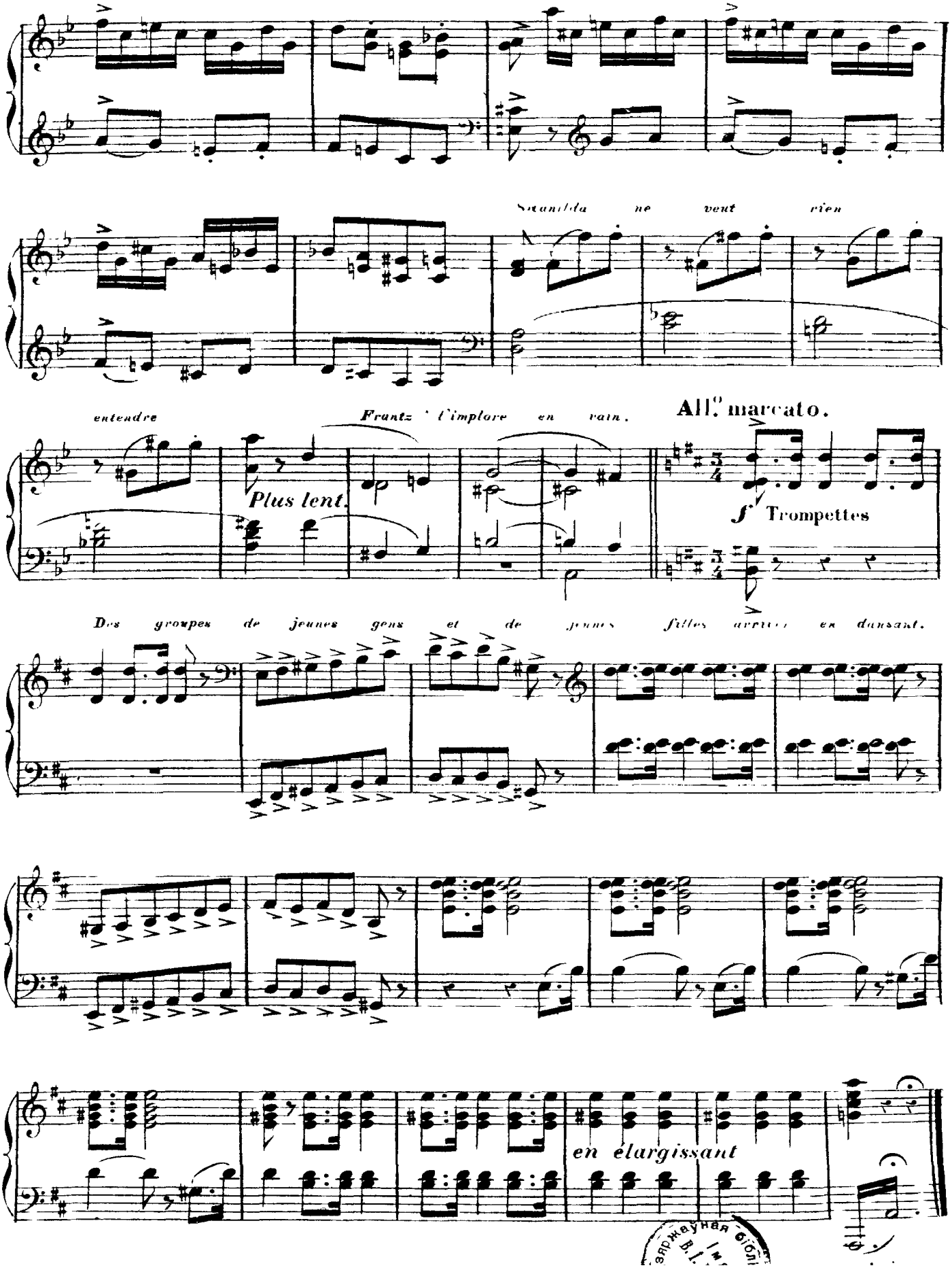
Moderato.

I.° Tempo




Elle feint l'indifference, voyant Il
Cantando
Mais bientôt elle ne put
dissimuler son depit.
elle sait tout
il la trompe
Cresc.
il aime Coppelia
f
p


Cantando.
Protestations de Frantz.

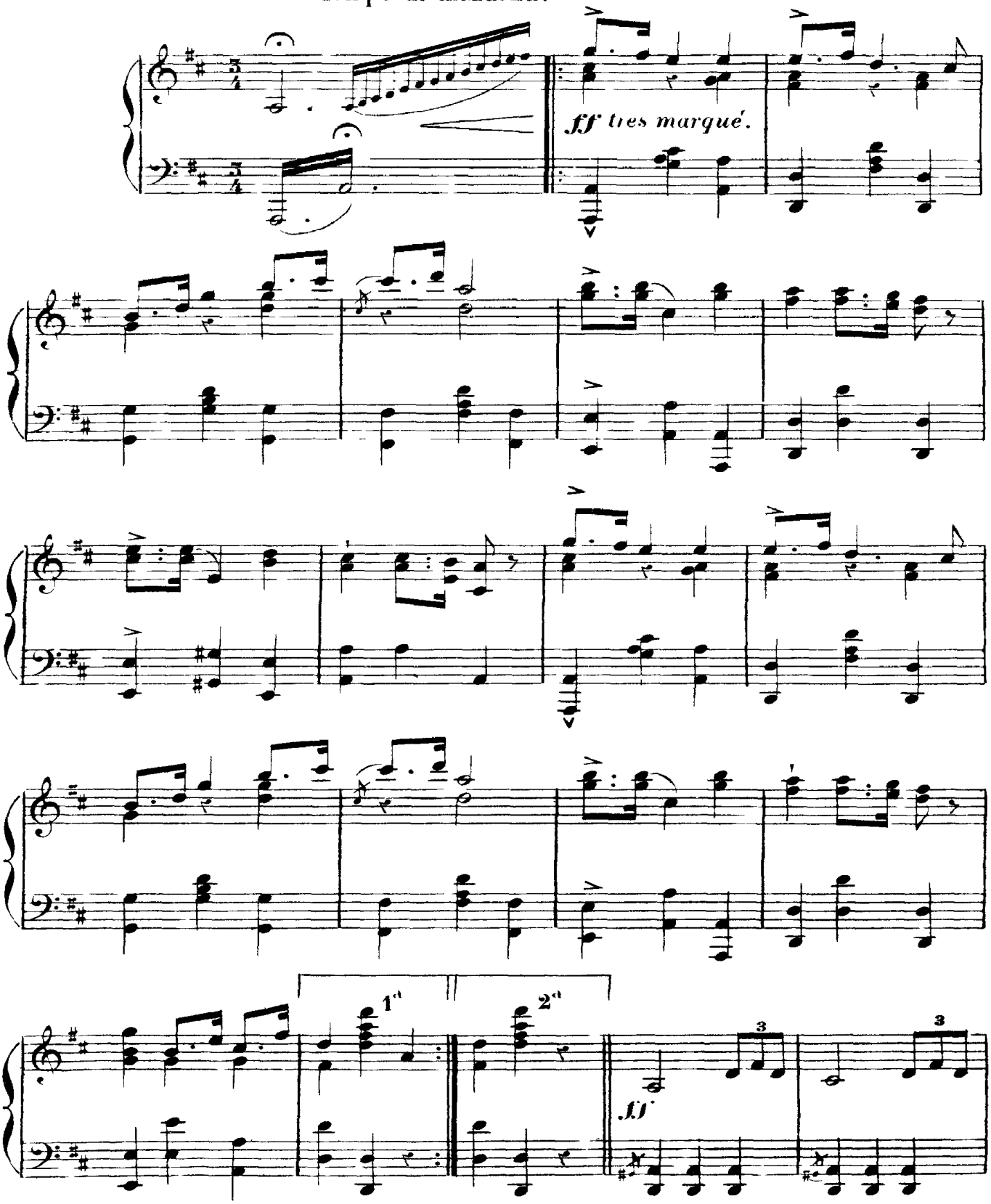

Scanilda ne veut rien
entendre
Frantz l'implore en vain.
All.o marcato.
Plus lent.
f Trompettes
Des groupes de jeunes gens et de jeunes filles arrivent en dansant.
en élargissant

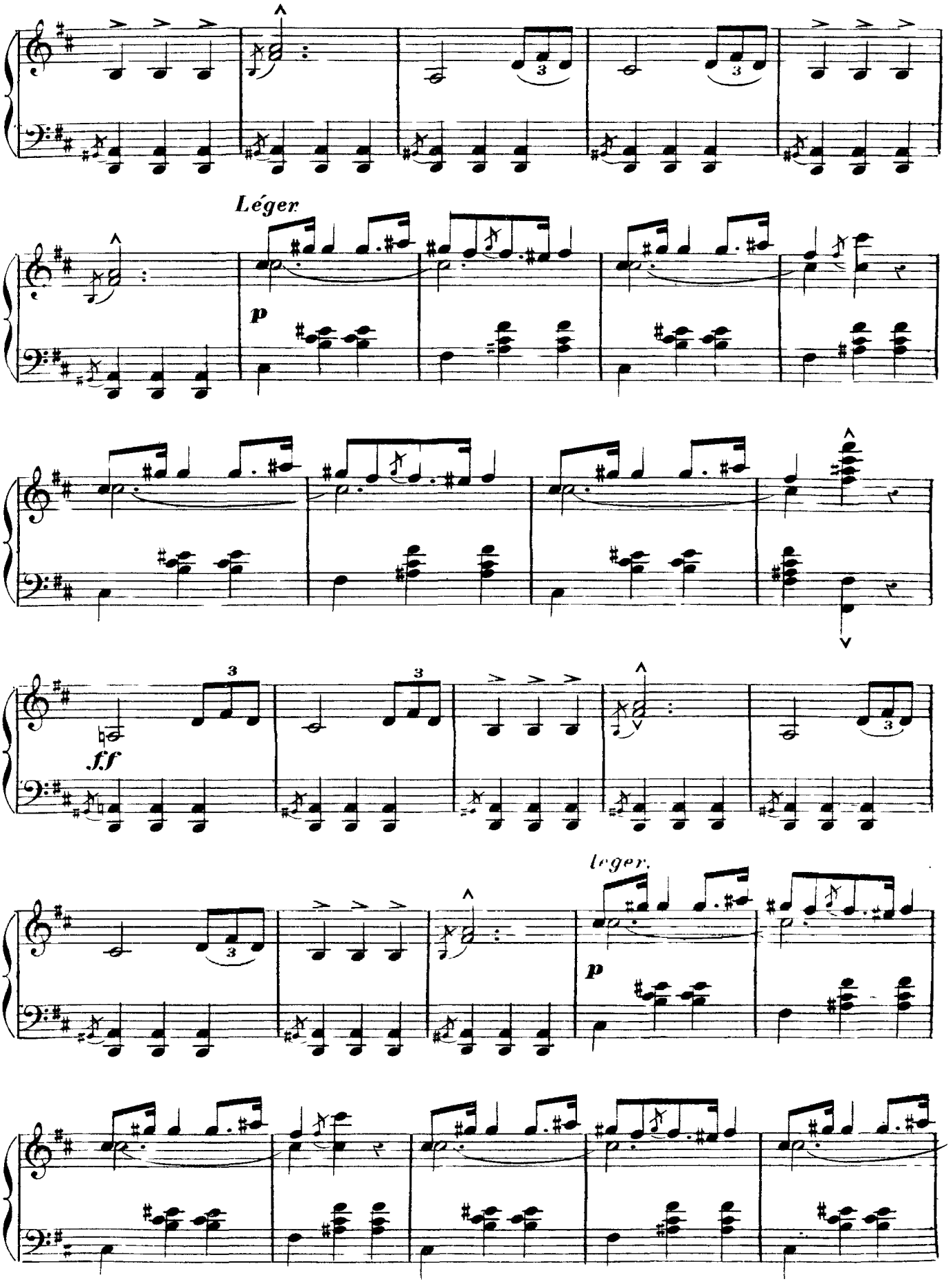
N°. 3

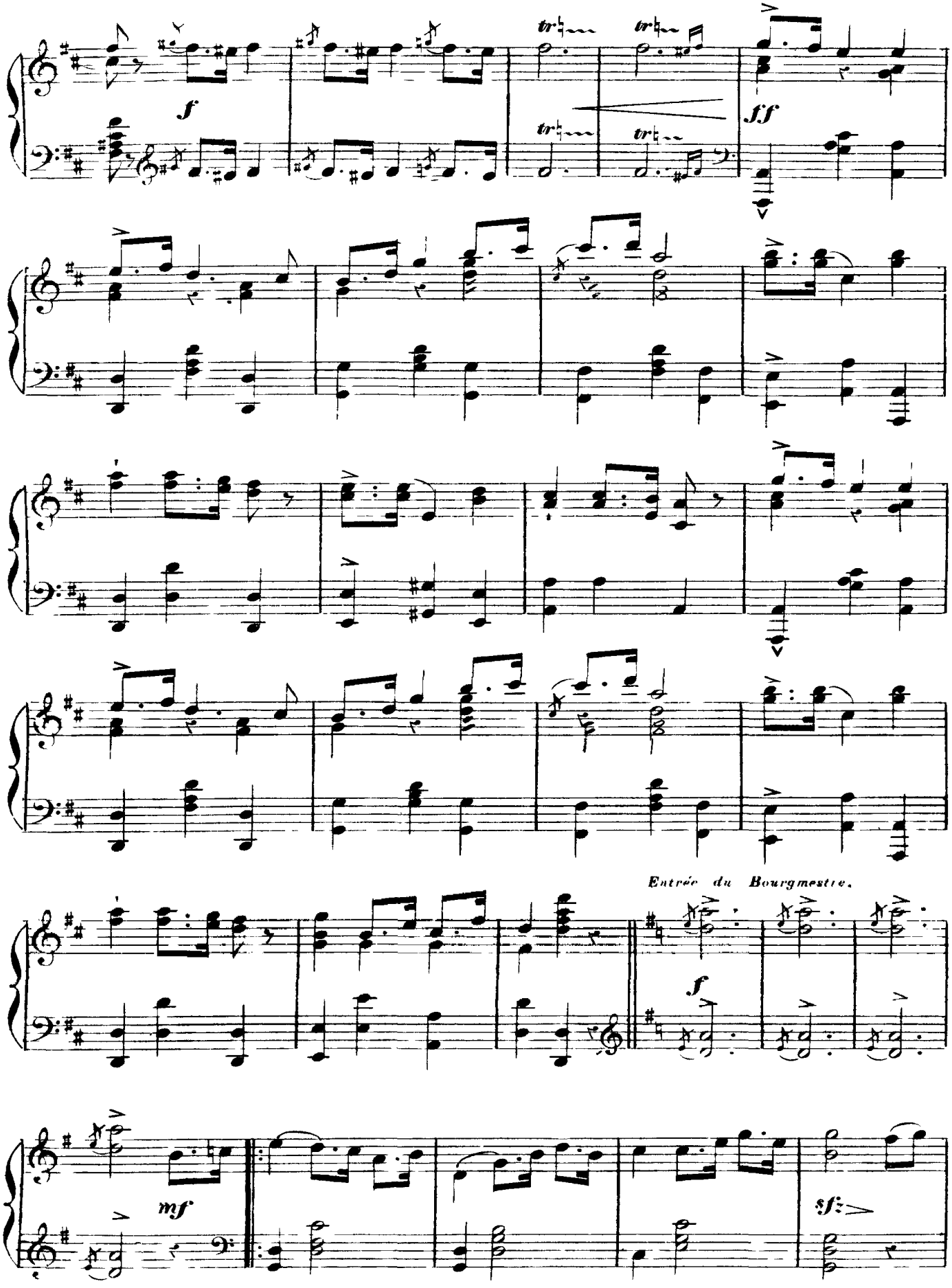
MAZURKA.

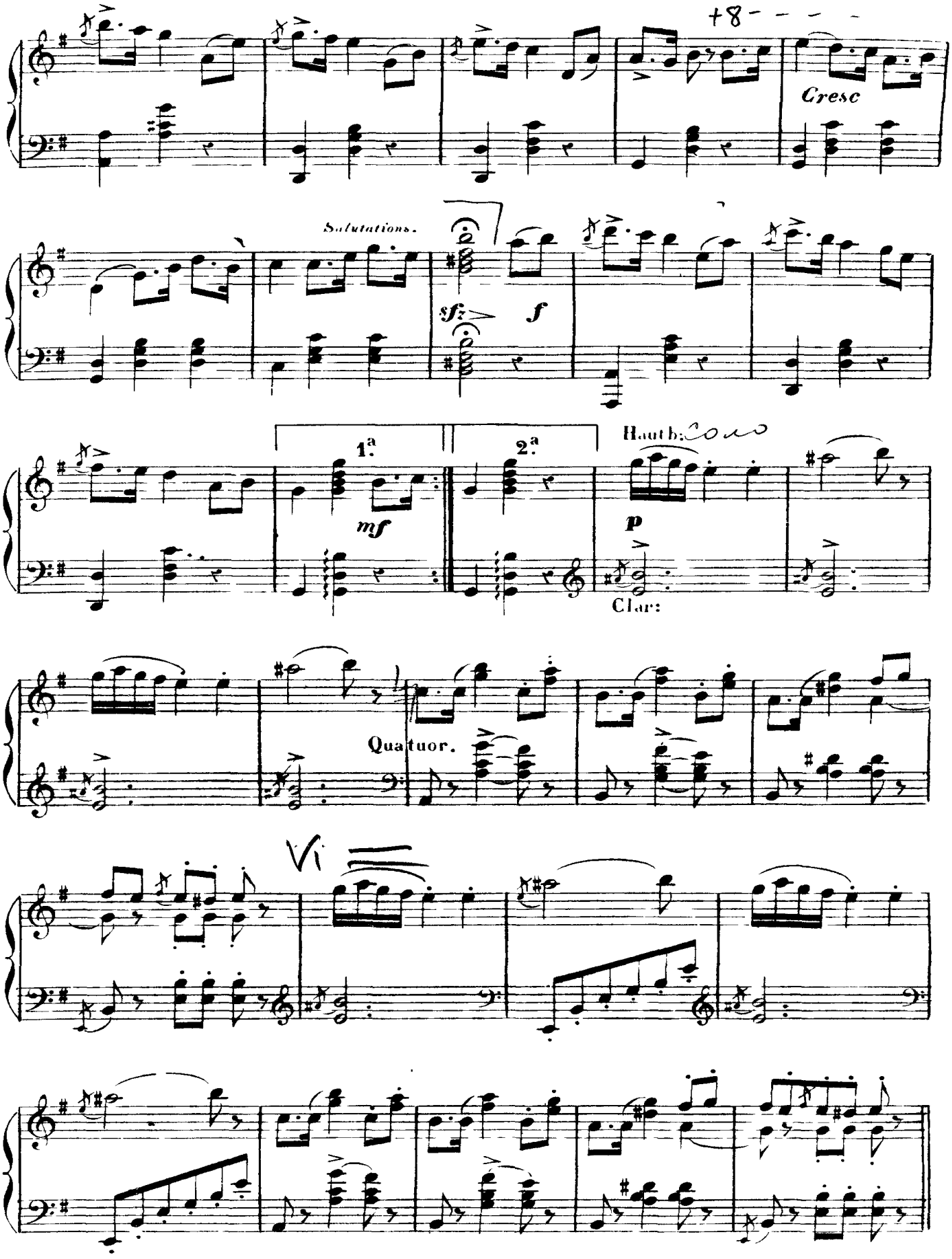
La foule envahit la place, on attend le Bourgmestre. — Les vieillards s'attablent sous l'ombrage, ils vident leurs larges pots de Bière et trinquent [illegible] le Rhythme animé des danseurs.

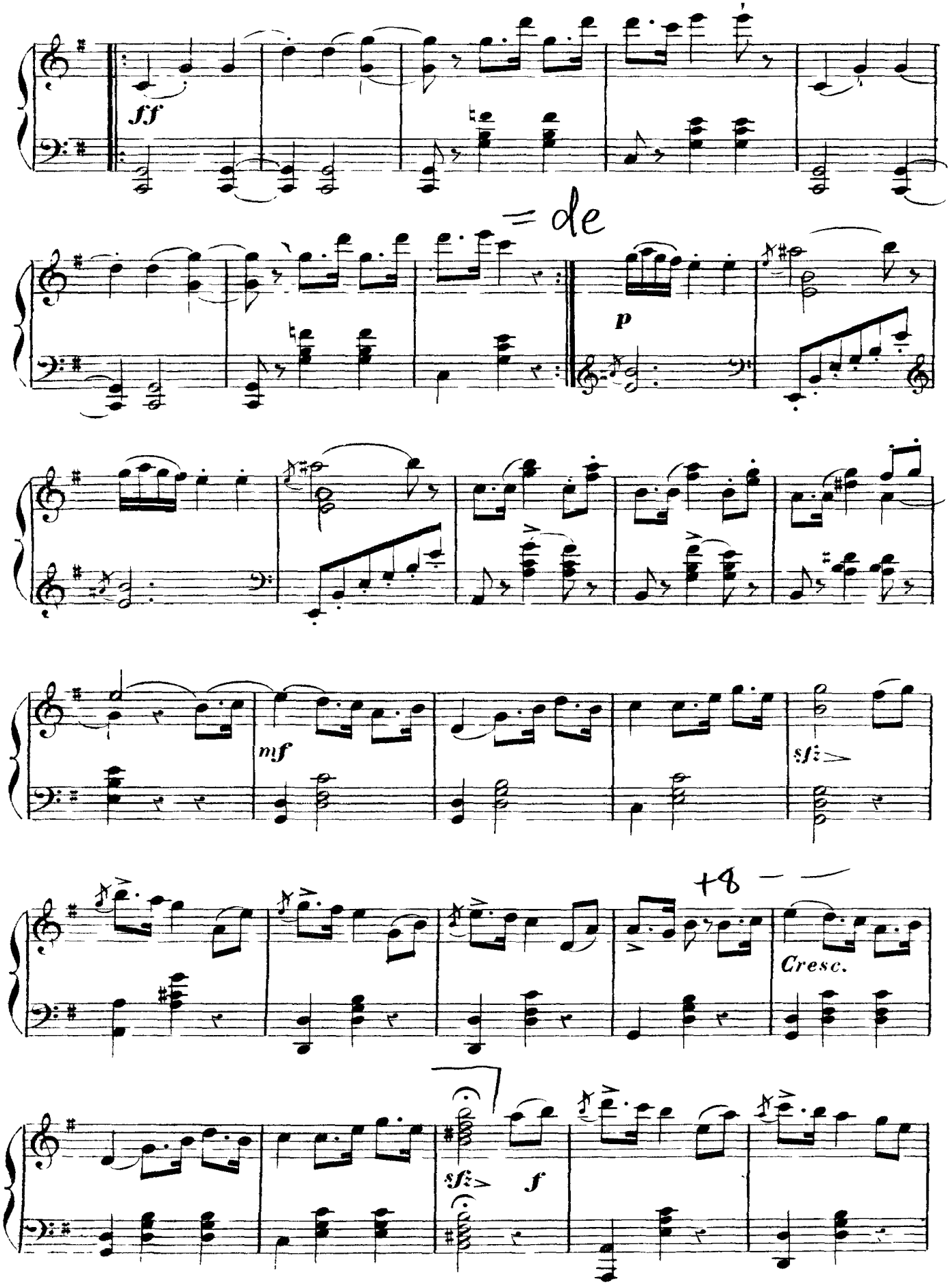
Tempo di mazurka.

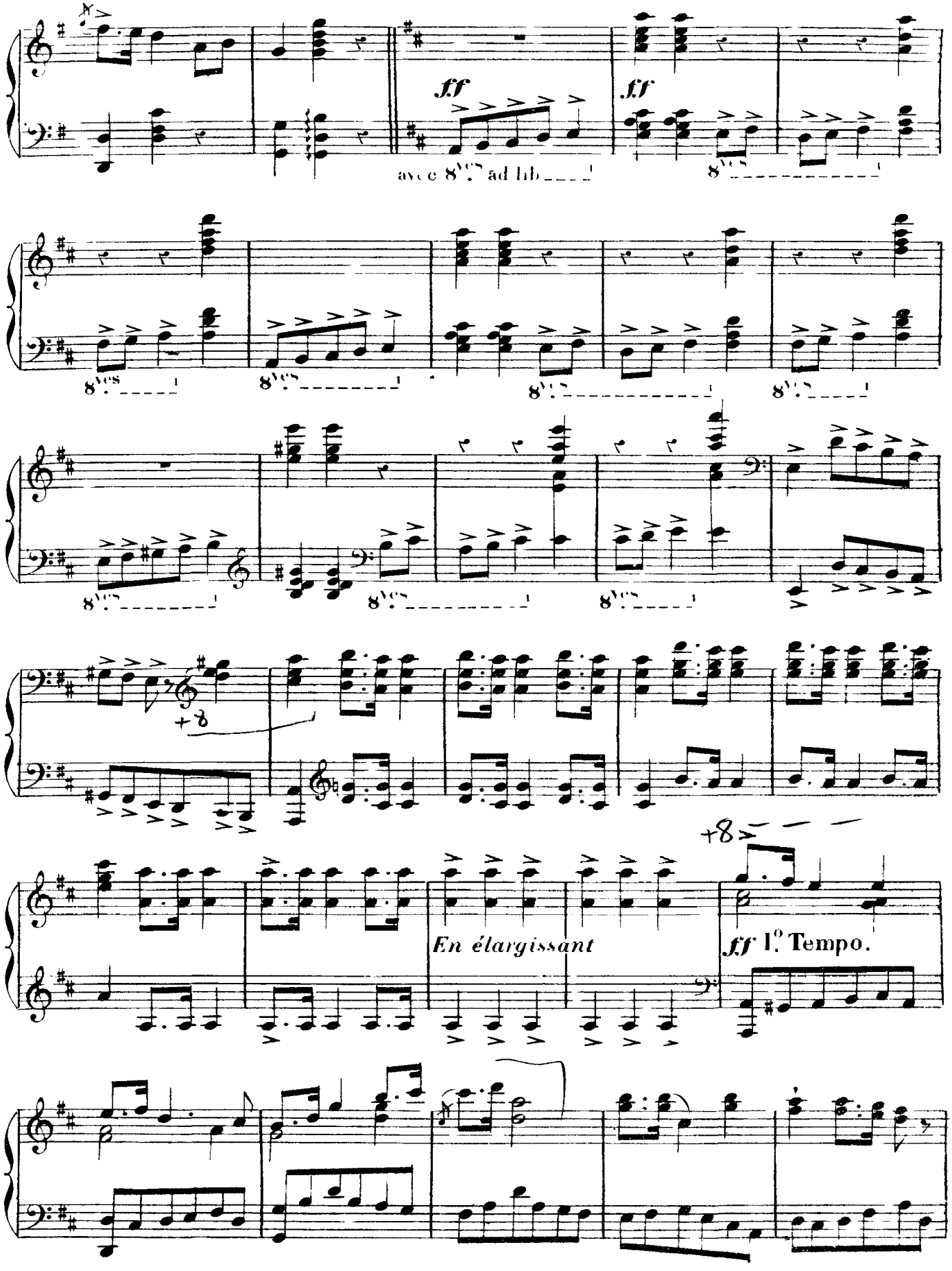


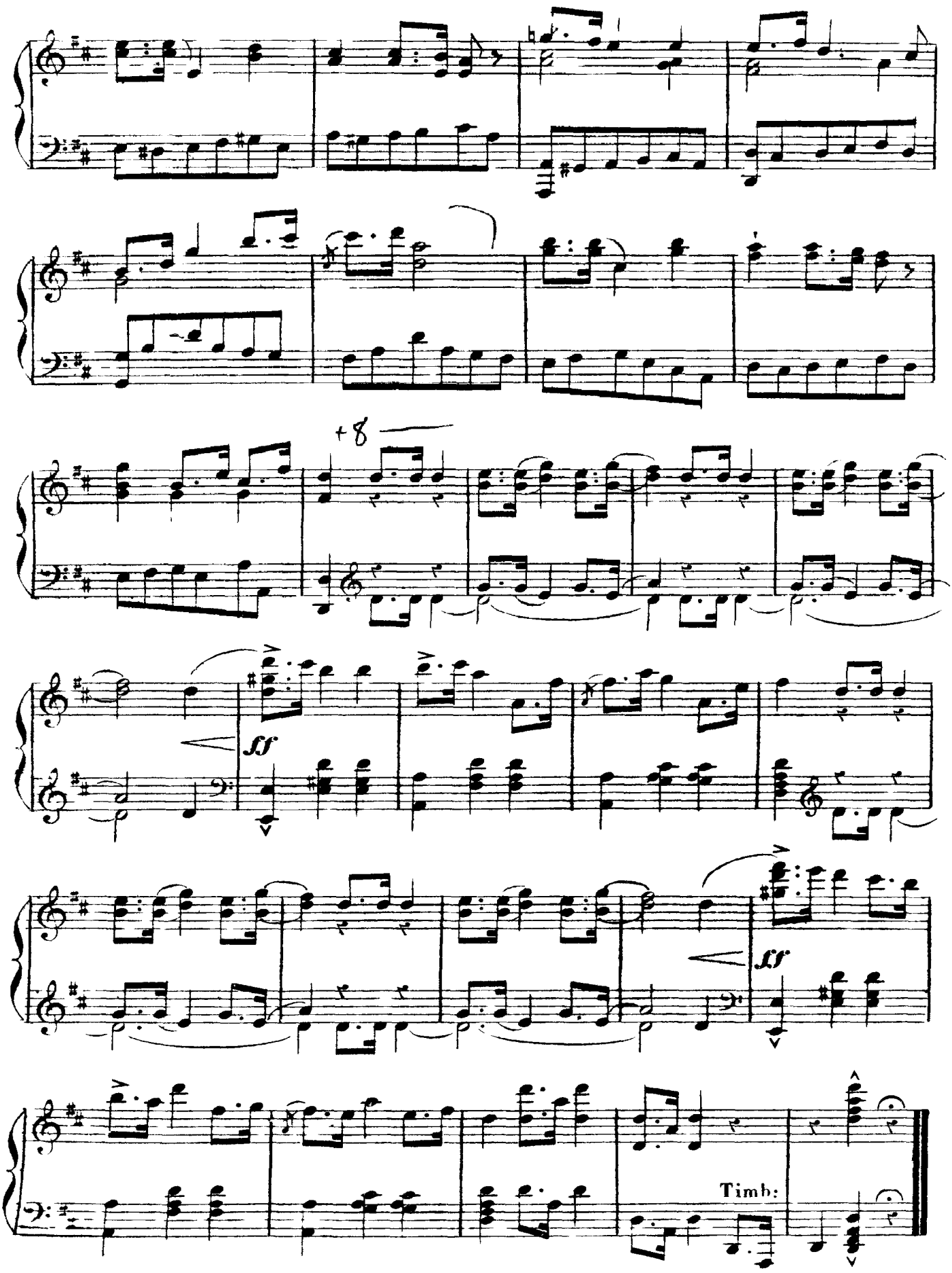

Léger
p
ff
leger.
p


f
tr
tr
tr
tr
ff
Entrée du Bourgmestre.
f
mf
sf


+8
Cresc
Salutations.
sfz
f
1.a
2.a
mf
Hautb:
p
Clar:
Quatuor.
Vi


ff
= de
p
mf
sfz
Cresc.
+8
sfz
f


ff
ff
avec 8ves ad lib
8ves
8ves
8ves
8ves
8ves
8ves
8ves
+8
+8
En élargissant
ff 1o Tempo.

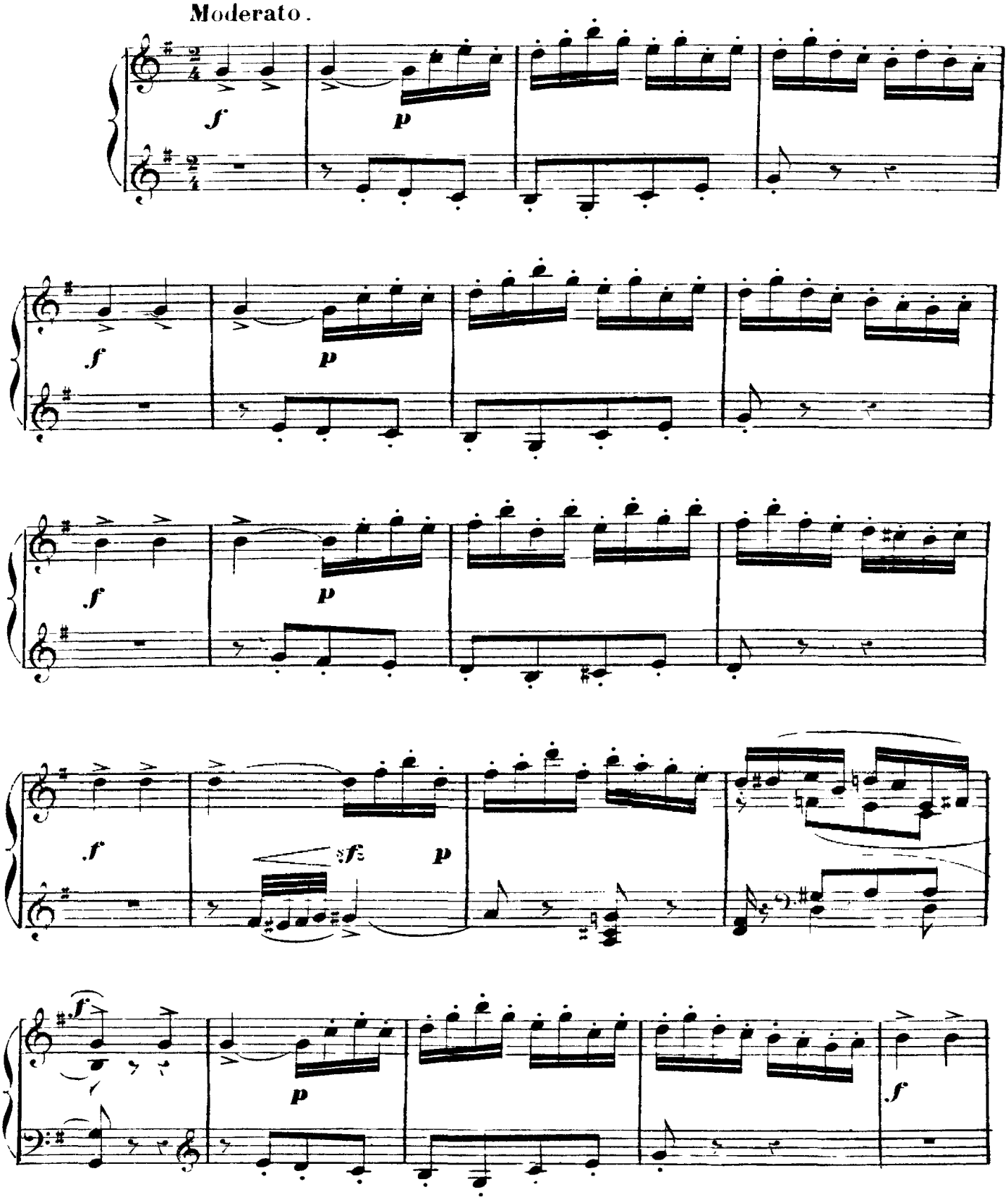

+8
ff
ff
Timb:

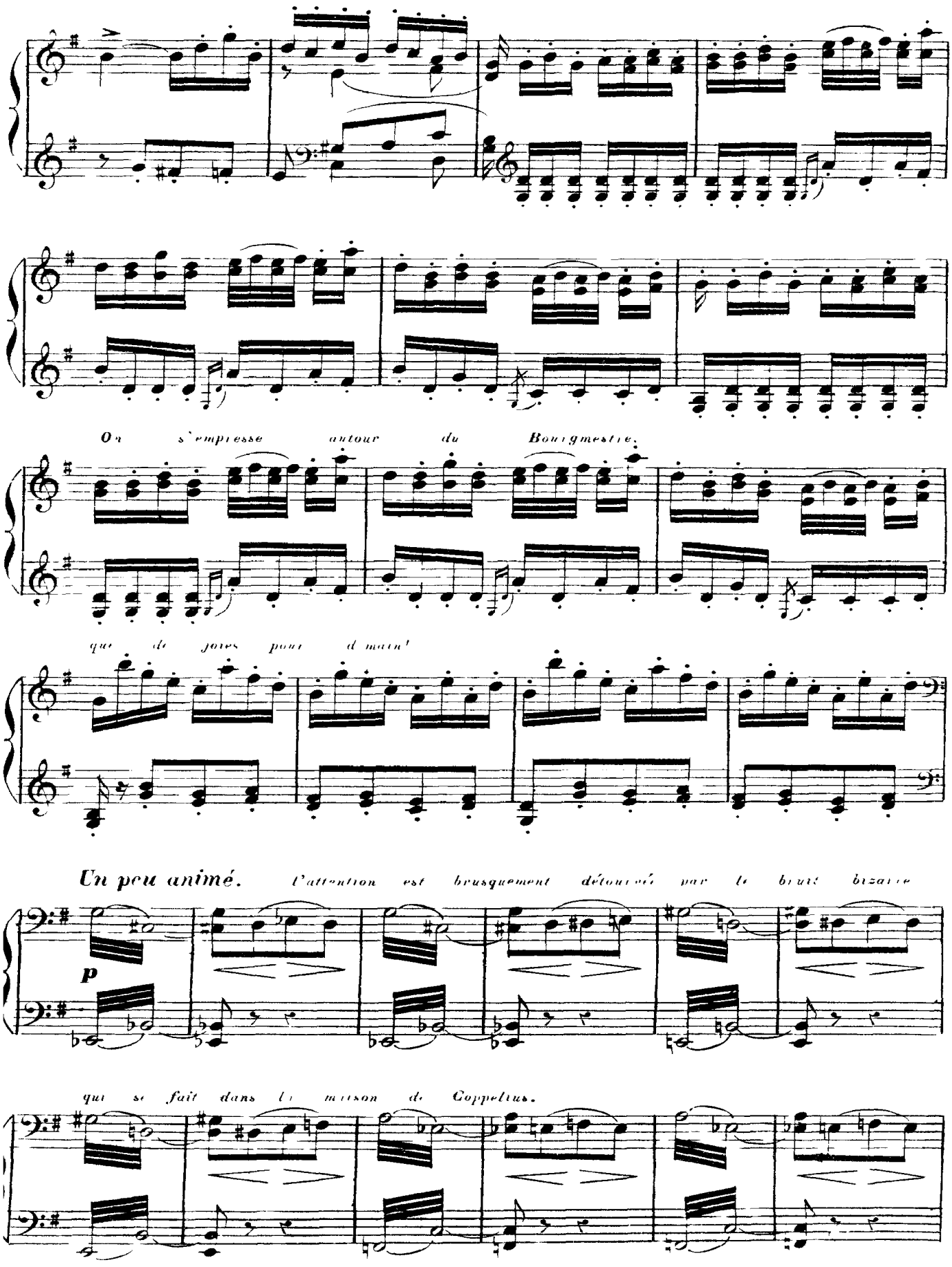
N°.4.

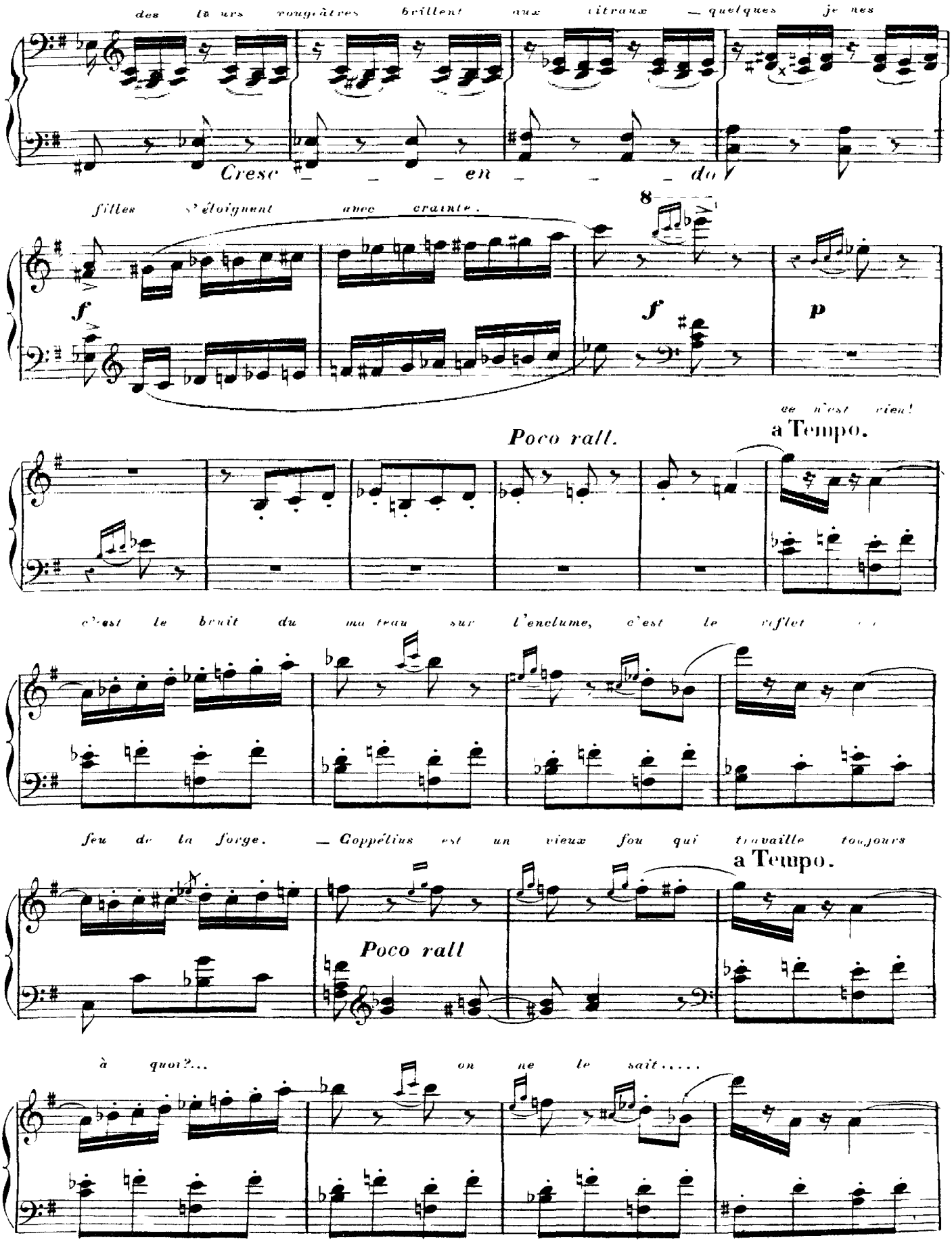
SCENE.

Le Bourgmestre vient annoncer que le lendemain est jour de fête, le Seigneur a fait don d'une cloche à la ville. Après la cérémonie la journée se terminera par des réjouissances dans lesquelles chacun aura son rôle.

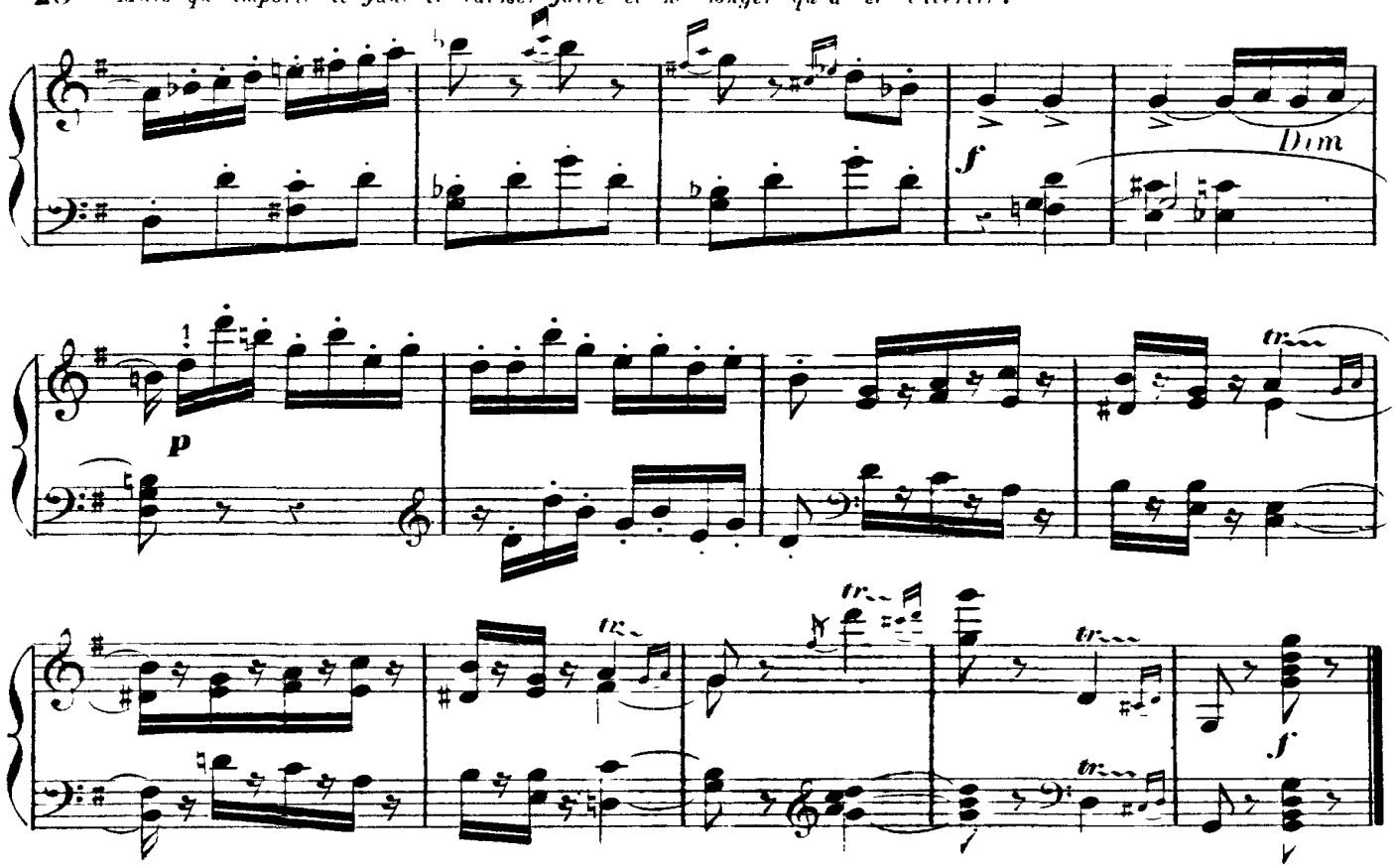
Moderato.




On s'empresse autour du Bourgmestre.
que de joies pour demain!
Un peu animé.
l'attention est brusquement détournée par le bruit bizarre
p
qui se fait dans la maison de Coppelius.


des lueurs rougeâtres brillent aux vitraux — quelques jeunes
Cresc — en — do
filles s'éloignent avec crainte.
f
8
f
p
ce n'est rien!
Poco rall.
a Tempo.
c'est le bruit du marteau sur l'enclume, c'est le reflet
feu de la forge. — Coppélius est un vieux fou qui travaille toujours
a Tempo.
Poco rall
à quoi?... on ne le sait.....

Mais qu importe il faut le laisser faire et ne songer qu'a se divertir.

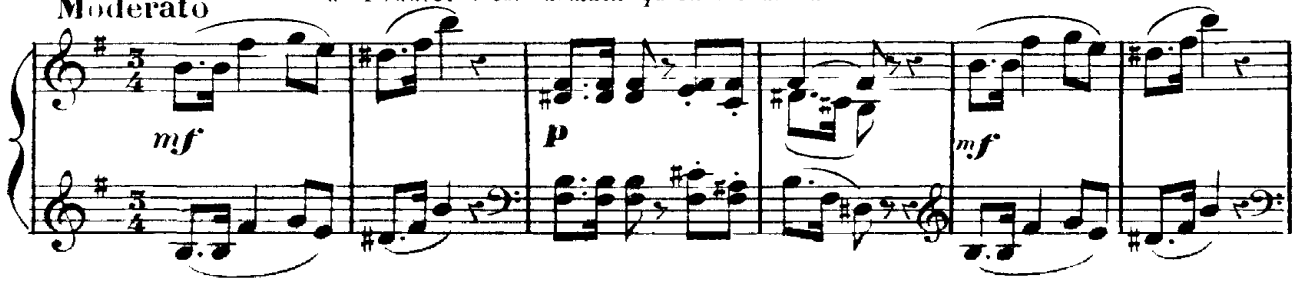


N°. 5.

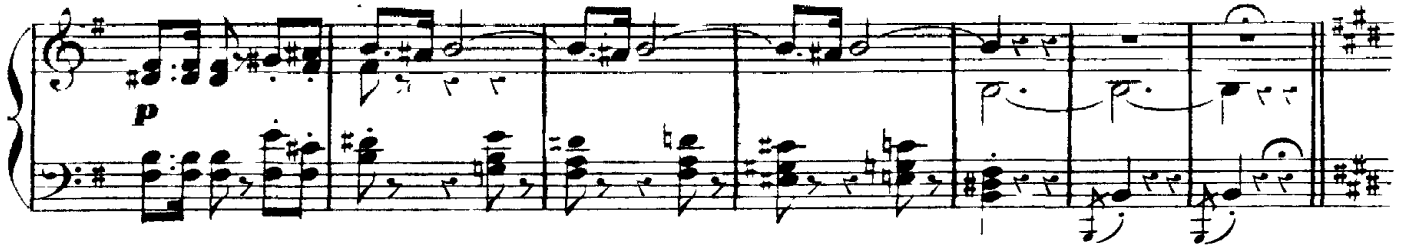
BALLADE.

Le Bourgmestre rappelle a Swanilda que le Seigneur doit doter et marier plusieurs couples; Elle est fiancée a Frantz: c'est demain qu'on les unira.

Moderato

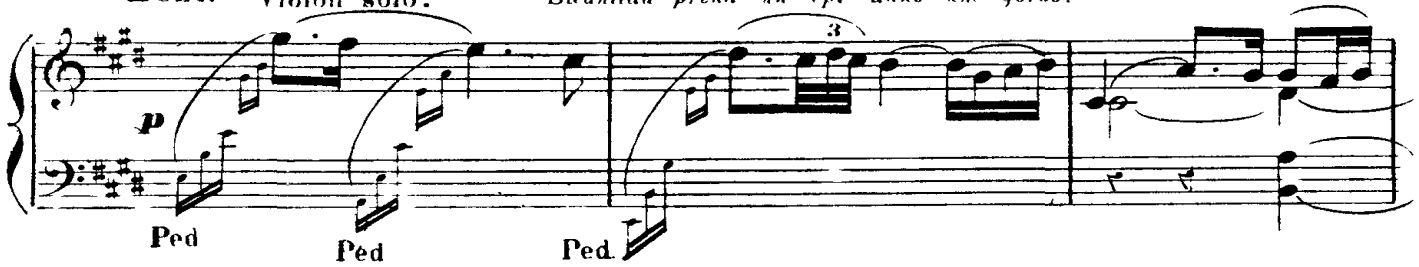


Ce n'est pas encore fait, dit-elle — et elle raconte la legende d'un brin de paille qui révèle tous les secrets.

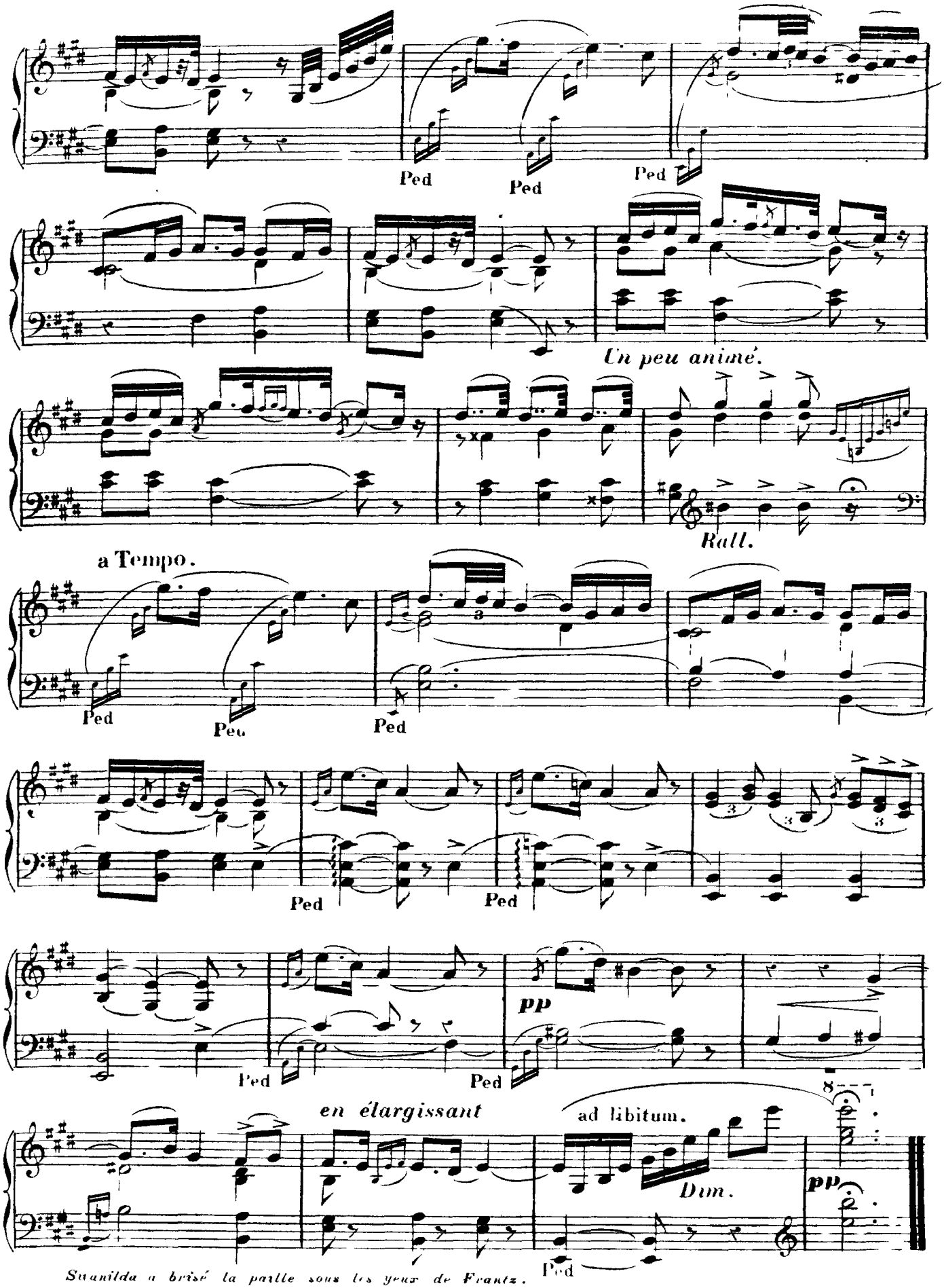


très expressif. a capriccio.

Lent. Violon solo. *Swanilda prend un epi dans une gerbe.*



Elle l'approche de son oreille et semble écouter — Un pas lui redit. Frantz est infidèle



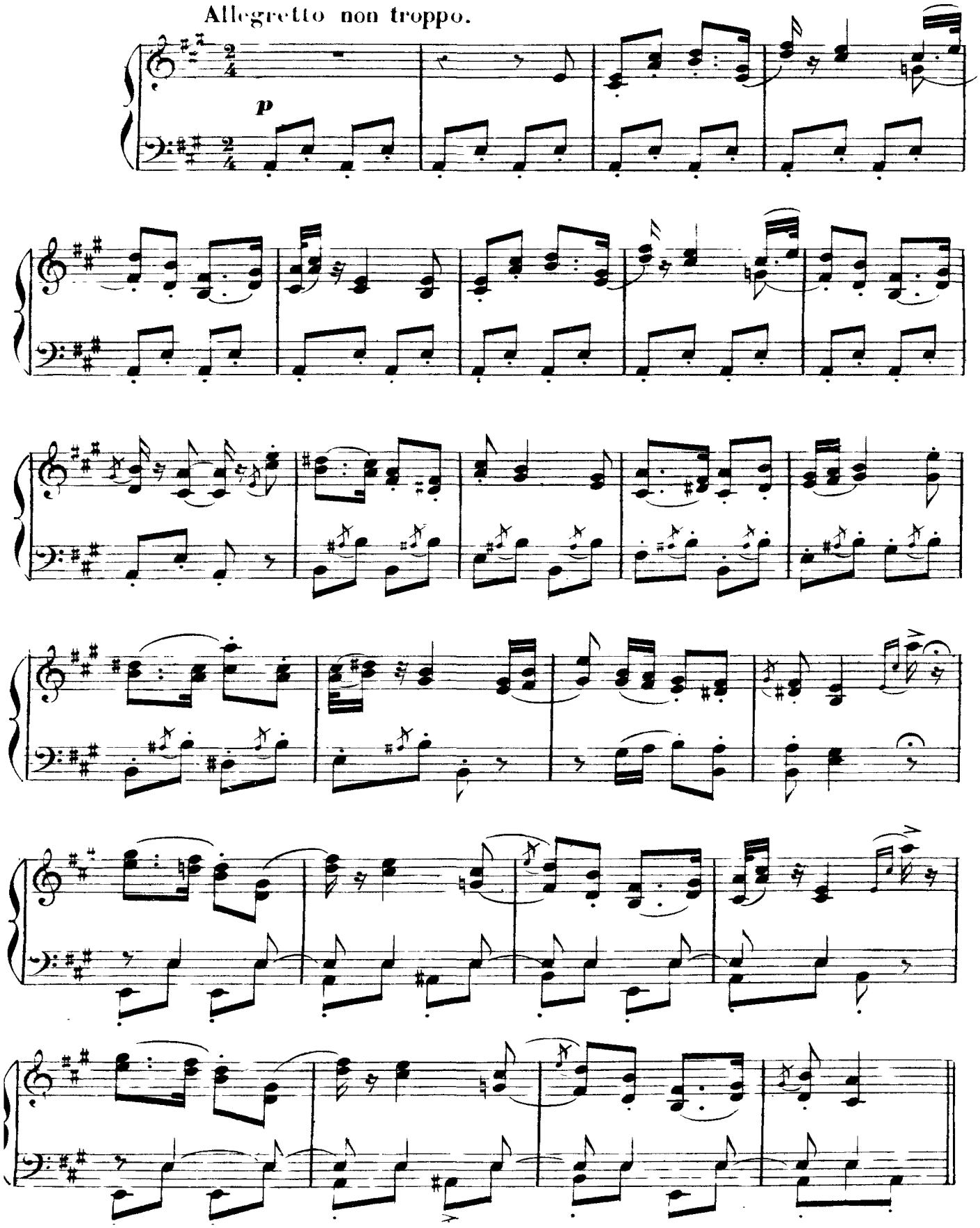
Swanilda a brisé la paille sous les yeux de Frantz.

N°. 6.

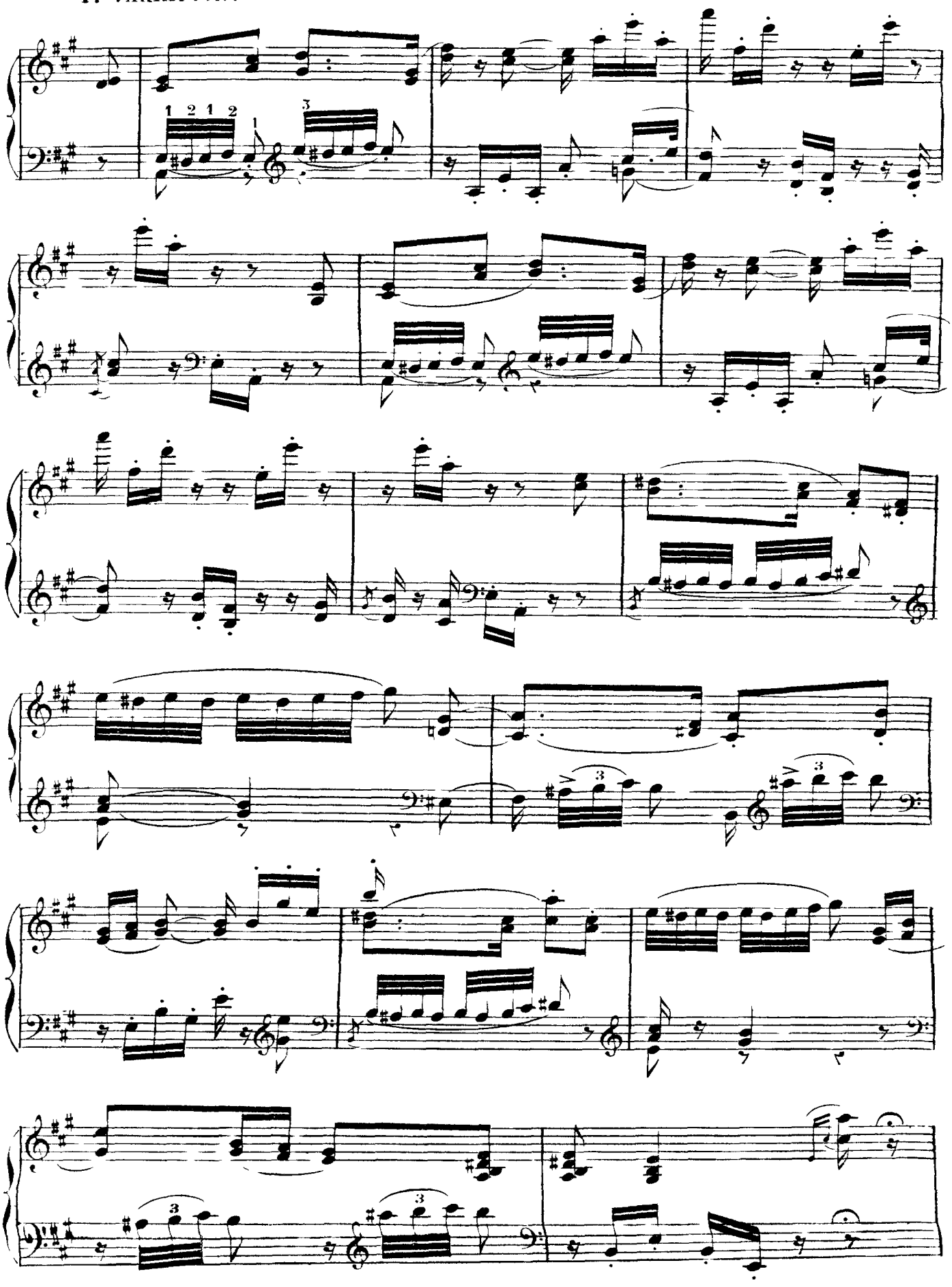
THÈME SLAVE VARIÉ.*

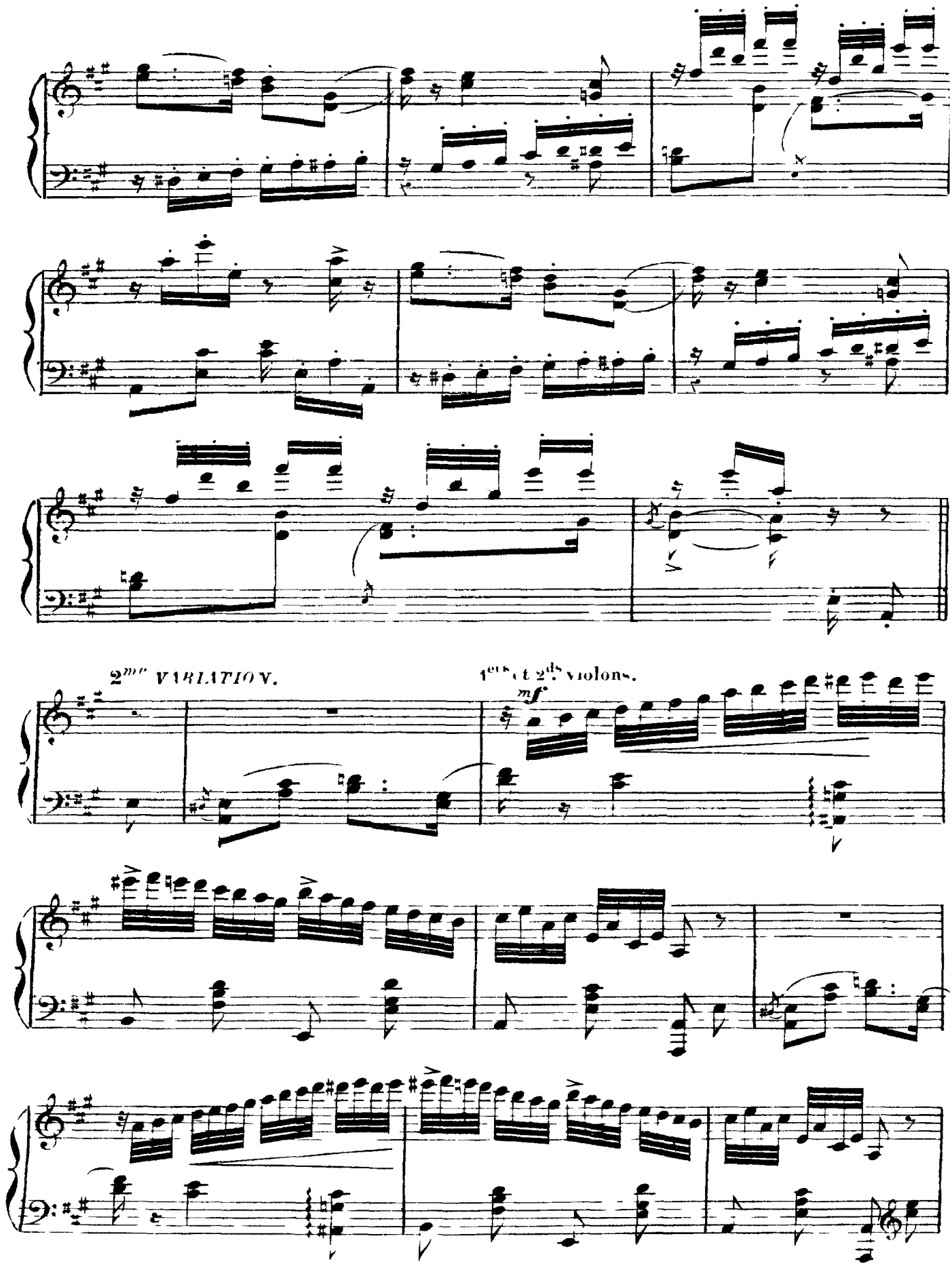
Frantz s'éloigne a[illegible] — Svanilda danse au milieu de ses compagnes.

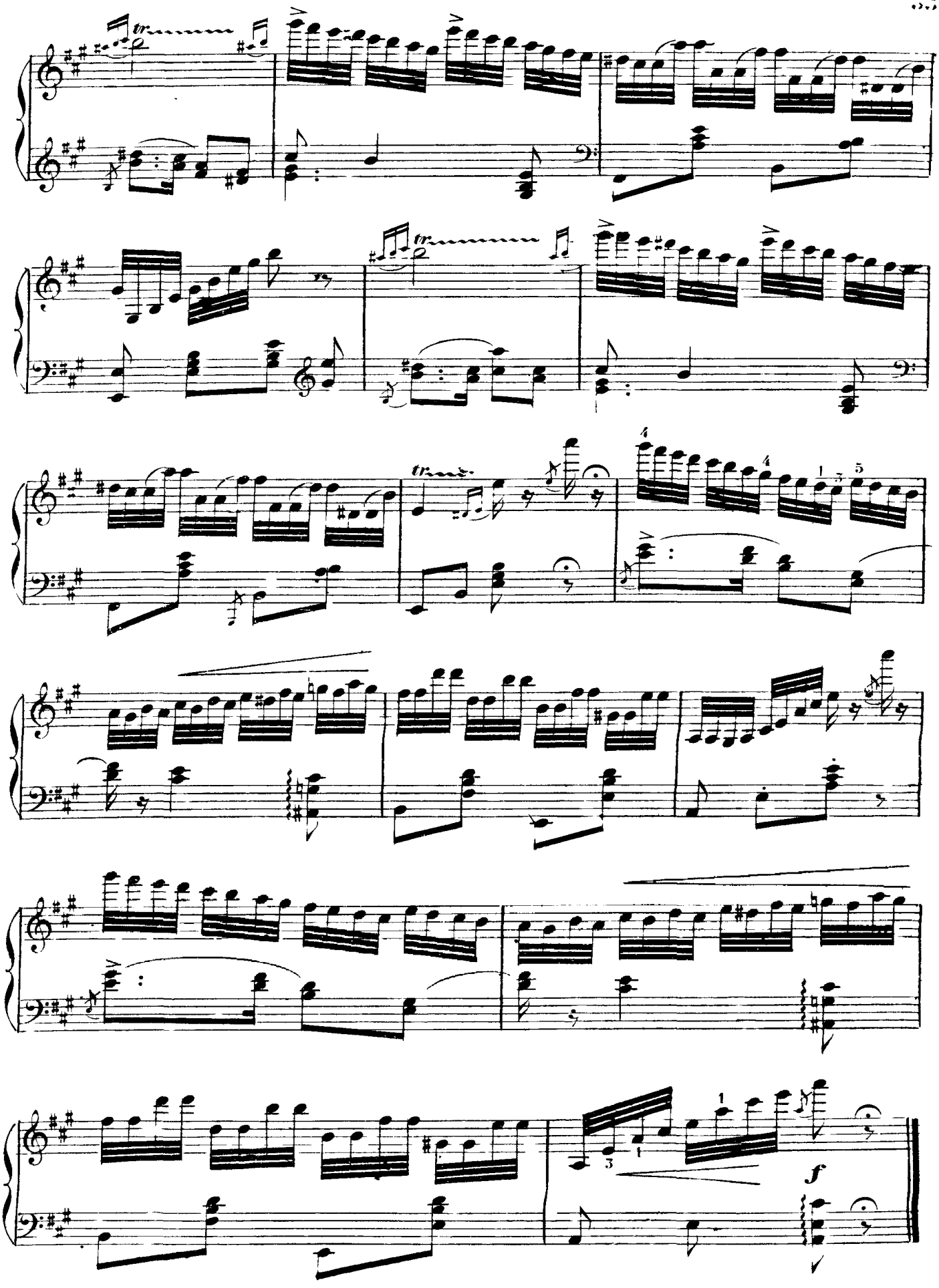
Allegretto non troppo.



1.e VARIATION.

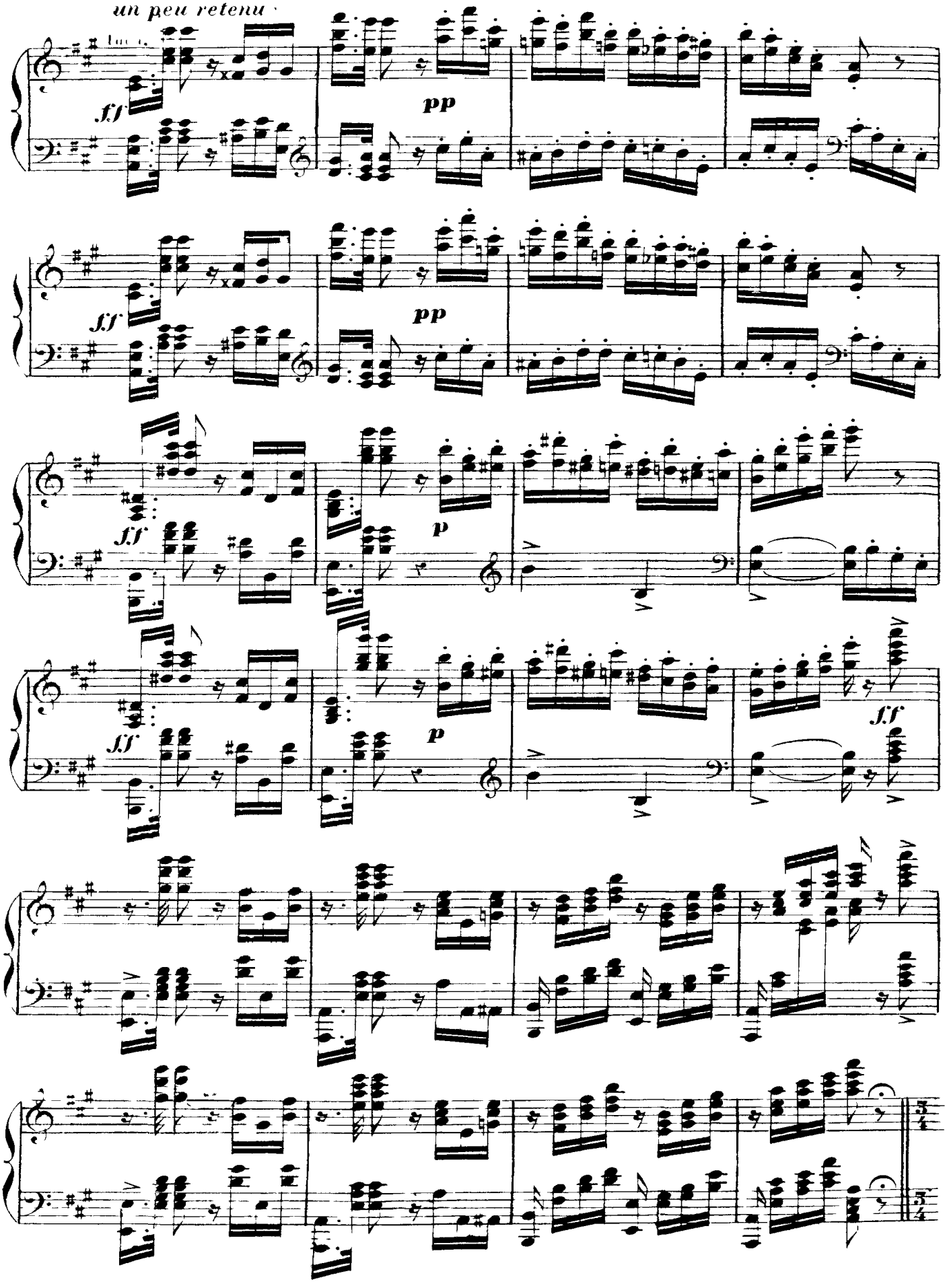



2me VARIATION.
1ers et 2ds violons.
mf


tr
tr
tr
f

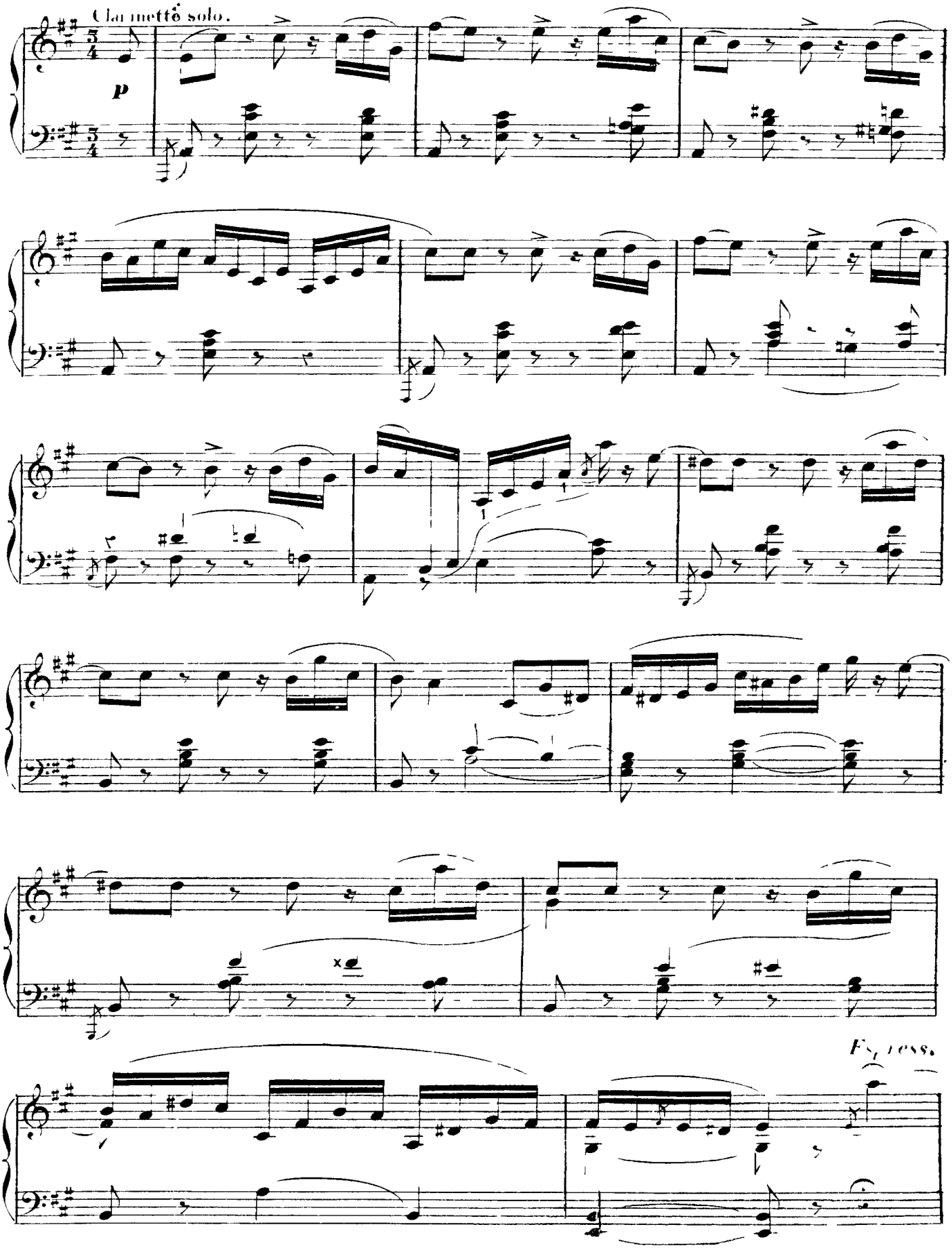
3me. VARIATION.

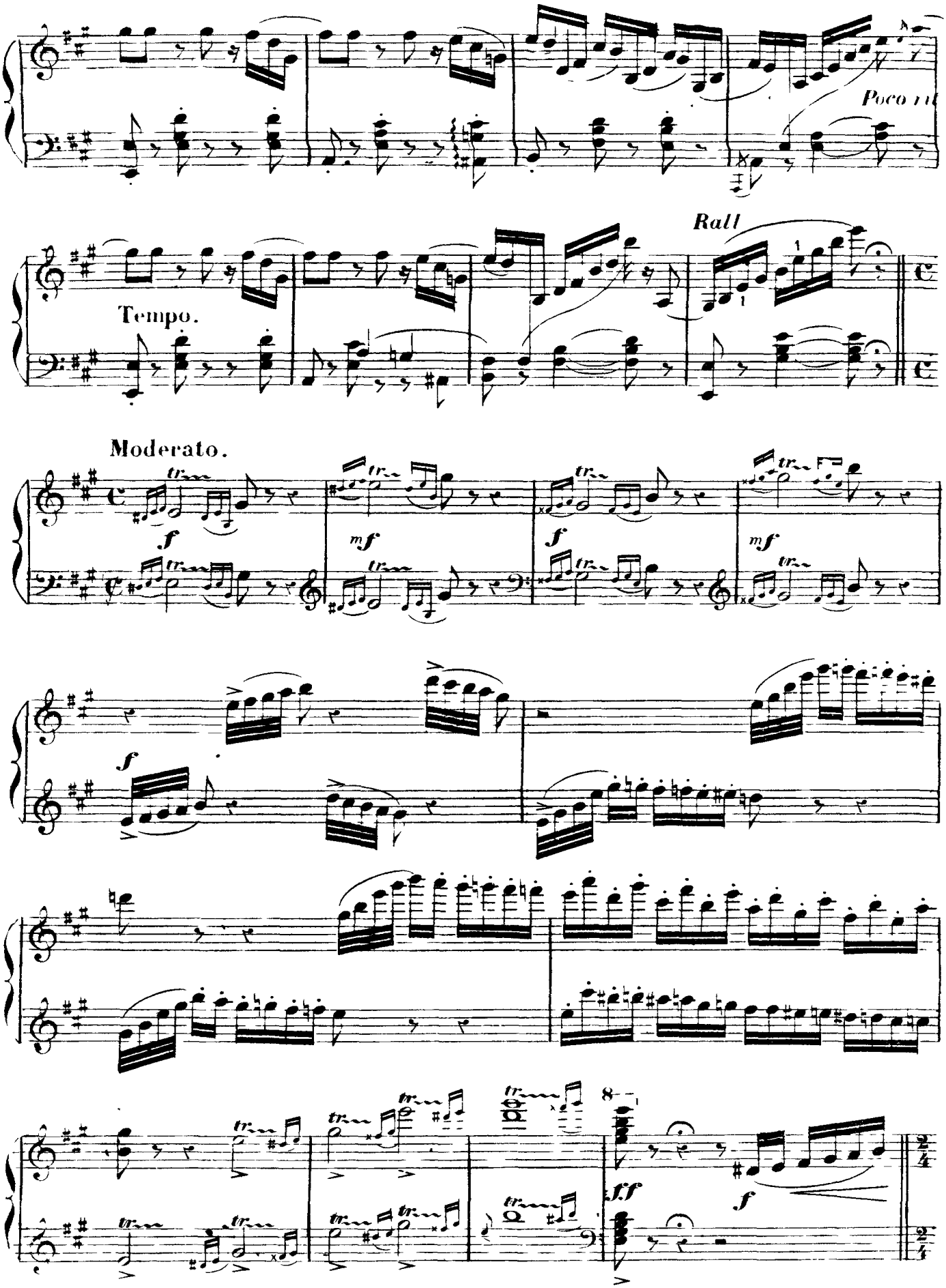
un peu retenu



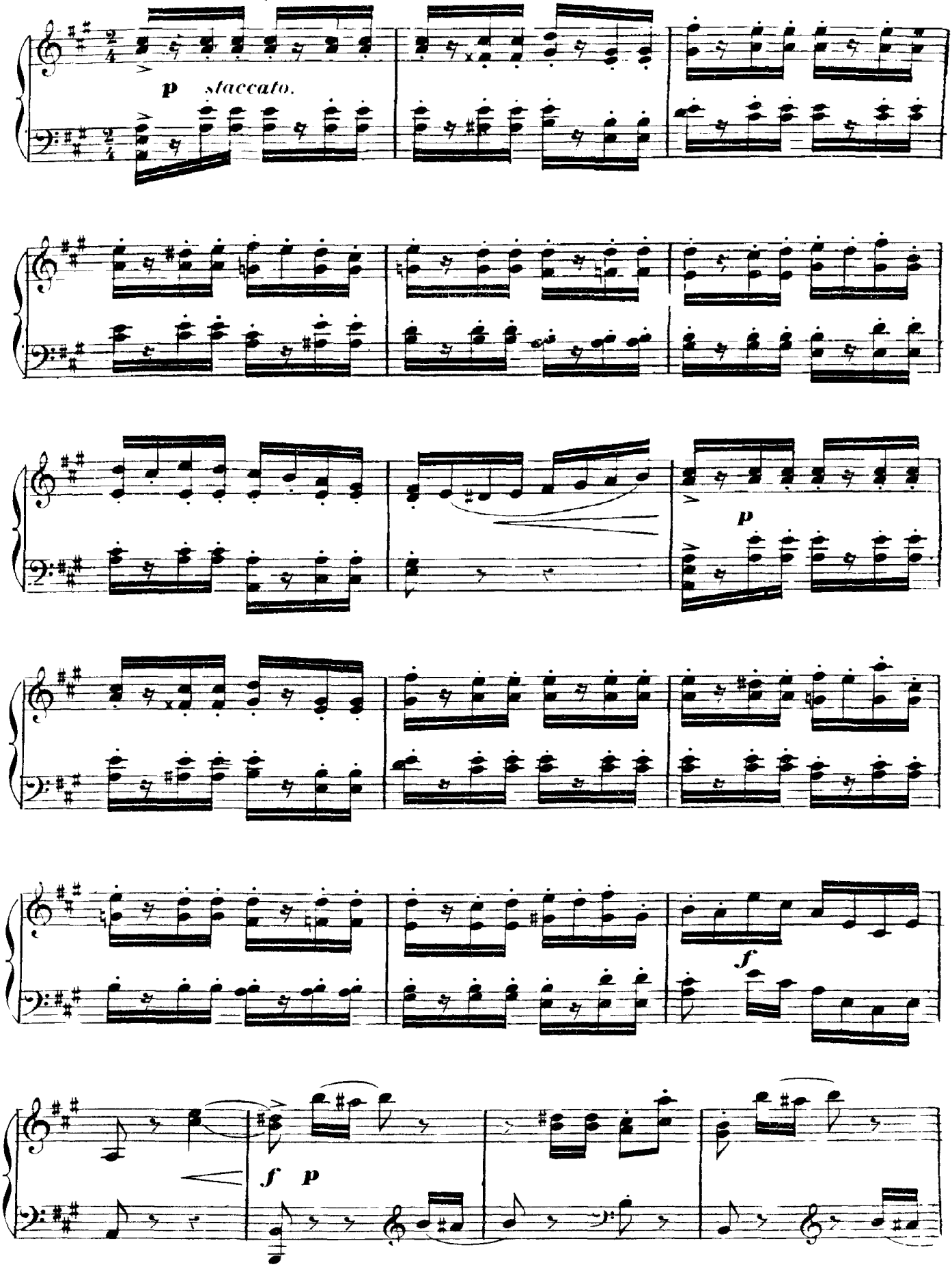
Moderato

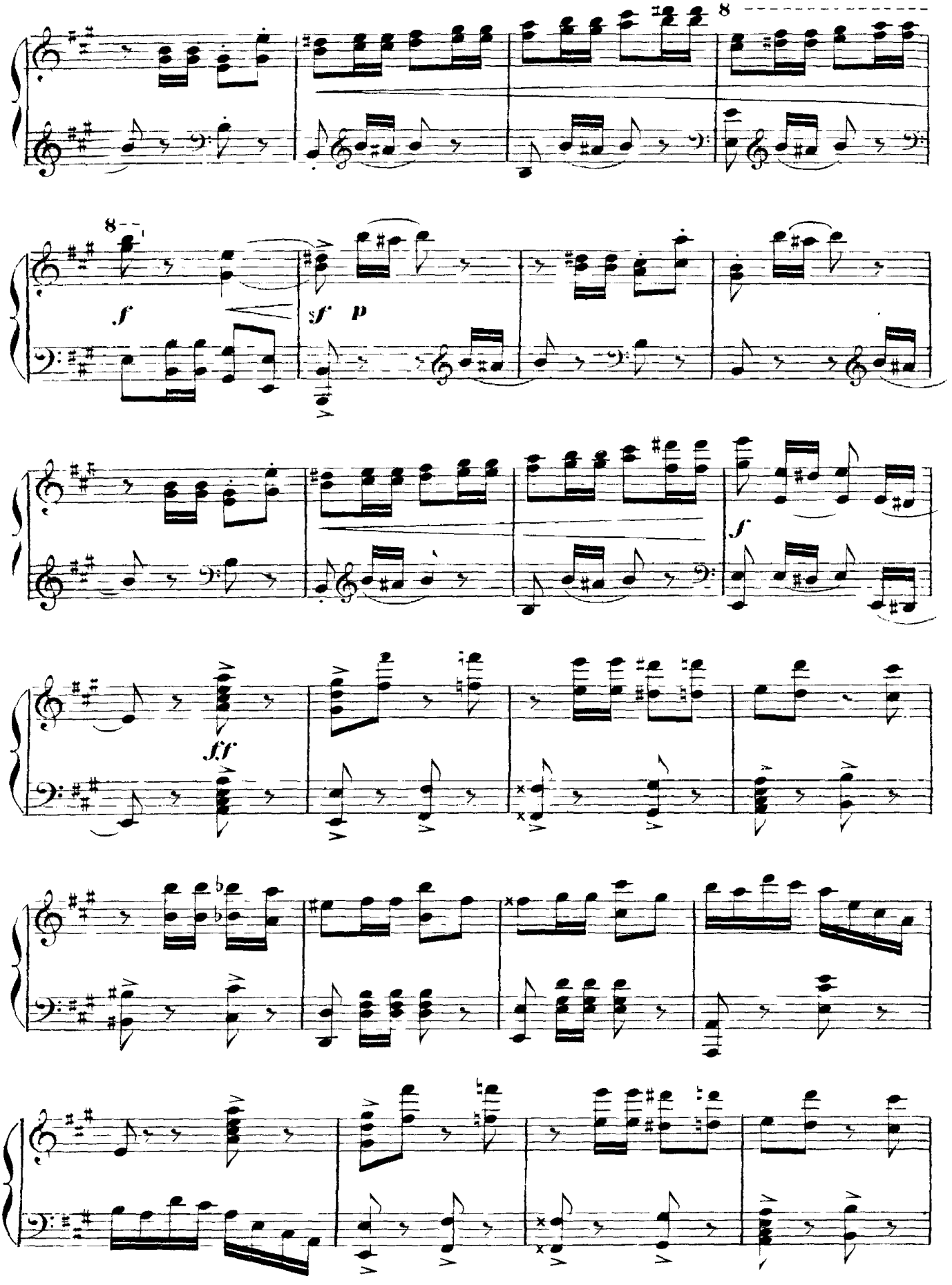
Clarinette solo.

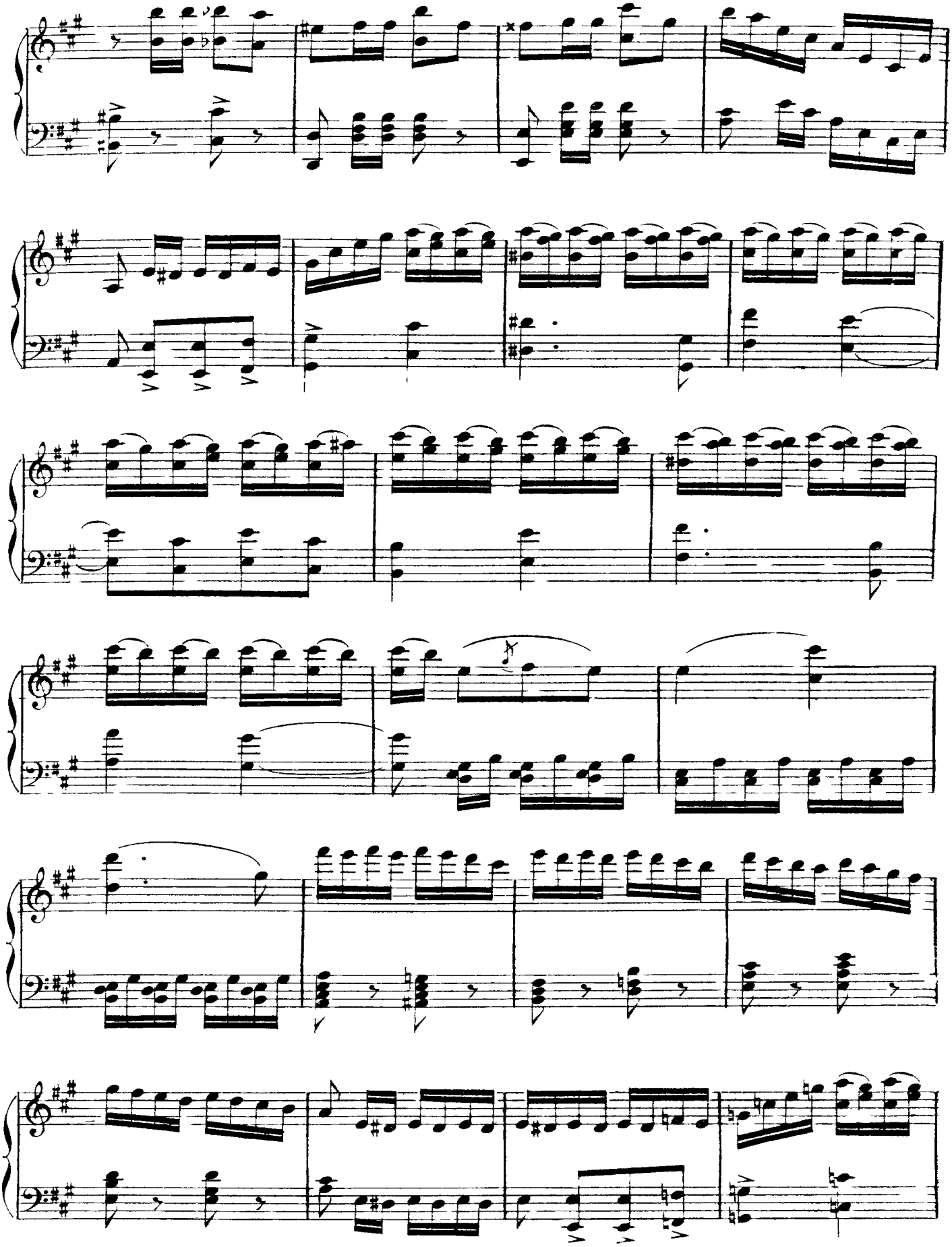


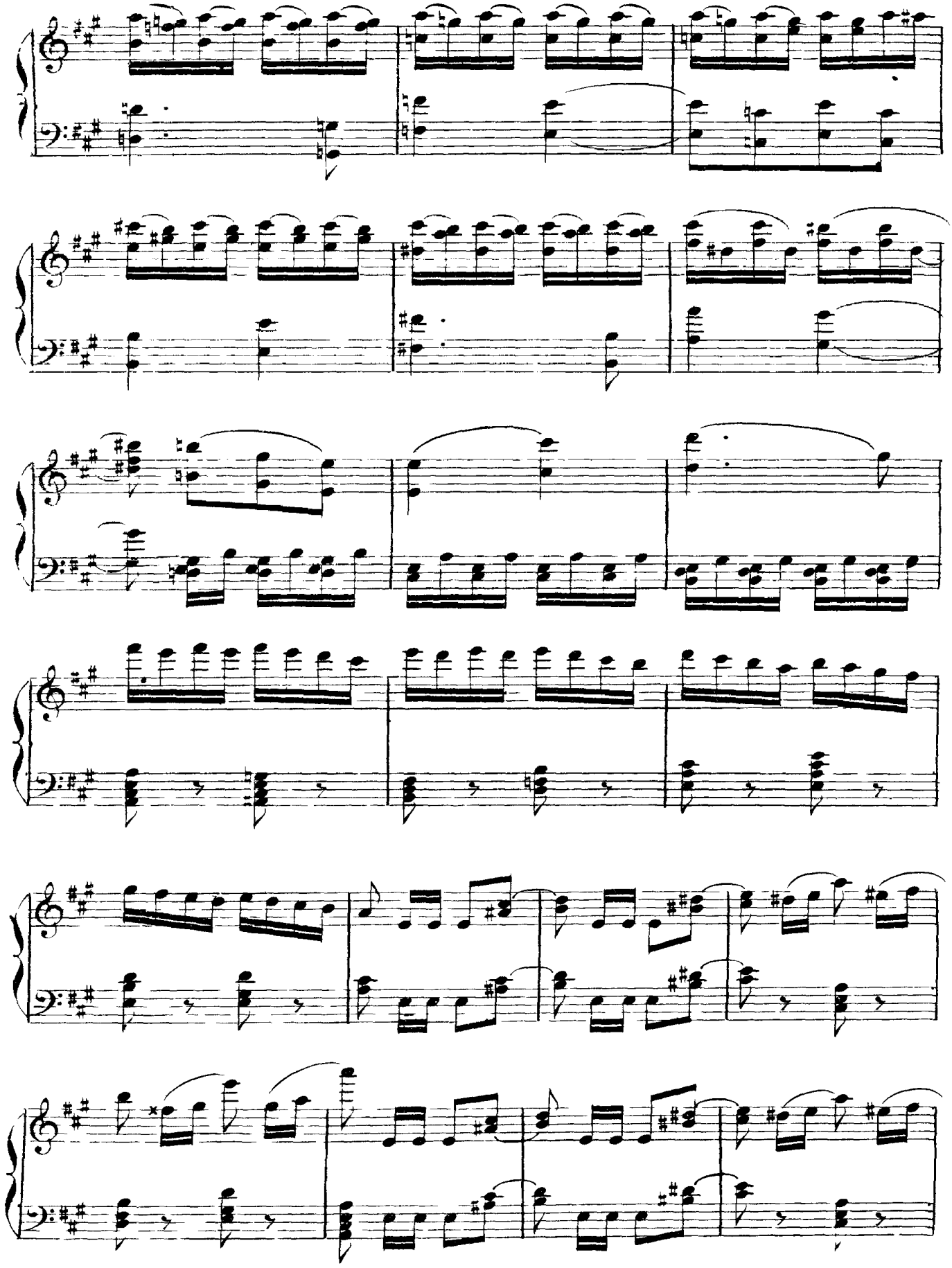

Poco rit
Rall
Tempo.
Moderato.
f
mf
f
mf
f
ff
f

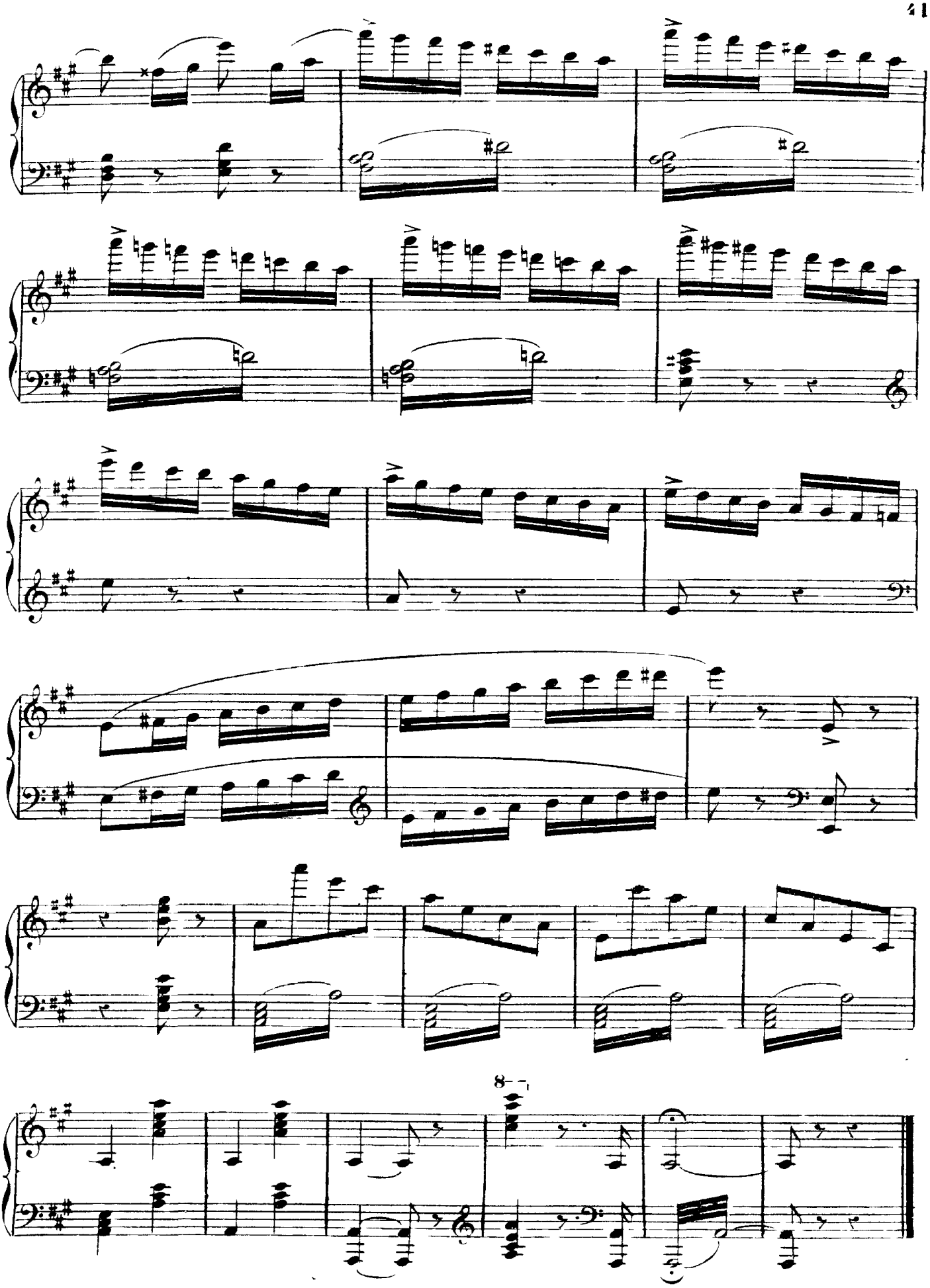
All.o non troppo.




8
8
f
sf
p
f
fff

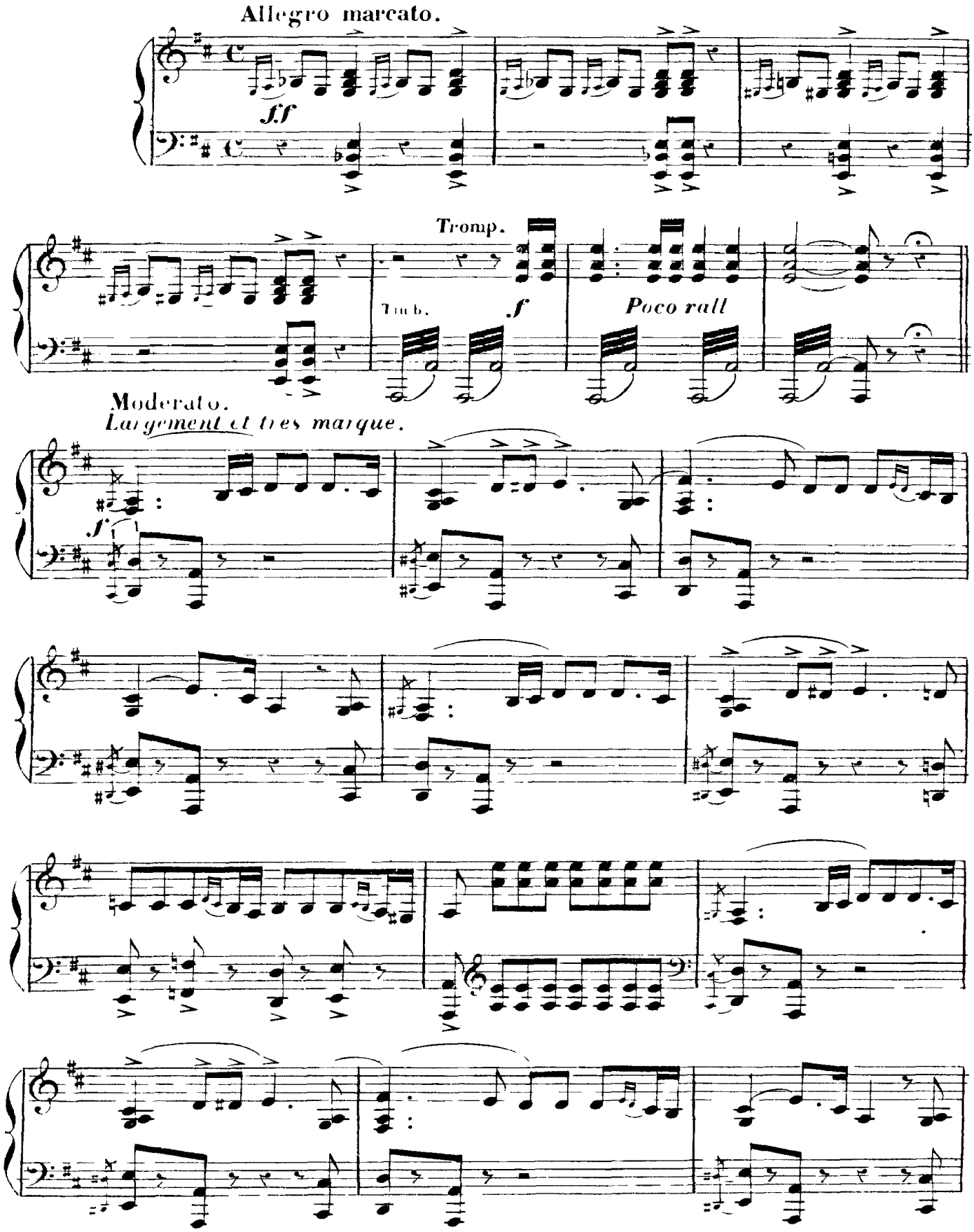


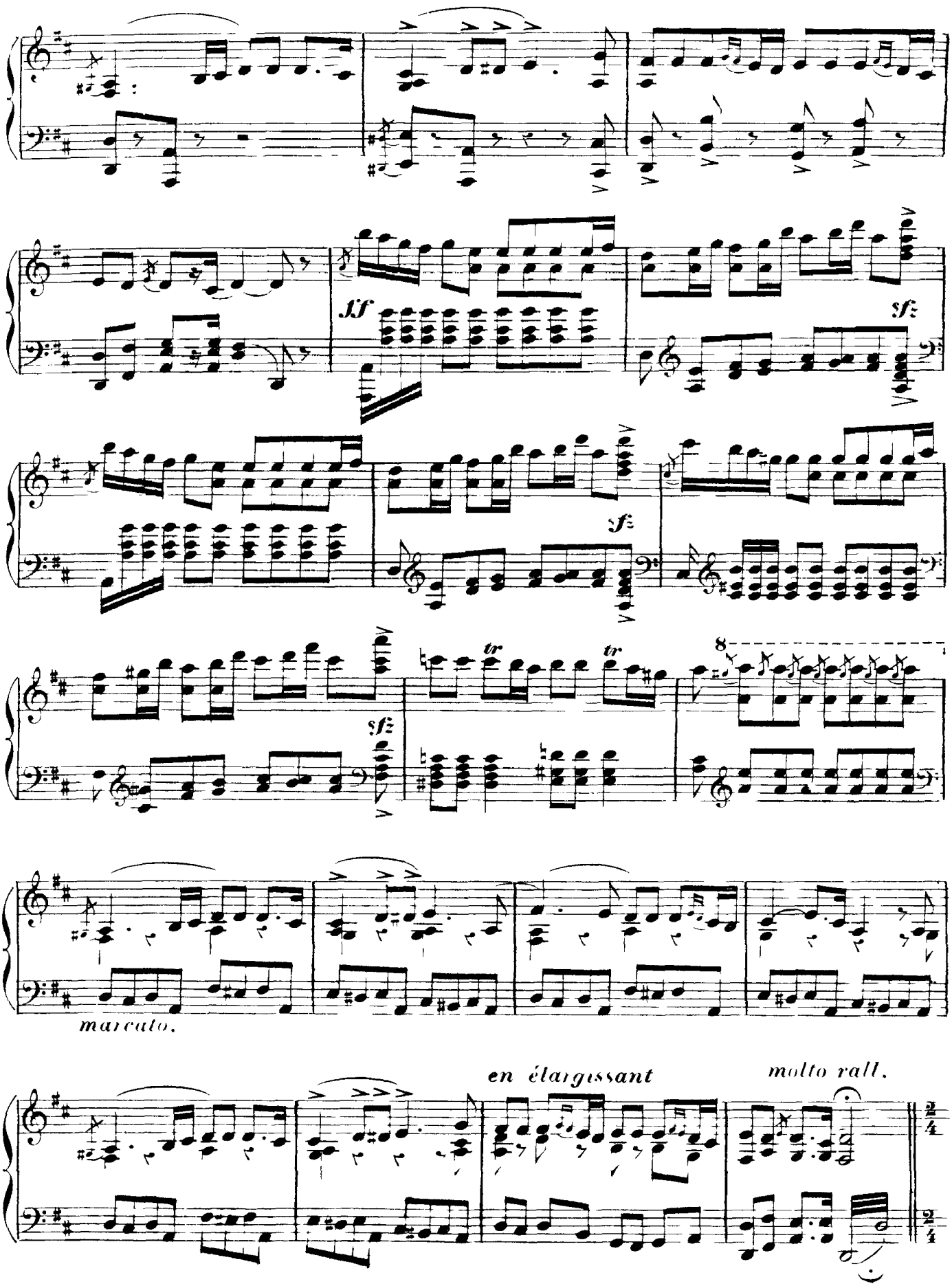



8

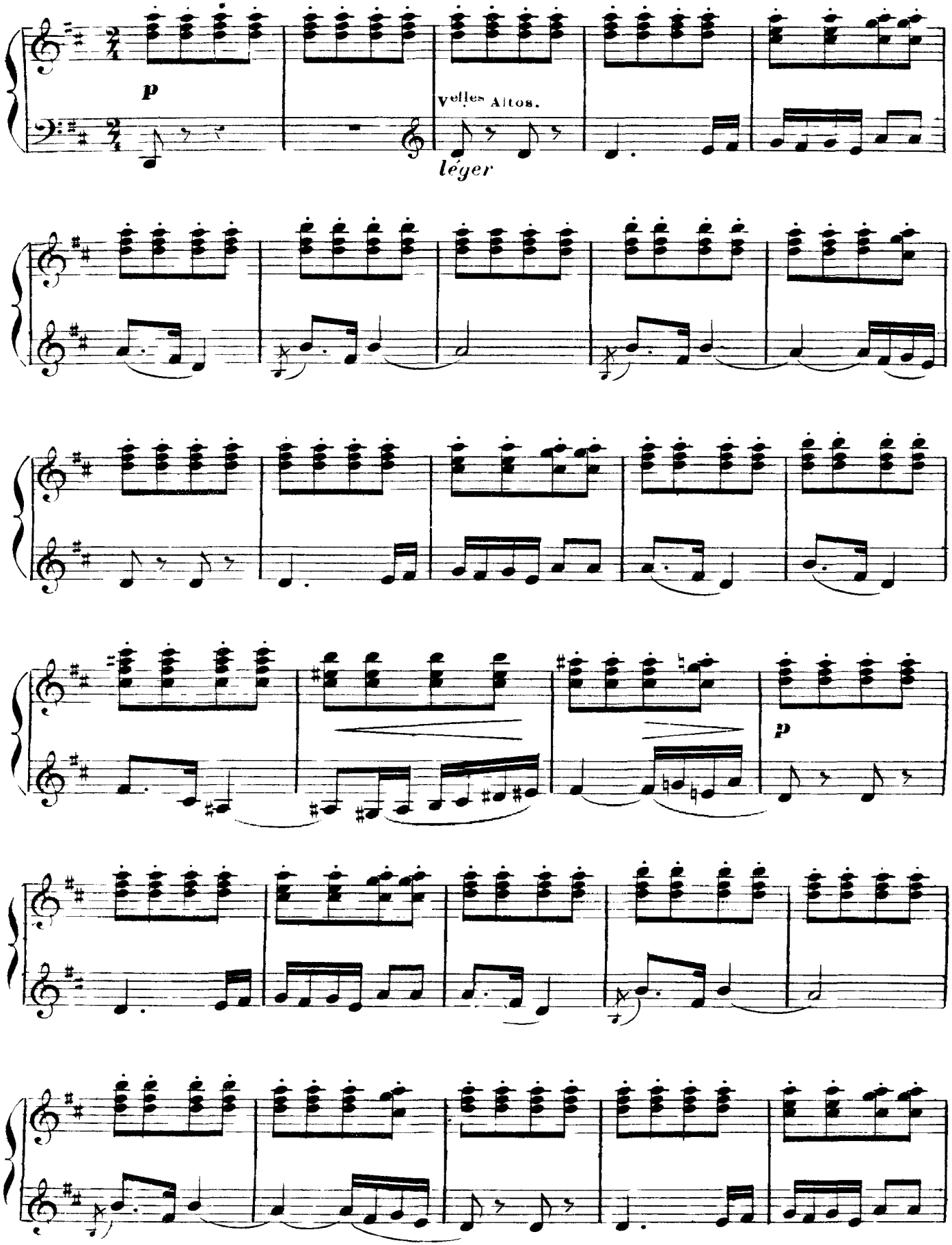
N°. 7.

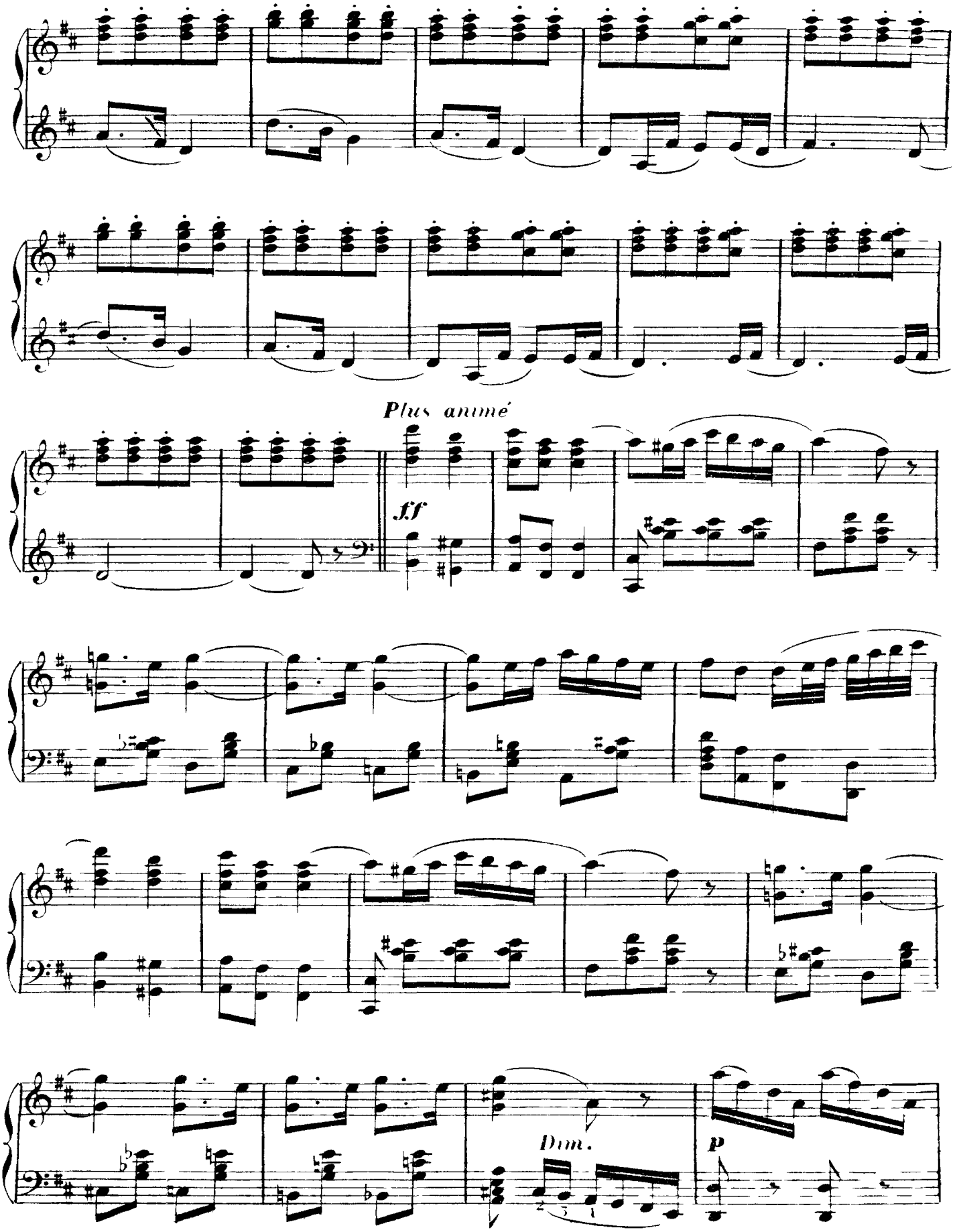
CZARDASZ — DANSE HONGROISE.

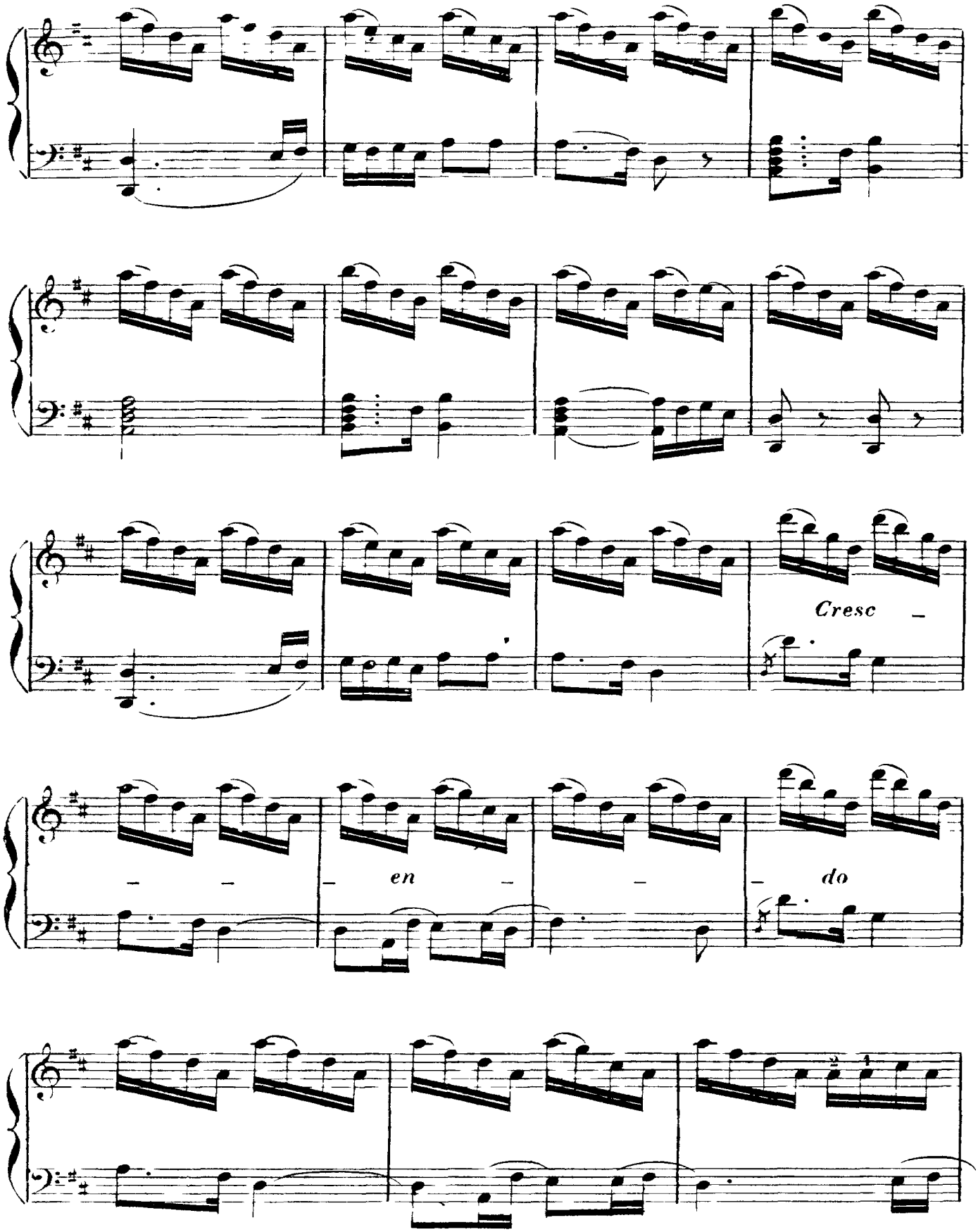


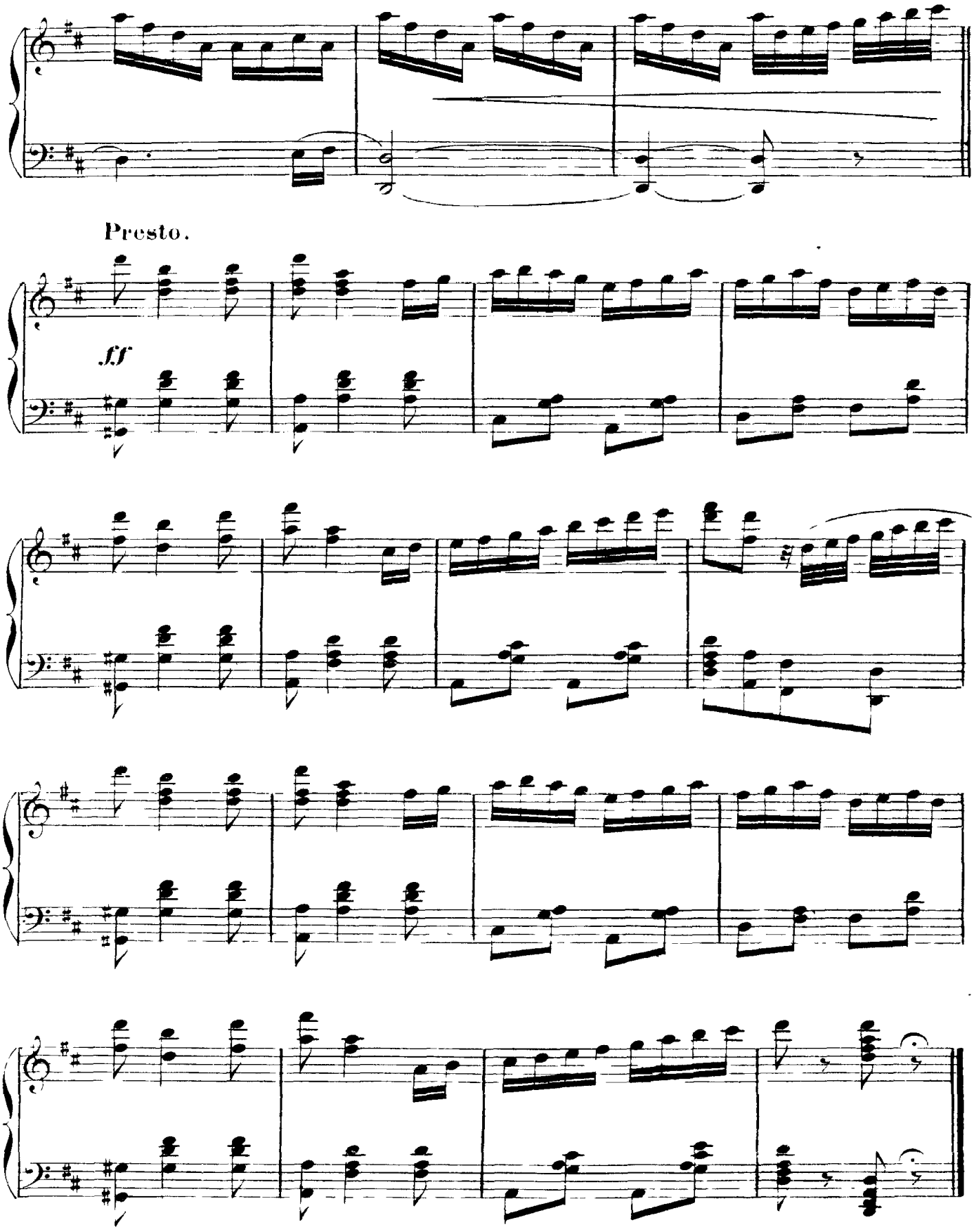

ff
sfz
sfz
sfz
tr
tr
8
marcato.
en élargissant
molto rall.

Allegretto.




Plus animé
ff
Dim.
p

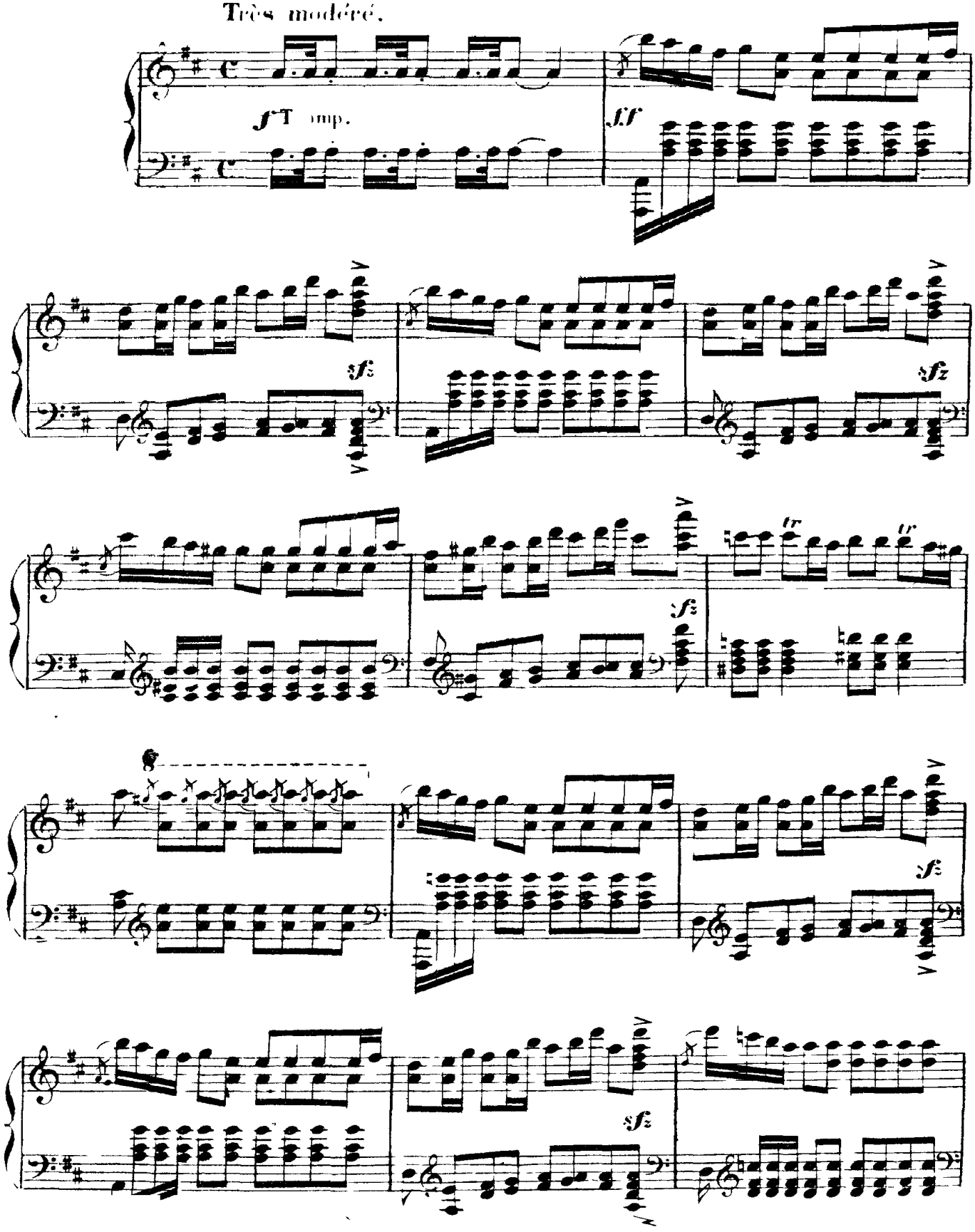

Cresc
en
do


Presto.
ff

N°. 7 bis.

SORTIE.

Très modéré.



même mouv!

p

p

8

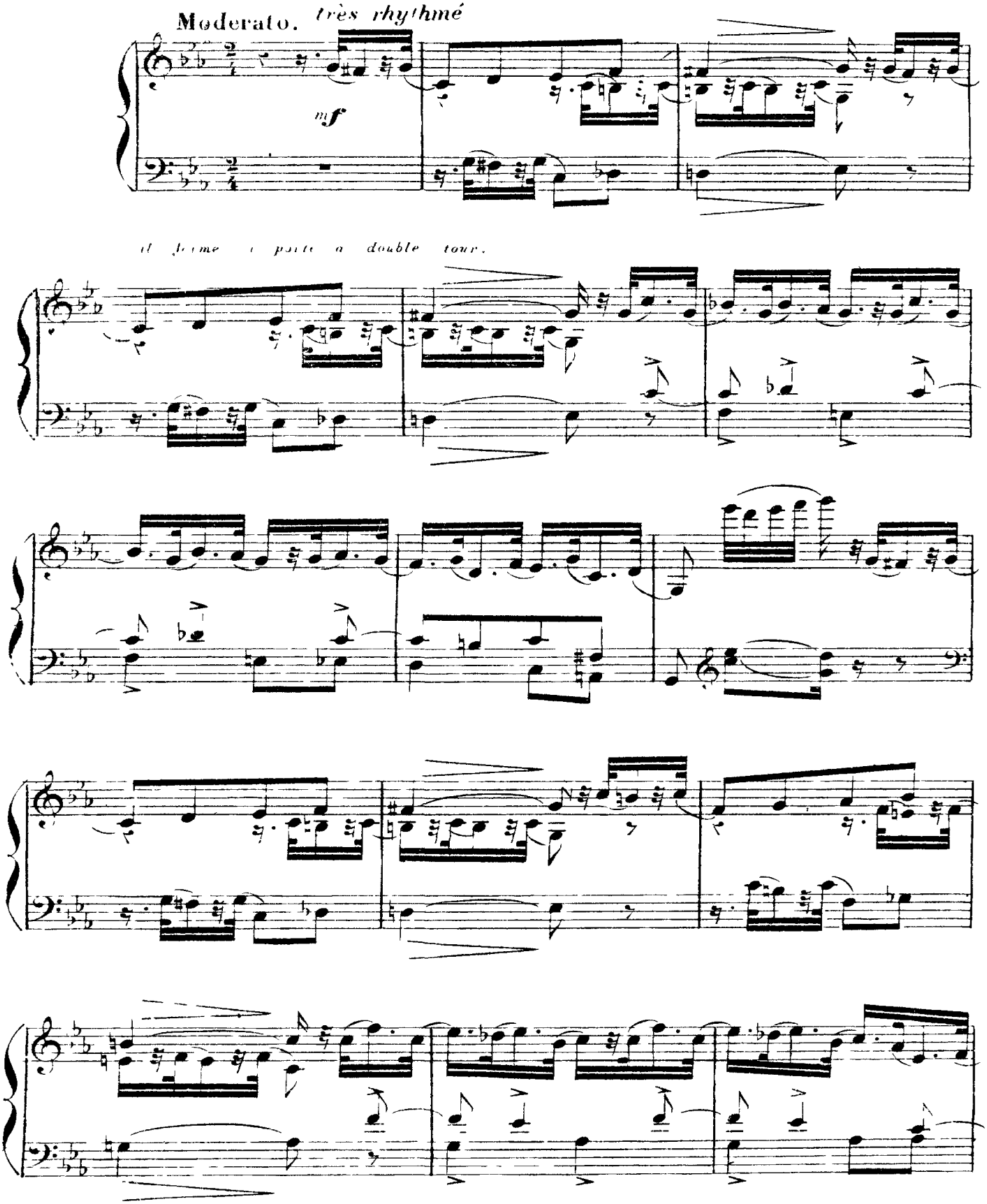
ff

N° 8.
FINAL.

Coppelius sort de chez lui.

Moderato. *très rhythmé*

mf



il ferme à porte à double tour.

8

il jette un regard vers la

fenêtre, où l'on entrevoit vaguement encore l'ombre de Coppélia.

Cresc.

f

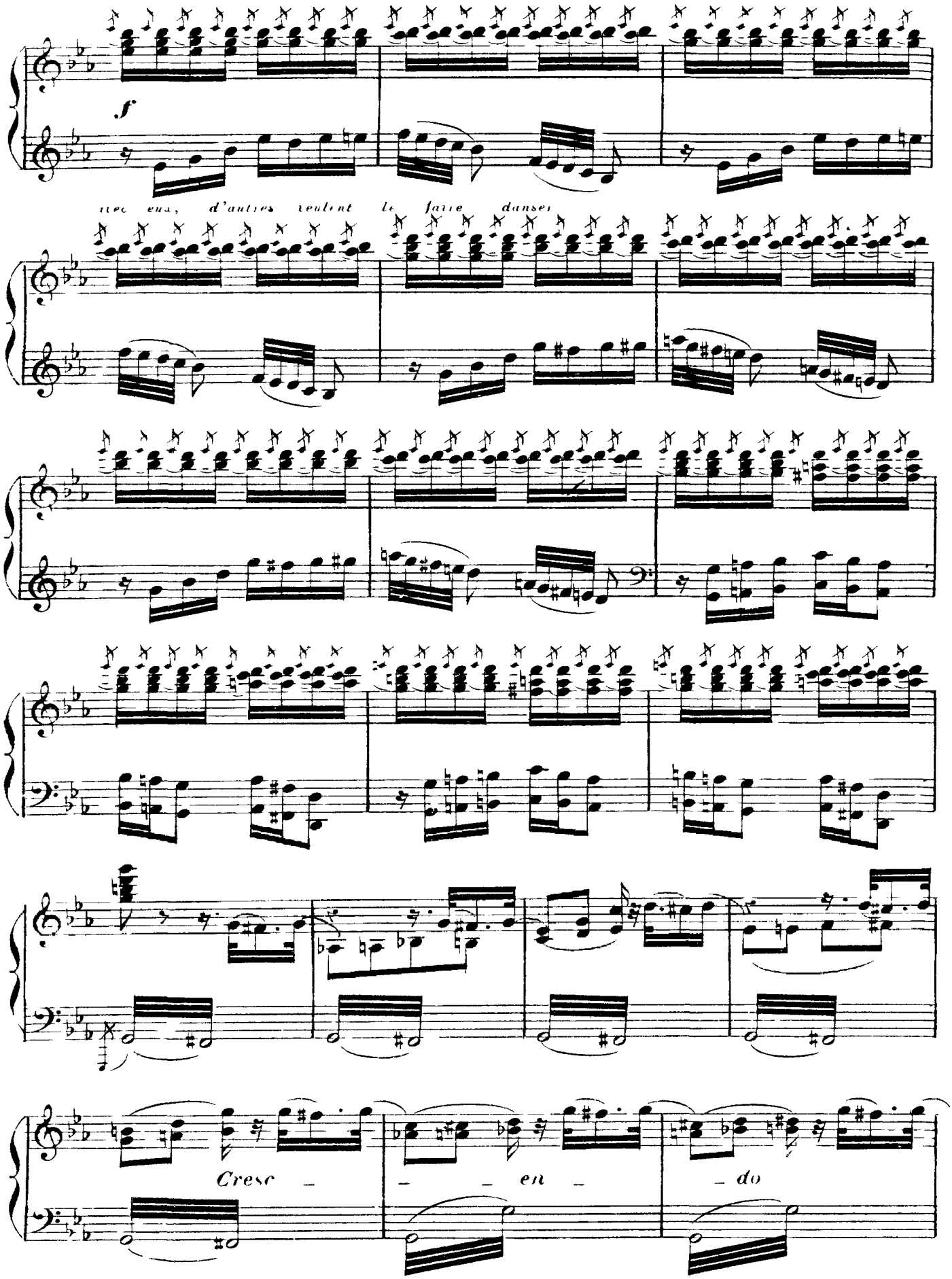
p

p

Cresc.

8

un groupe de jeunes gens s'approchent de Coppelius et l'entourent les uns veulent s'emmener



le vieillard se dégage brusquement et s'en va en ricanant

ff

Swanilda au moment de se séparer de ses compagnes voit briller quelque chose à terre.

8

p

C'est une clé — c'est celle de Coppélius, qu'il a laissé tomber en se débattant!

p

Altos.

Coppélius est loin: si l'on profitait de son absence pour visiter cette maison mystérieuse?

p

Hautb.

elles hésitent — mais Swanilda croit voir sous les rideaux Frantz regarder encore à

attirer les regards de Coppélia.

elle veut connaître sa rivale

Dim.

pp

Vivace.

la jalousie dissipe ses scrupules.

entrons! dit-elle.

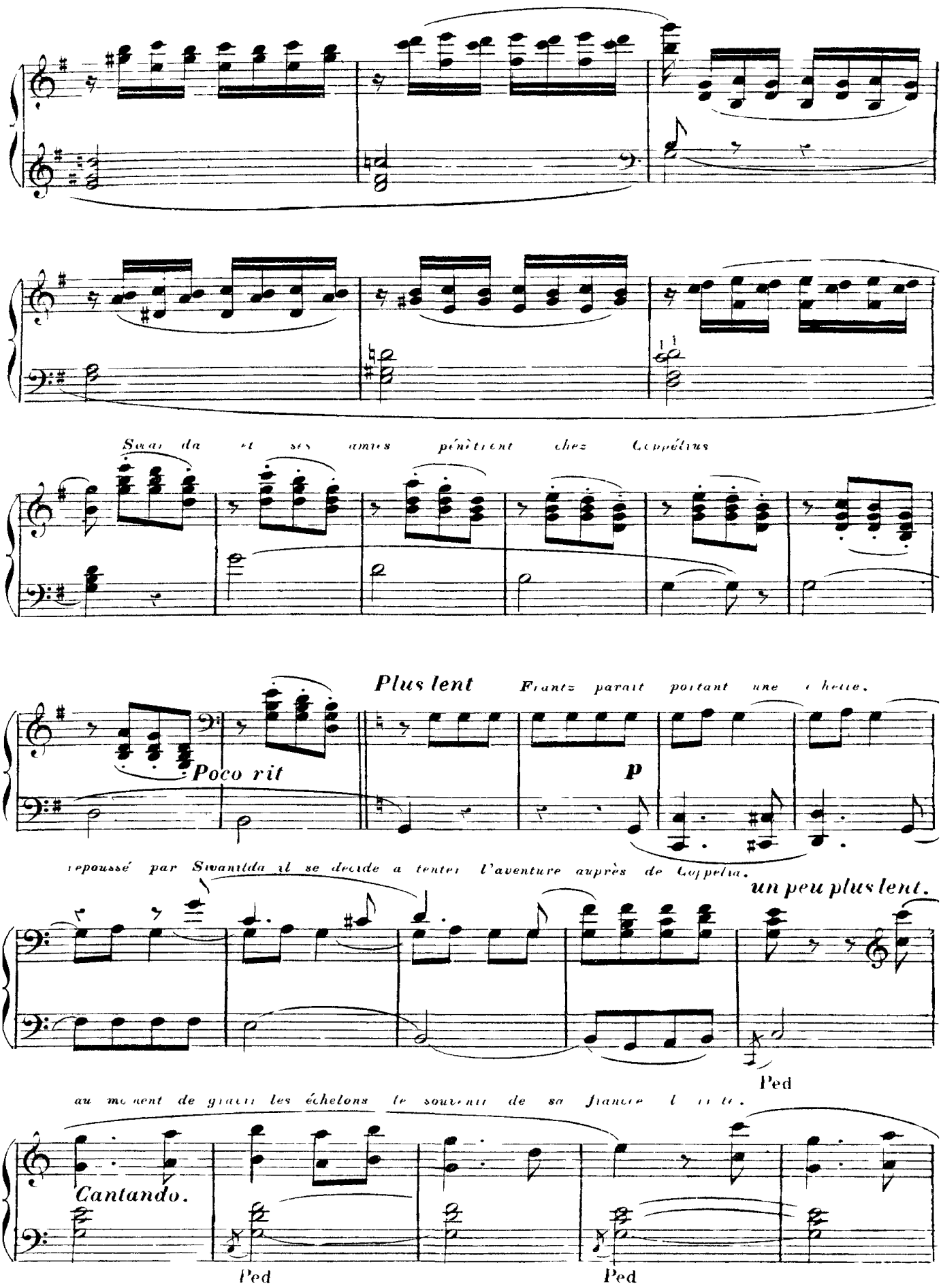
f

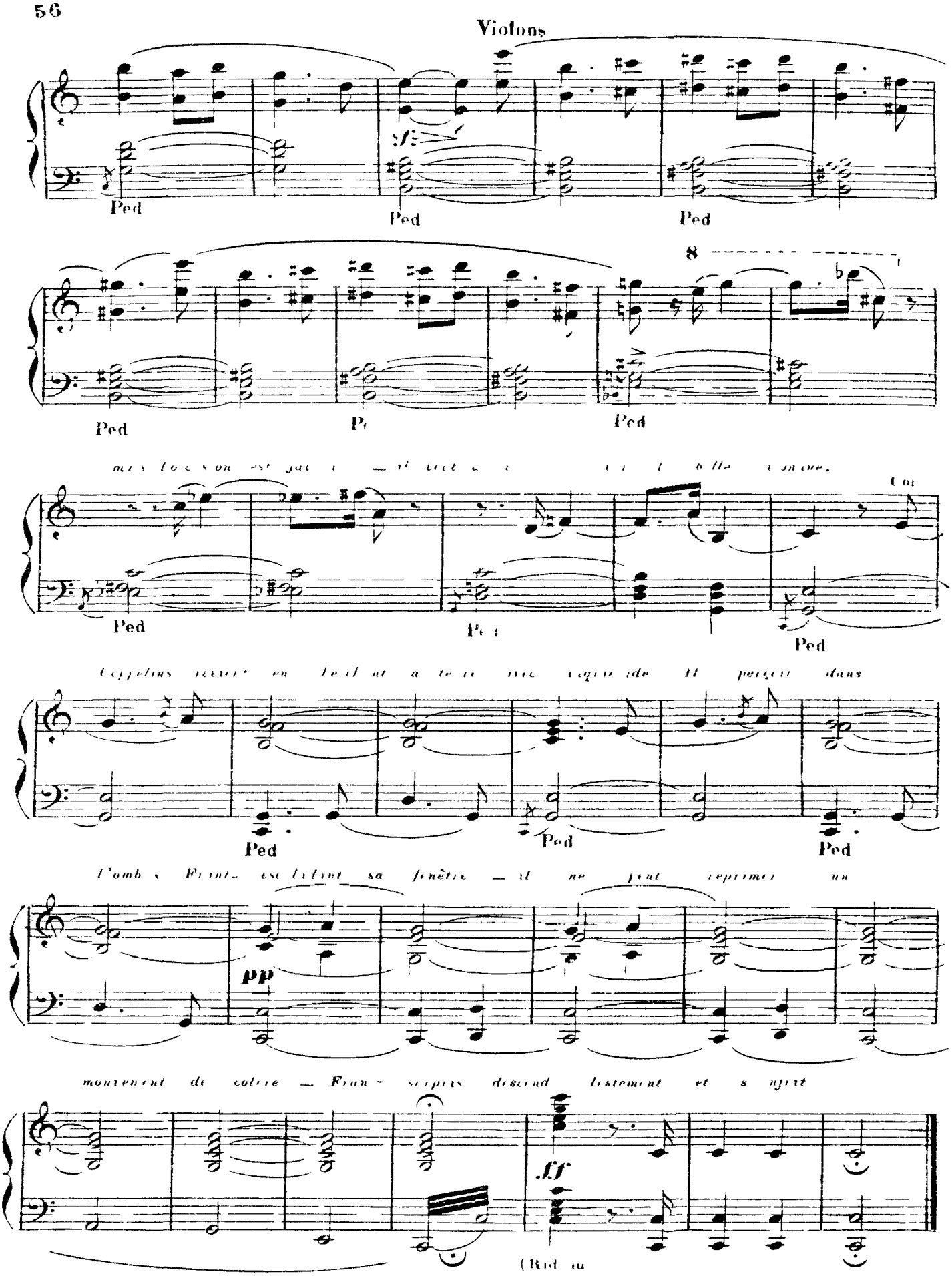
léger

l'une d'elles

p

introduit la lourdeur dans la servante.


Swanilda et ses amies pénètrent chez Coppélius
Plus lent
Frantz paraît portant une échelle.
Poco rit
p
repoussé par Swanilda il se décide à tenter l'aventure auprès de Coppélia.
un peu plus lent.
Ped
au moment de gravir les échelons le souvenir de sa fiancée l'arrête.
Cantando.
Ped
Ped

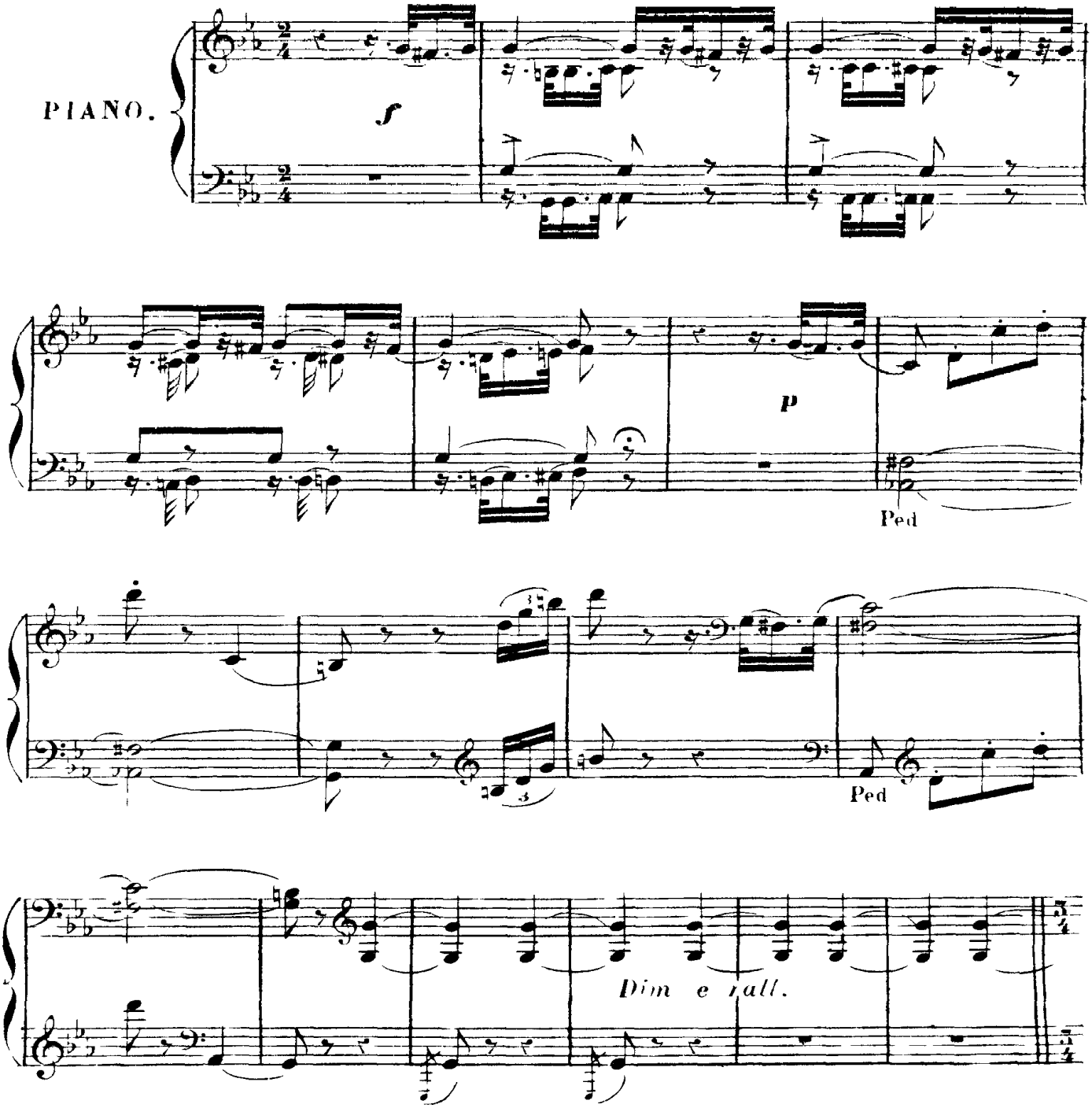

Violons
Ped
Ped
Ped
8
Ped
Ped
Ped
Ped
Ped
Ped
pp
ff

2e. TABLEAU.

L'ATELIER de COPPELIUS vaste chambre encombrée d'art et d'instruments de toute sorte. Plusieurs automates sont placés sur leur socle ici et là des livres, des étoffes, des armes, des automates inachevés. Il fait nuit, une lampe suspendue à une tige de fer jette une lueur douteuse.

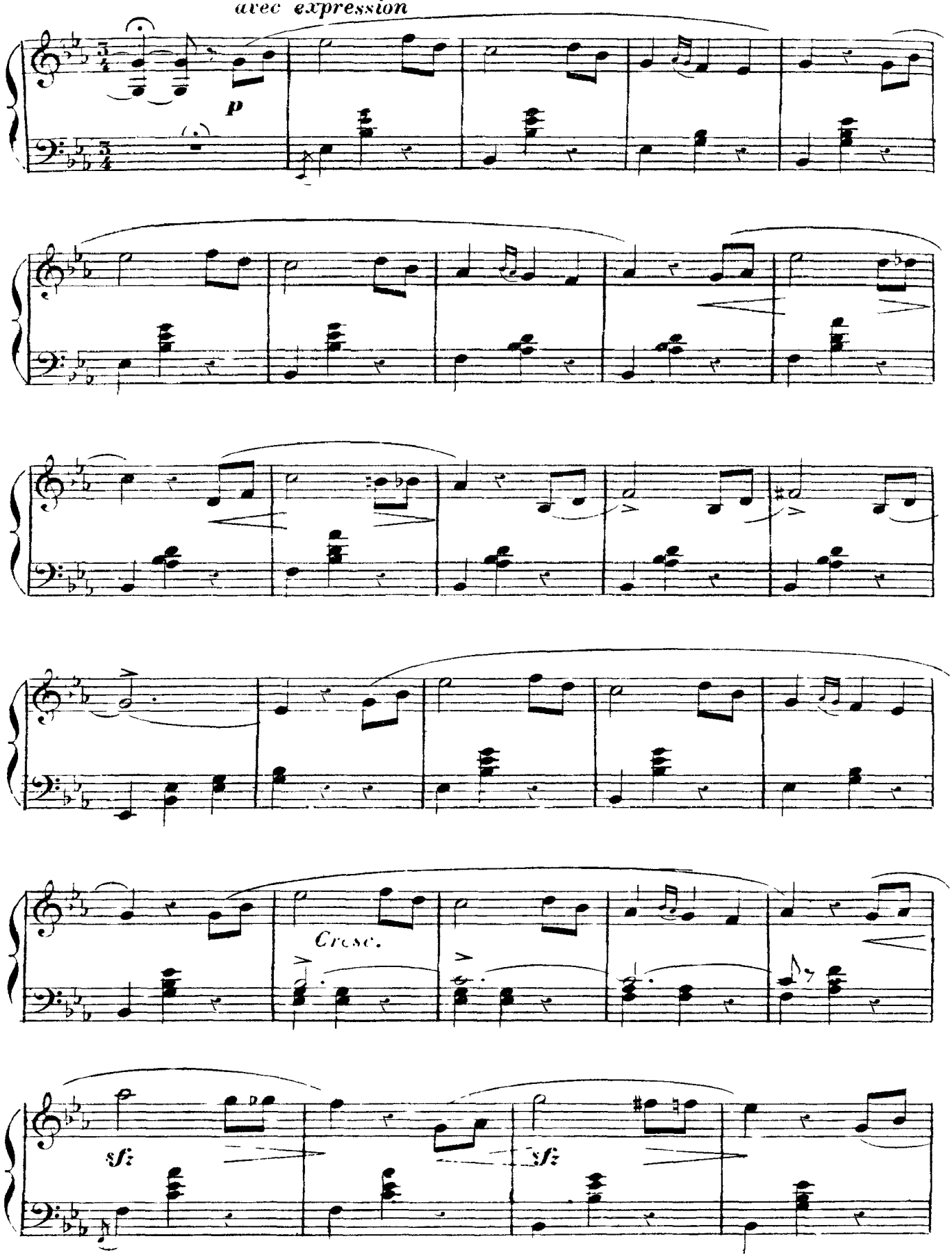
ENTR'ACTE.

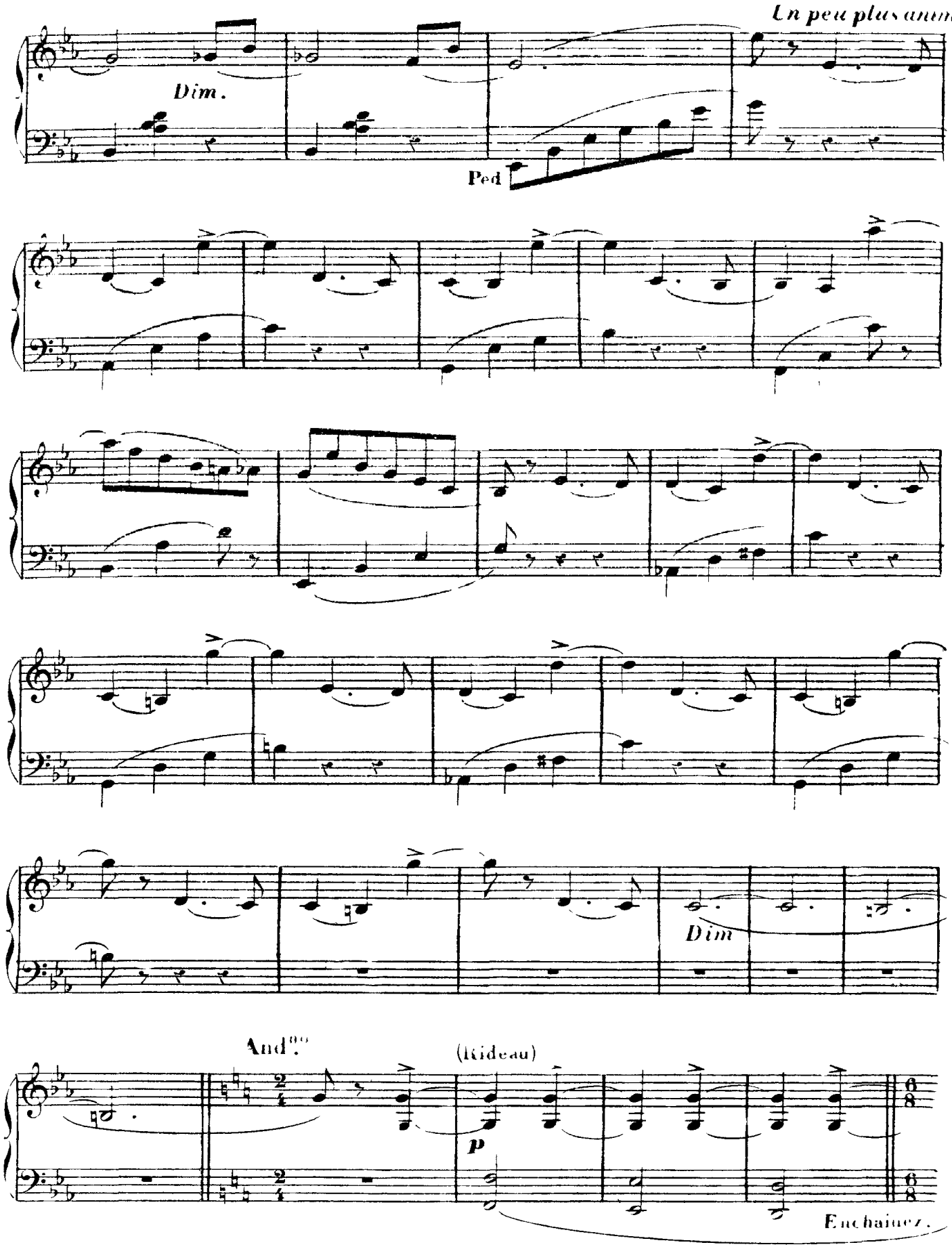
All.o moderato.



Mouvt de la Valse du 1er Acte.

avec expression

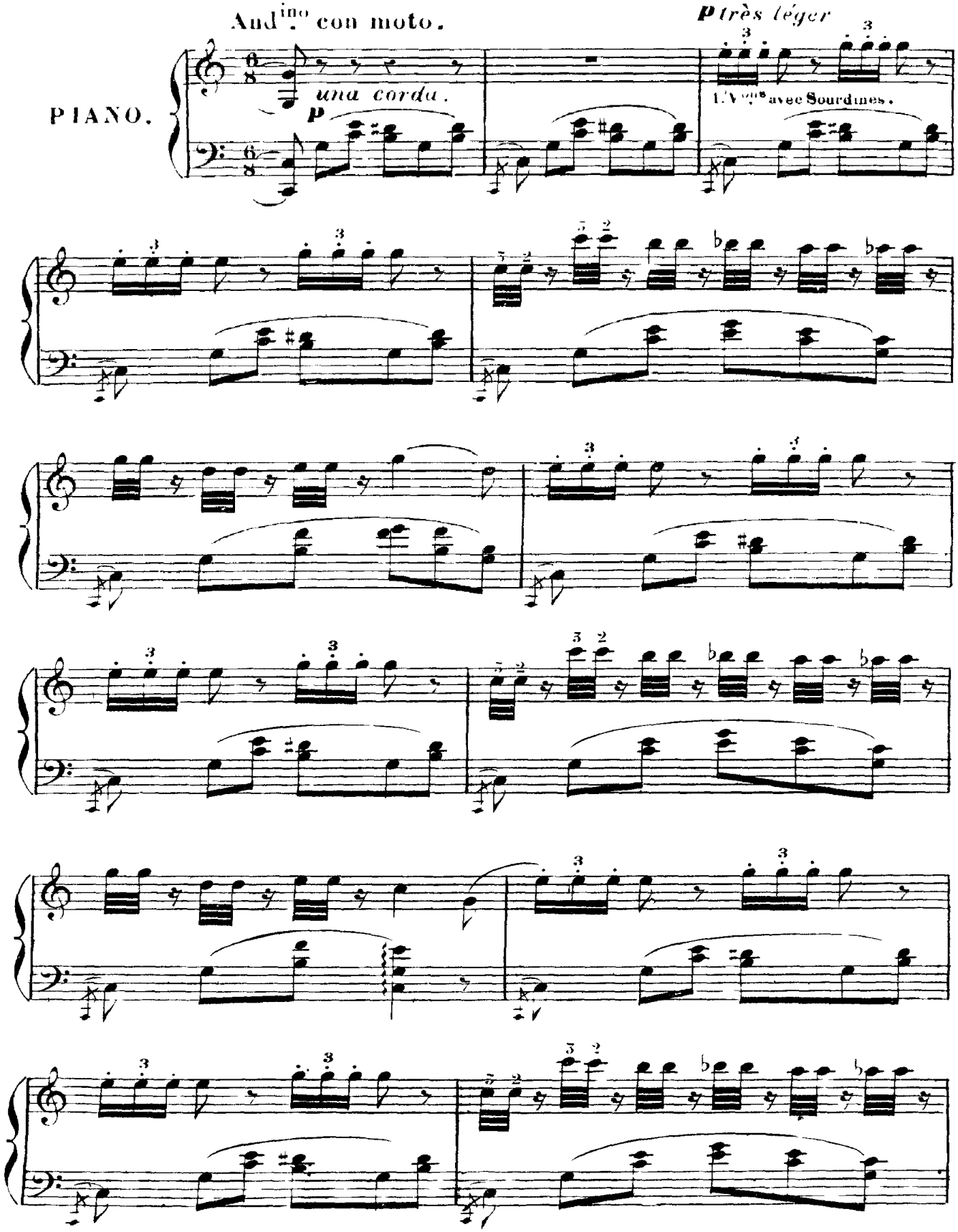


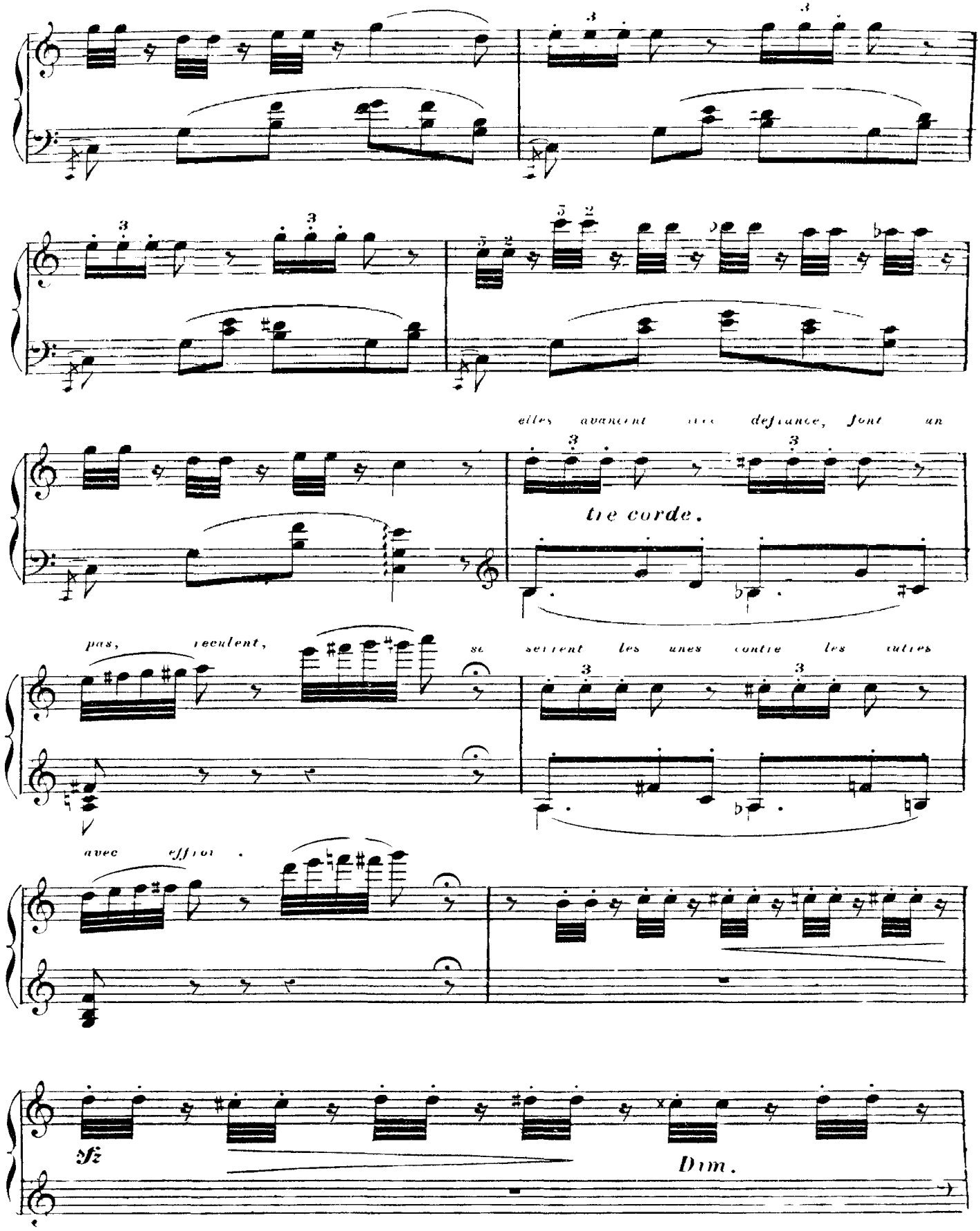

Un peu plus anim
Dim.
Ped
Dim
And.no
(Rideau)
p
Enchainez.

N°. 9.

SCÈNE.

Savanilda et ses compagnes entrent avec précaution. On les voit gravir lentement les marches du vieil escalier.




elles avancent avec defiance, font un
tre corde.
pas, reculent, se serrent les unes contre les autres
avec effroi.
sfz
Dim.

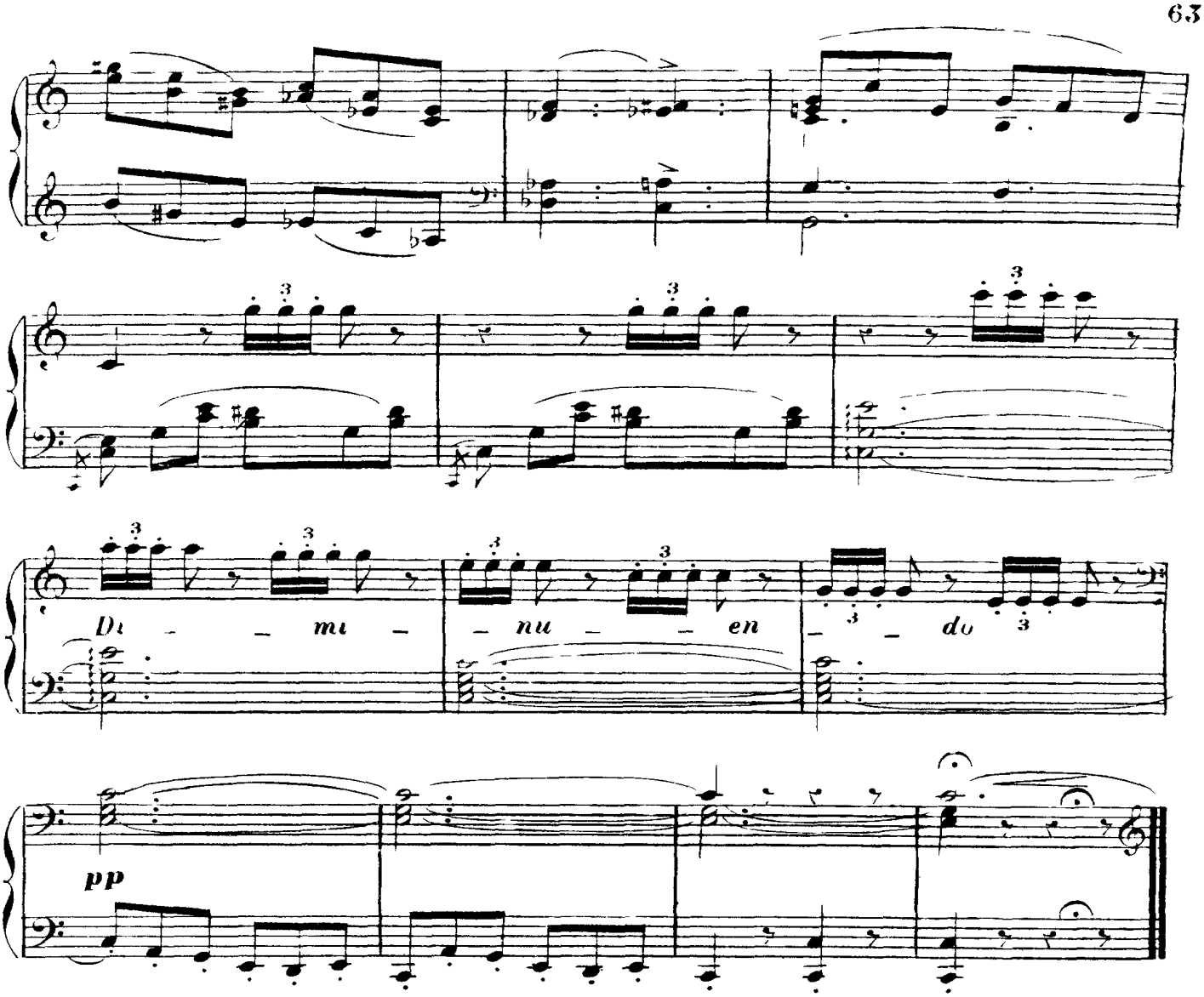
a Tempo.

una corda.

Tempo.

Poco rit.

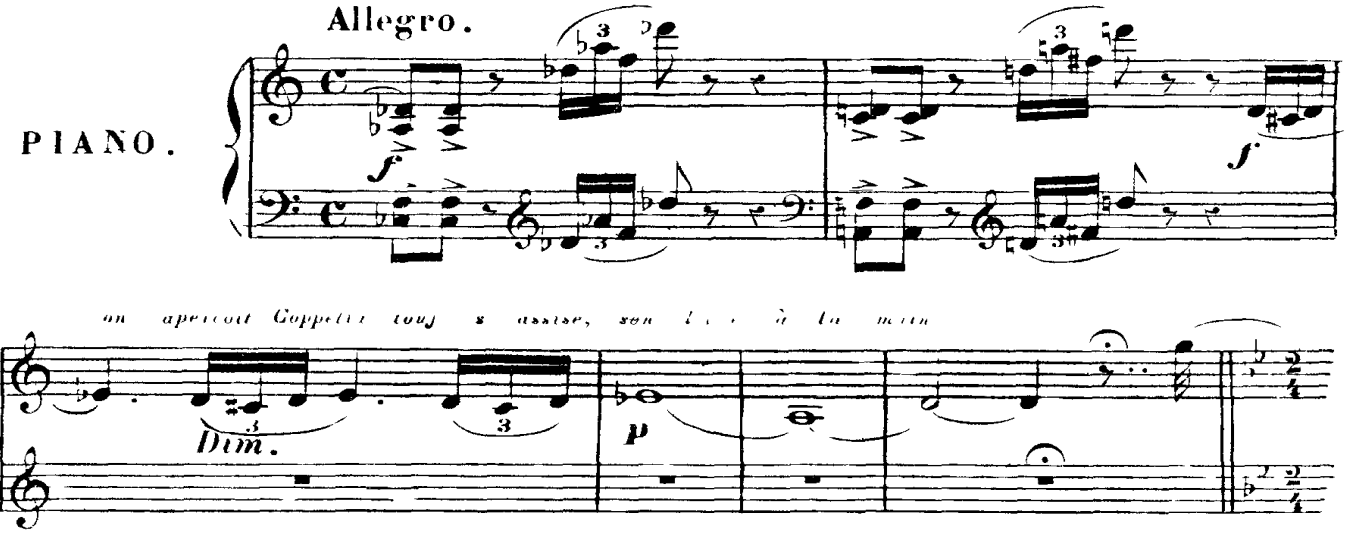
elles contemplent ces figures étranges, qui d'abord les avaient effrayées.

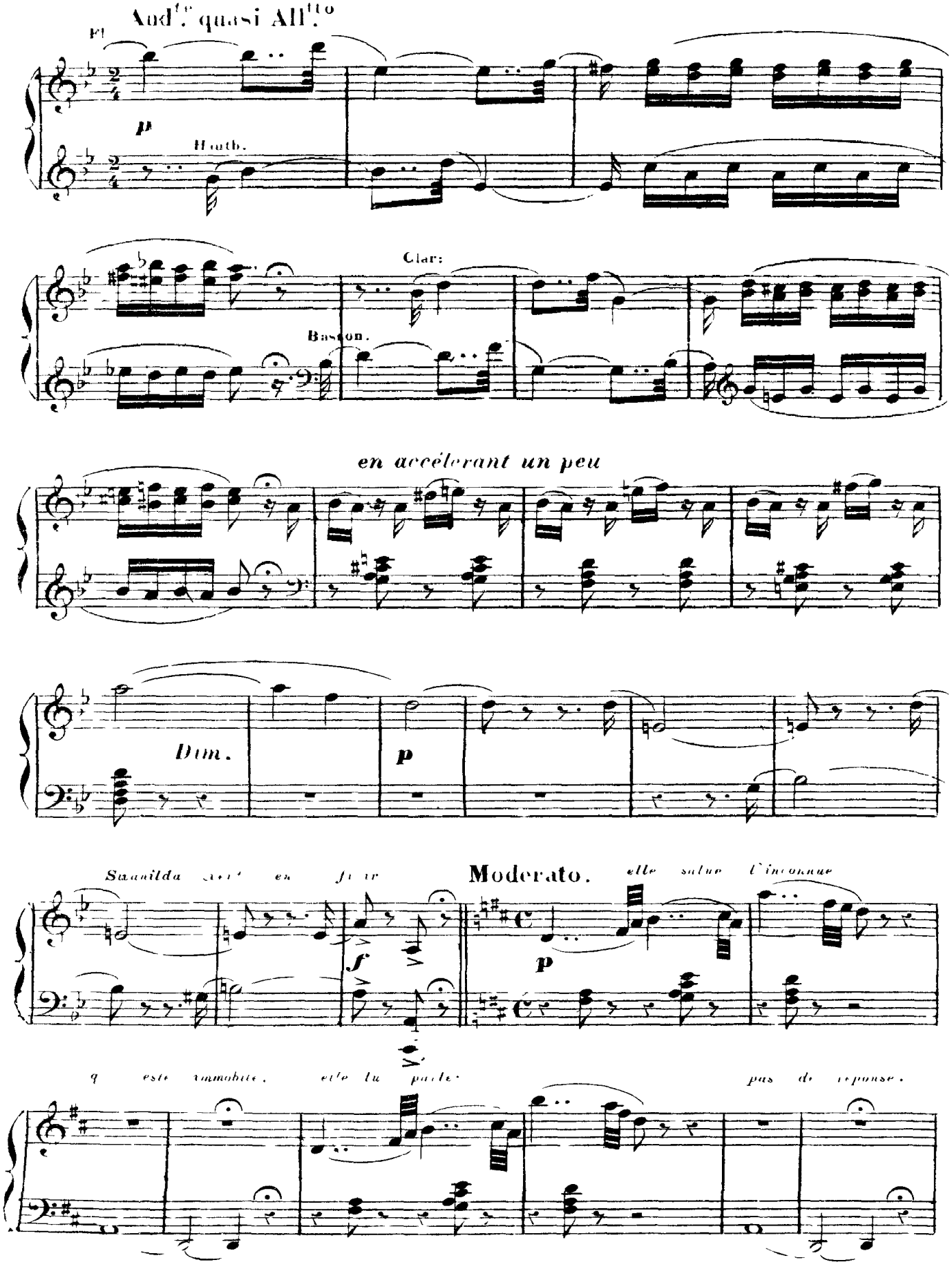


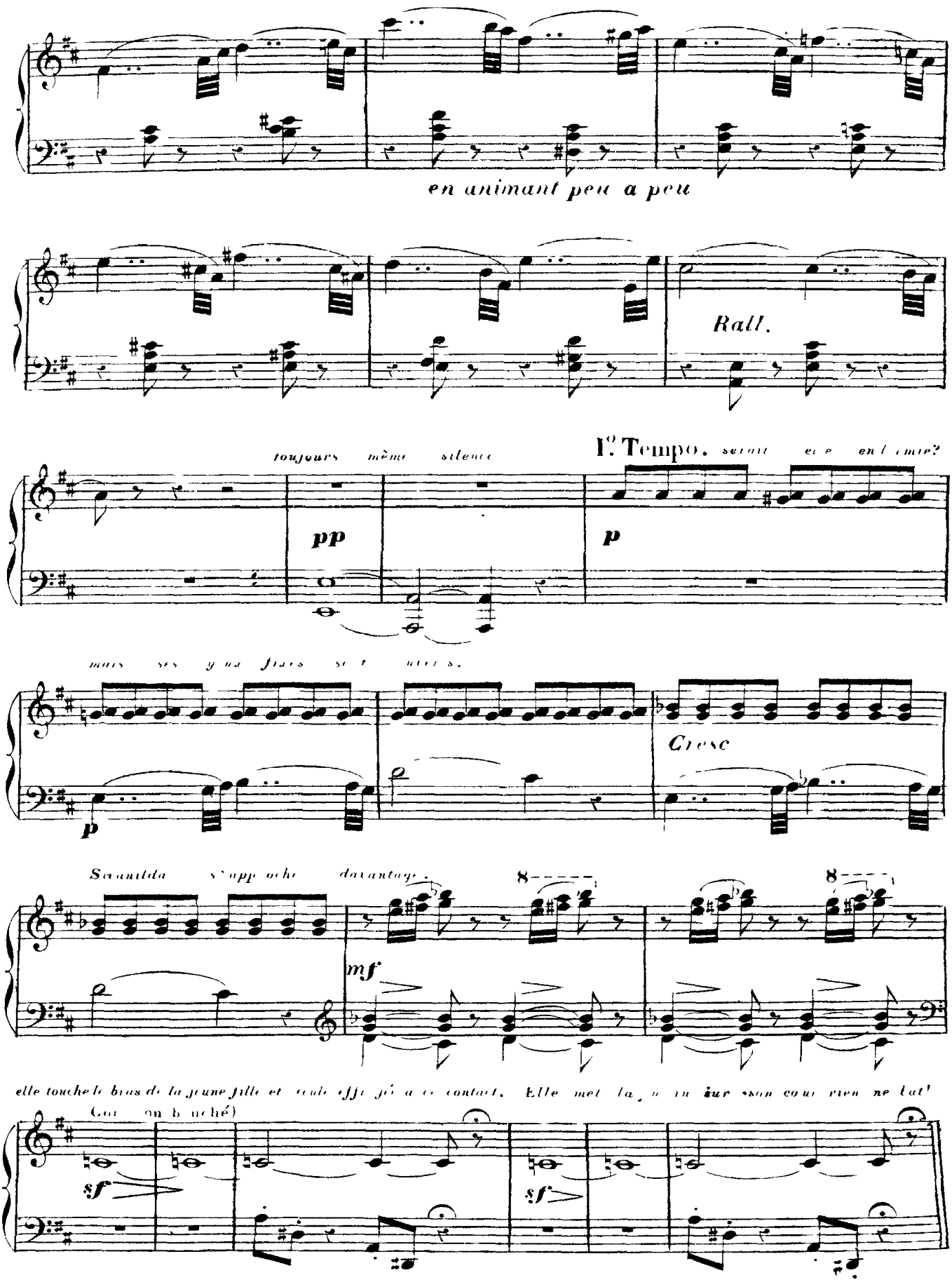
N°.10.

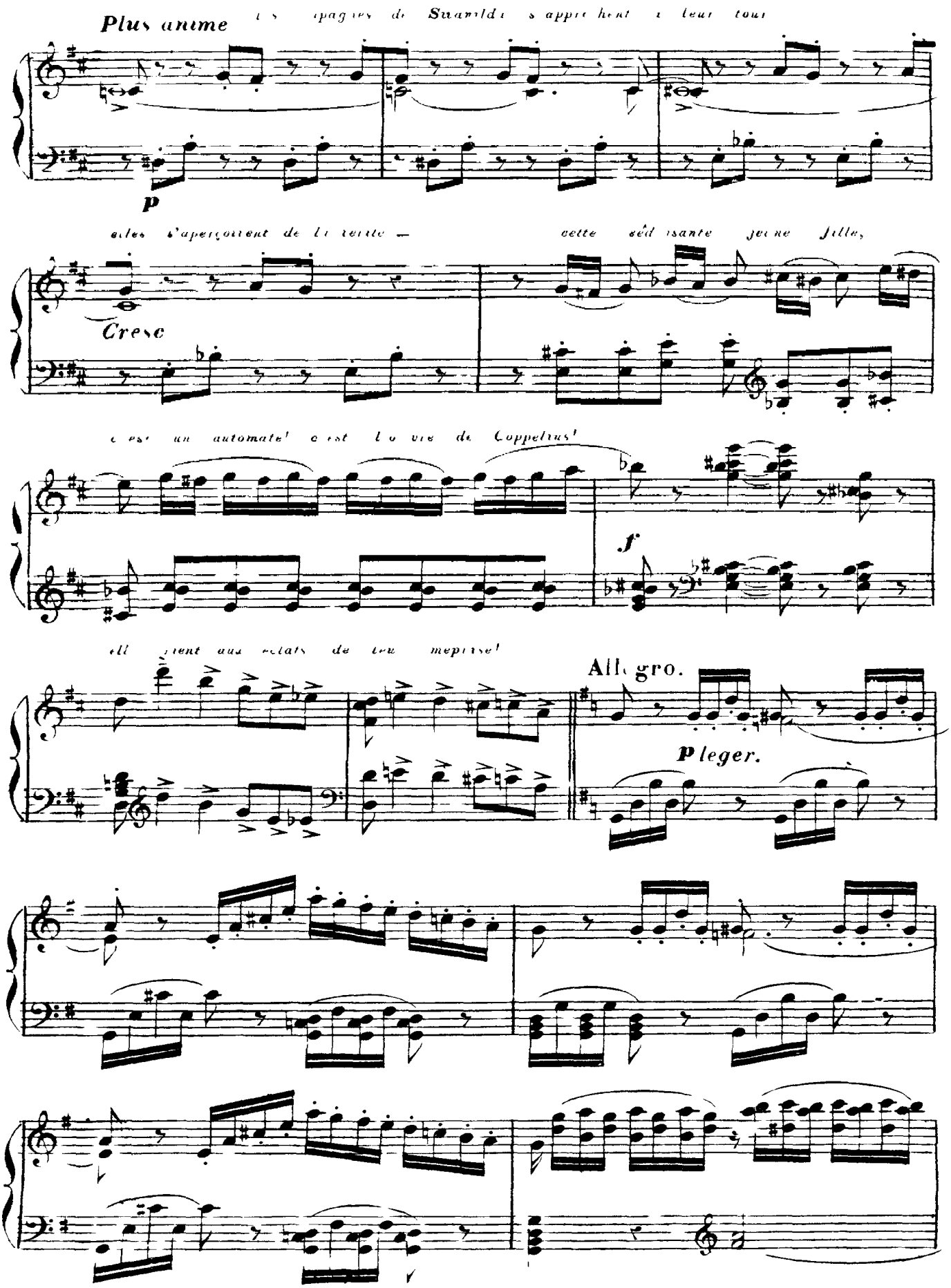
SCENE.

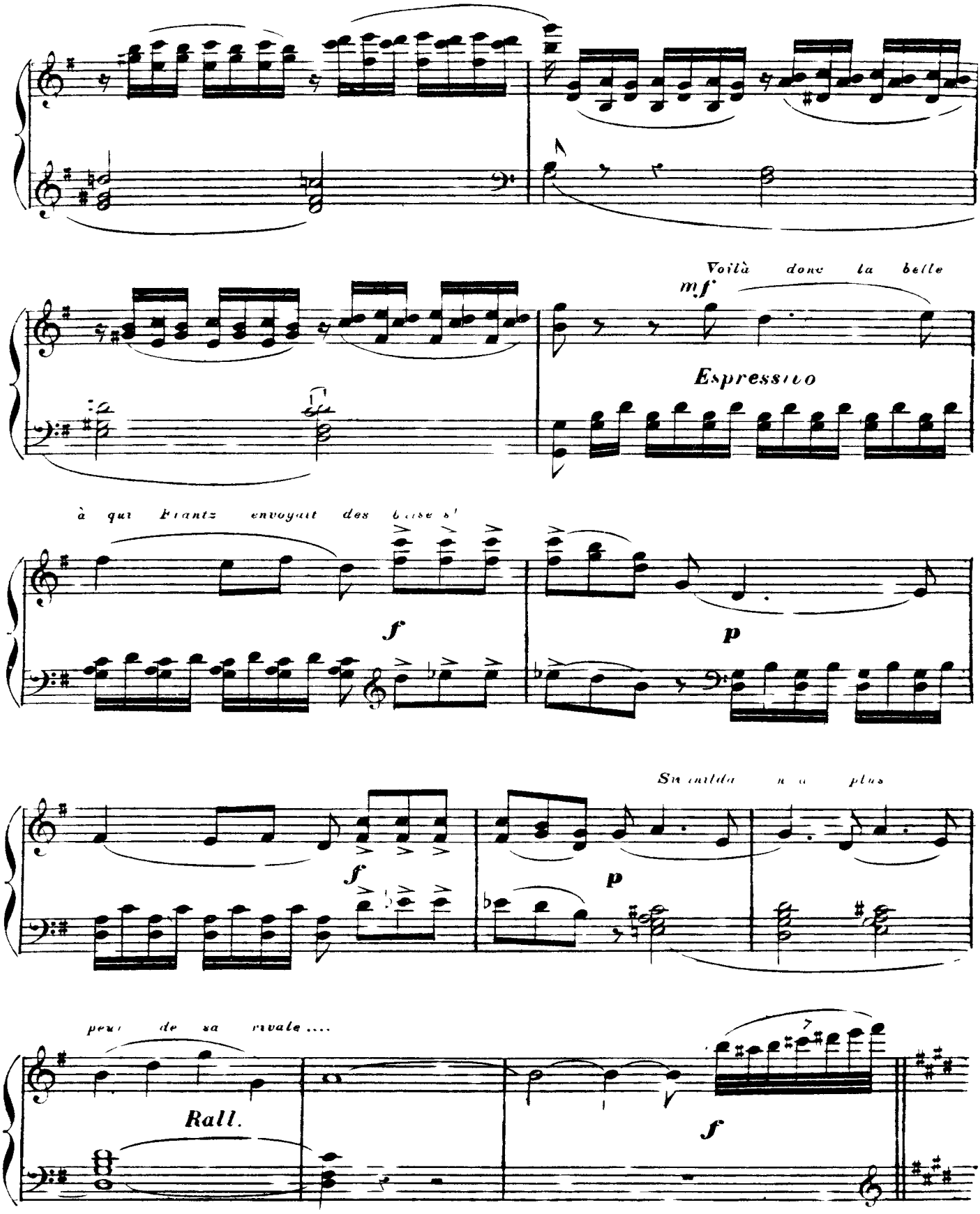
Suanilda s'approche de la fenêtre et ouvre les grands rideaux en tapisserie.




Aud.te quasi All.tto
Fl
p
Hauth.
Clar:
Basson.
en accélerant un peu
Dim.
p
Moderato.
elle salue l'inconnue
f
p
pas de réponse.


en animant peu a peu
Rall.
toujours même silence
I.º Tempo.
pp
p
Cresc
mf
sf
sf


Plus anime
les pages de Swanhilde s'approchent à leur tour
p
elles s'aperçoivent de la feinte — cette séduisante jeune fille,
Cresc
c'est un automate! c'est la vie de Coppelius!
f
elle vient aux éclats de leur mépris!
Allegro.
p leger.

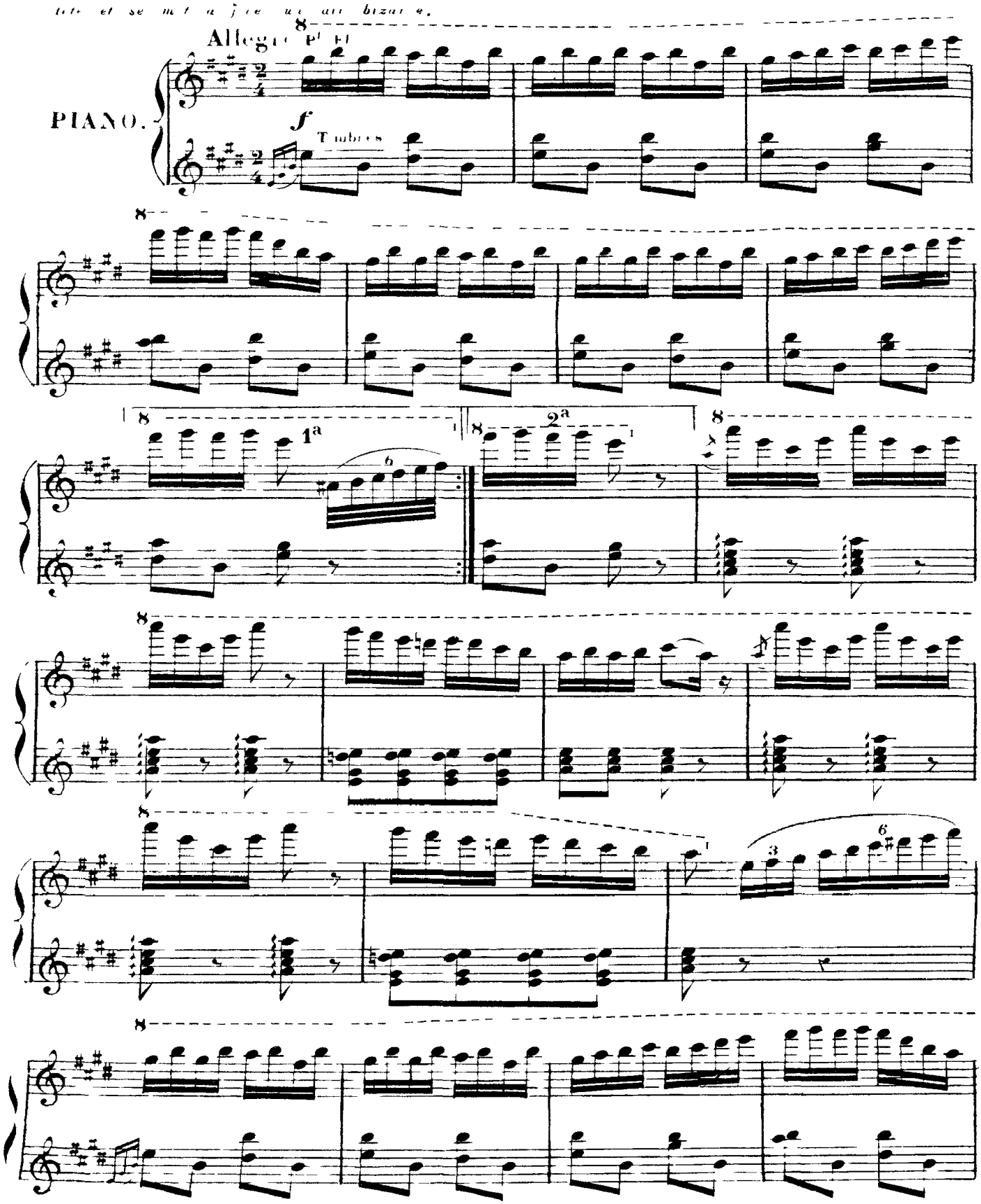

Voilà donc la belle
mf
Espressivo
à qui Frantz envoyait des baiser s'
f
p
Su ulda n a plus
f
p
peur de sa rivale....
Rall.
f

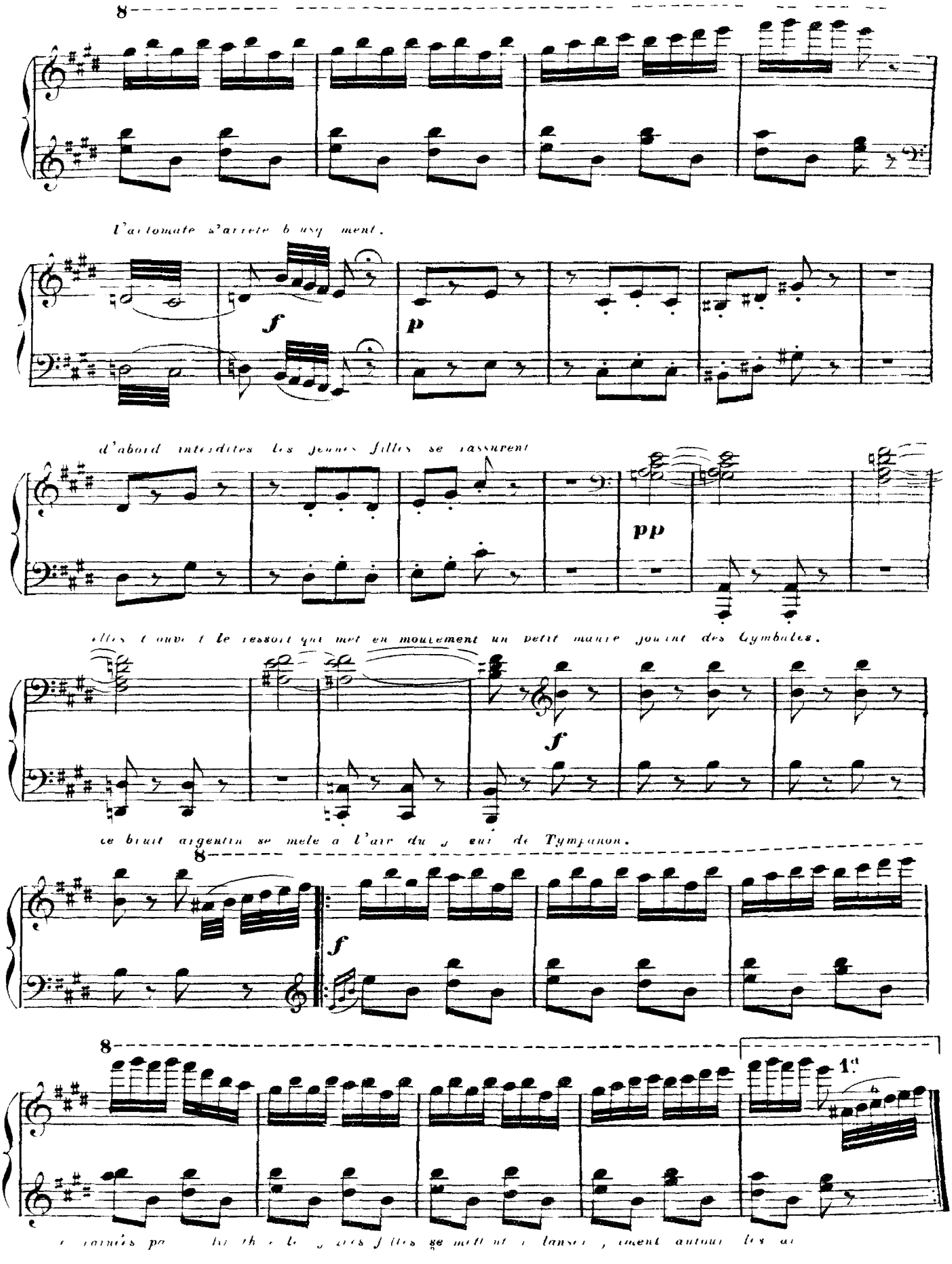
Enchaînez

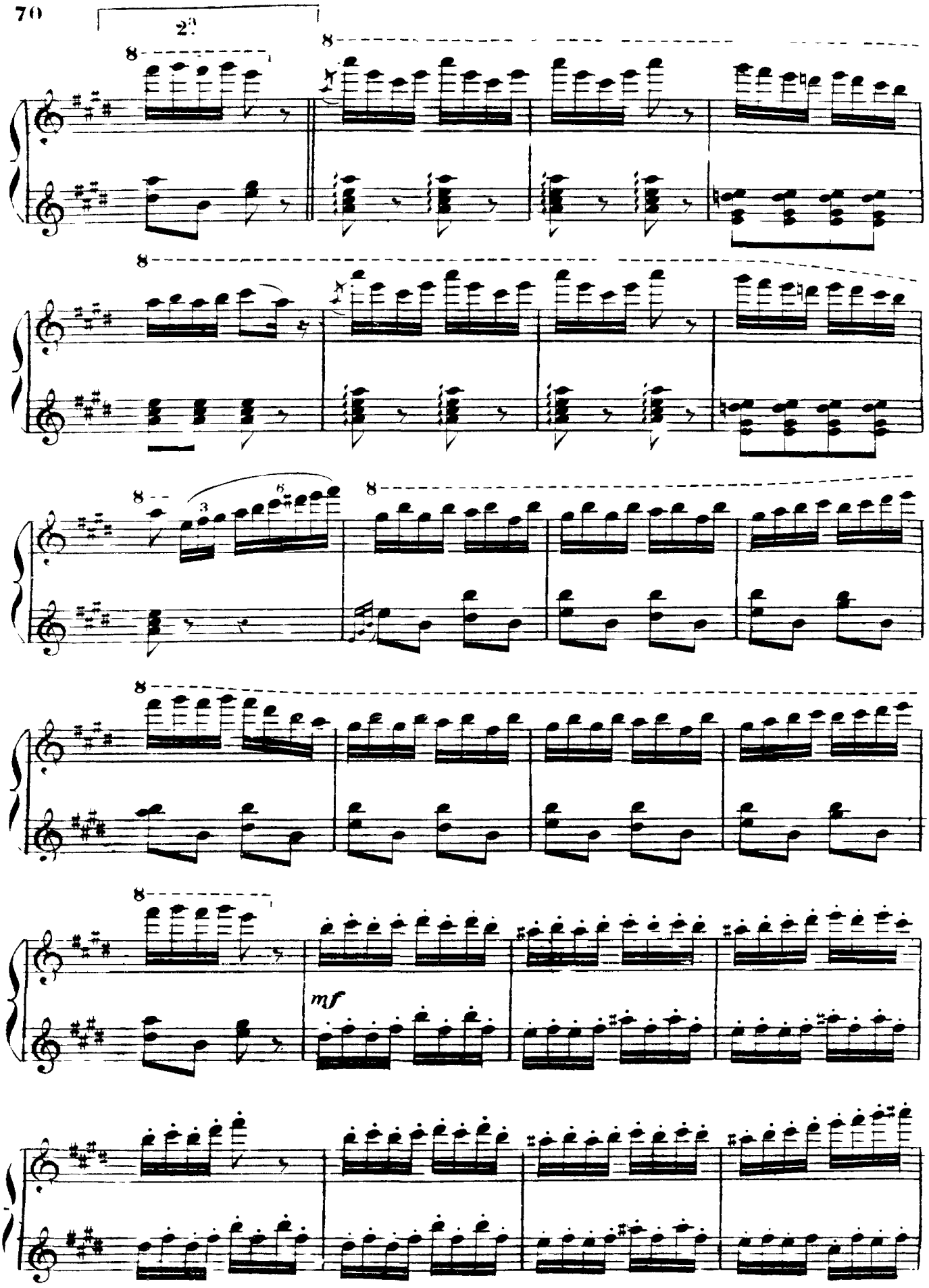
N°. 11

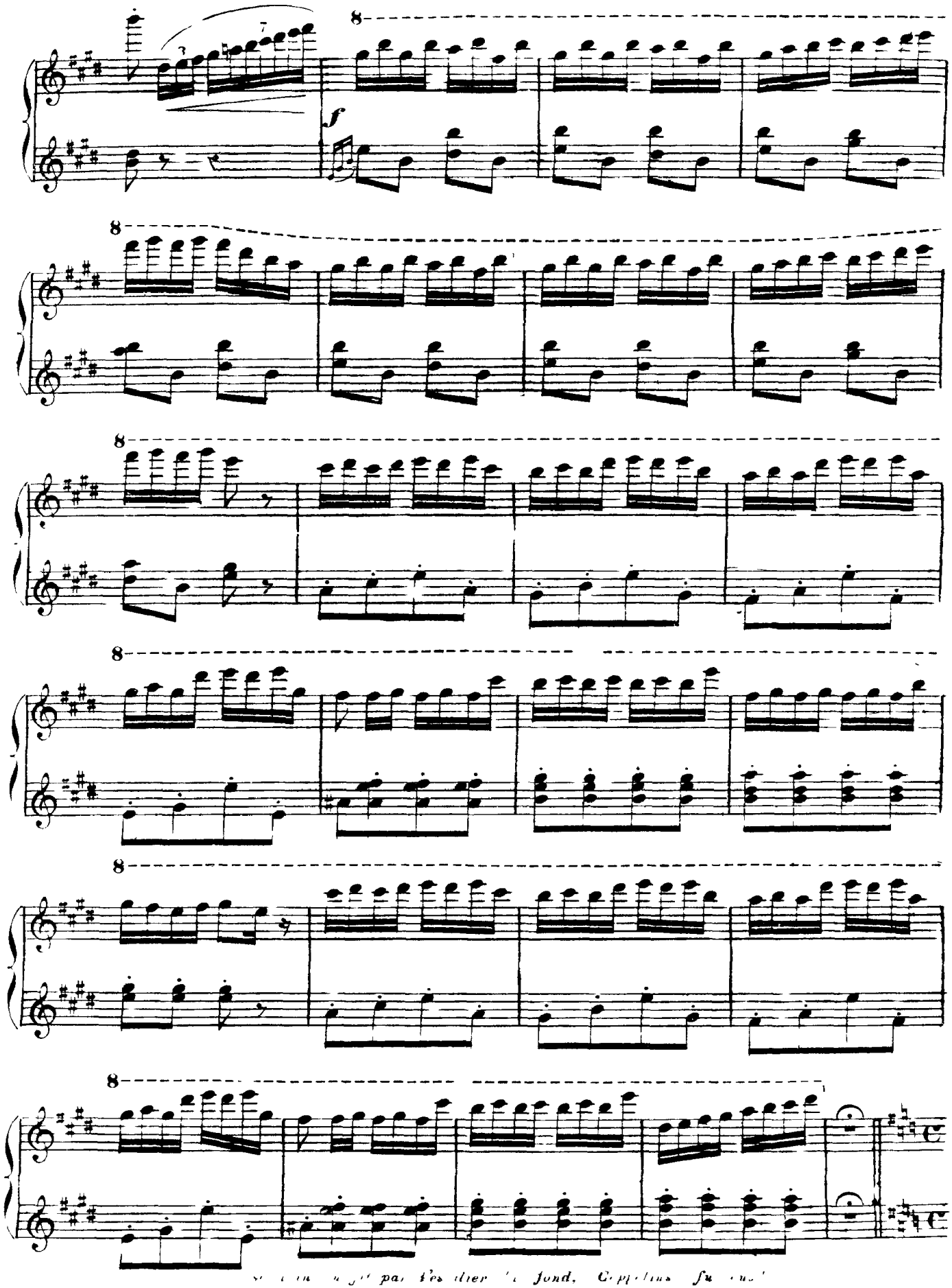
MUSIQUE DES AUTOMATES.

Les jeunes filles courent étourdiment dans l'atelier — l'une d'elles en passant près d'un jouet, le Tympanon a touché par mégarde un ressort, l'automate lève les bras, tourne la tête et se met à jouer un air bizarre.




l'automate s'arrete b usq ment.
d'abord interdites les jeunes filles se rassurent
elles t ouv t le ressort qui met en mouvement un petit maure jouant des Cymbales.
ce bruit argentin se mele a l'air du j eur de Tympanon.
1.a


2
8
8
8
8
3
6
8
8
8
mf


8
f
8
8
8
8
8

N° 11 bis
SCÈNE.

Coppelius s'arrête le mouvement de ses automates. Il ferme le rideau

All.° vivo

f

qui cache Coppelia.

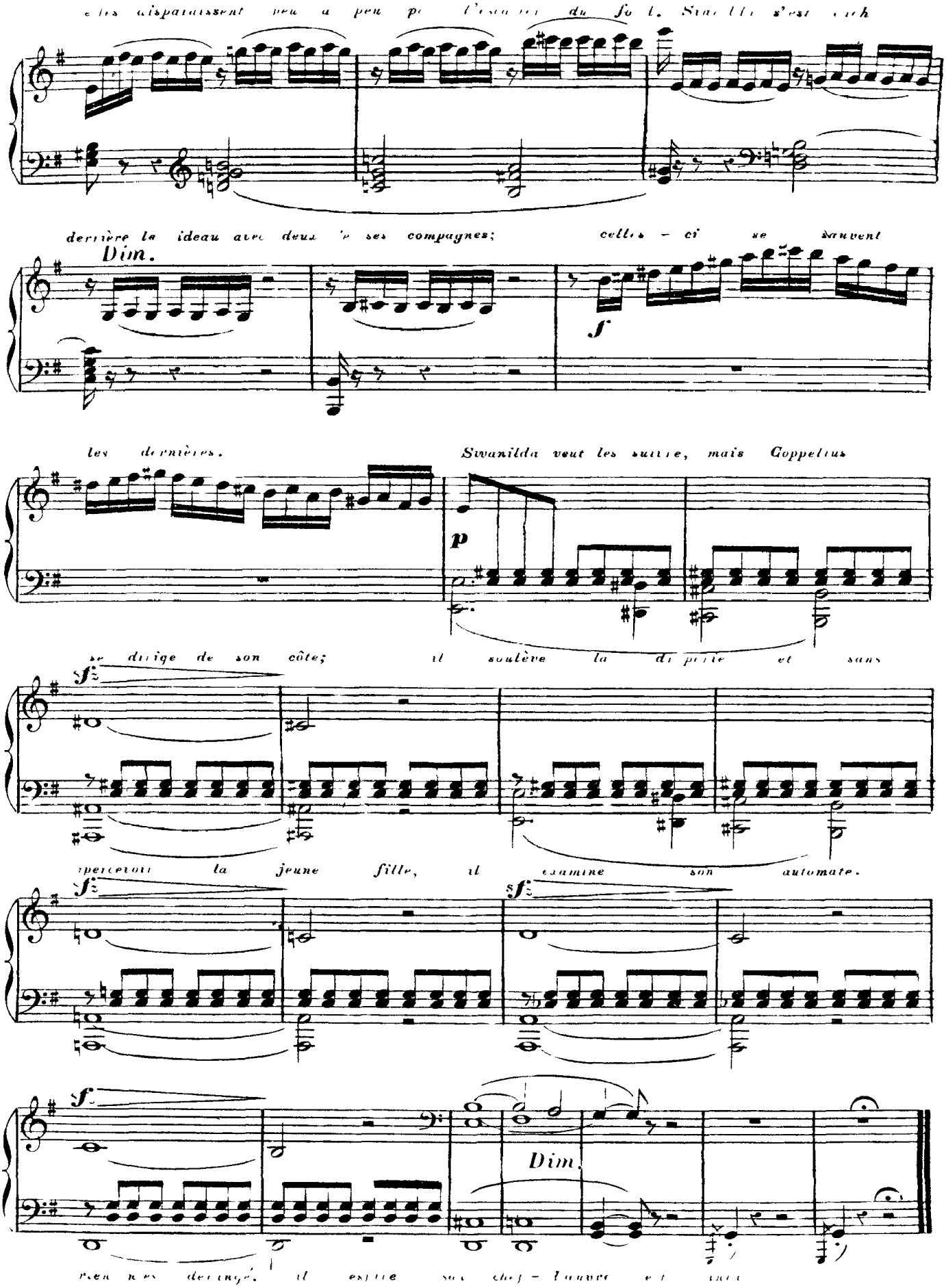
il poursuit les jeunes filles. — *elles se sauvent.*

ff

plus agiles que le

p

vieillard elles parviennent à lui echapper.


elles disparaissent peu à peu par l'escalier du fond. Swanilda s'est cach
derrière le rideau avec deux de ses compagnes; celles-ci se sauvent

les dernières. Swanilda veut les suivre, mais Coppelius

se dirige de son côté; il soulève la draperie et sans

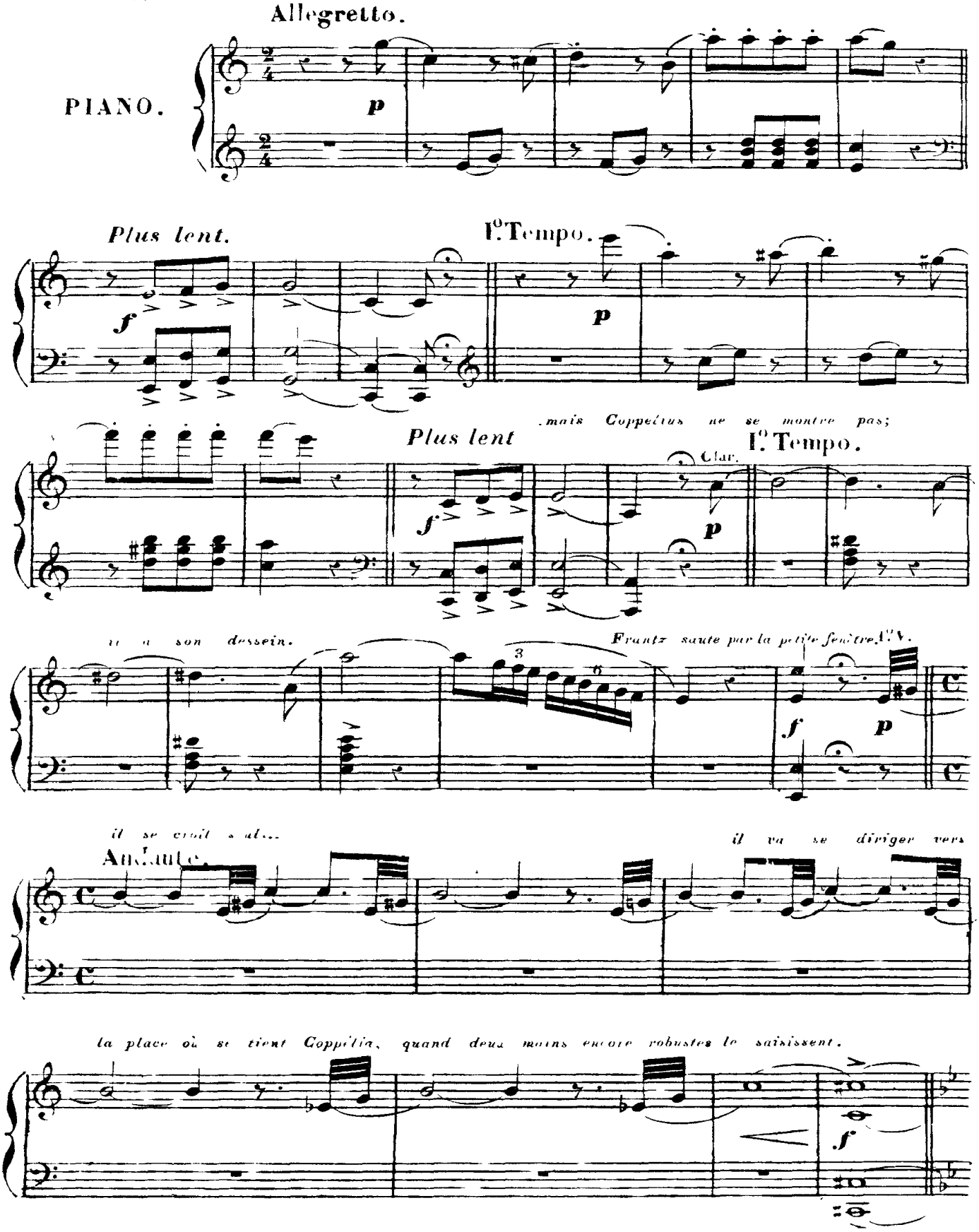
apercevoir la jeune fille, il examine son automate.

rien n'est dérangé. il espère son chef-d'œuvre et inni

N°. 12.

SCÈNE.

La fenêtre du fond est restée entr'ouverte. On aperçoit les derniers barreaux d'une échelle — puis Frantz apparaît.



Frantz, epouvanté, demande pardon à Coppelius, [illegible] de s'échapper

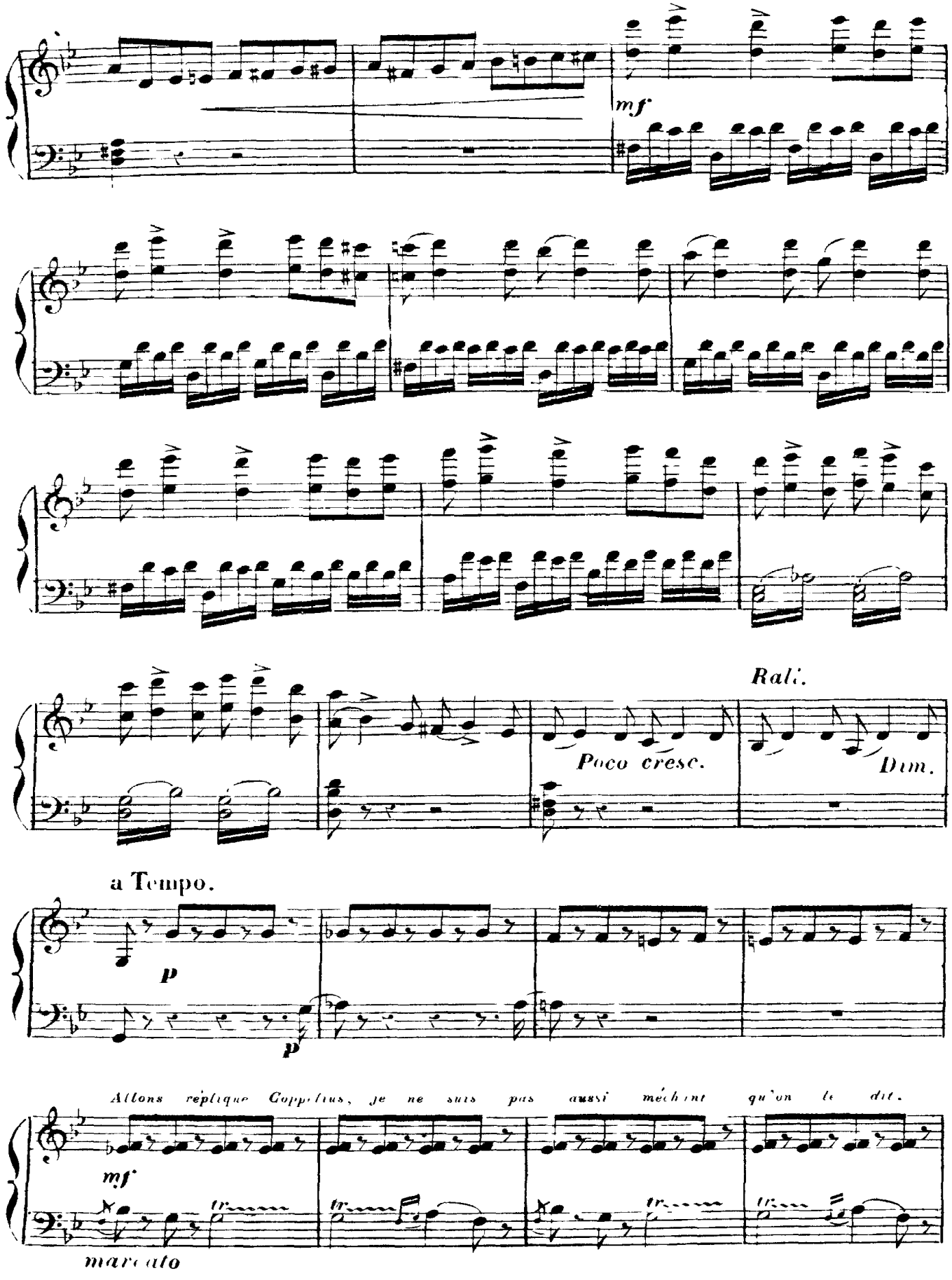
Allegro.

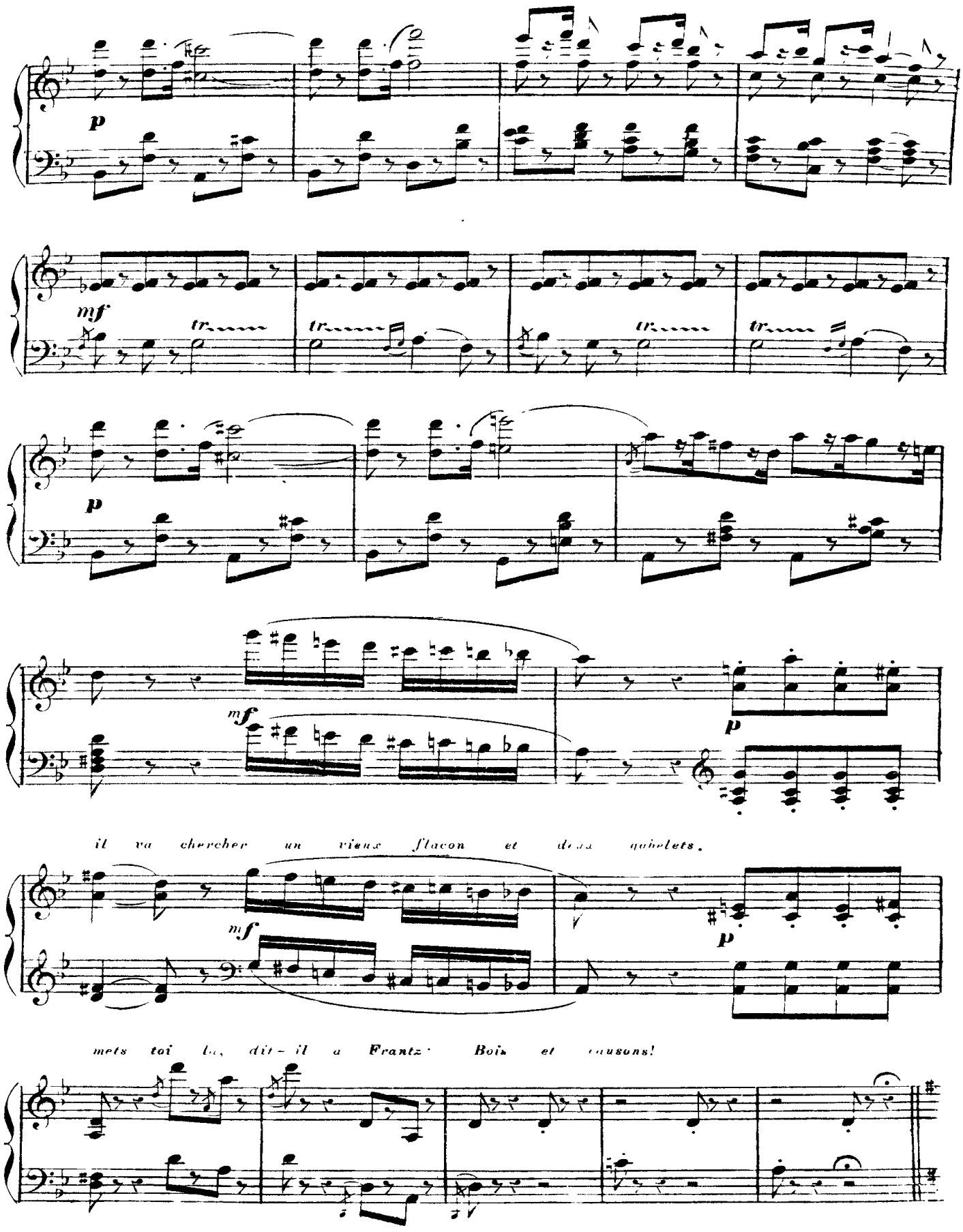
mf

mais le vieillard lui barre le chemin

Pourquoi pénétrer ainsi chez moi?

Frantz lui avoue qu'il est malheureux.

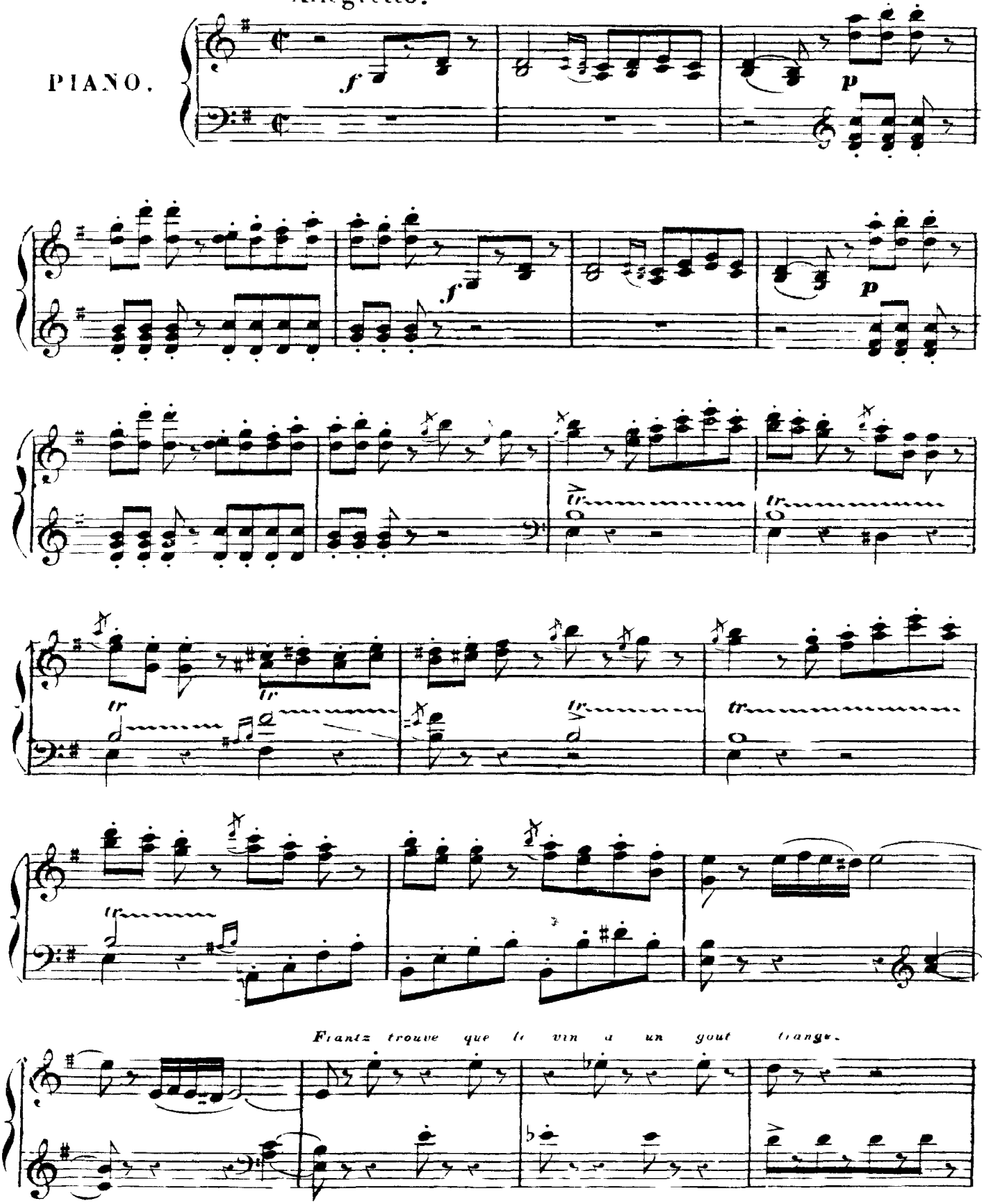

mf
Poco cresc.
Ralt.
Dim.
a Tempo.
p
p
Allons réplique Coppelius, je ne suis pas aussi méchant qu'on le dit.
mf
marcato

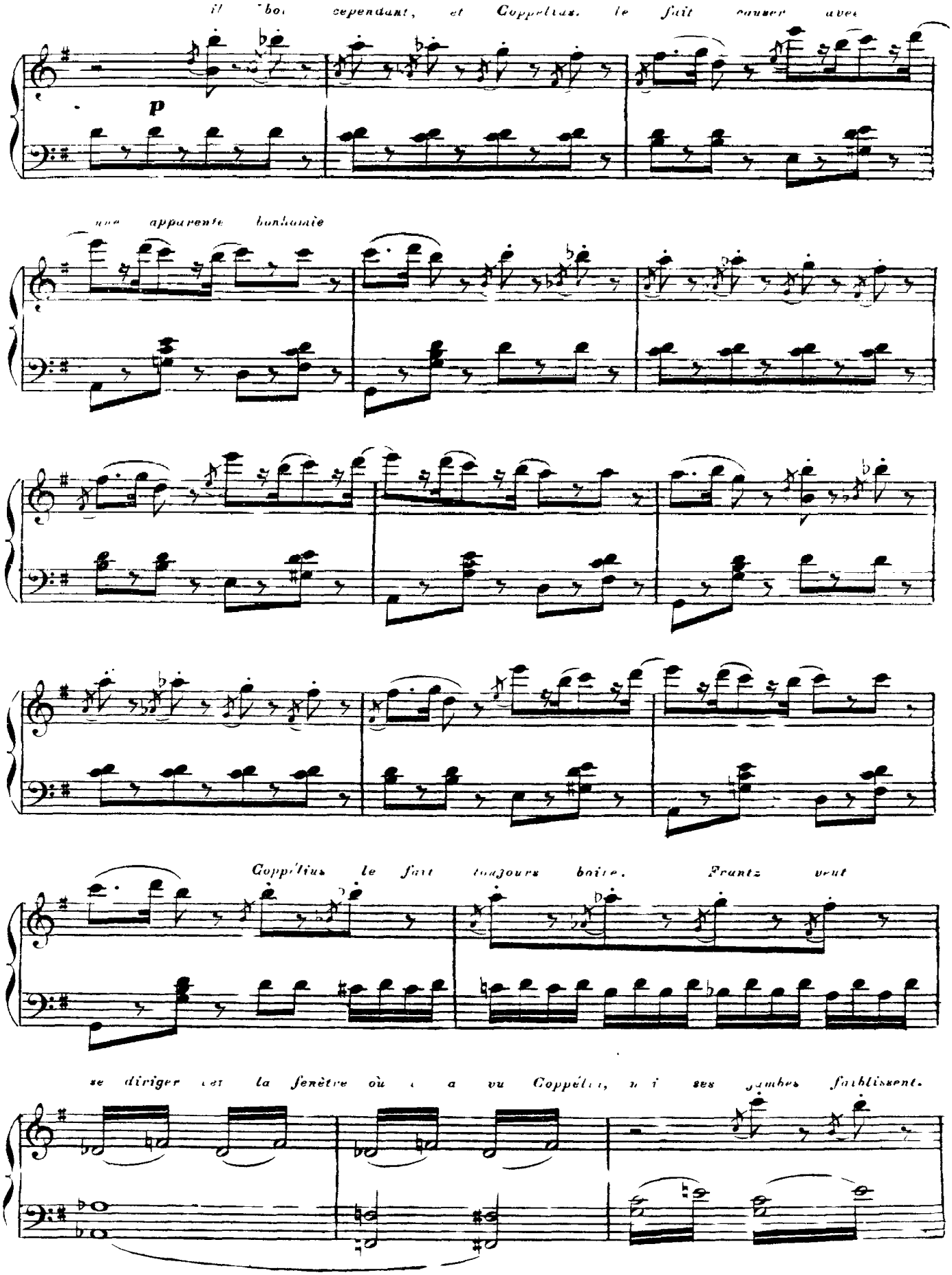

p
mf
tr
tr
tr
tr
p
mf
p
il va chercher un vieux flacon et deux goblets.
mf
p
mets toi là, dit-il à Frantz. Bois et causons!

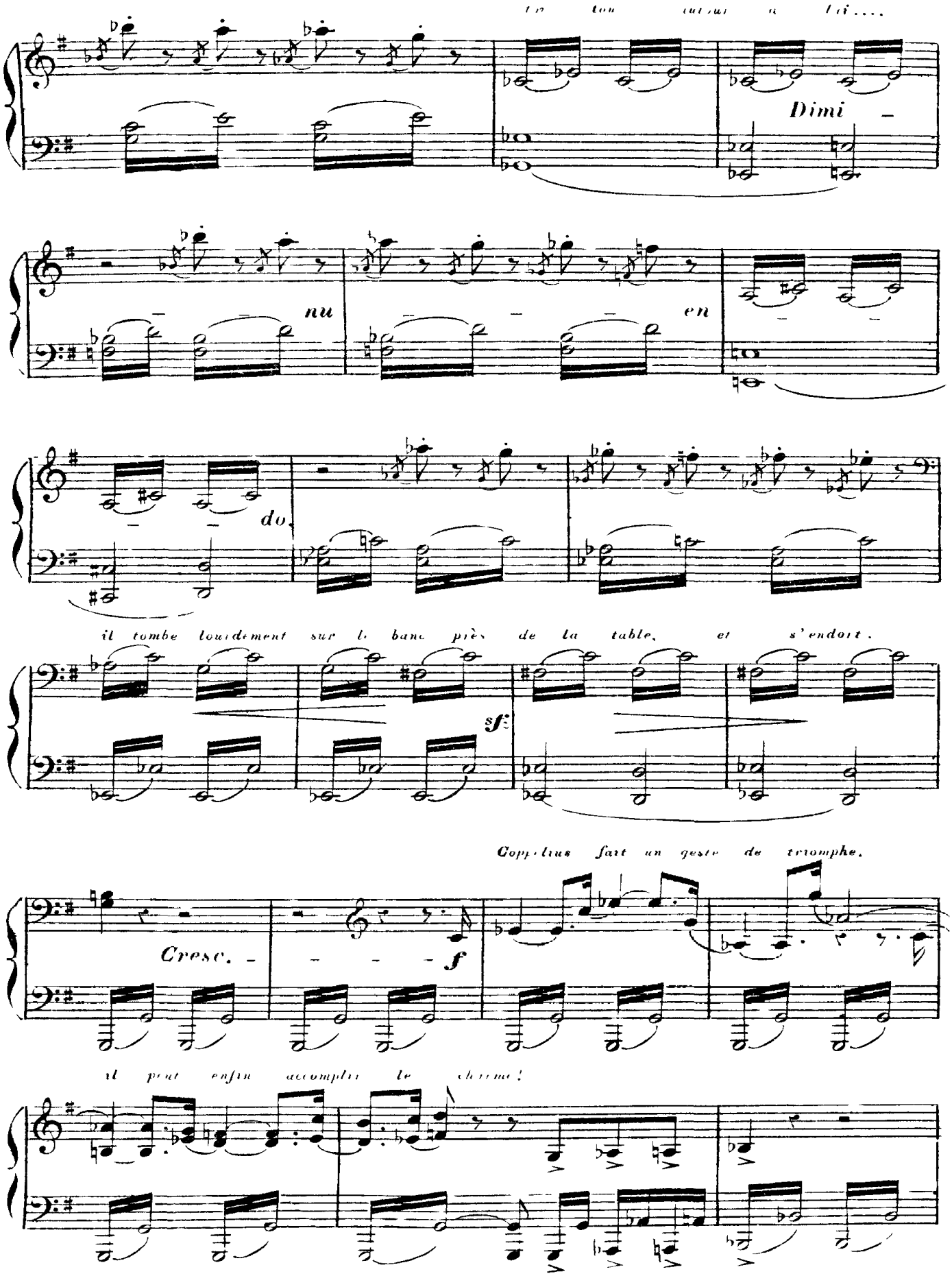
N°13.

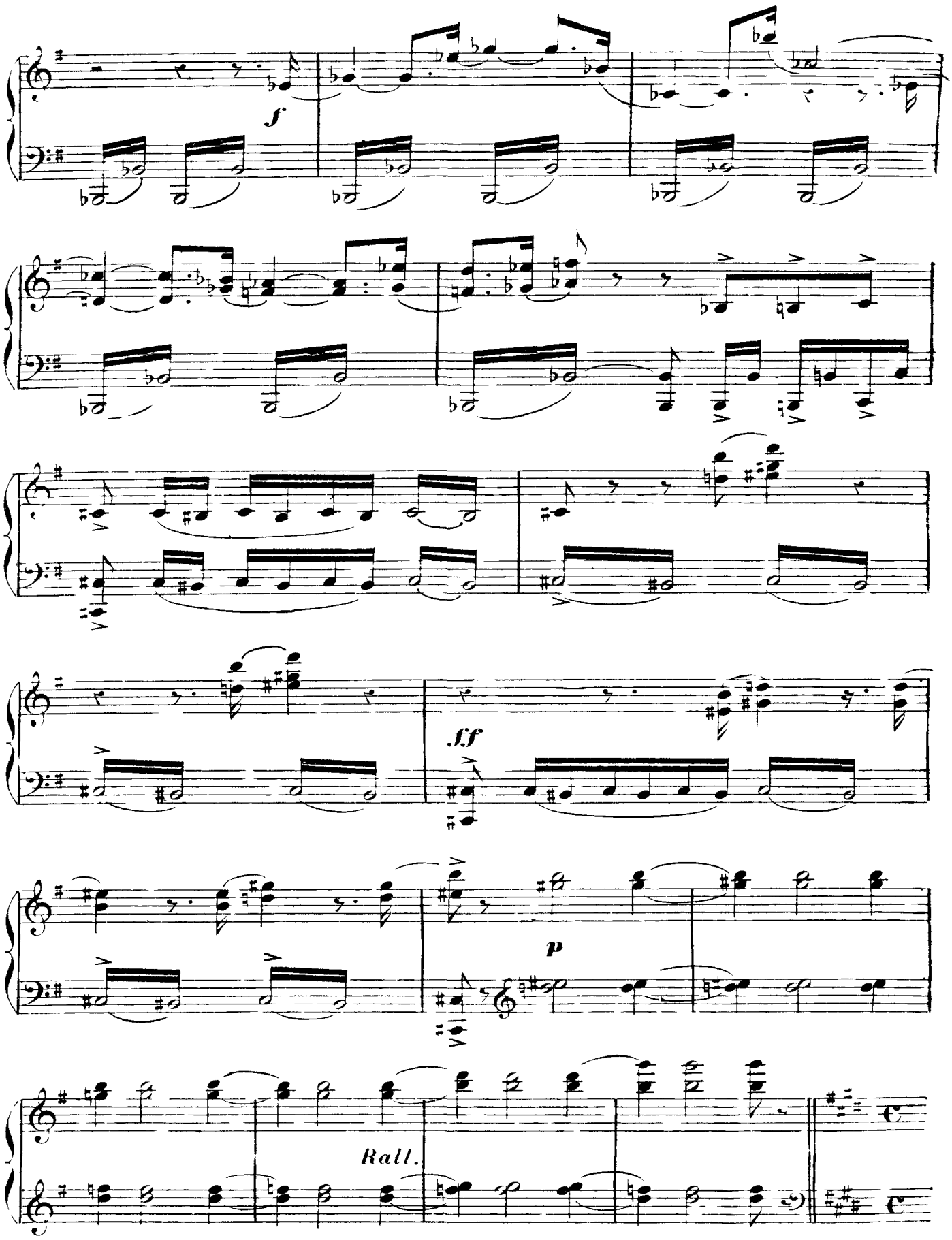
CHANSON A BOIRE ET SCÈNE.

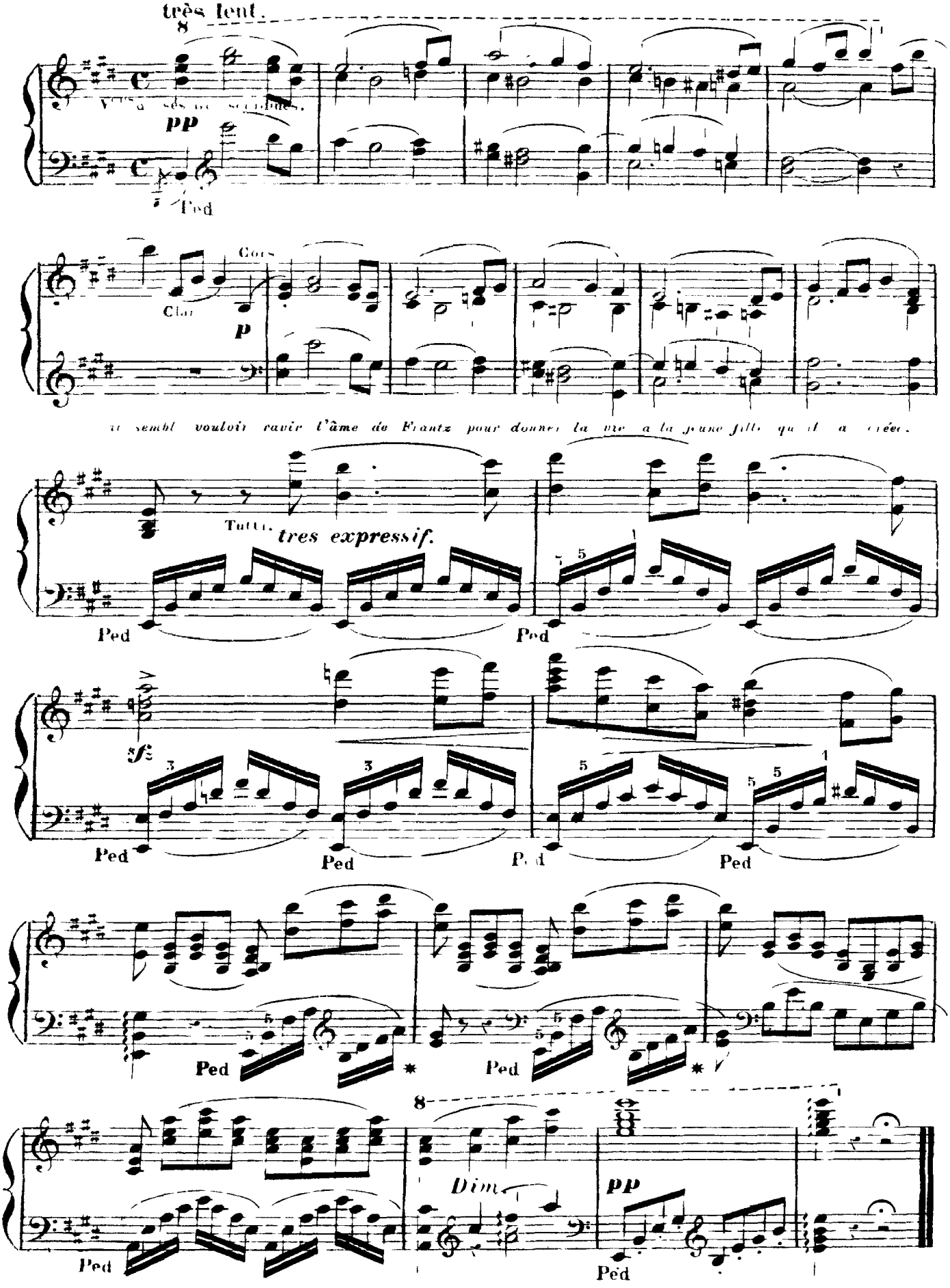
Coppelius trinque avec Frantz puis à la [illegible] jette la liqueur qu'il s'est versée.




il boit cependant, et Coppélius le fait causer avec
p
une apparente bonhomie
Coppélius le fait toujours boire. Frantz veut
se diriger vers la fenêtre où il a vu Coppélius, mais ses jambes faiblissent.


Dimi -
nu
en
do.
il tombe lourdement sur le banc près de la table, et s'endort.
sf
Coppelius fait un geste de triomphe.
Cresc. -
f
il peut enfin accomplir le charme!


f
ff
p
Rall.


très lent.
8
pp
Ped
Cor
Clar
p
il semble vouloir ravir l'âme de Frantz pour donner la vie à la jeune fille qu'il a créée.
Tutti.
tres expressif.
Ped
Ped
sf
Ped
Ped
Ped
Ped
Ped
8
Dim.
pp
Ped
Ped

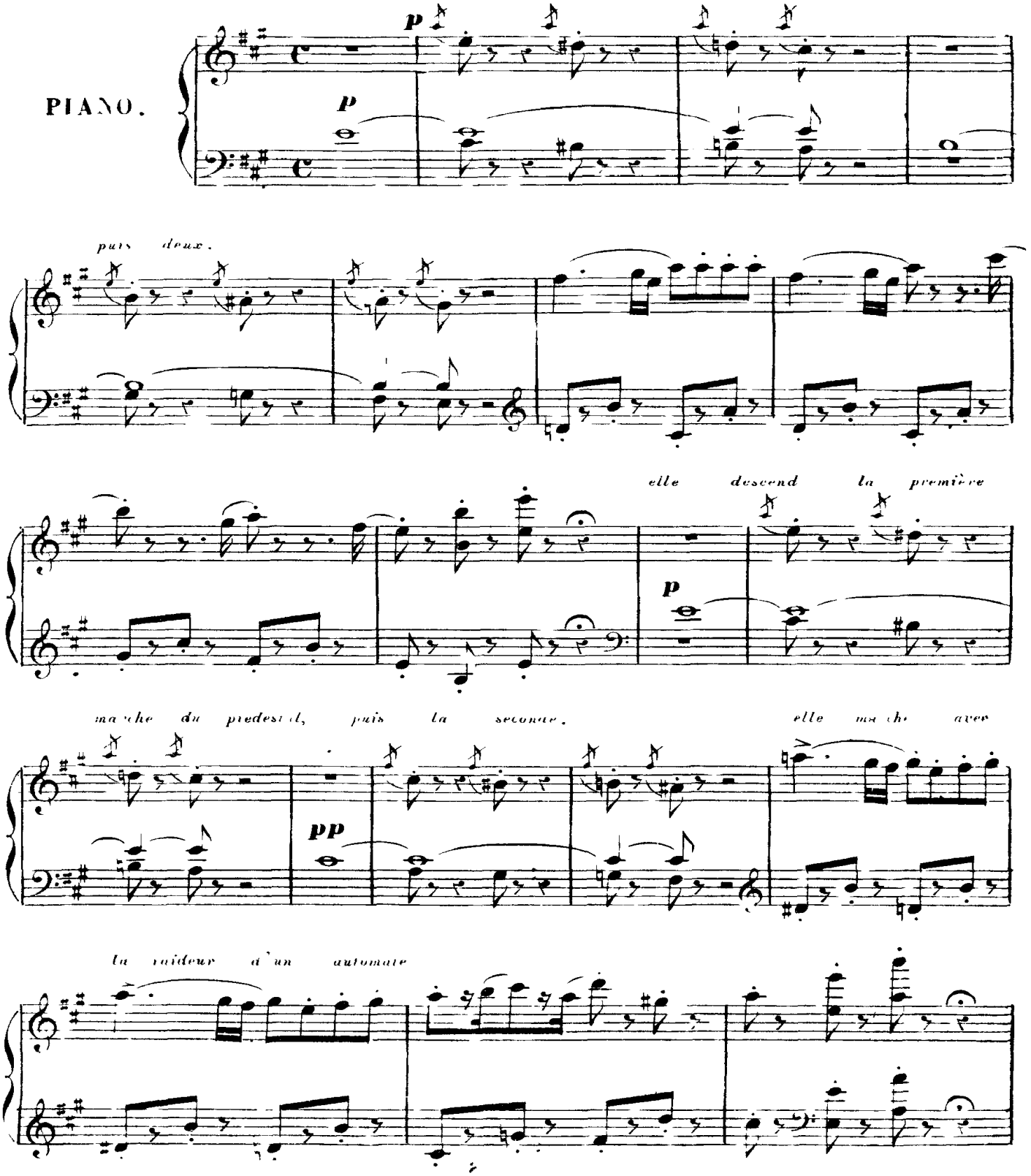
N°.14.

SCÈNE et VALSE de la POUPÉE.

Coppélius a tressailli; haletant, éperdu, il la regarde guettant ses moindres mouvements

Andante con moto. *elle fait un pas,*

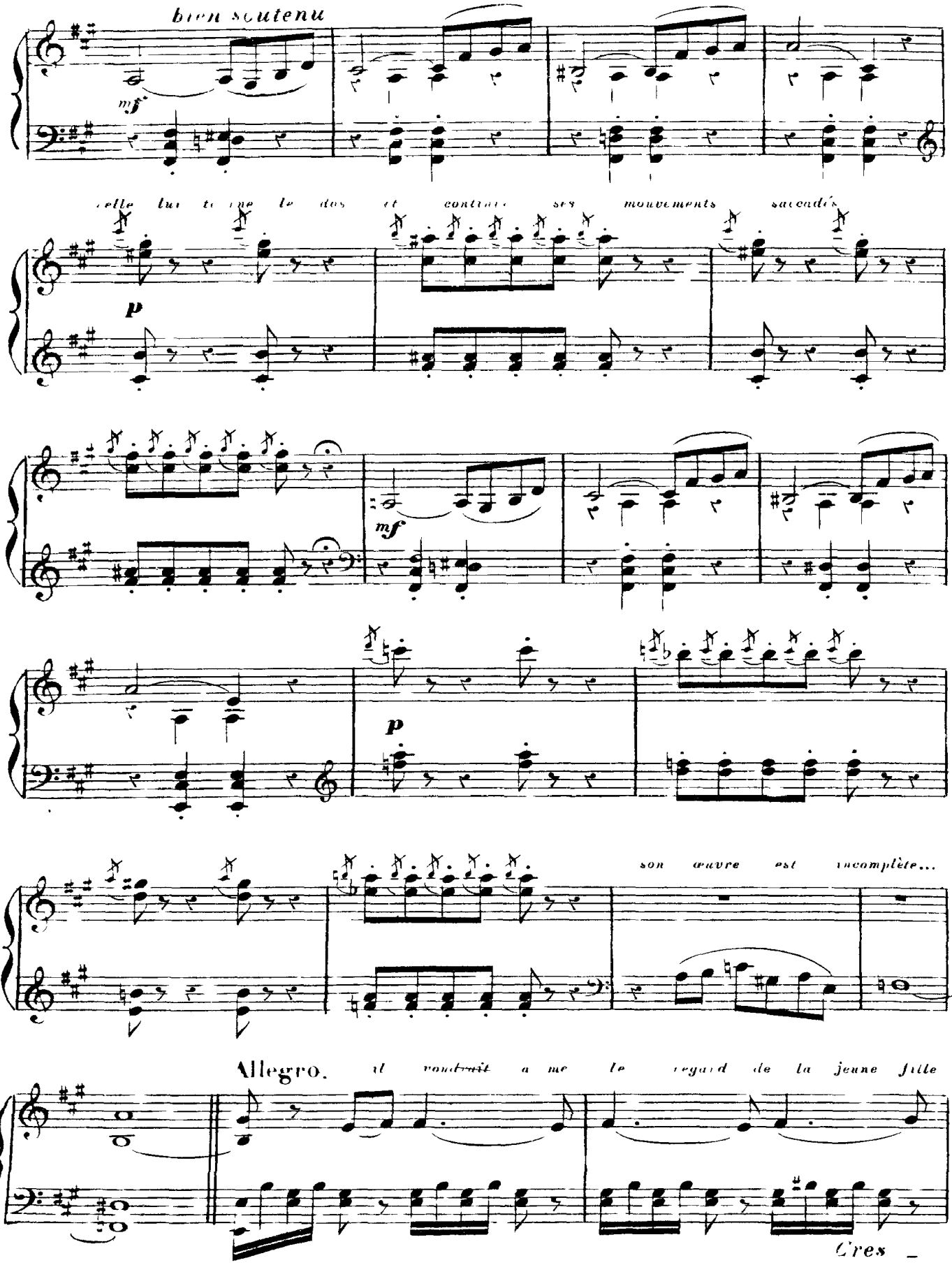
PIANO.



Coppelius ne la perd pas des yeux — il l'interroge.

Plus animé

bien soutenu



assouplir ses gestes.

– – *cen* – – – *do*

Cresc

f

I.° Tempo. Andante.

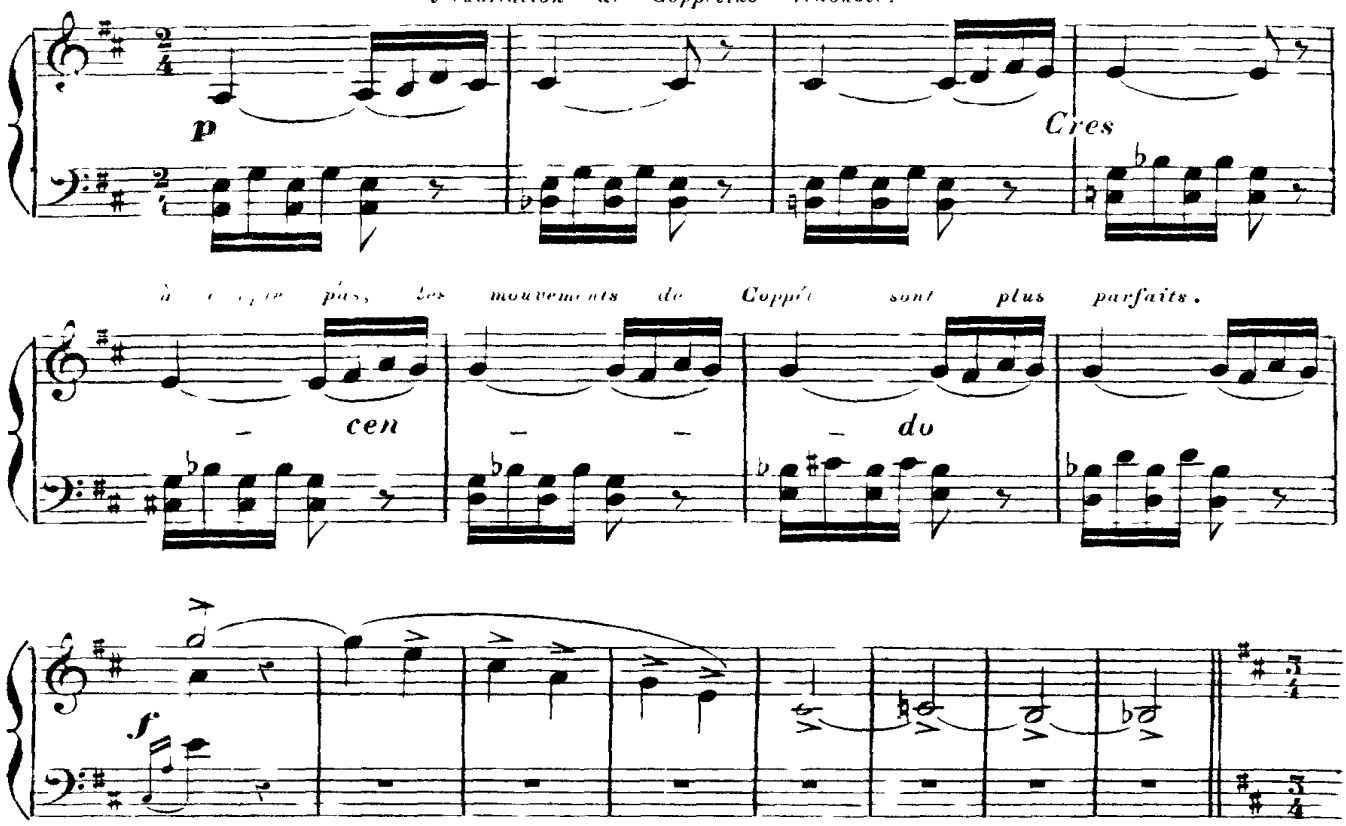
p

est-ce une illusion? il lui semble qu'elle a haussé les épaules....

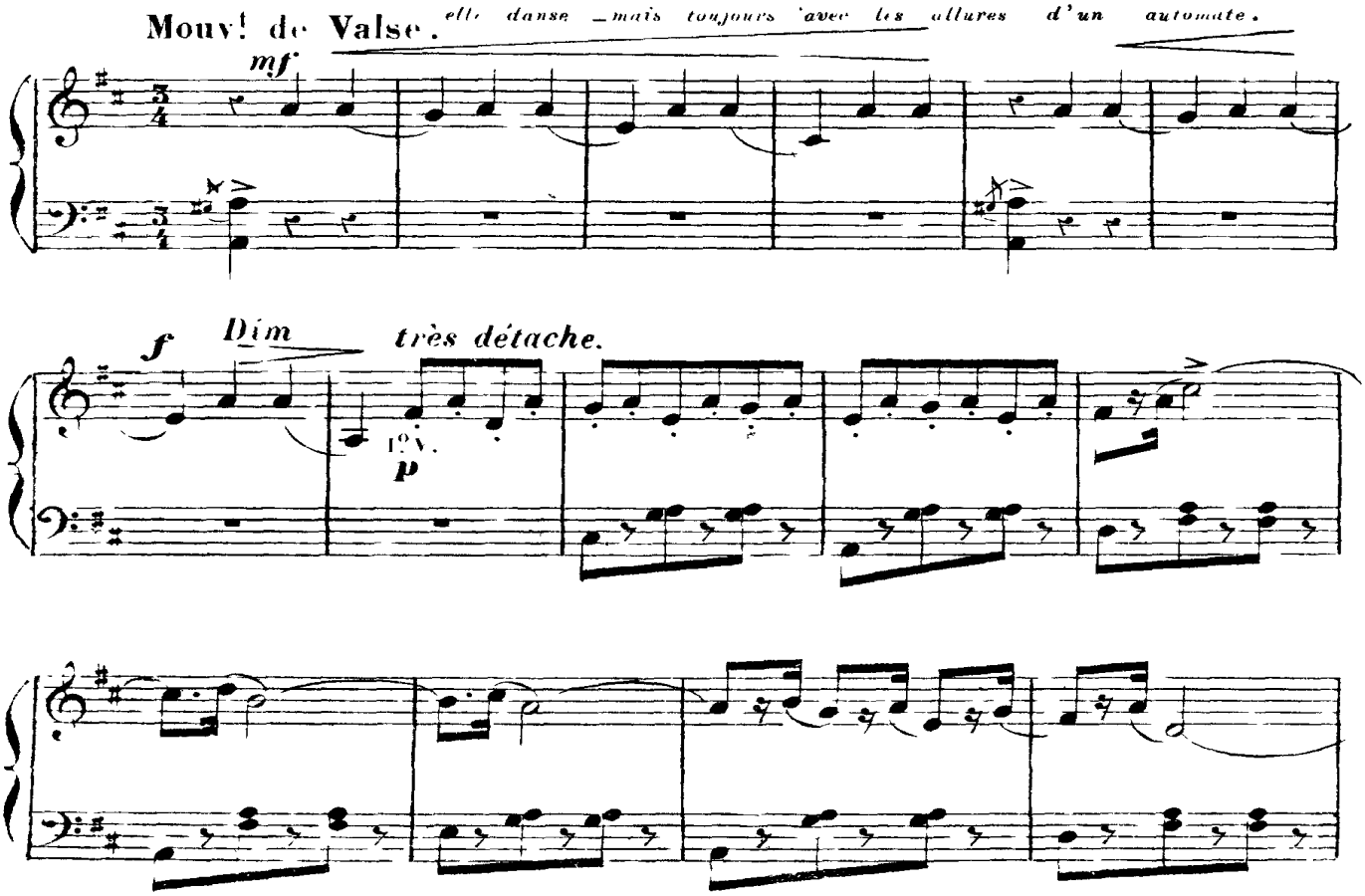
pp

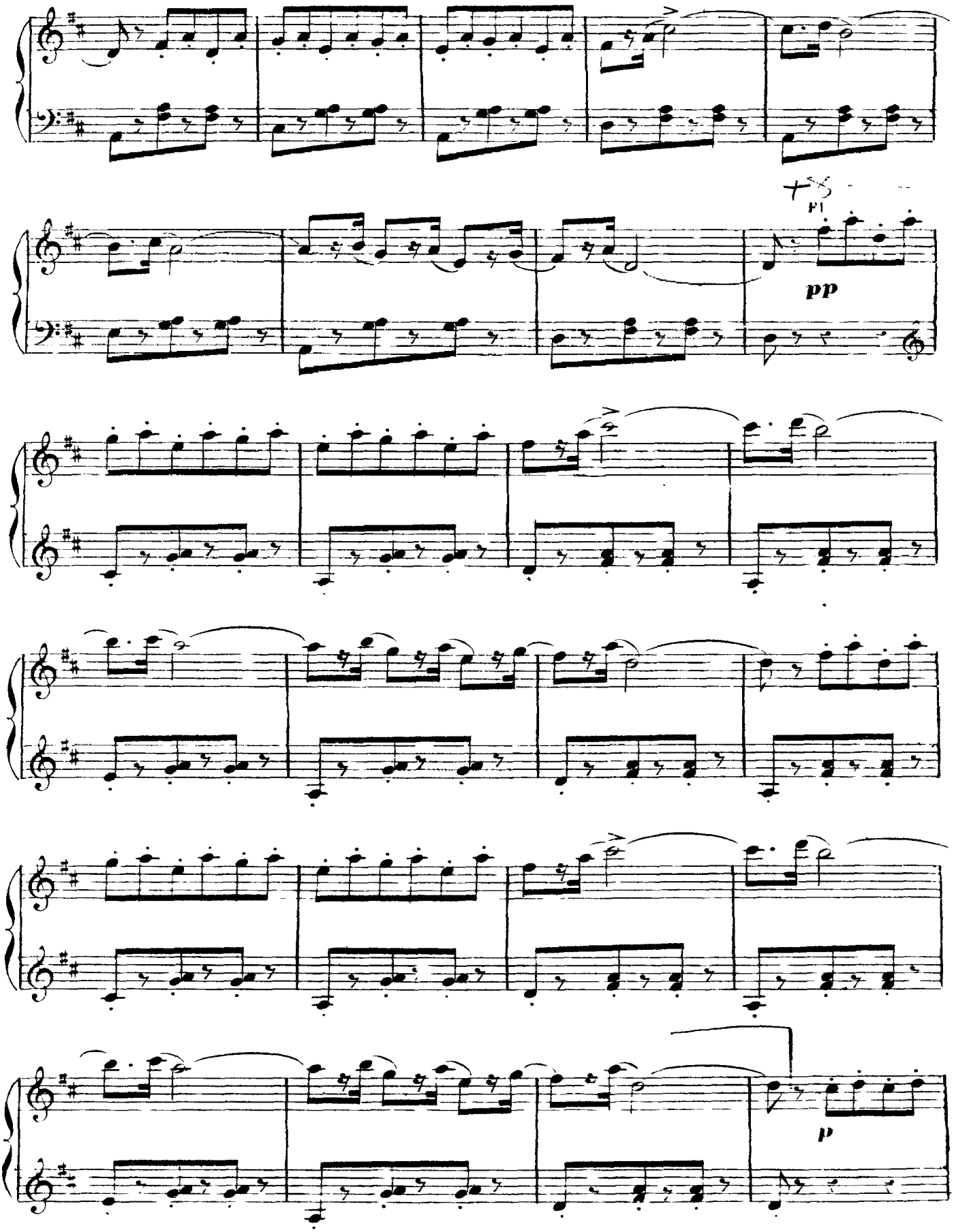
8

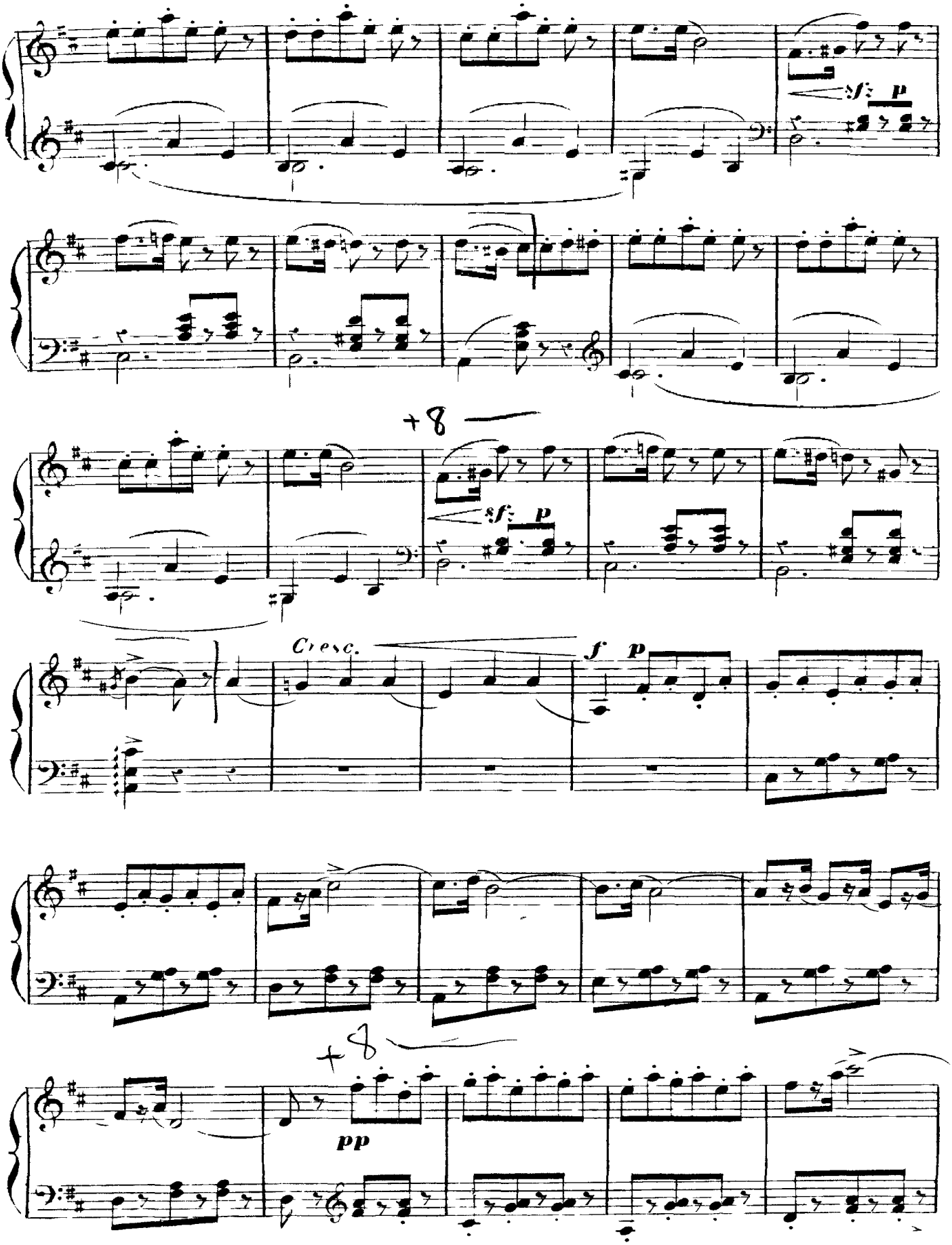
All.o moderato. *l'exaltation de Coppélius redouble!*

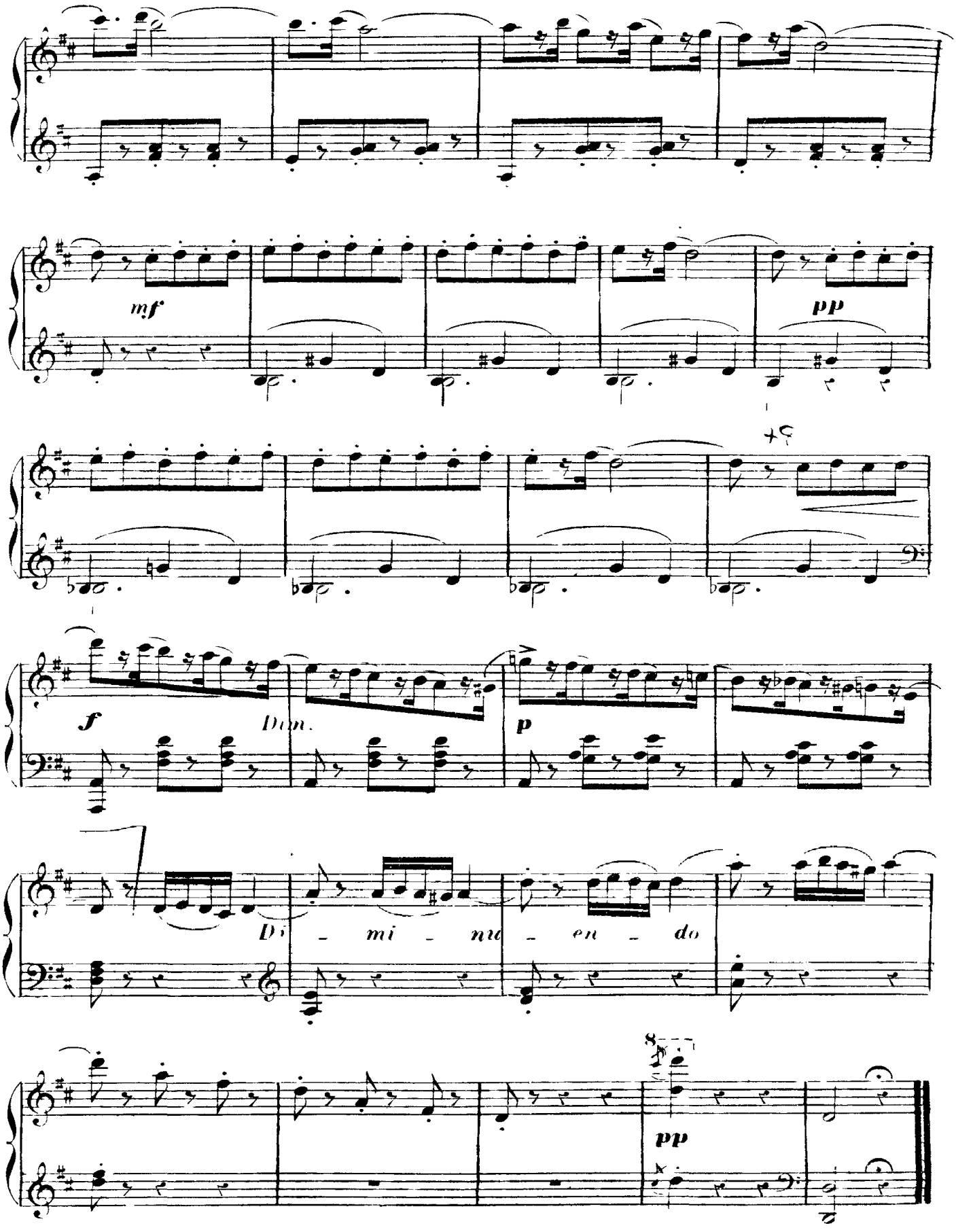


Mouv.t de Valse. *elle danse — mais toujours avec les allures d'un automate.*




pp
p


sf p
+8
sf p
Cresc.
f p
+8
pp


mf
pp
f
Dim.
p
Di - mi - nu - en - do
8va
pp

N.15.

SCÈNE.

Coppélius a peine à suivre la danse légère de la jeune fille.

All.o vivo.

PIANO.

mf

mais son accord n'est pas encore parfaite....

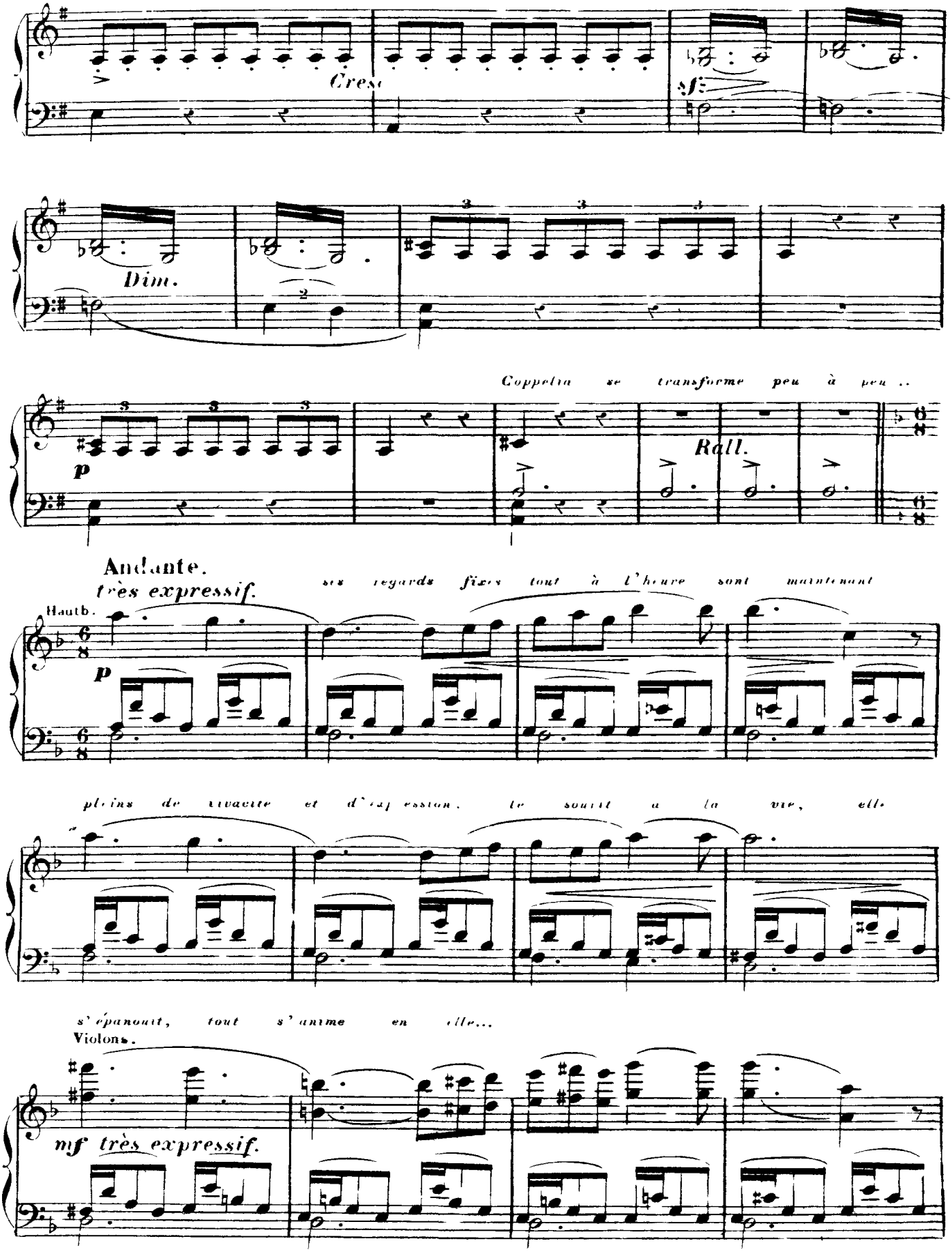
sfz

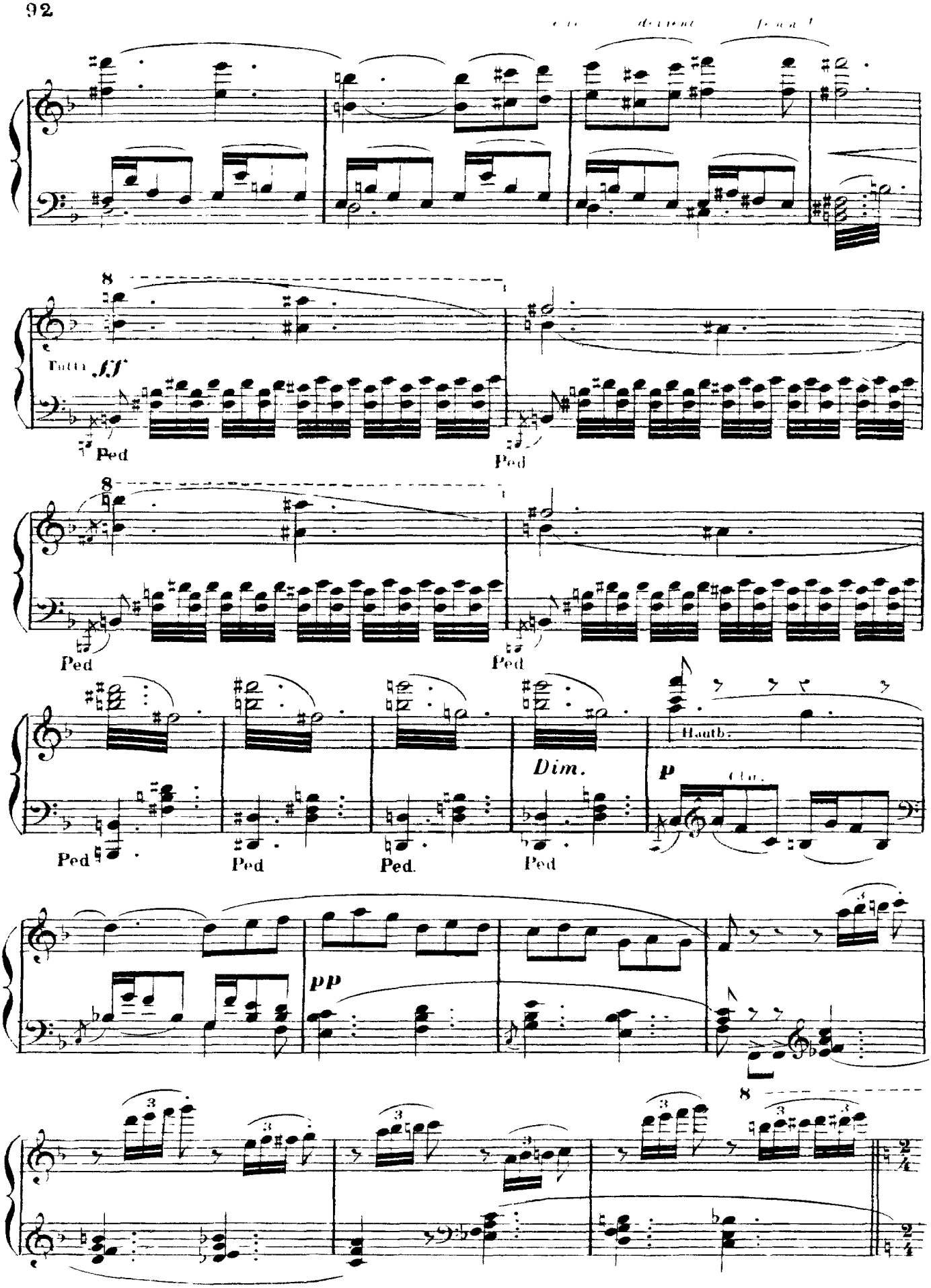
il redouble ses effoets — ses enjambées.

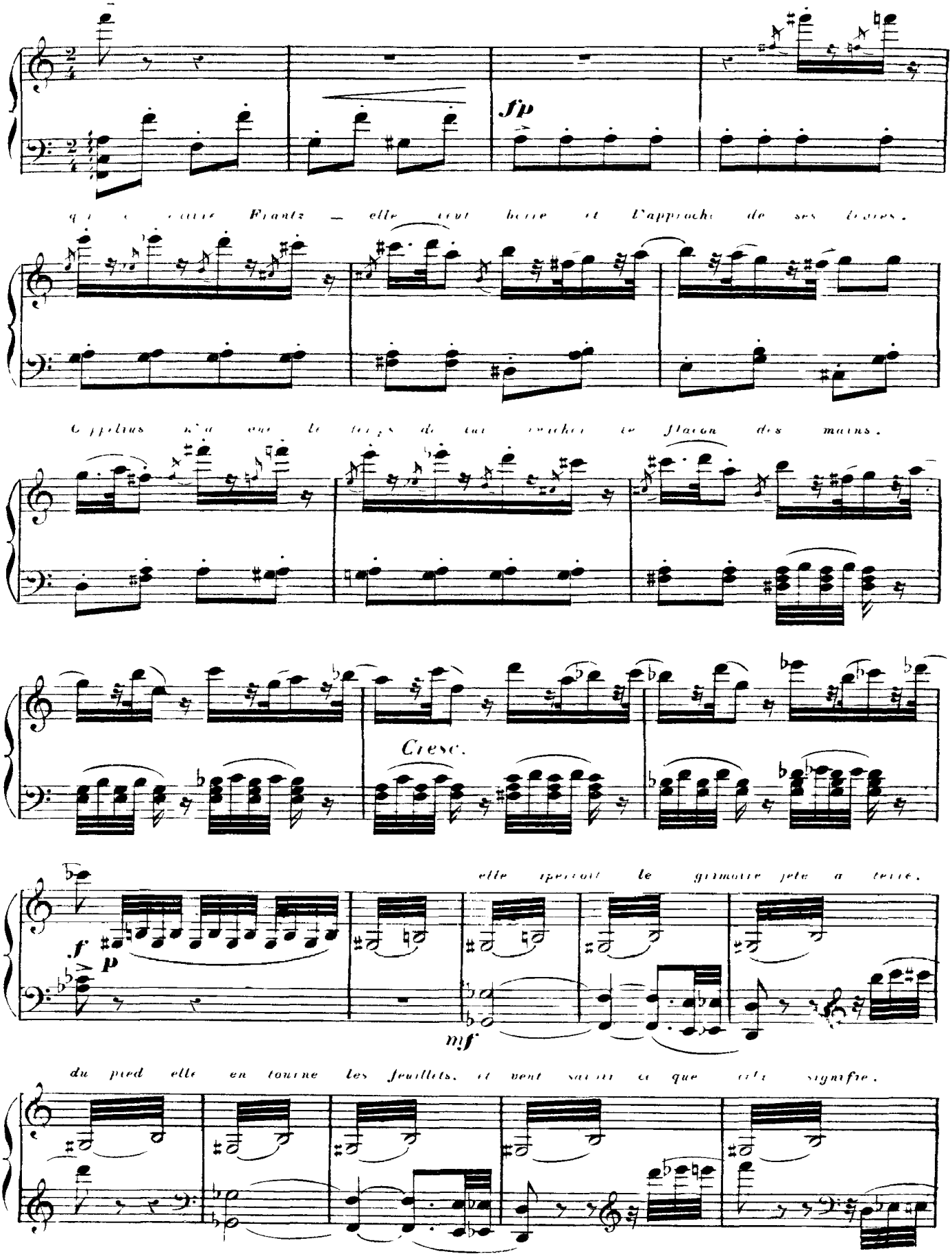
Cresc.

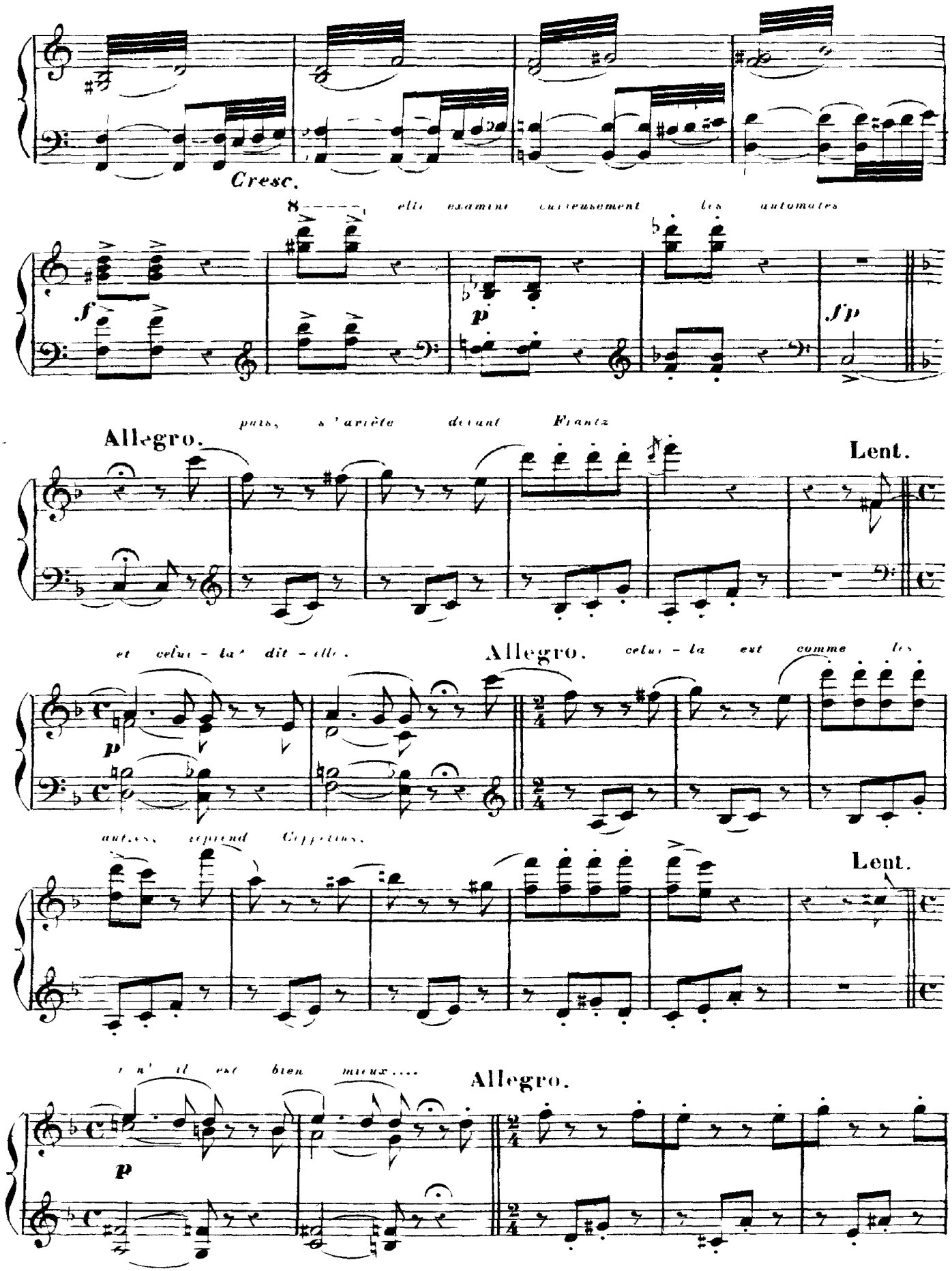
sfz

Dim.


Cresc
Dim.
Coppelia se transforme peu à peu ..
Rall.
Andante.
très expressif.
ses regards fixes tout à l'heure sont maintenant
Hautb.
p
pleins de vivacité et d'expression, le sourit à la vie, elle
s'épanouit, tout s'anime en elle...
Violons.
mf très expressif.

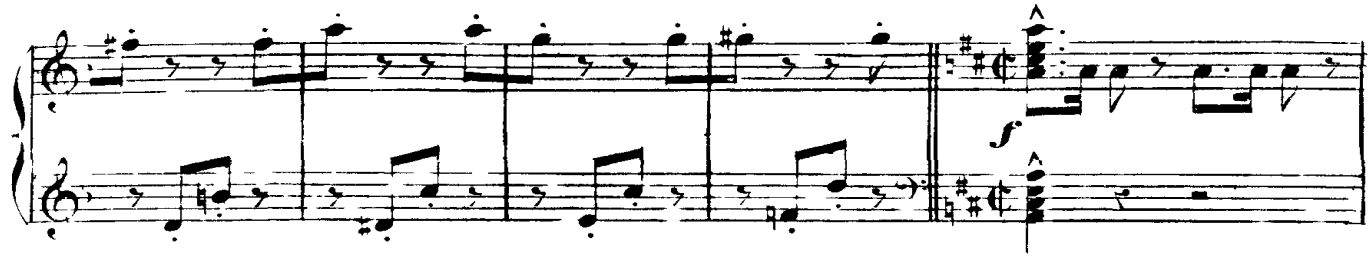

8
Tutti ff
Ped
Ped
8
Ped
Ped
Ped
Ped.
Ped
Dim.
Hautb.
p
Clar.
pp
8


sfp
qui s'assied Frantz — elle veut boire et l'approche de ses lèvres.
Coppelius n'a eu le temps de lui verser le flacon des mains.
Cresc.
elle aperçoit le grimoire jeté à terre.
f
p
mf
du pied elle en tourne les feuillets, et veut savoir ce que cela signifie.

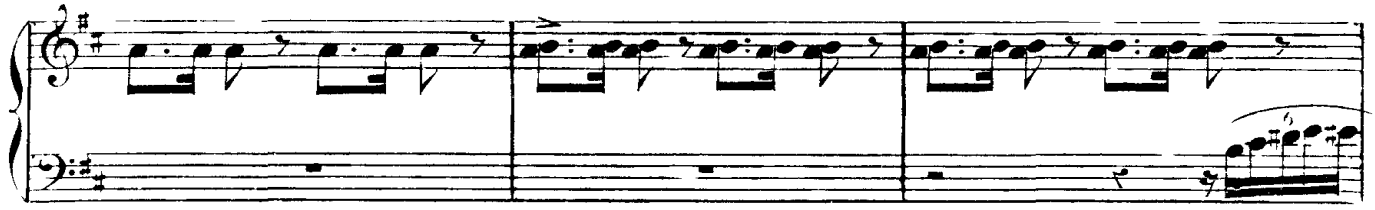

Cresc.
elle examine curieusement les automates
f
p
fp
Allegro.
puis, s'arrête devant Frantz
Lent.
et celui-là dit-elle.
Allegro.
celui-là est comme les
p
autres, reprend Coppelius.
Lent.
n'il est bien mieux....
Allegro.
p

Coppelius cherche à détourner son attention

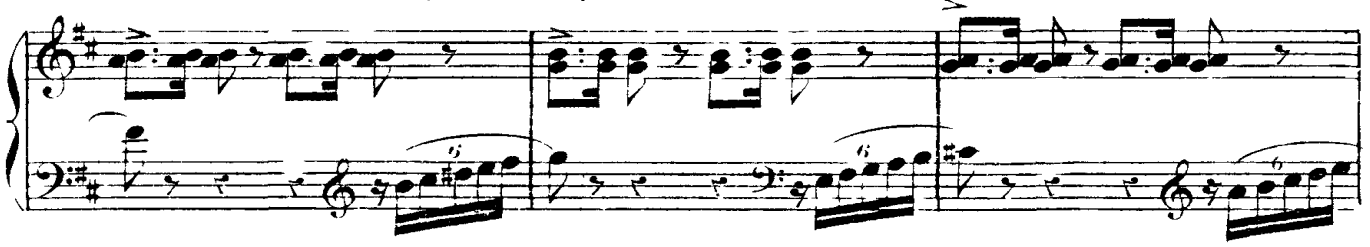
Mod^to marcato.



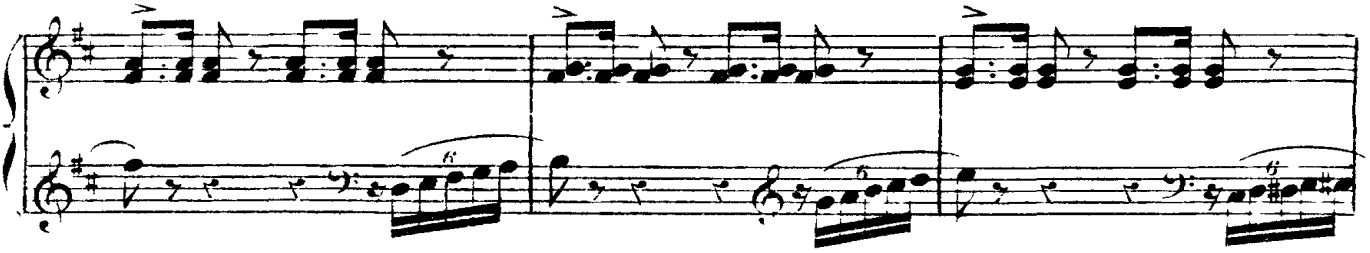
elle voit une épée, la saisit....



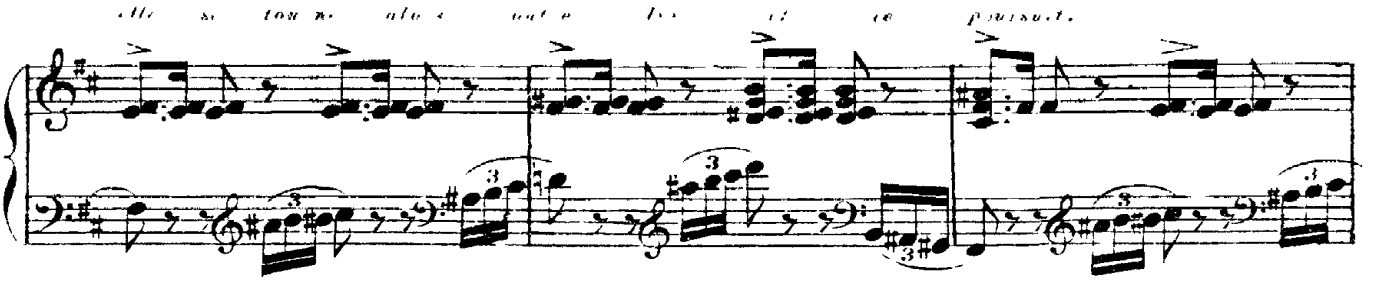
elle s'amuse à transpercer le petit maure



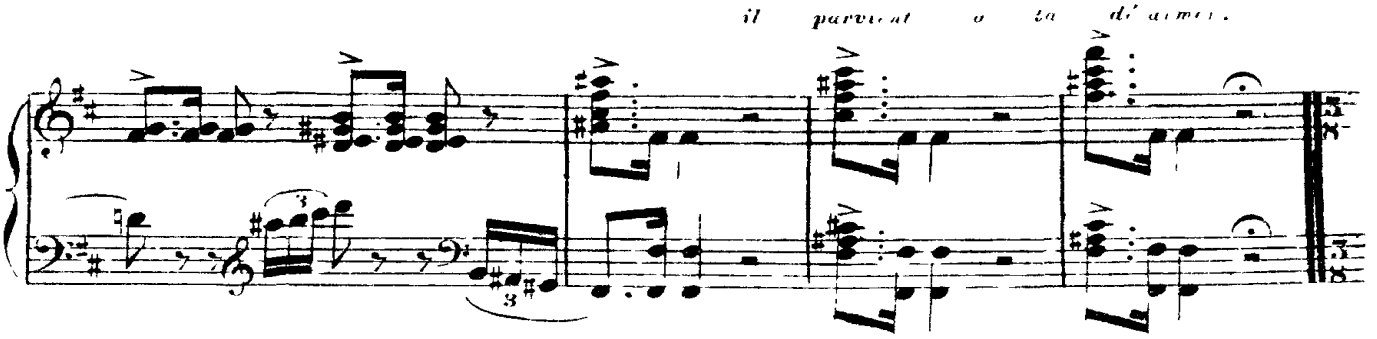
Coppelius rit aux éclats.



elle se tourne alors vers lui et le poursuit.



il parvient à la désarmer.

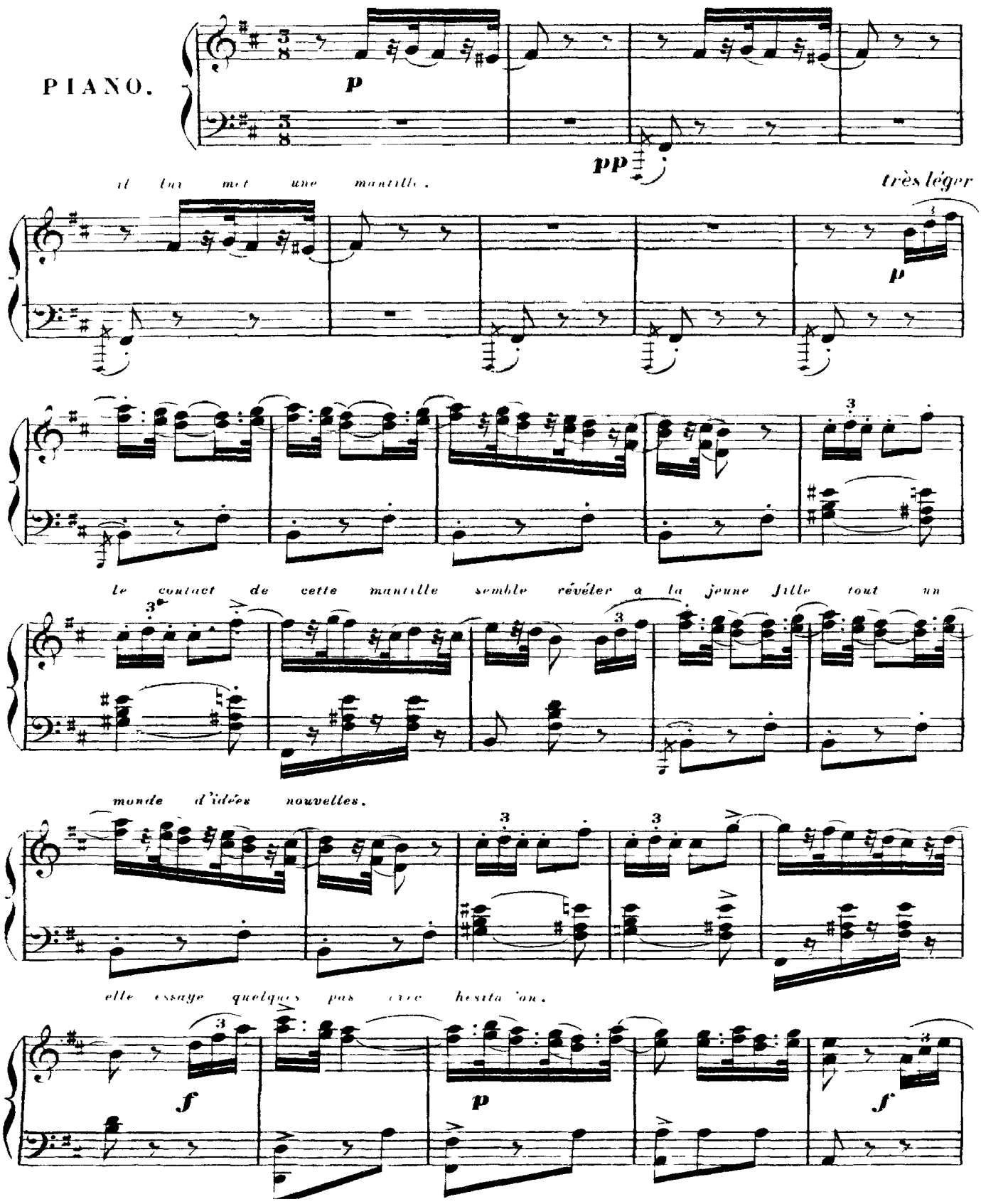


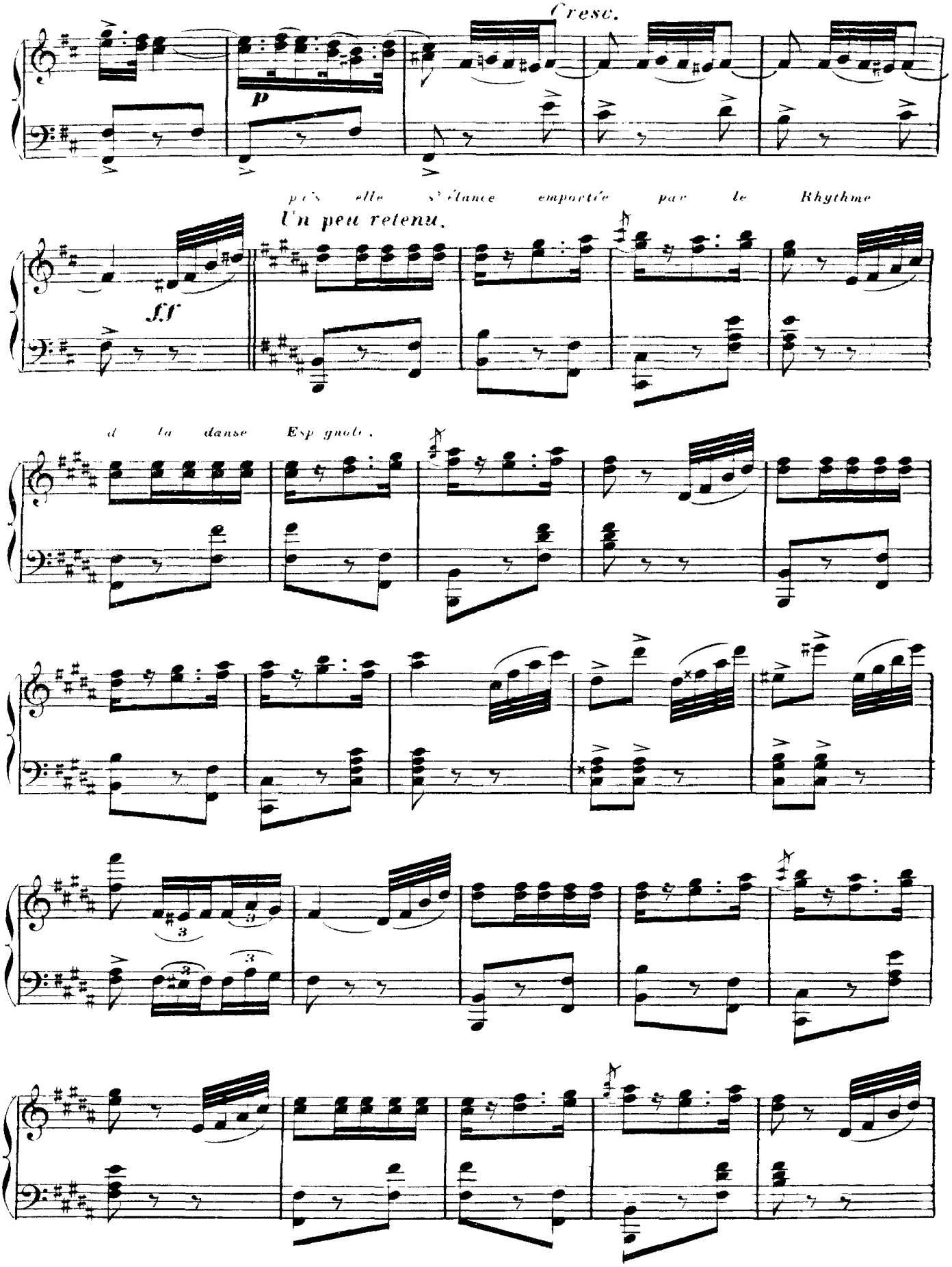
N°16.

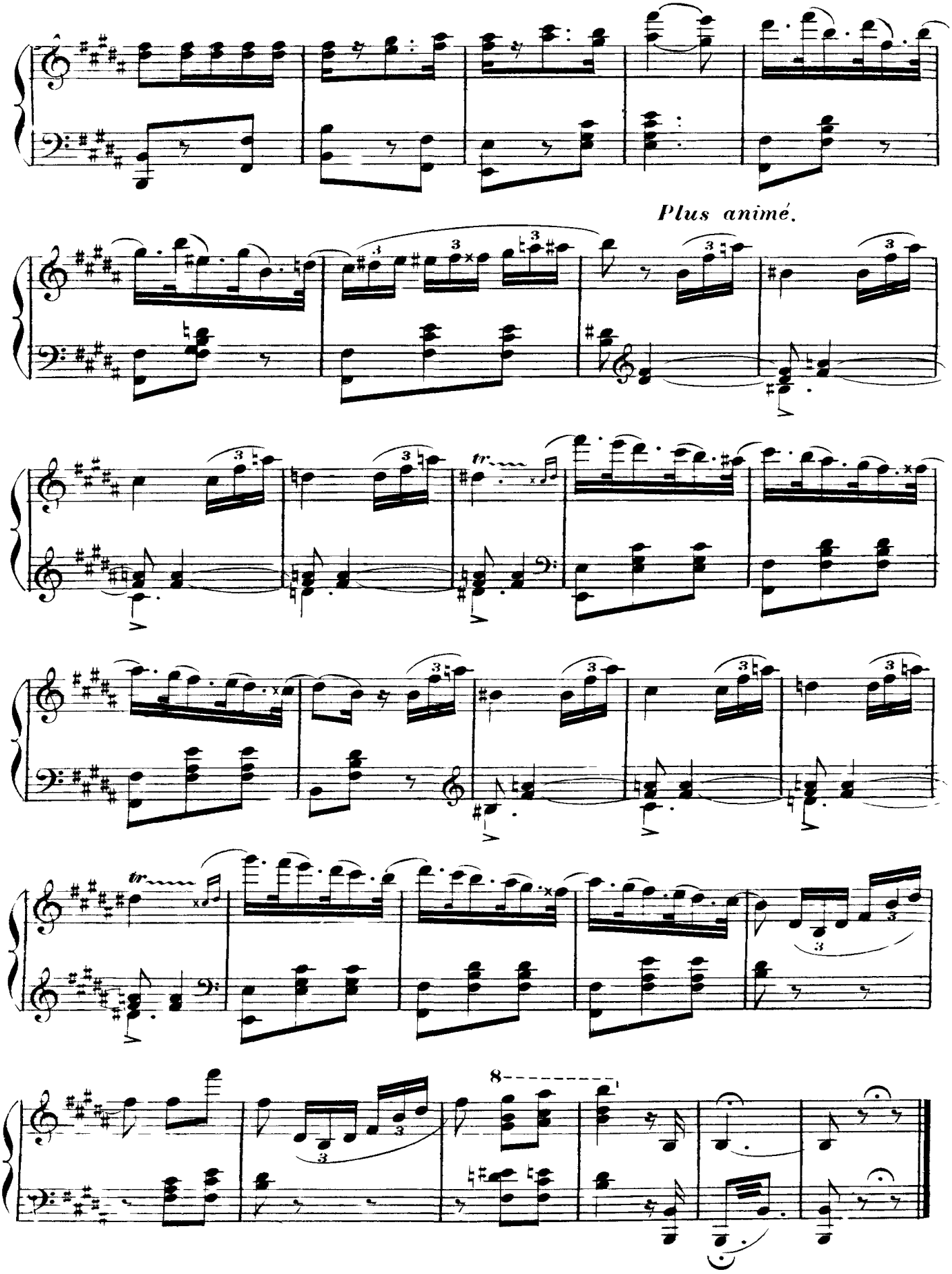
BOLÉRO.

Allegretto. *Le vieillard veut la prendre par la coquetterie.*

PIANO.

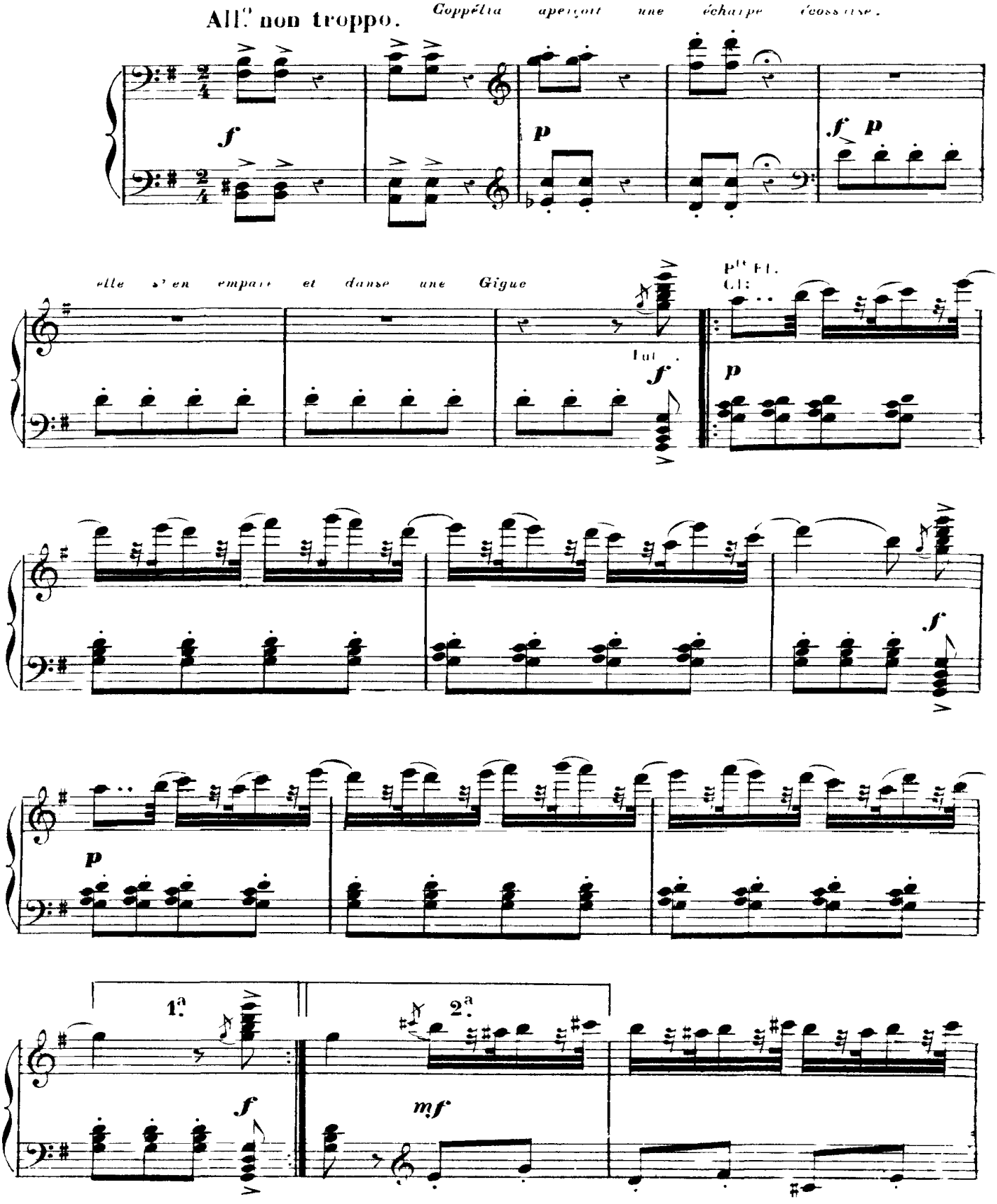


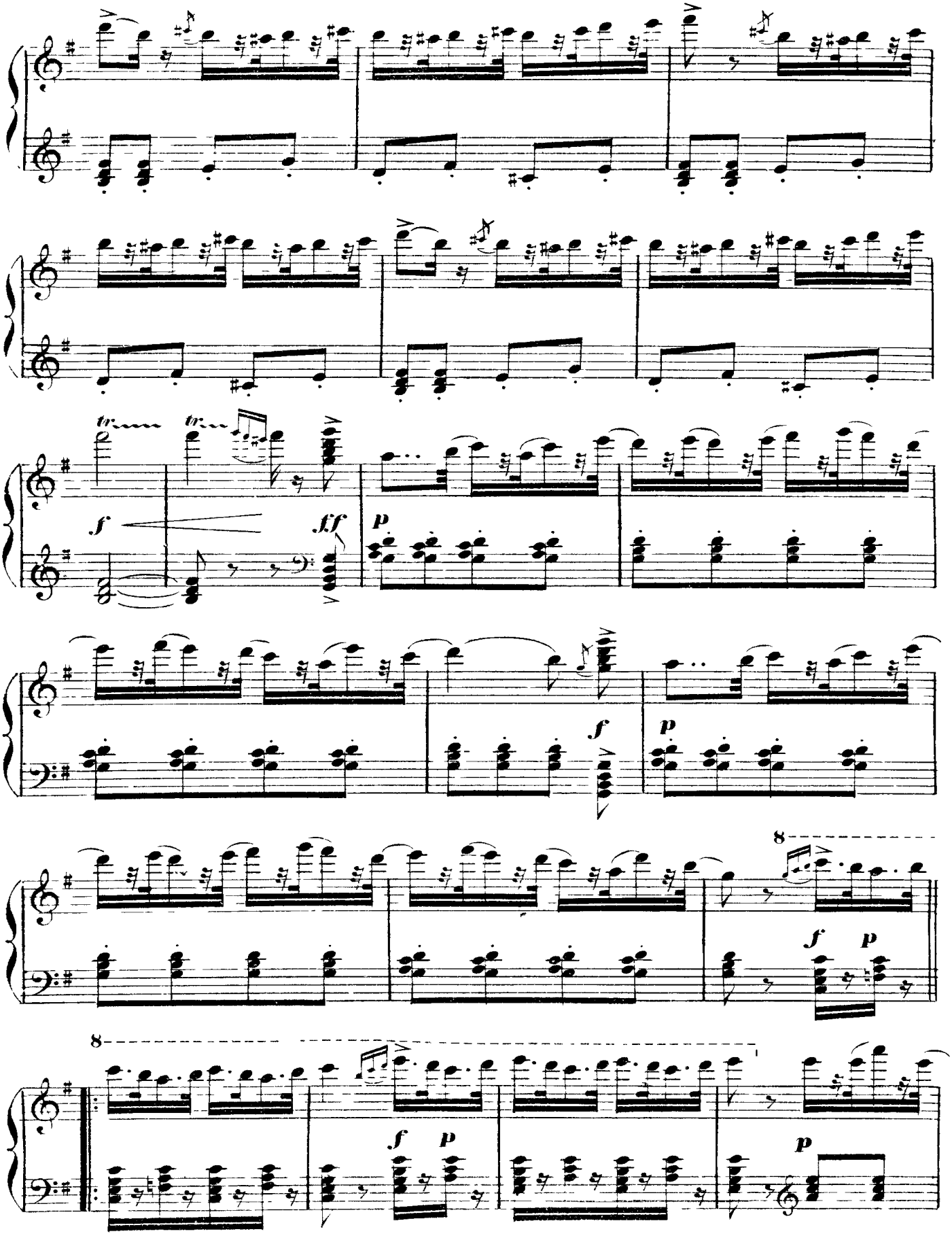

Cresc.
p
Un peu retenu.
ff

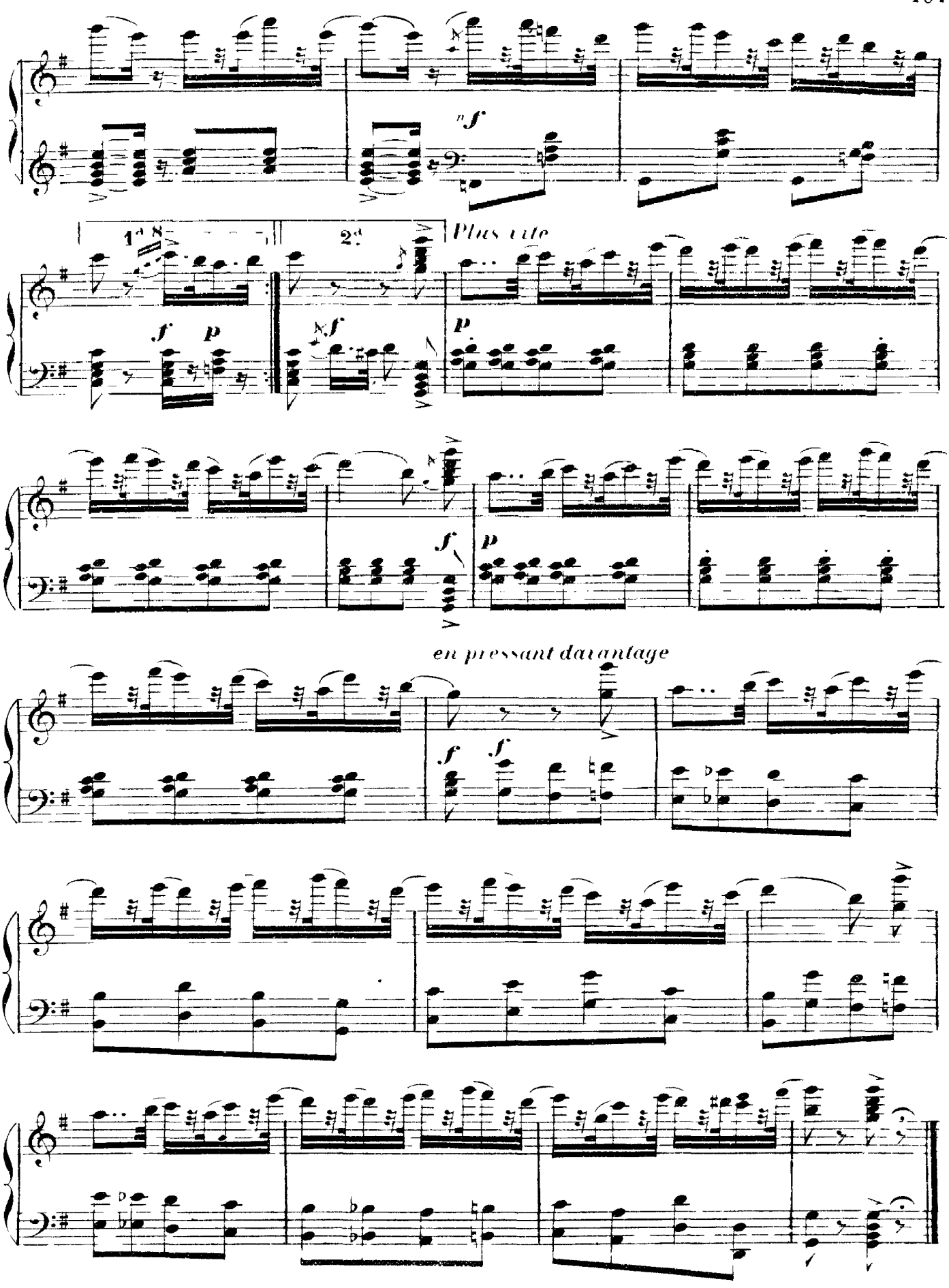

Plus animé.

N°. 17.

GIGUE.


All.° non troppo.
Coppélia aperçoit une écharpe écossaise.
f
p
f p
elle s'en empare et danse une Gigue
Pte Fl.
Cl:
Tut.
f
p
f
p
1.a
2.a
f
mf


tr
tr
f
fff
p
f
p
f
p
8
f
p
8
f
p
p


nf
1a 8
2a
Plus vite
f
p
en pressant davantage

N.° 18.

SCÈNE.

On entend au loin des fanfares — la nuit a fini.

Allegro.

(Trompettes dans la coulisse)

f

la fête va commencer.

Poco rall.

1.° Tempo. *Coppélius veut saisir la jeune fille.*

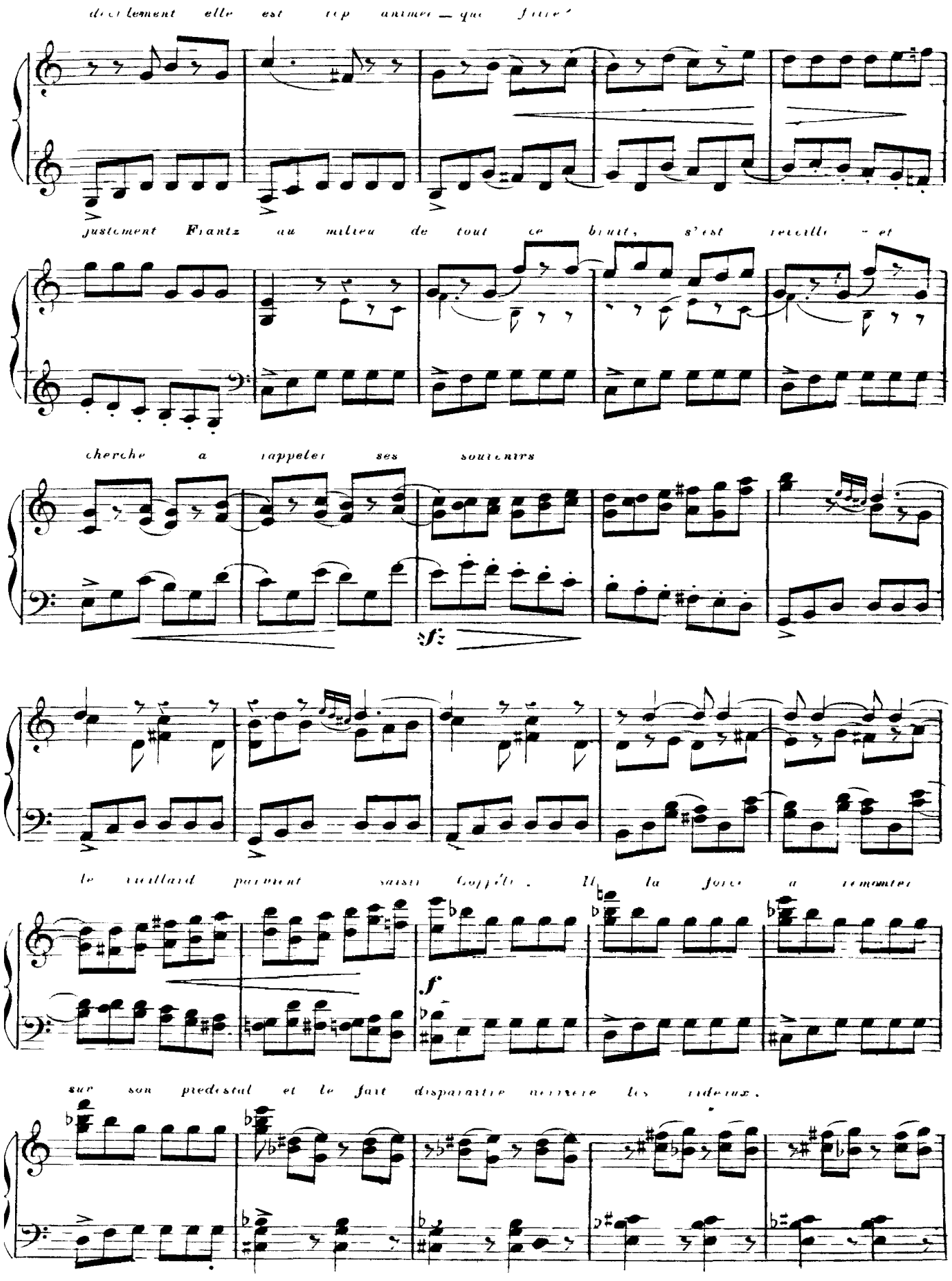
(Orchestre.) *f*

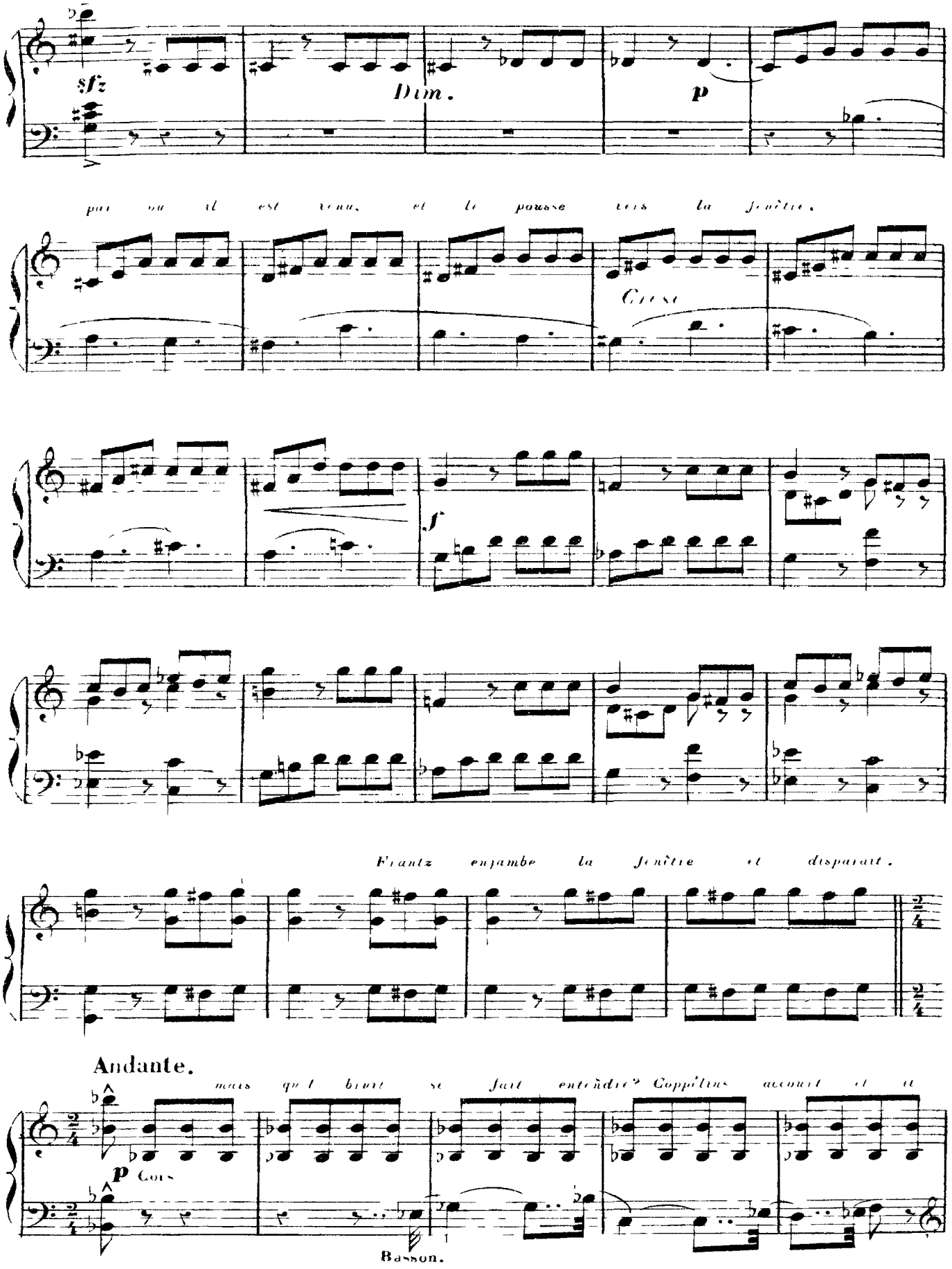
All.° vivace. *elle lui échappe; elle court au hasard,*

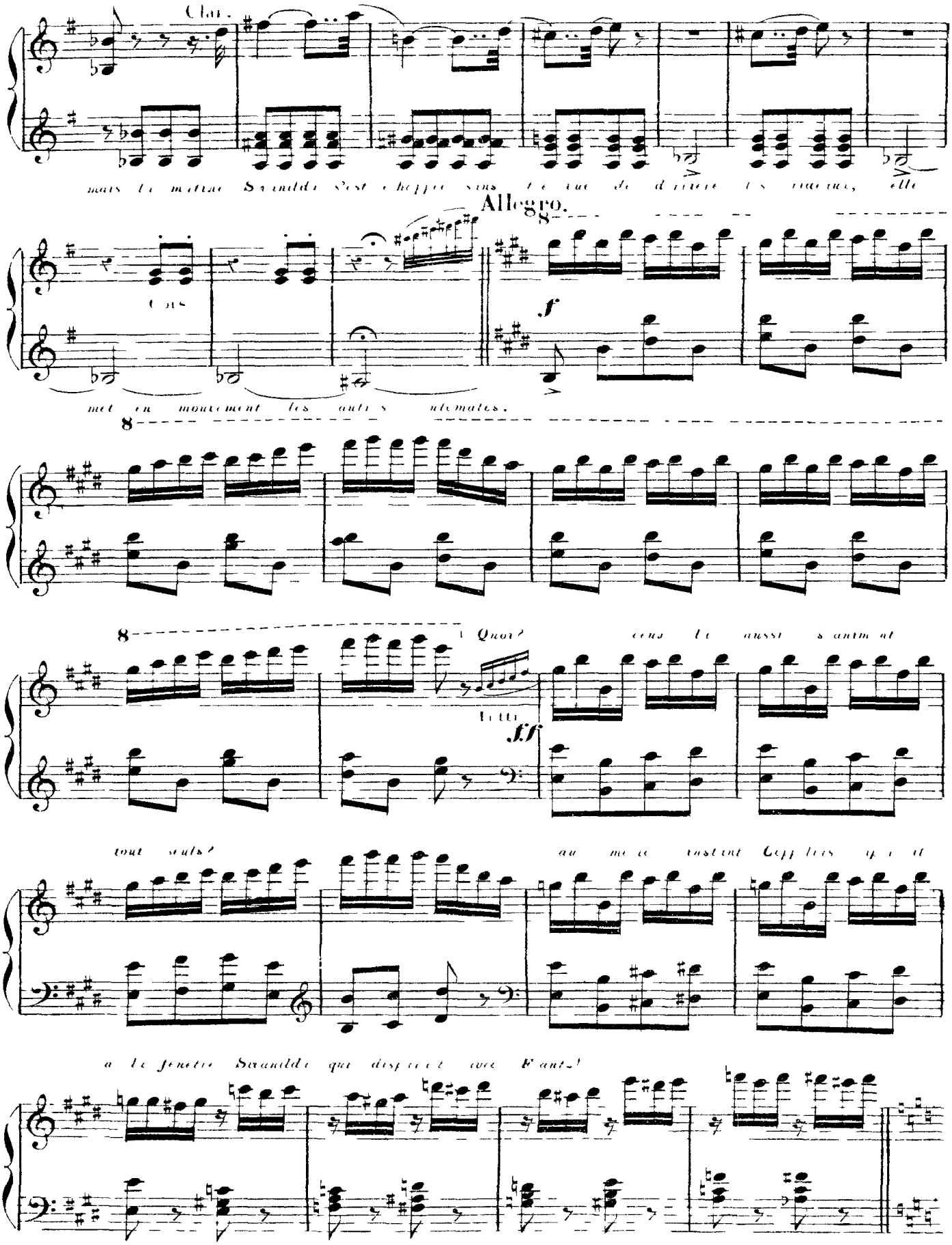
mf

brisant, déchirant tout ce qui lui tombe sous la main!

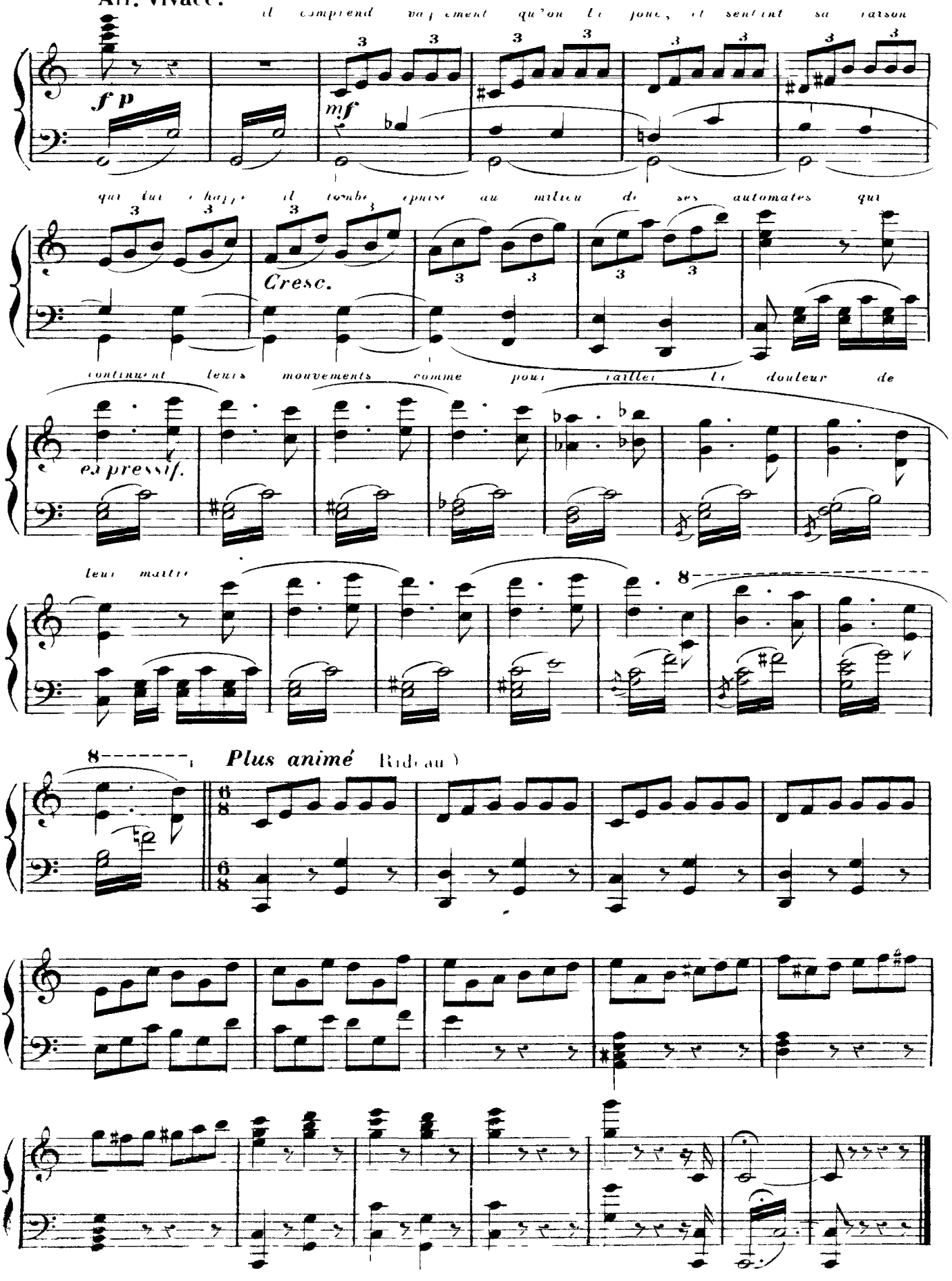
mf


décidément elle est trop animée — que faire?
justement Frantz au milieu de tout ce bruit, s'est réveillé et
cherche à rappeler ses souvenirs
sf
le vieillard parvient saisir Coppélie. Il la force à remonter
f
sur son piedestal et le fait disparaître derrière les rideaux.


sfz
Dim.
p
par où il est venu, et le pousse vers la fenêtre.
Cresc
f
Frantz enjambe la fenêtre et disparaît.
Andante.
mais quel bruit se fait entendre? Coppélius accourt et a
p Cors
Basson.


Clar.
Allegro.
Cors
f
Quoi?
Tutti
ff

All.° vivace.


il comprend vaguement qu'on le joue, et sentant sa raison
f p
mf
qui lui échappe il tombe épuisé au milieu de ses automates qui
Cresc.
continuent leurs mouvements comme pour railler la douleur de
espressif.
leur maître
Plus animé (Rideau)

3e TABLEAU.

Une pelouse ombragée de grands [illegible] devant le château seigneurial.
Au fond à des mâts ornés de Banderolles et de Bannières, est suspendue la cloche présent du seigneur.
D[illegible] la cloche vient de s'arrêter un char allégorique.

N.° 19.

MARCHE DE LA CLOCHE.

All.° moderato.

Tutti.

PIANO.

f *très marqué*

Cuivres.

p

Tutti.

f

Cuivres

p

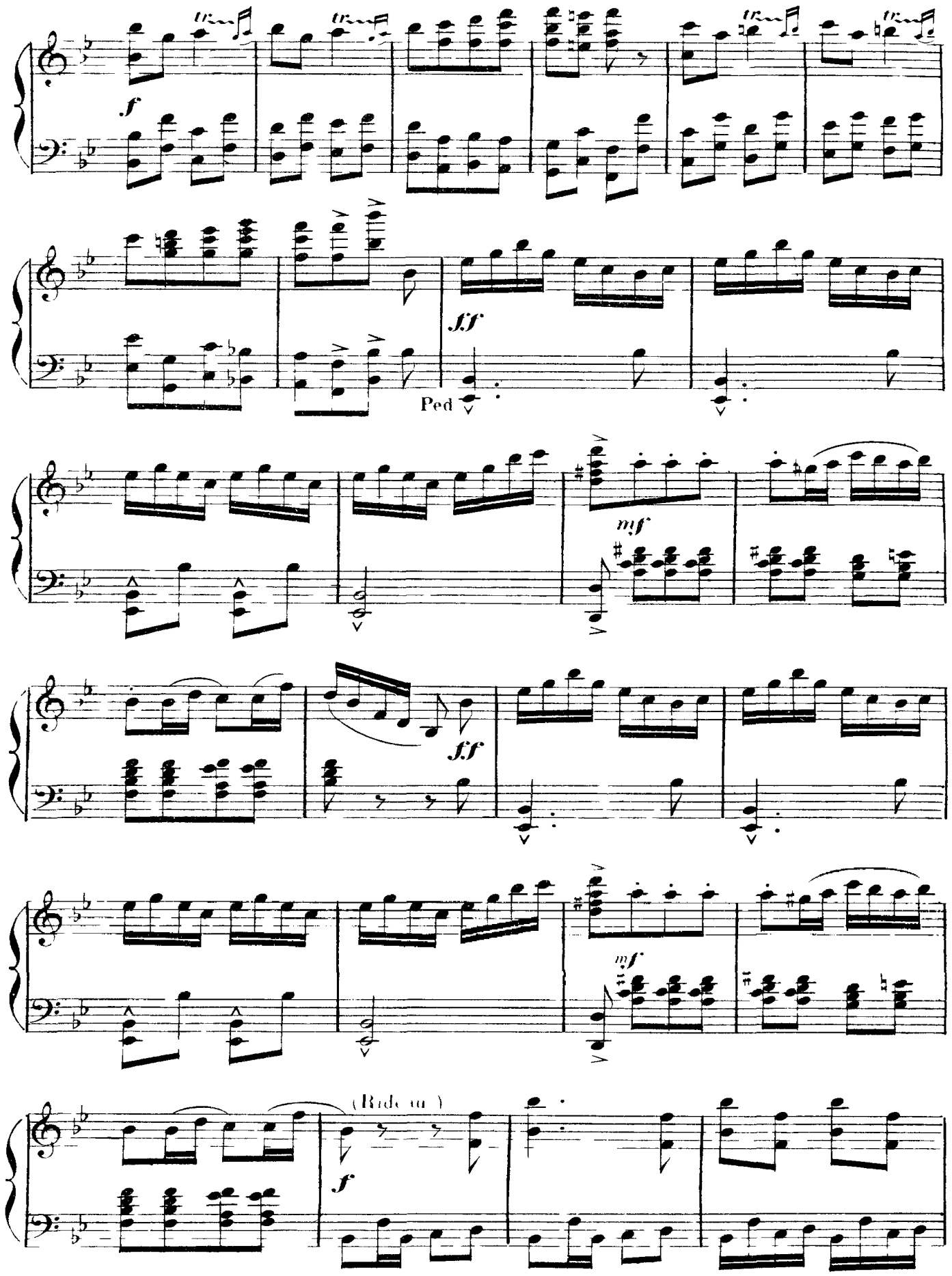
mf

tr

tr

tr

tr


f
ff
Ped
mf
ff
mf
(Ridotto)
f

La foule se presse pour assister à la fête.

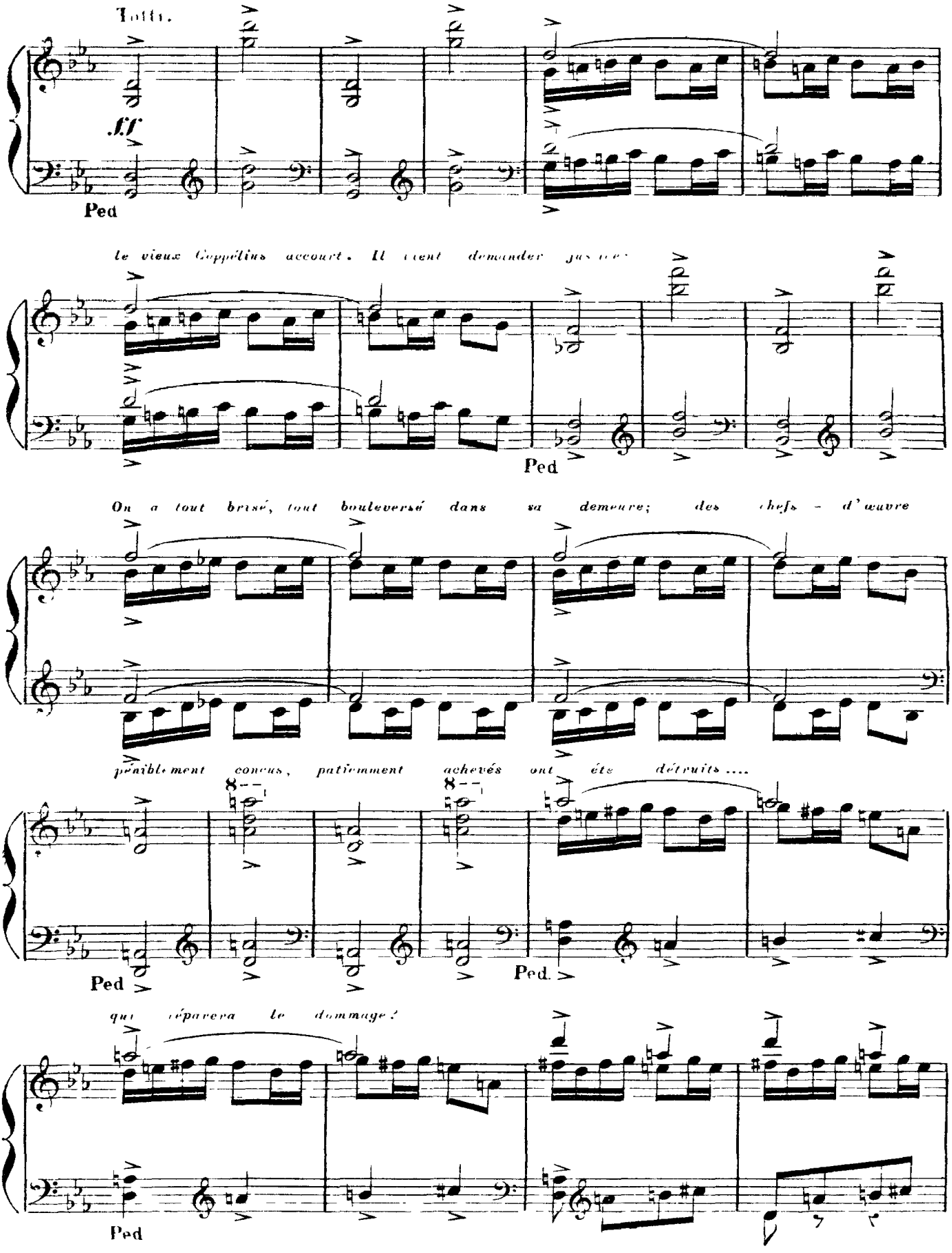
ff

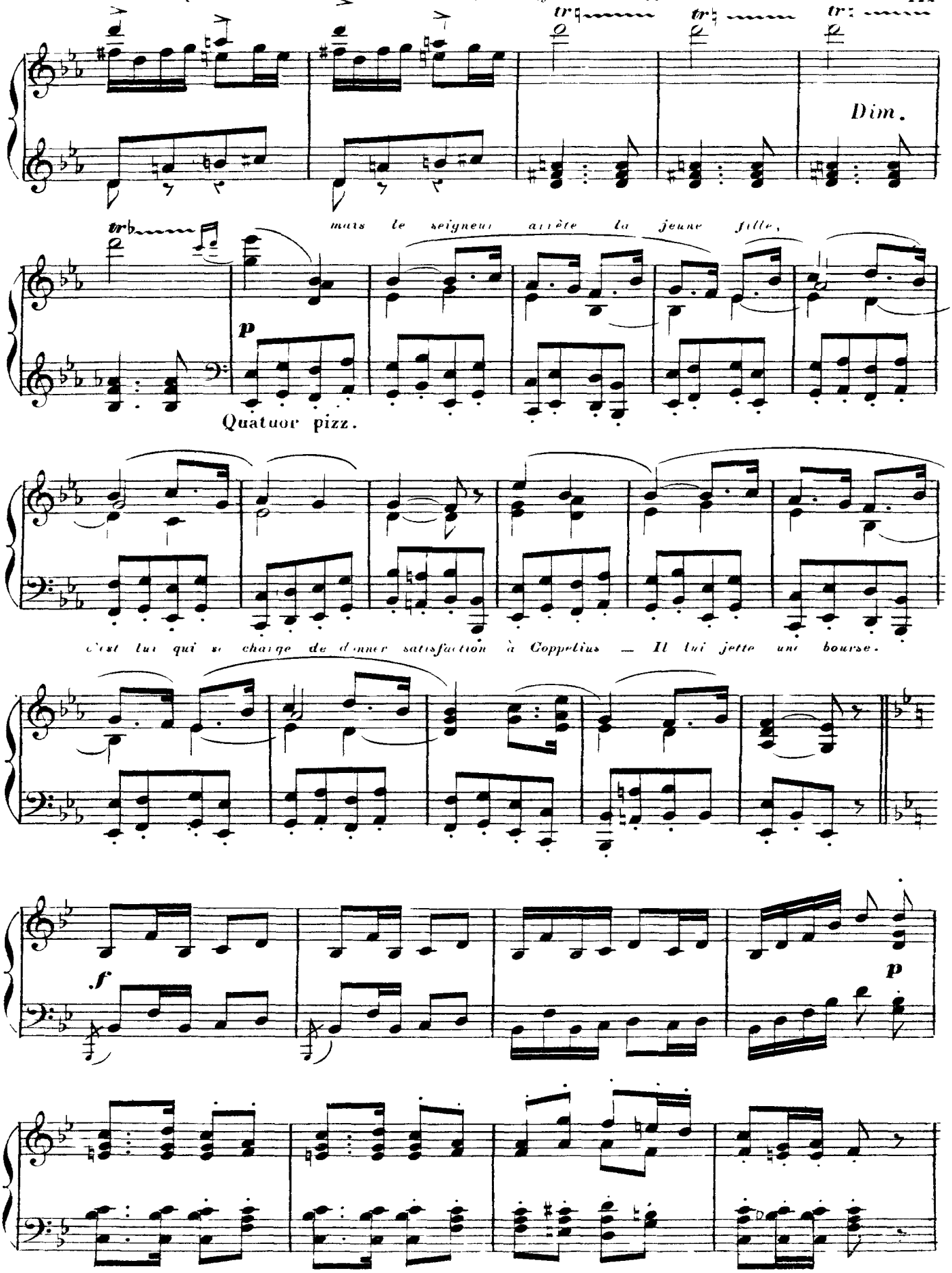
Les Popes ont b[illegible] la cloche — Ils présentent au seigneur

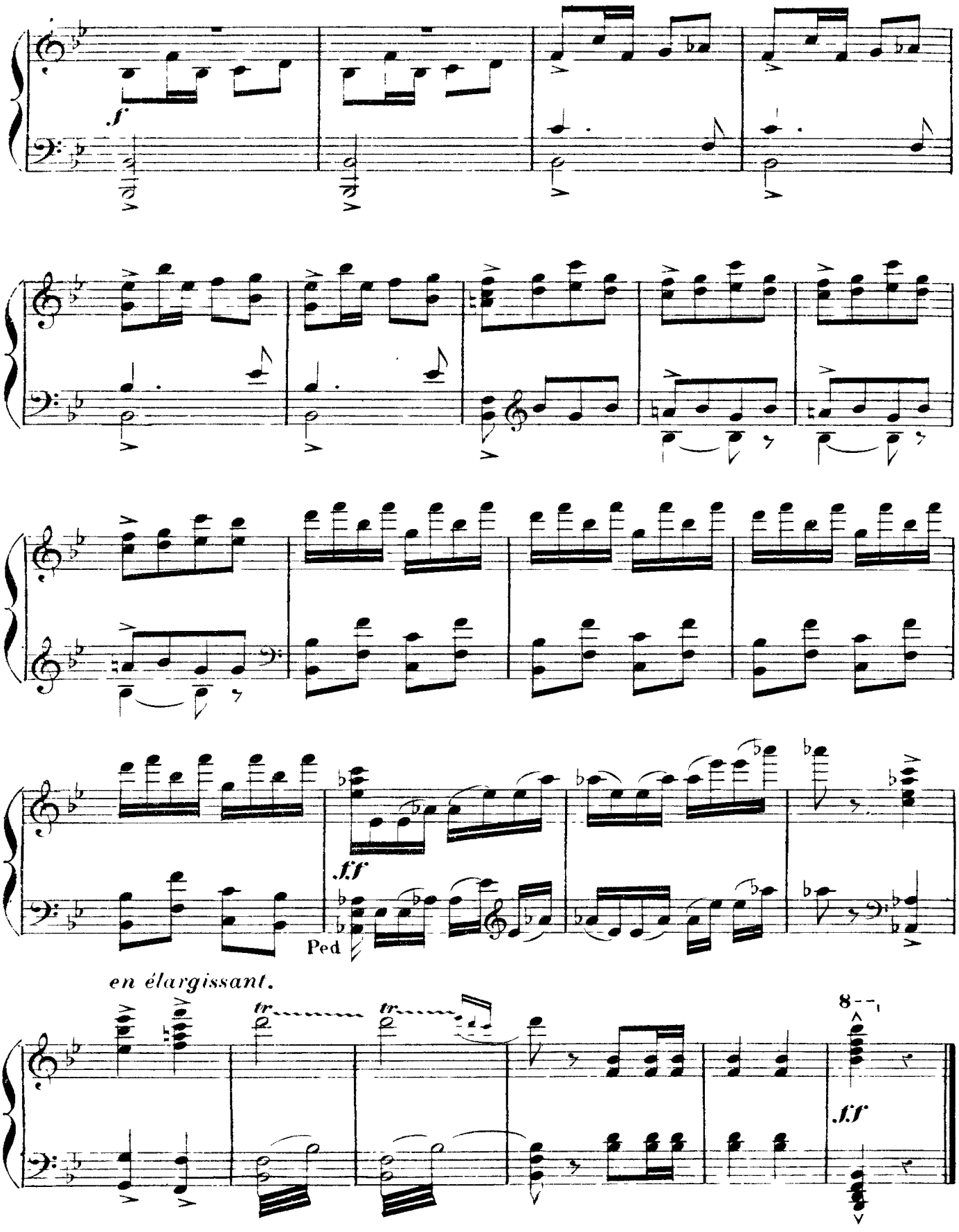
Cuivres *p*

Altos Violes
Bassons Ophic.

les couples de fiancés qui vont être dotés et unis dans ce jour de fête.


Tutti.
ff
Ped
le vieux Coppélius accourt. Il vient demander justice:
Ped
On a tout brisé, tout bouleversé dans sa demeure; des chefs - d'œuvre
péniblement conçus, patiemment achevés ont été détruits....
Ped
Ped.
qui réparera le dommage?
Ped


Dim.
mais le seigneur arrête la jeune fille,
p
Quatuor pizz.
c'est lui qui se charge de donner satisfaction à Coppelius — Il lui jette une bourse.
f
p


f
ff
Ped
en élargissant.
tr
tr
8
ff

FÊTE DE LA CLOCHE.

DIVERTISSEMENT.

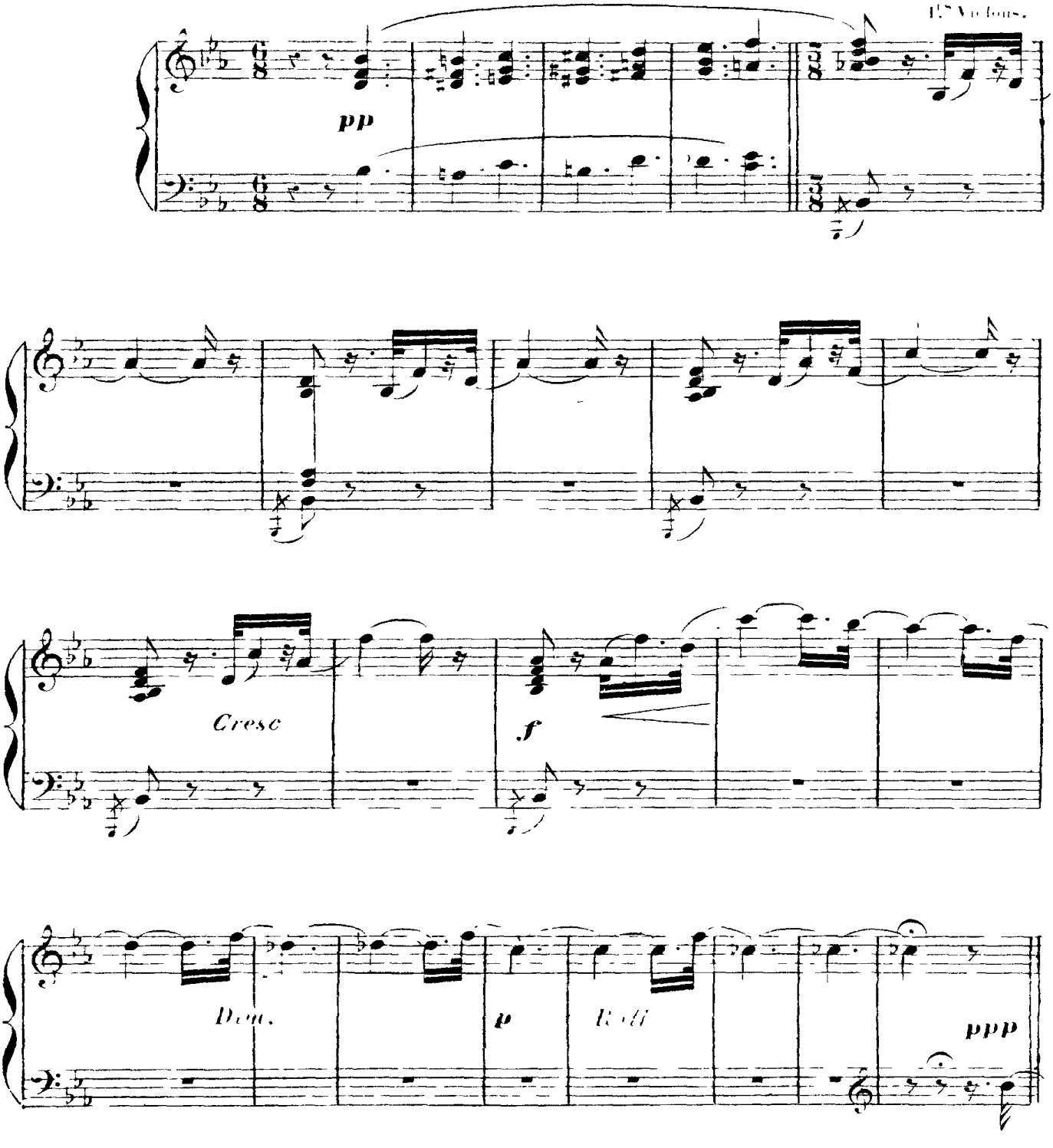
I

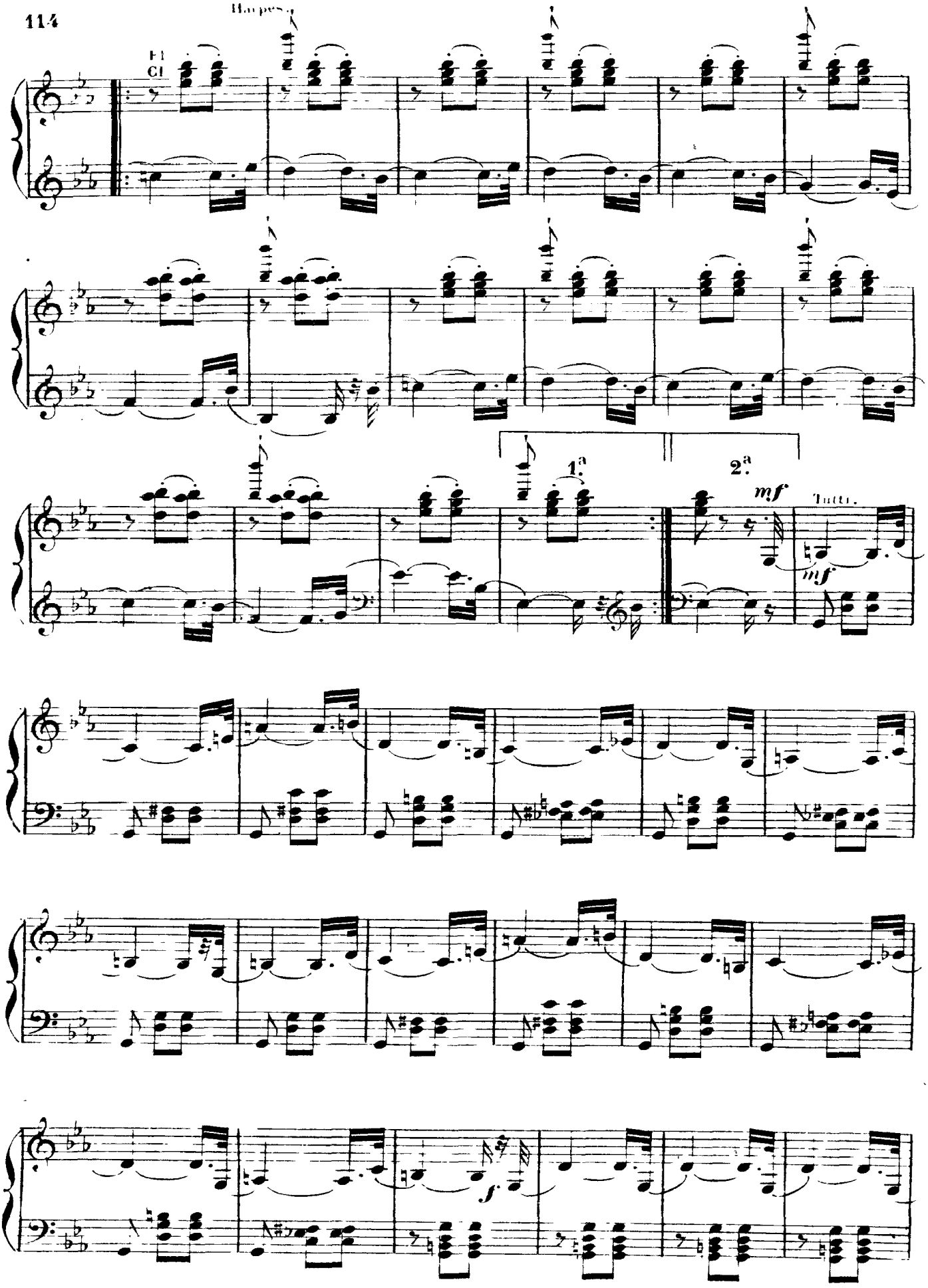
VALSE DES HEURES.

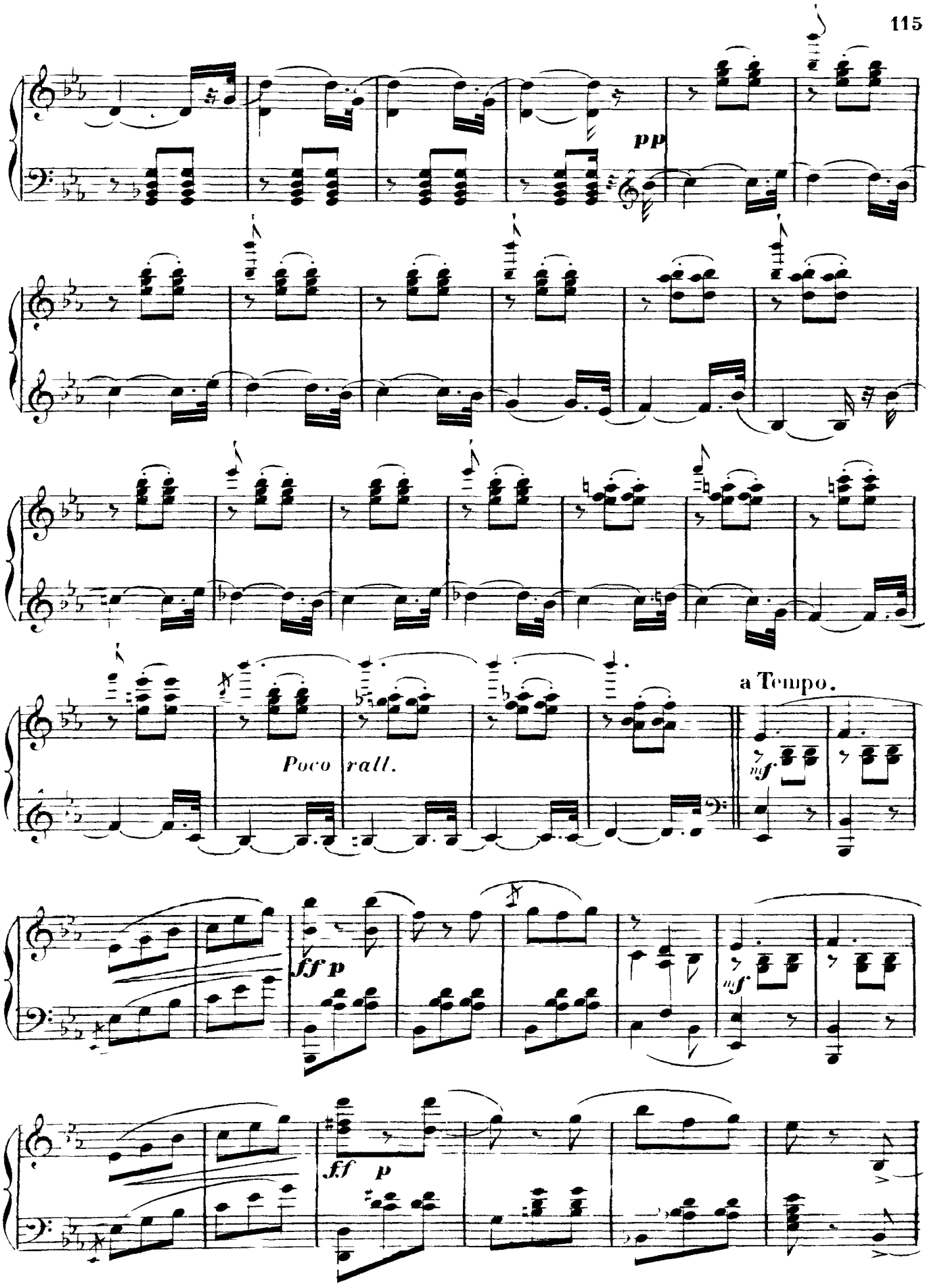
Le sonneur de la cloche descend du char. Il tient à la main le sablier du temps et appelle les heures.

Les heures matinales s'avancent à son appel, précédées de l'aurore.

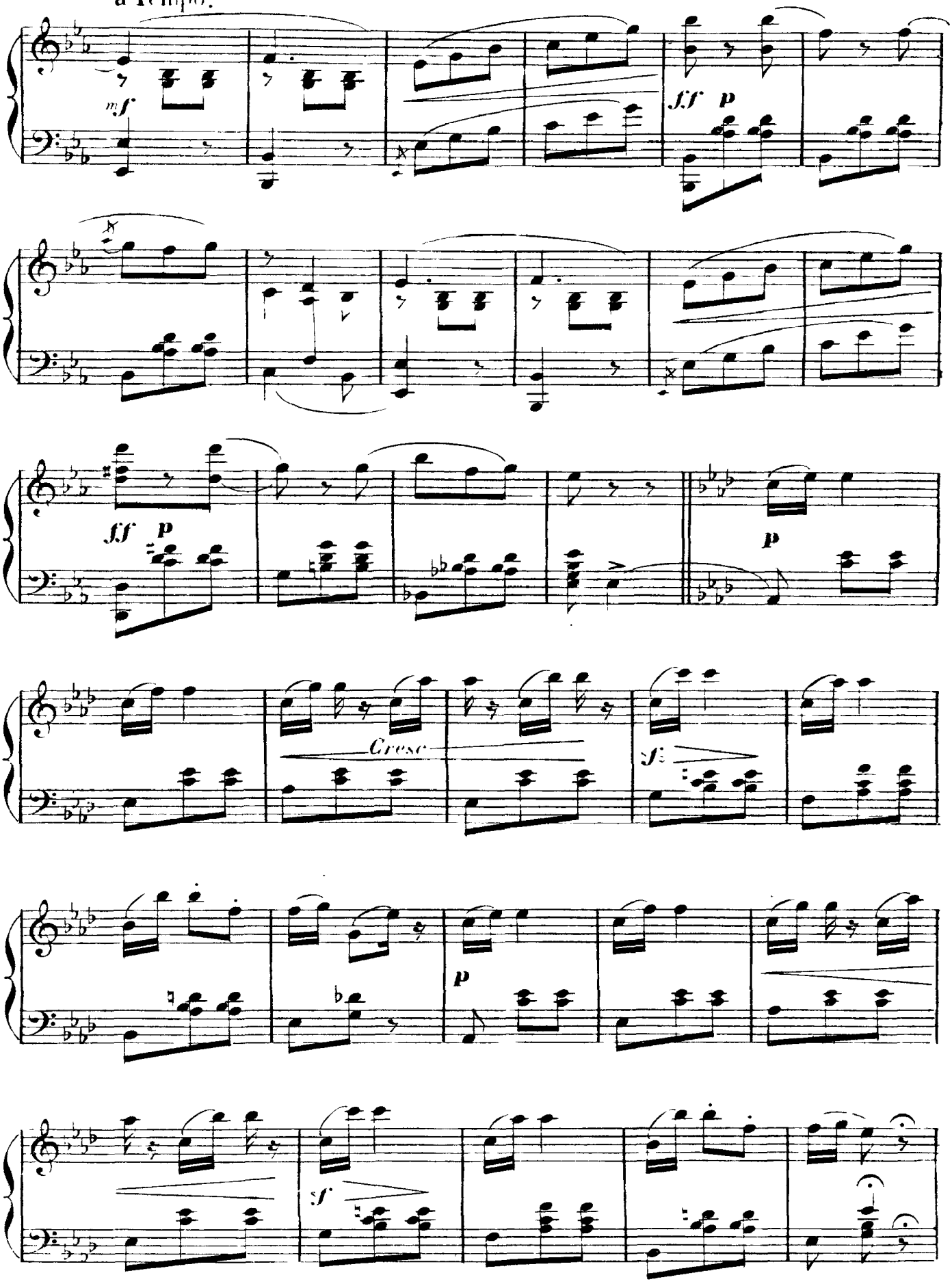
Mouvt de Valse.

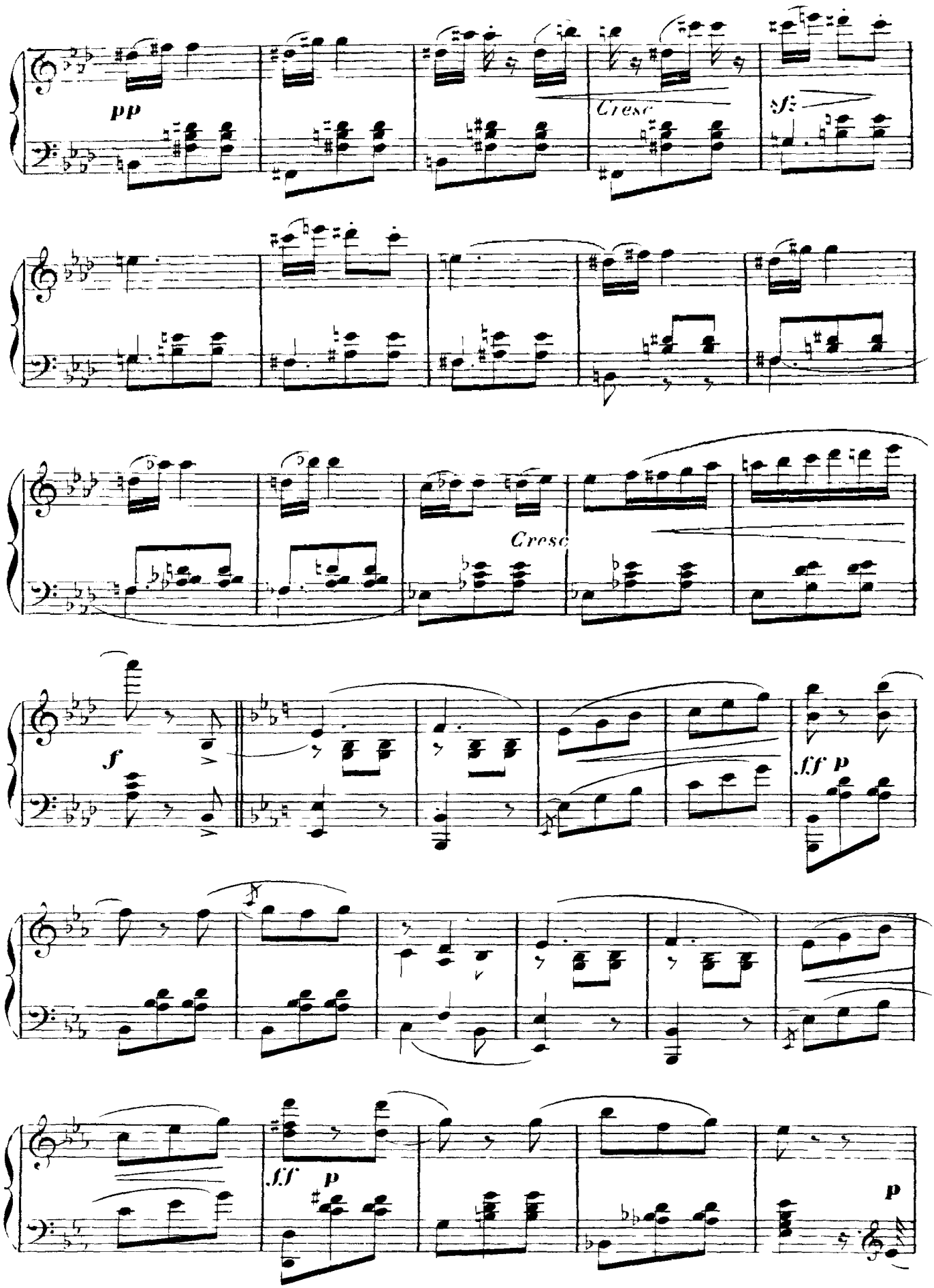


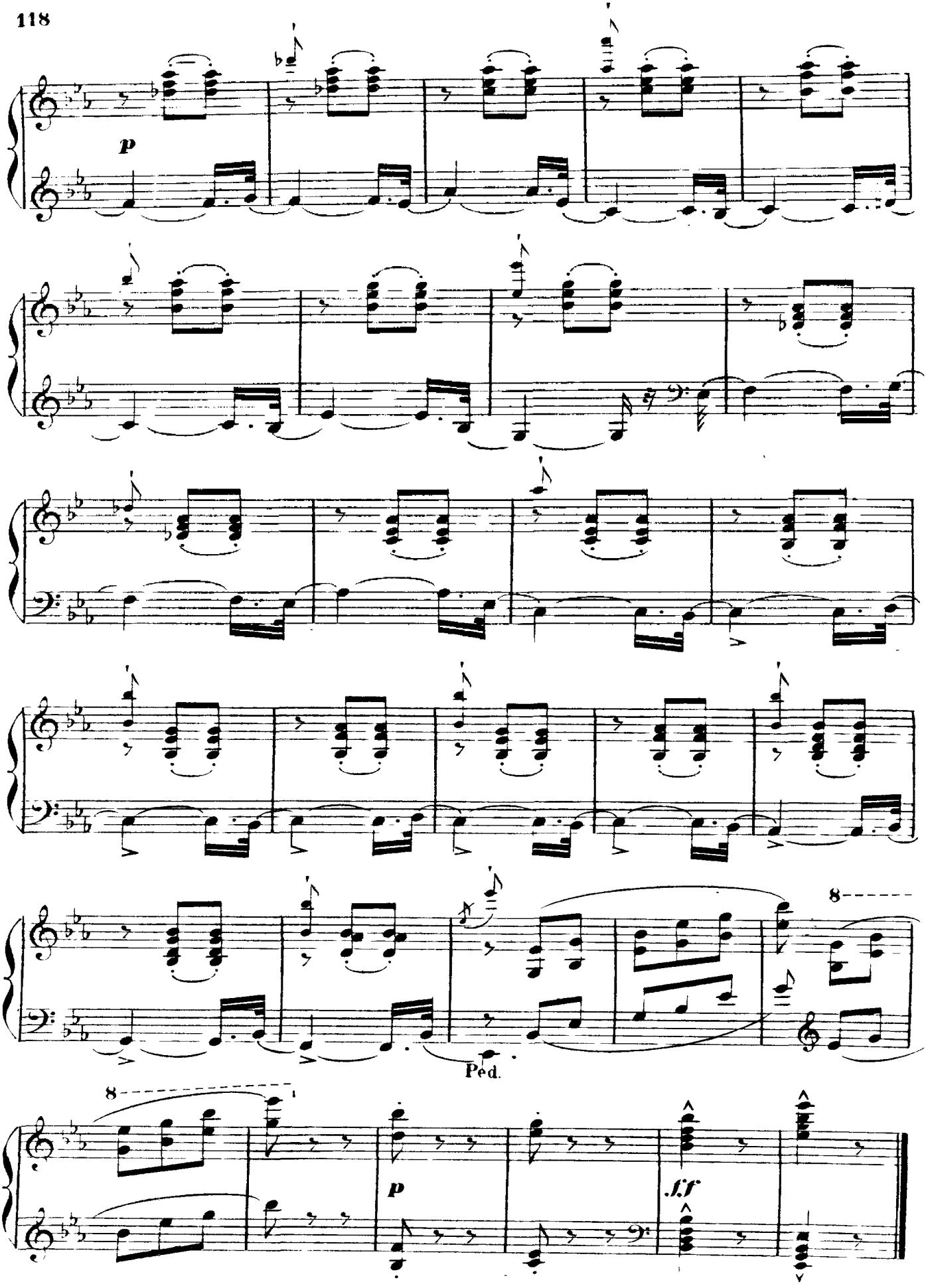

Harpes
Fl
Cl
1.ª
2.ª
mf
Tutti.
mf
f


pp
Poco rall.
a Tempo.
mf
ff p
mf
ff
p

a Tempo.



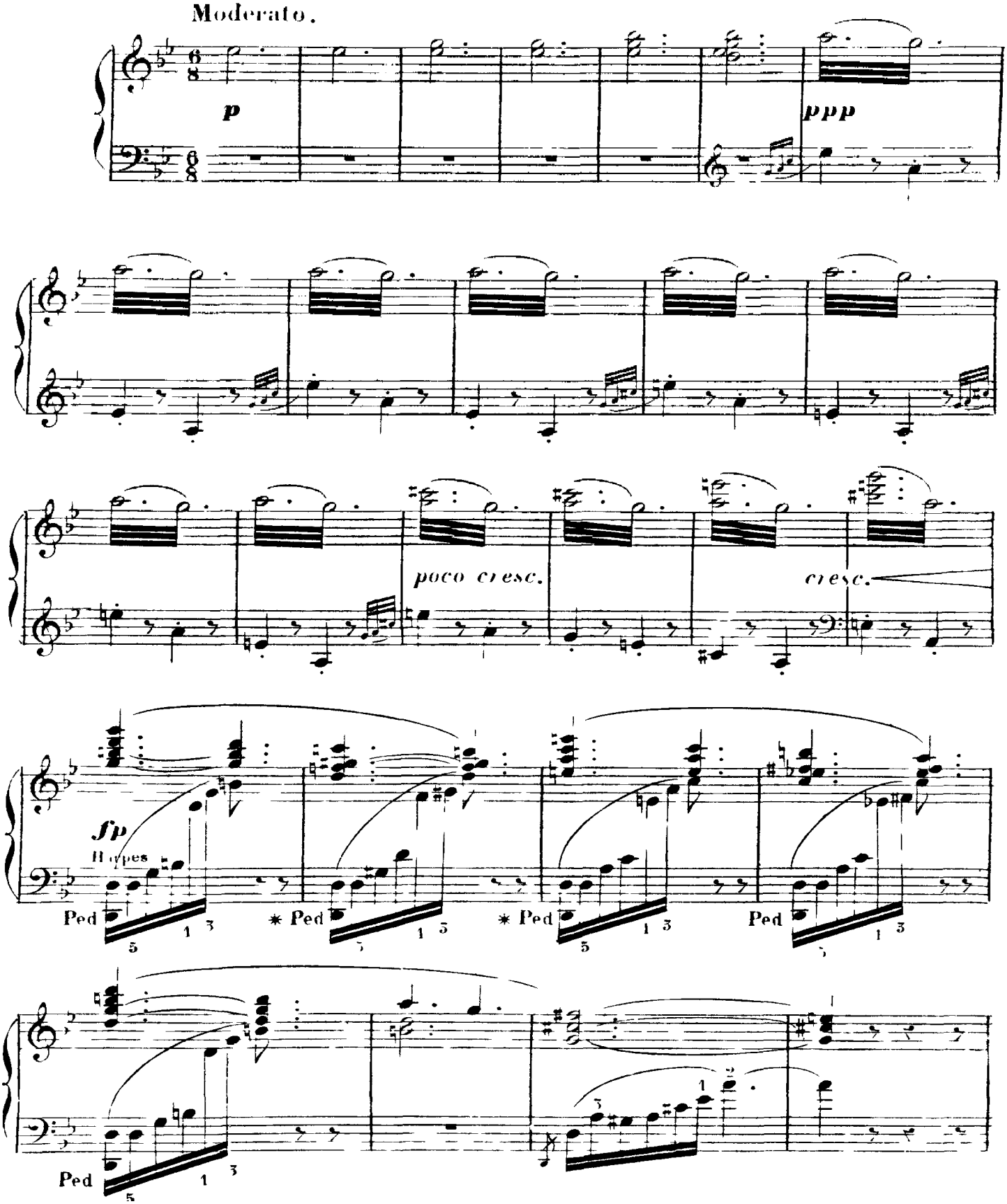

pp
Cresc
sf
Cresc
f
ff p
ff p
p

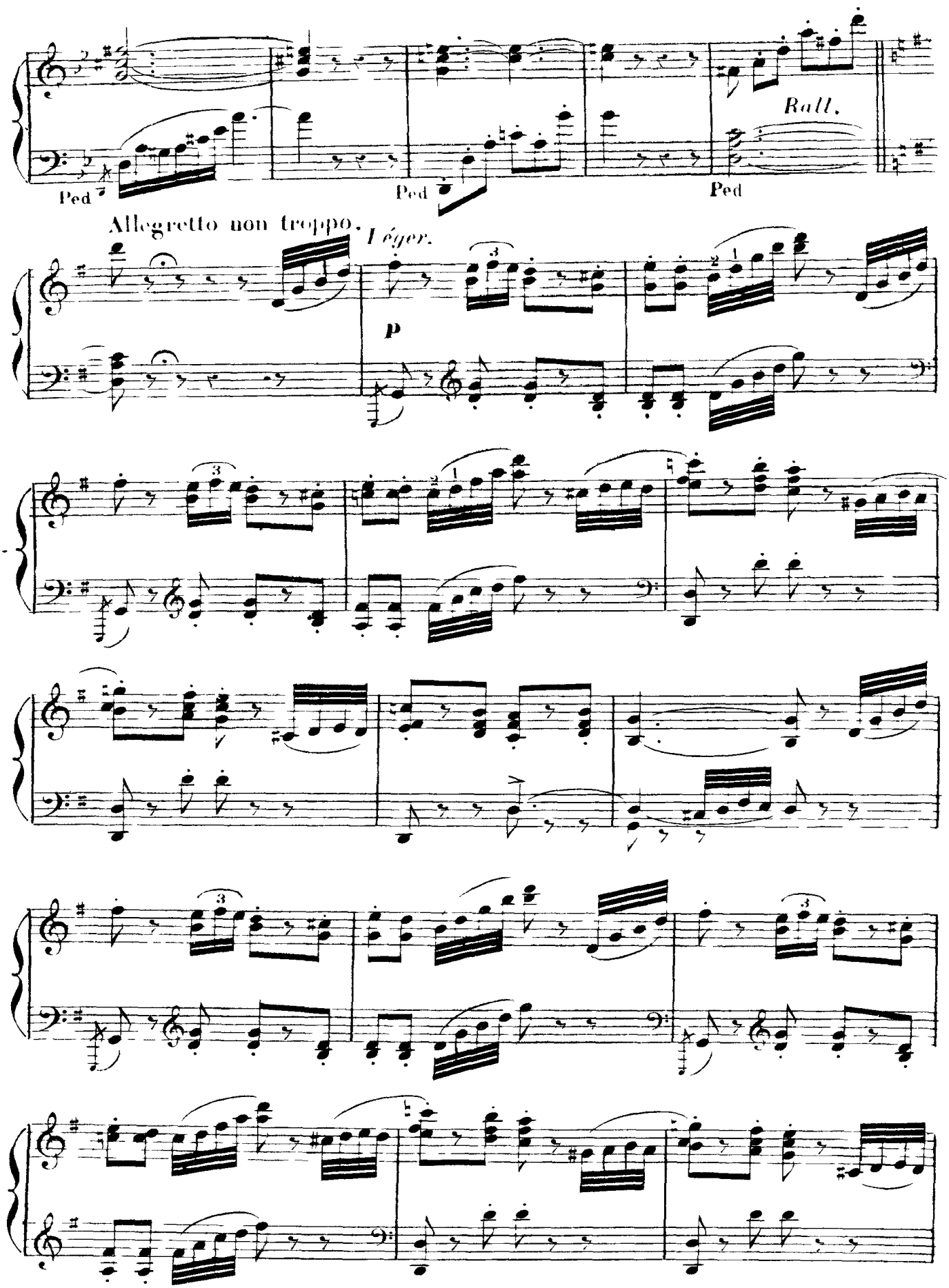

p
8
Ped.
8
p
f.f

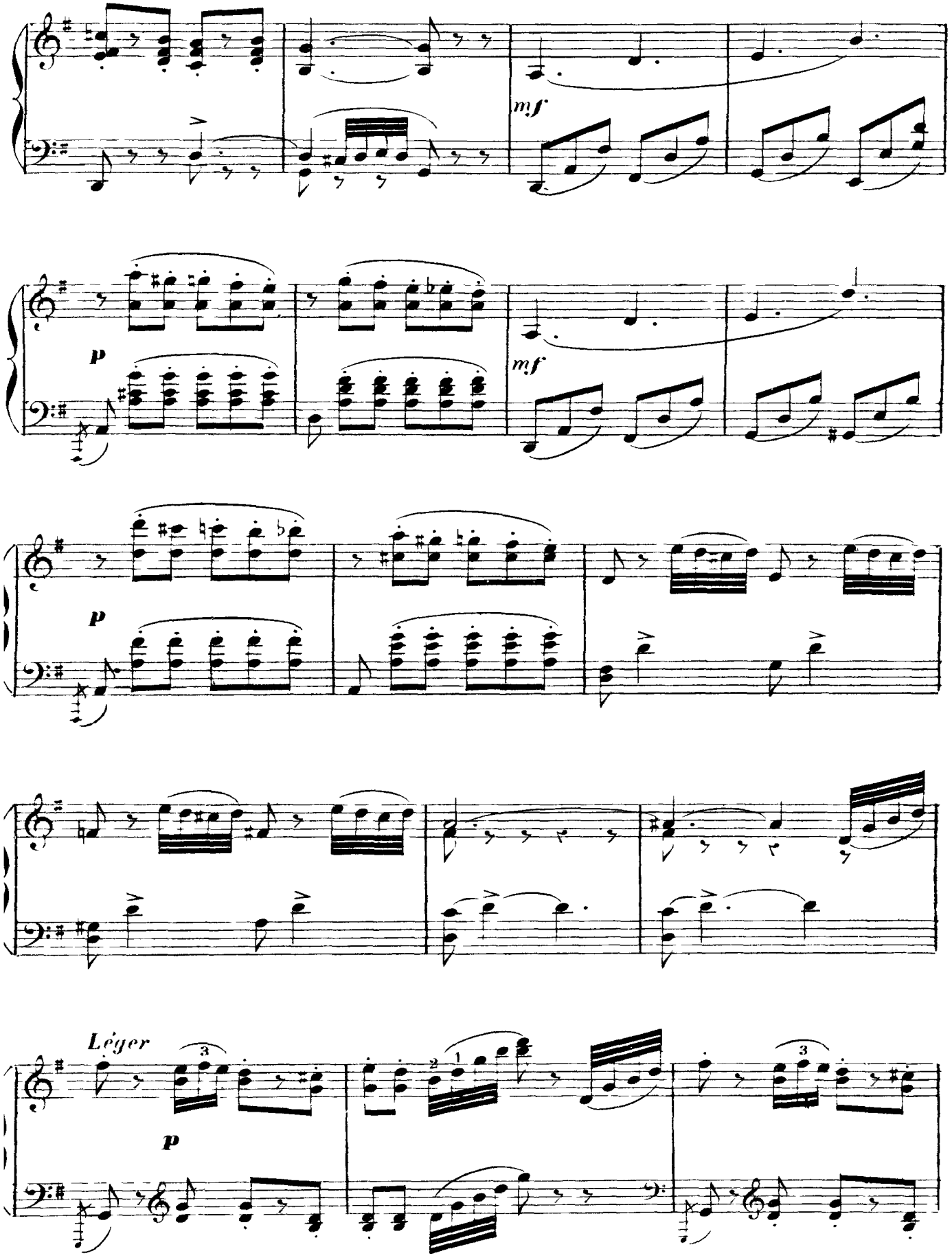
II

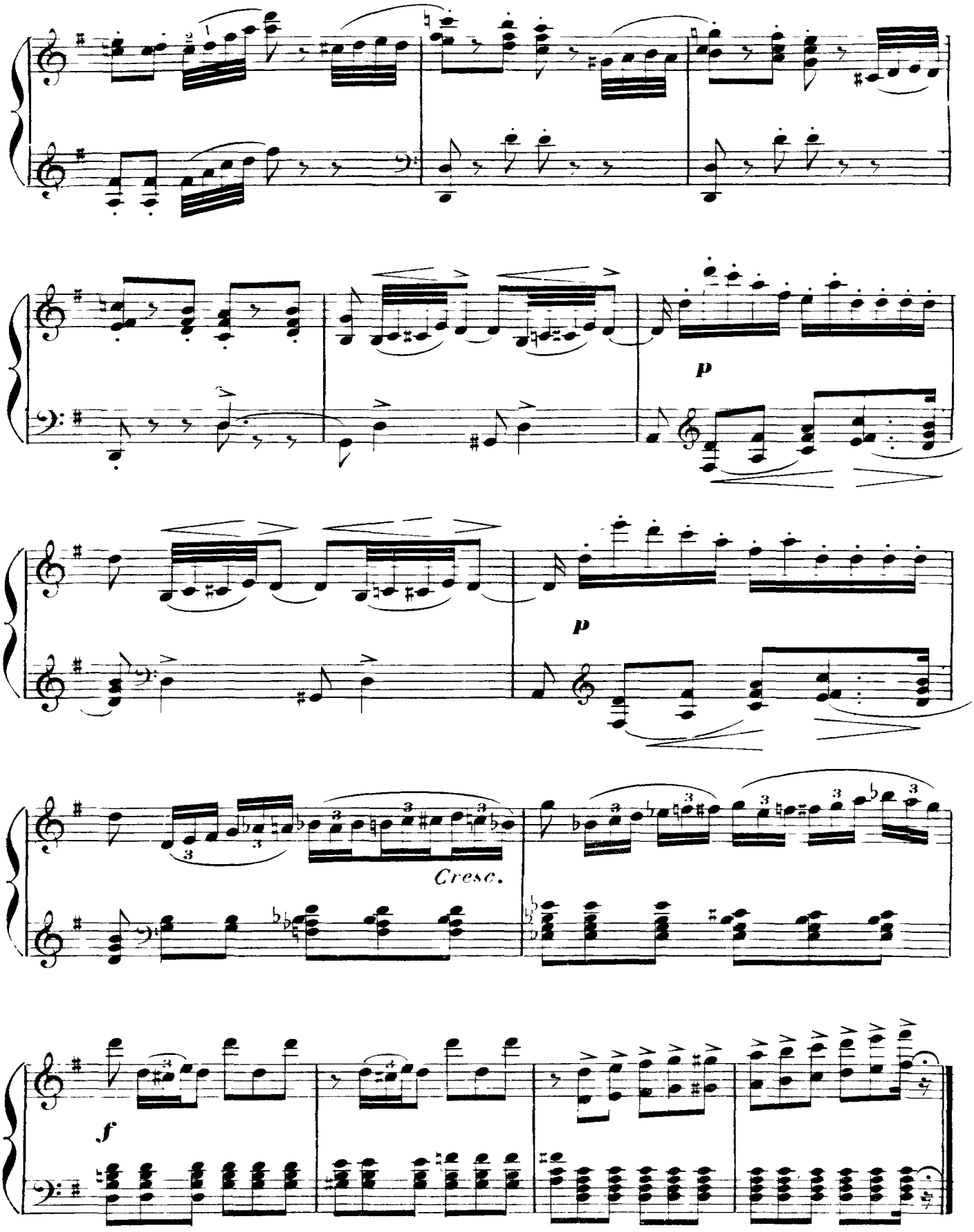
L'AURORE.

L'aurore paraît entourée de fleurs des champs — les heures du matin dansent autour d'elle.




Ped
Ped
Rall.
Ped
Allegretto non troppo.
Léger.
p


mf
p
mf
p
Léger
p

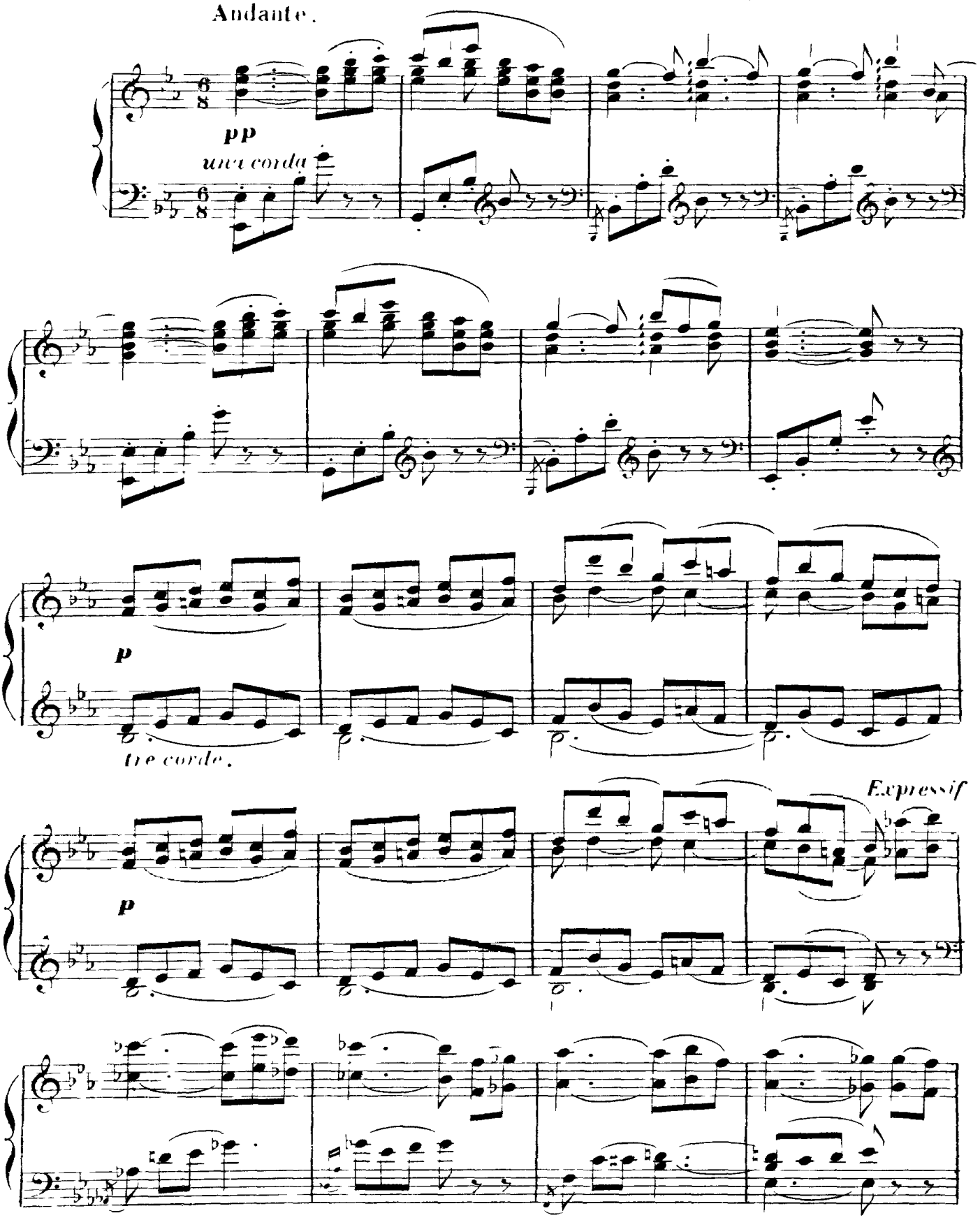

p
p
Cresc.
f

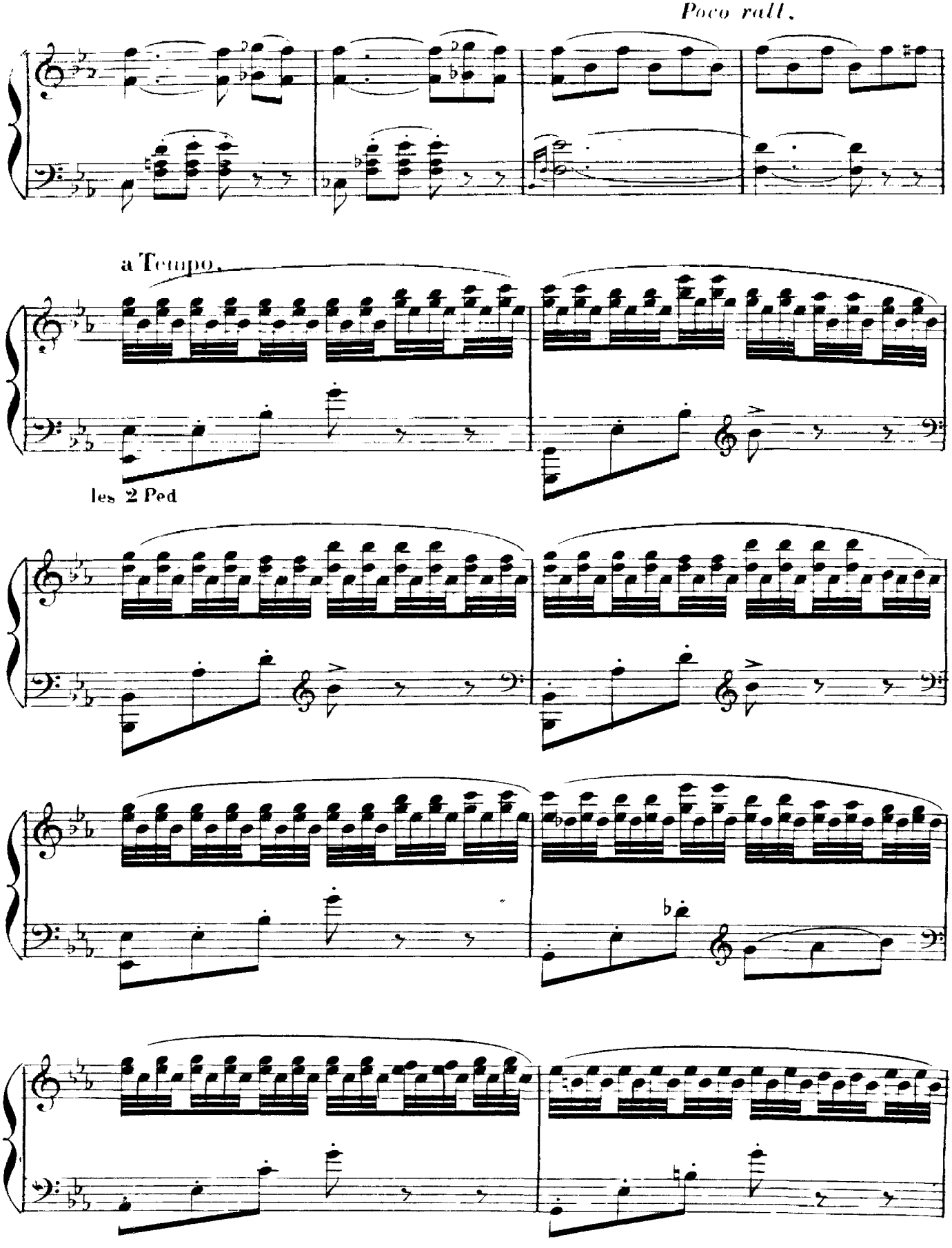
III.

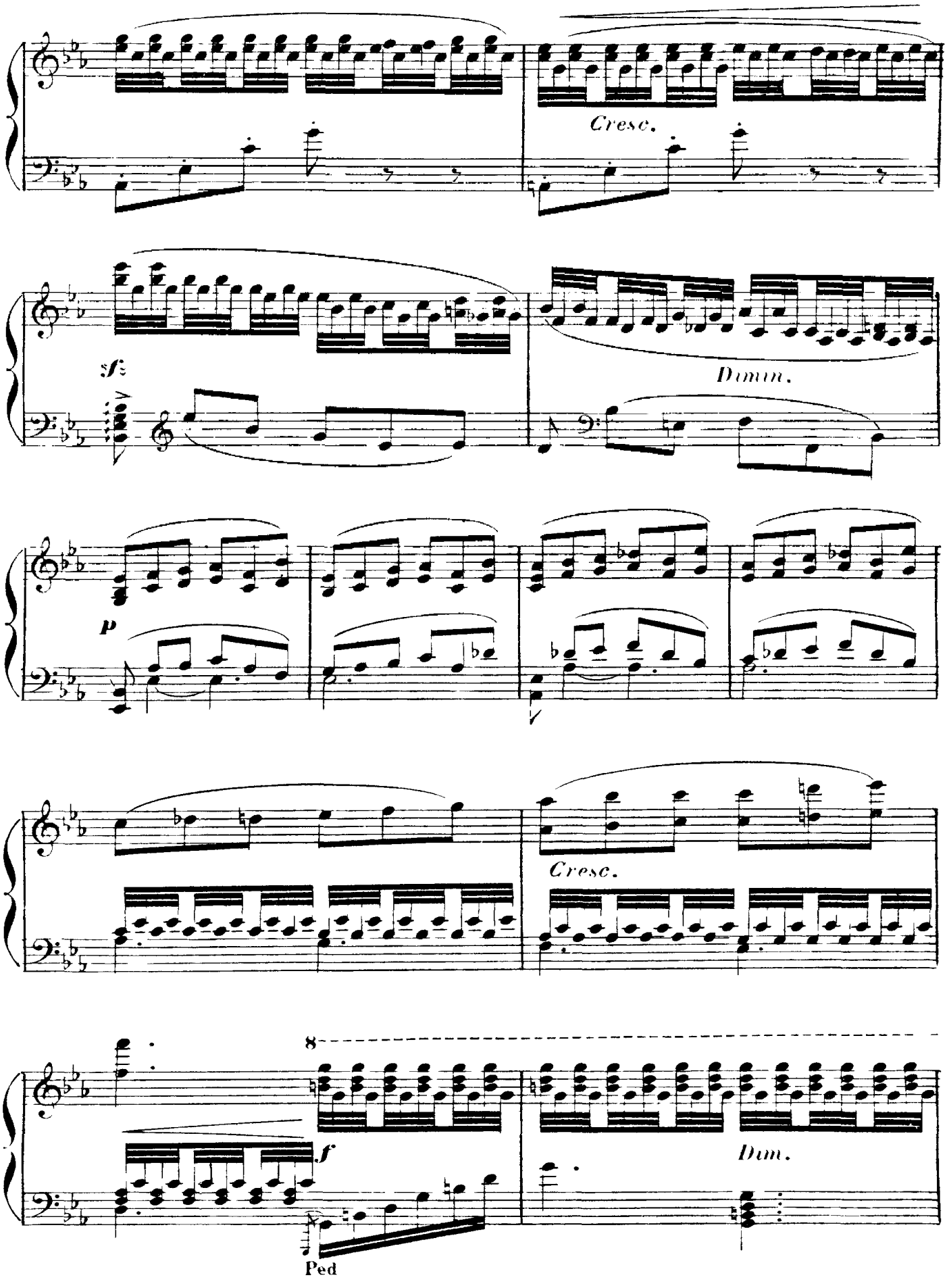
LA PRIERE.

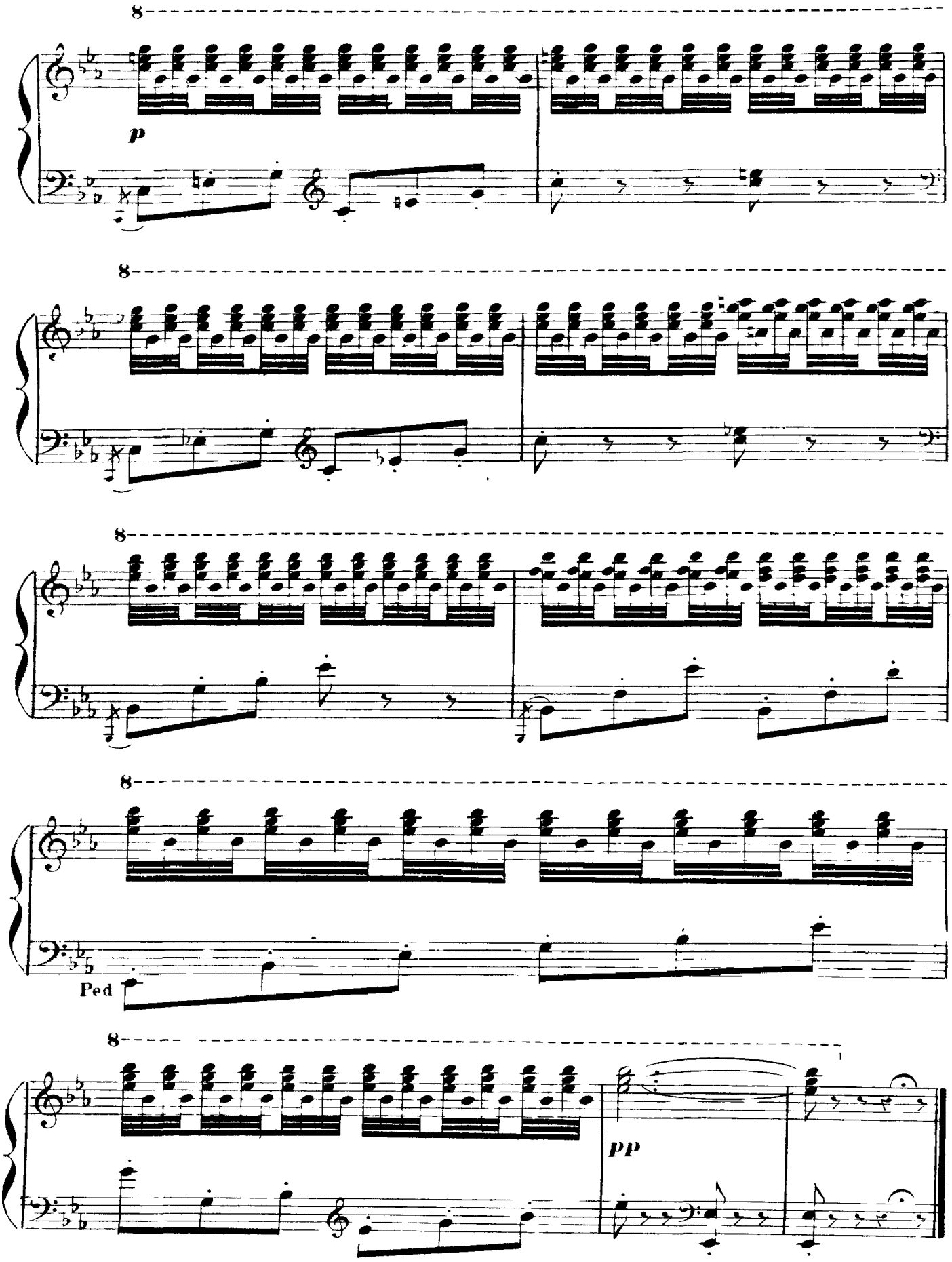
C'est l'heure de la prière elle bénit la journée qui commence, et s'élève vers le ciel

Andante.




Poco rall.
a Tempo.
les 2 Ped


Cresc.
sf
Dimin.
p
Cresc.
8
f
Dim.
Ped

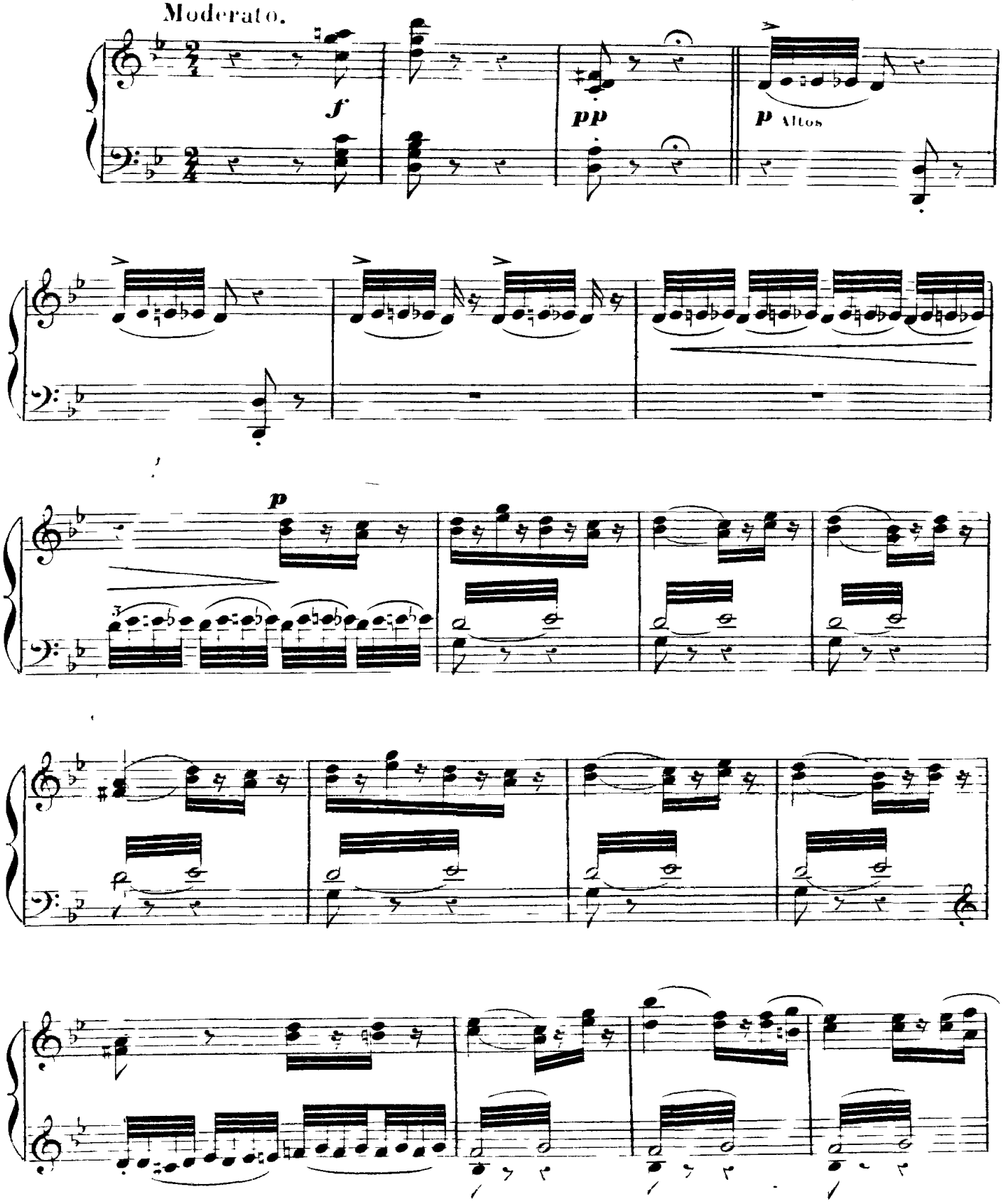

8
p
8
8
8
Ped
8
pp

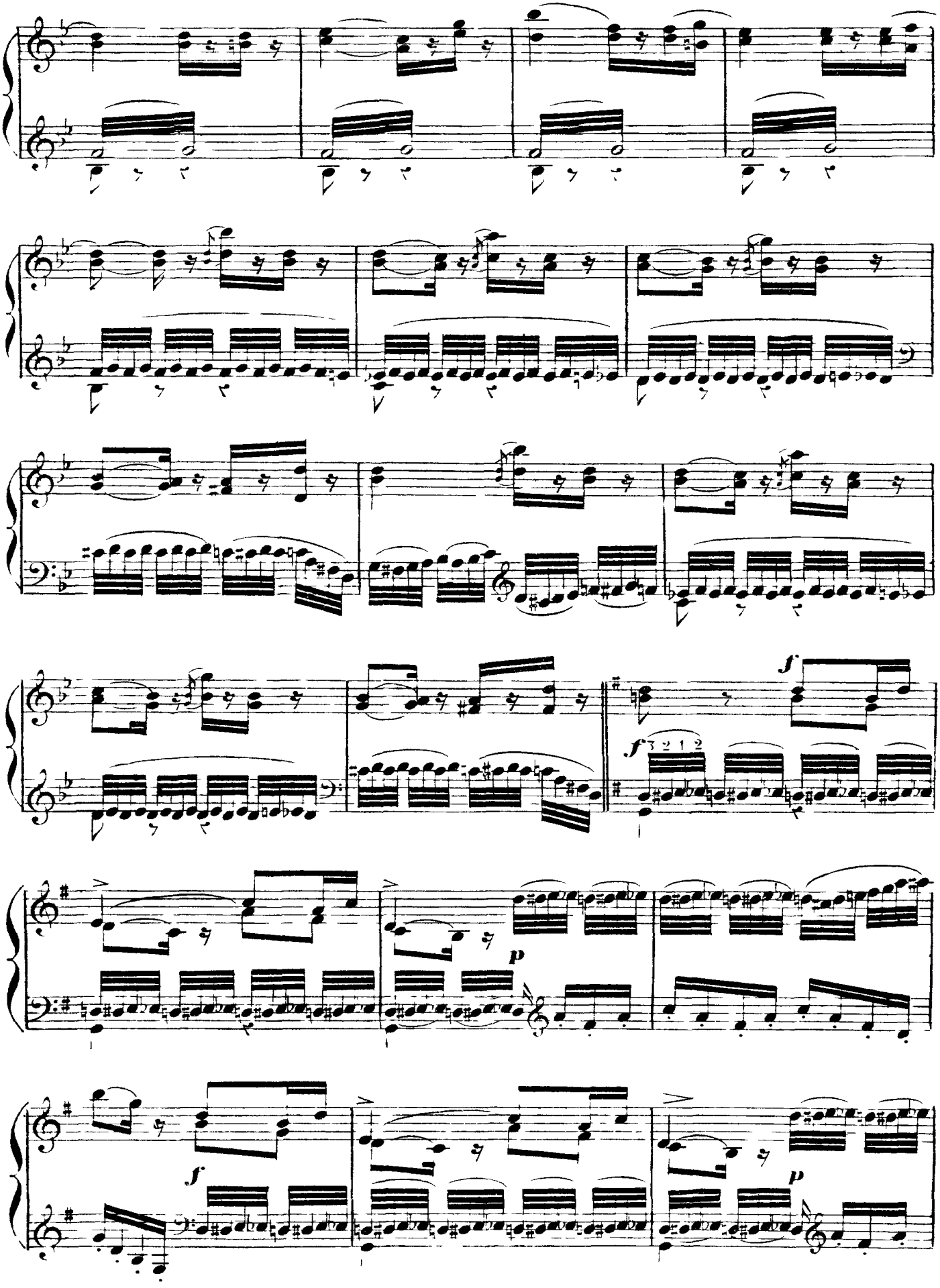
IV.

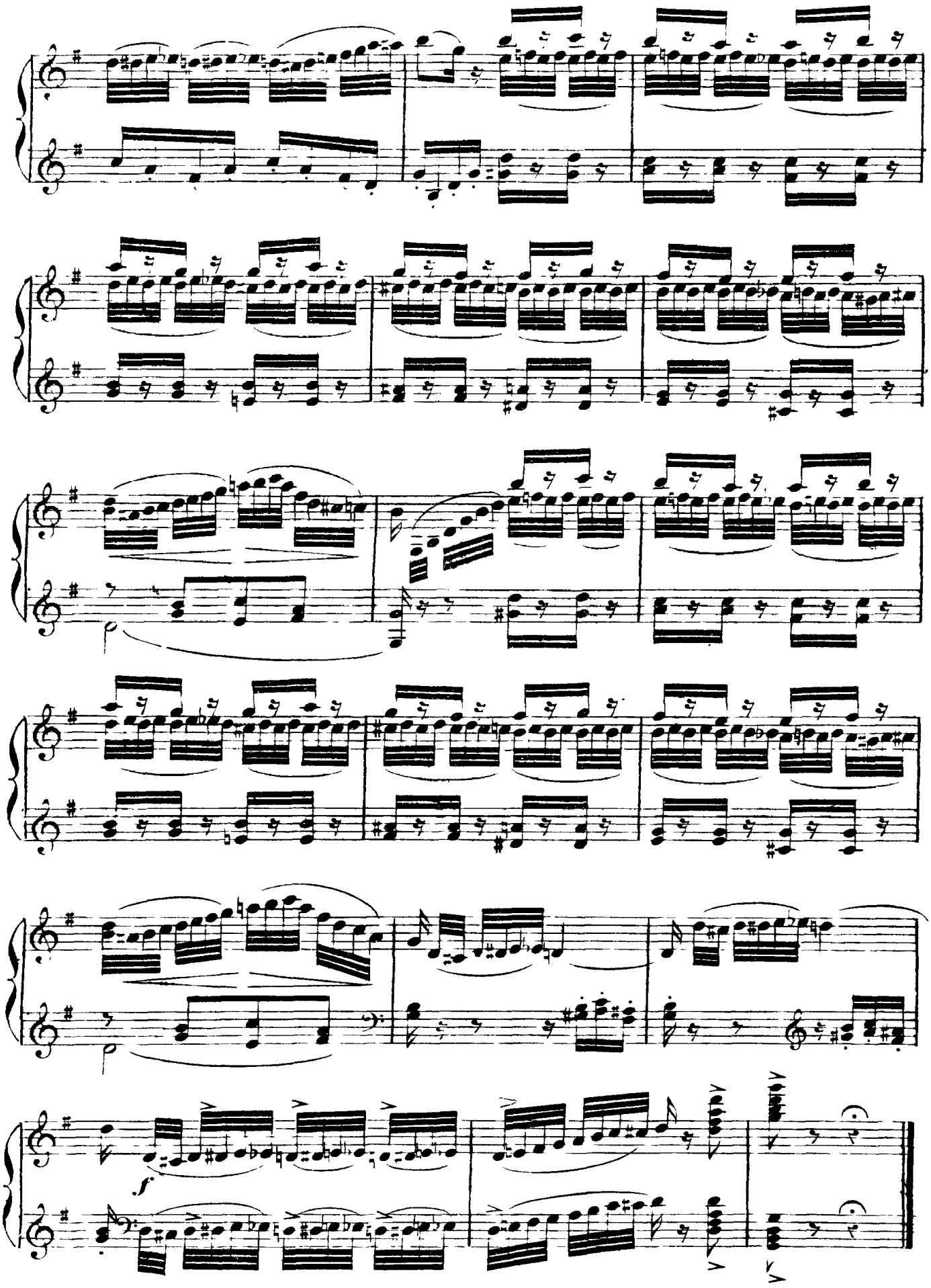
LE TRAVAIL.

(LA FILEUSE)

Le temps a marché — les heures du matin s'éloignent avec l'aurore faisant place aux heures du jour. C'est le moment, du travail les fileuses les moissonneuses commencent leur tache.




f
f
p
f
p


f

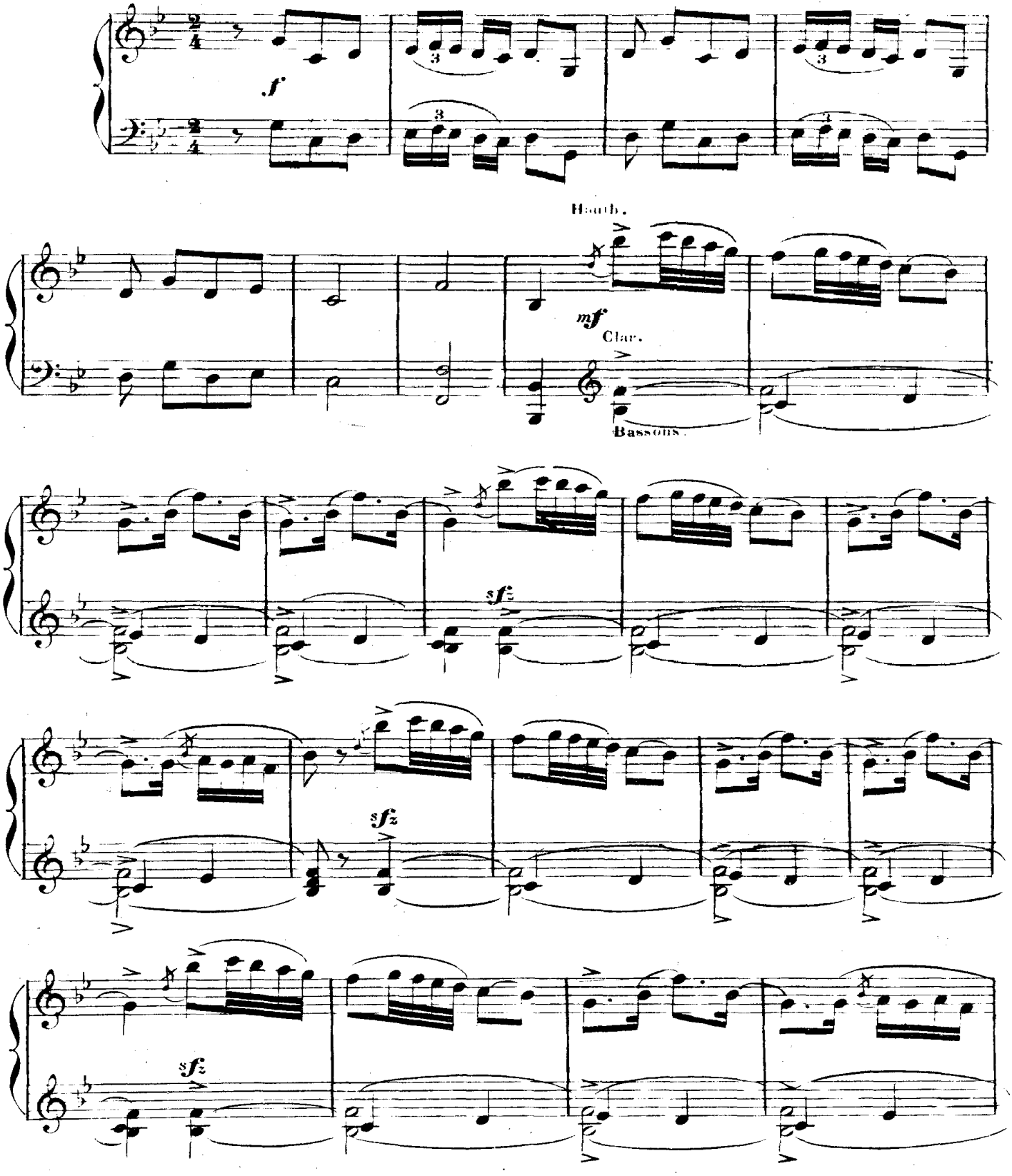
V.

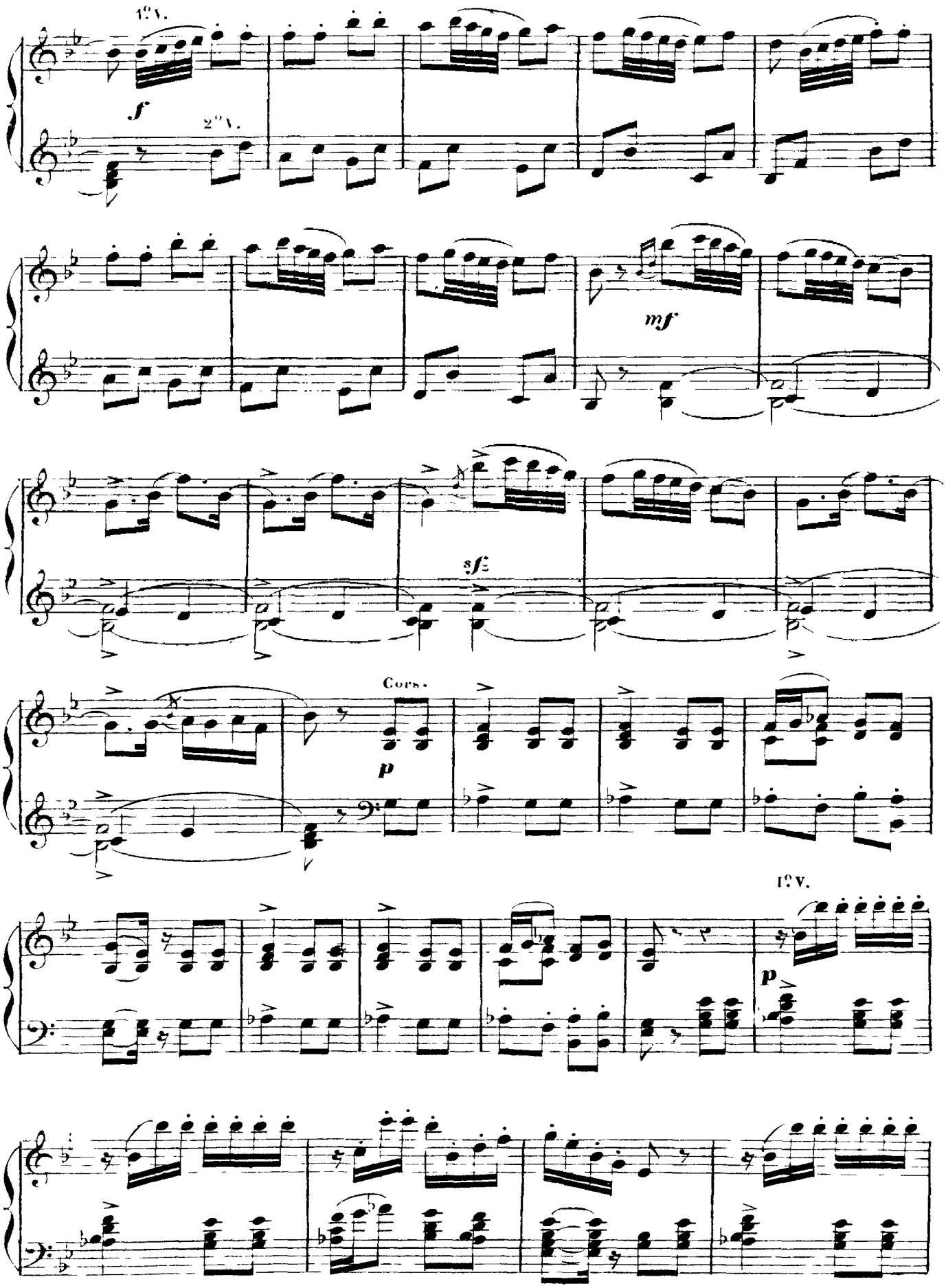
L'HYMEN.

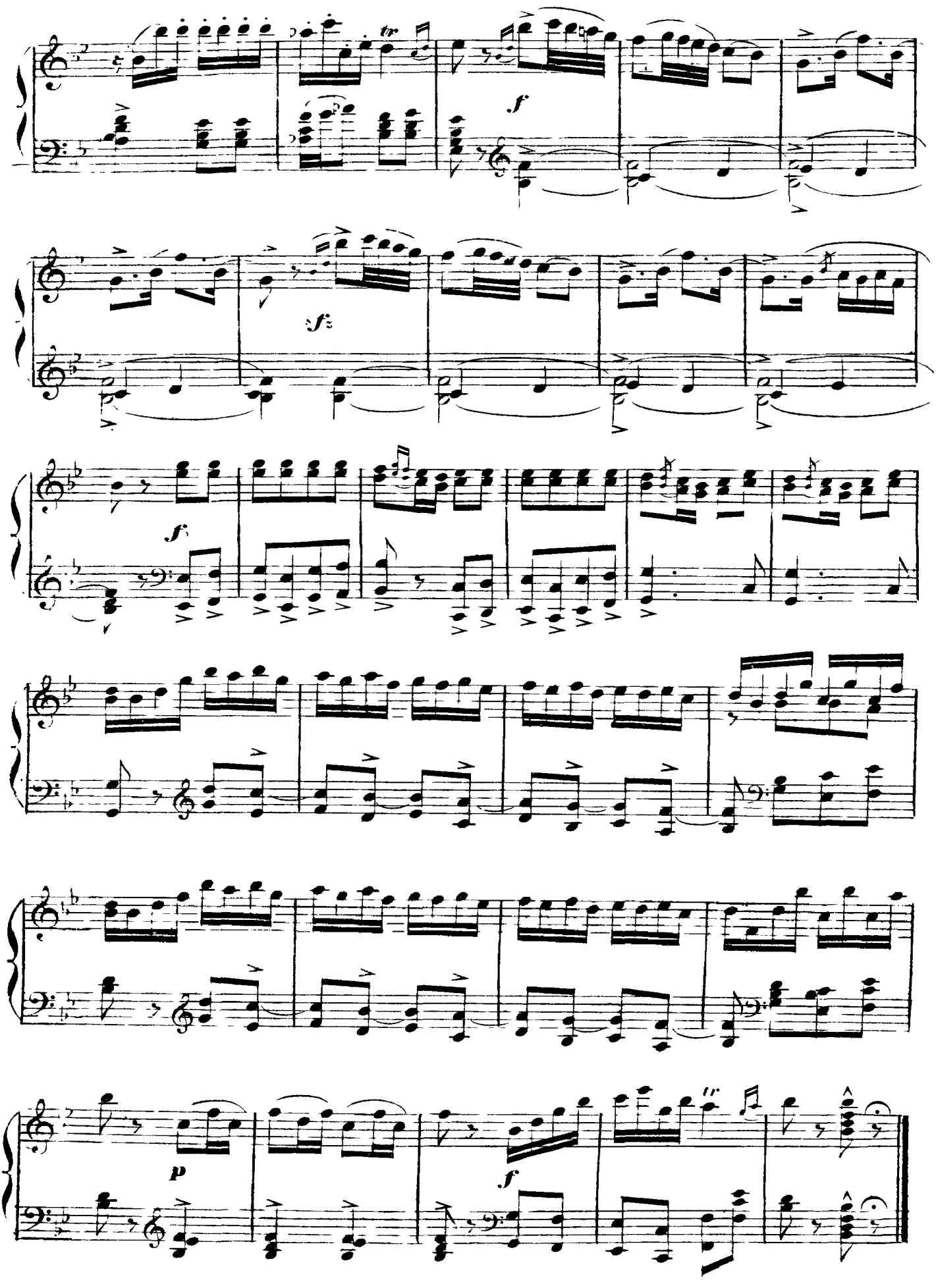
(*NOCE VILLAGEOISE.*)

Un cortège s'avance — c'est l'Hymen, son flambeau à la main. Accompagné de l'amour il préside à une noce de Village.

Allegretto marcato.



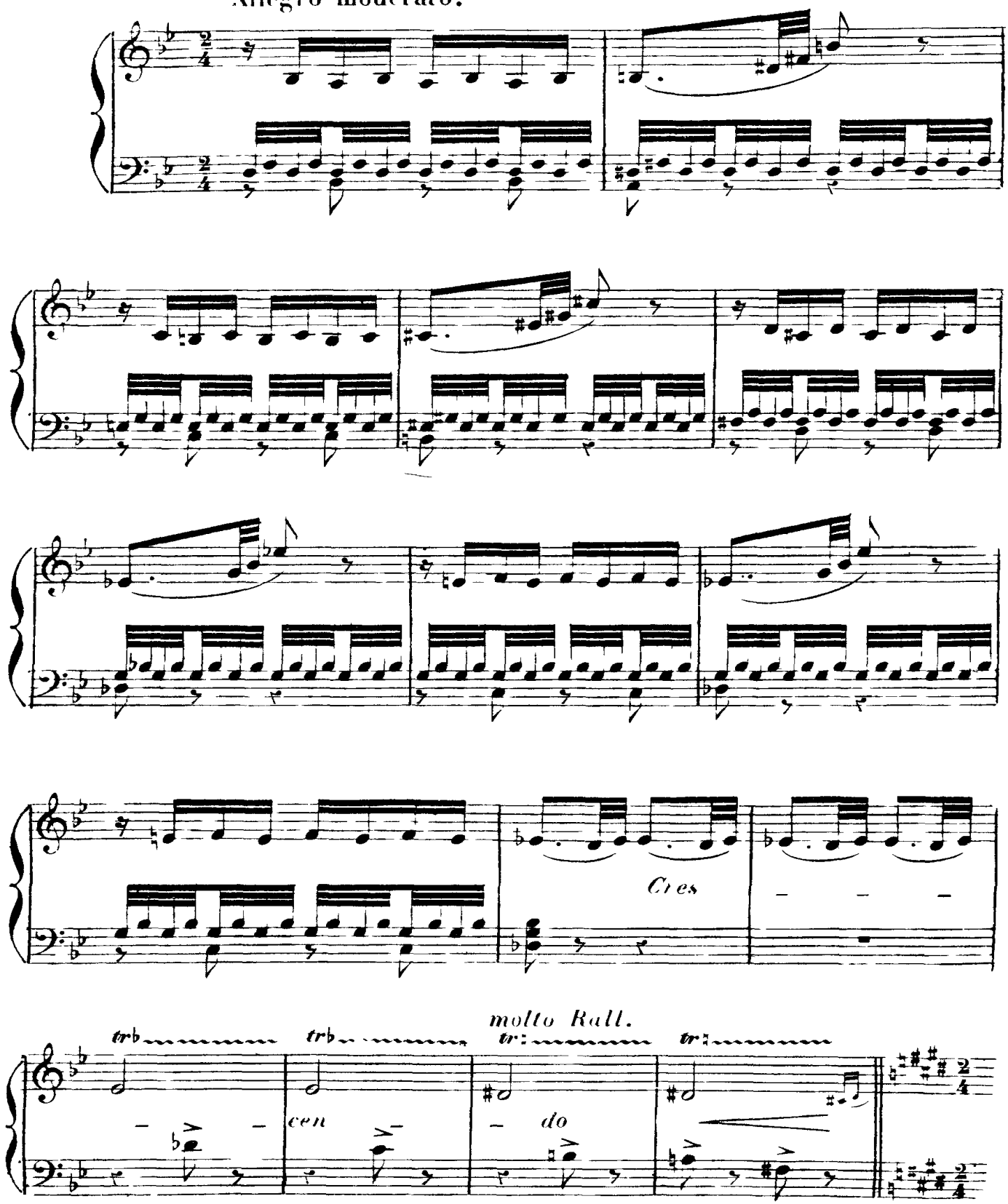

1°V.
f
2°V.
mf
sf
Cors.
p
1°V.
p

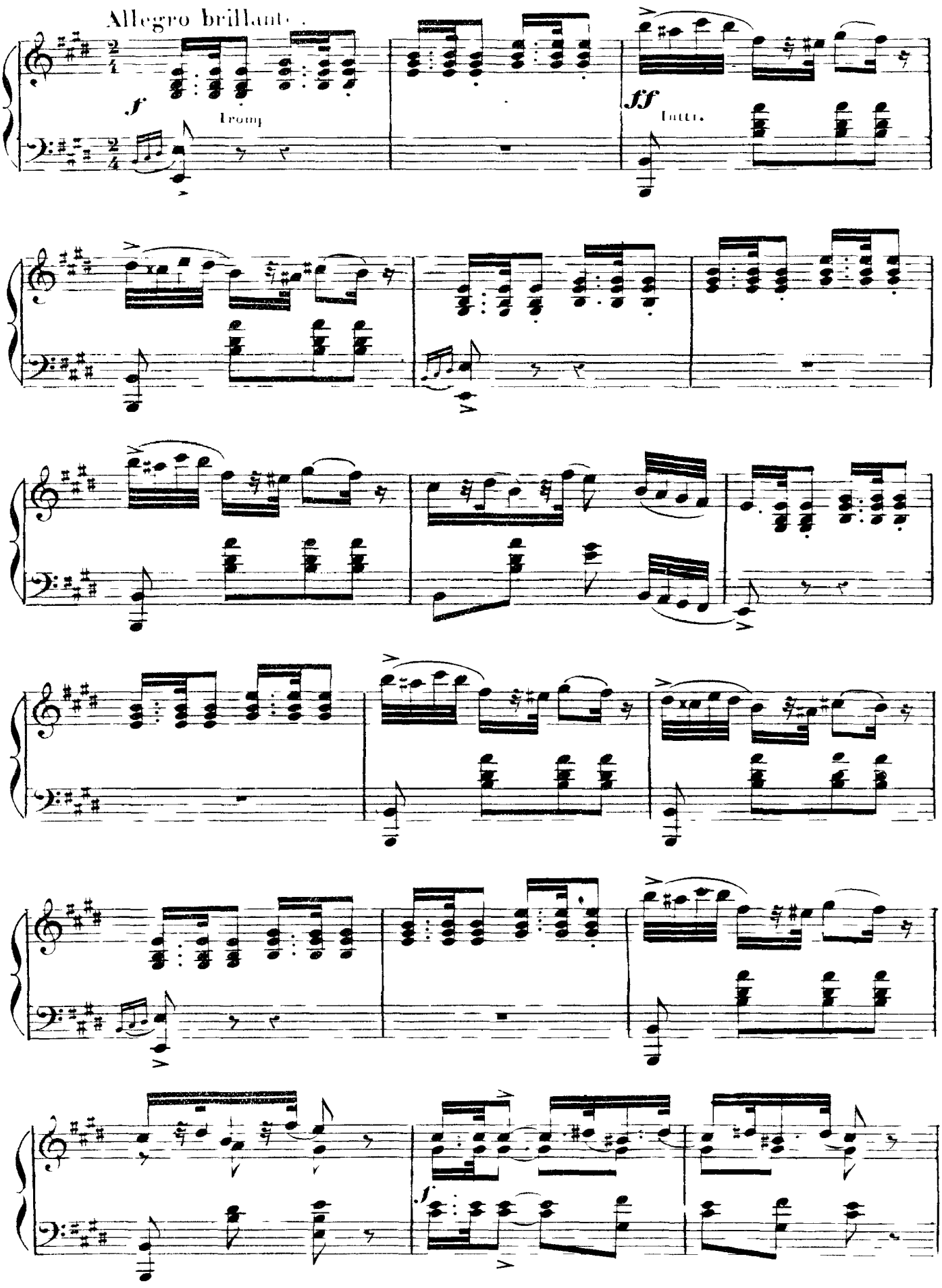

tr
f
sf
f
p
f

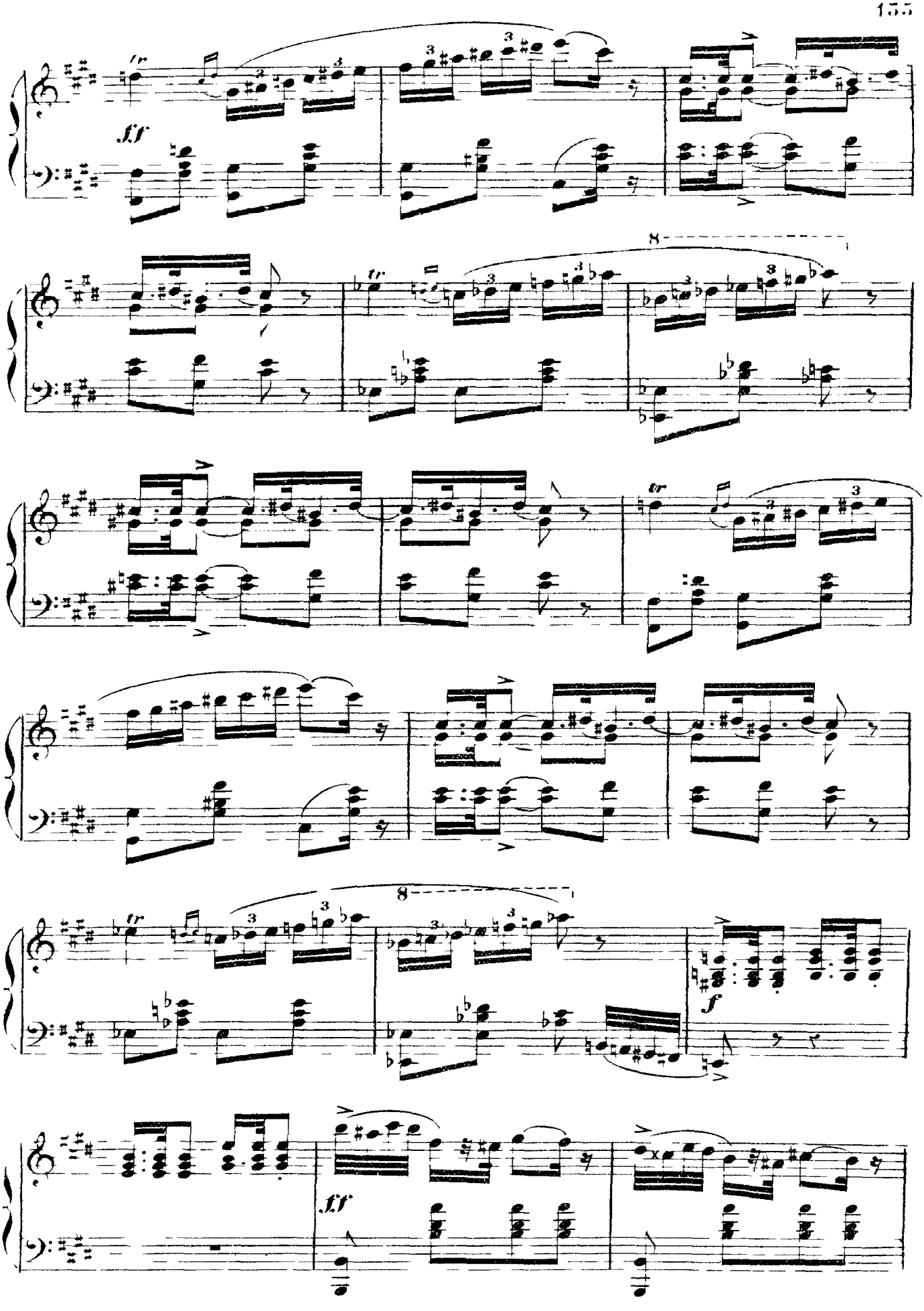
VI.

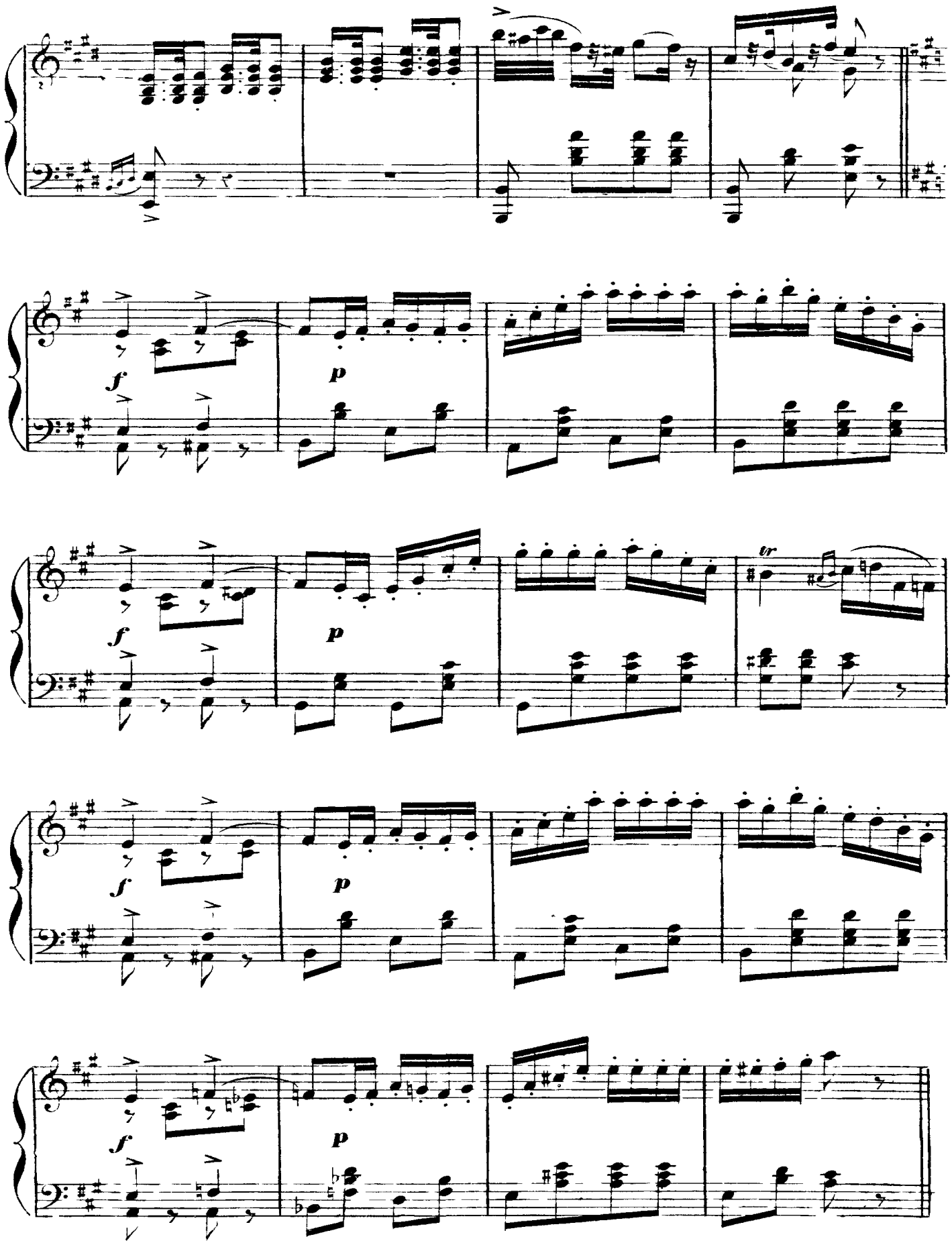
LA DISCORDE et la GUERRE.

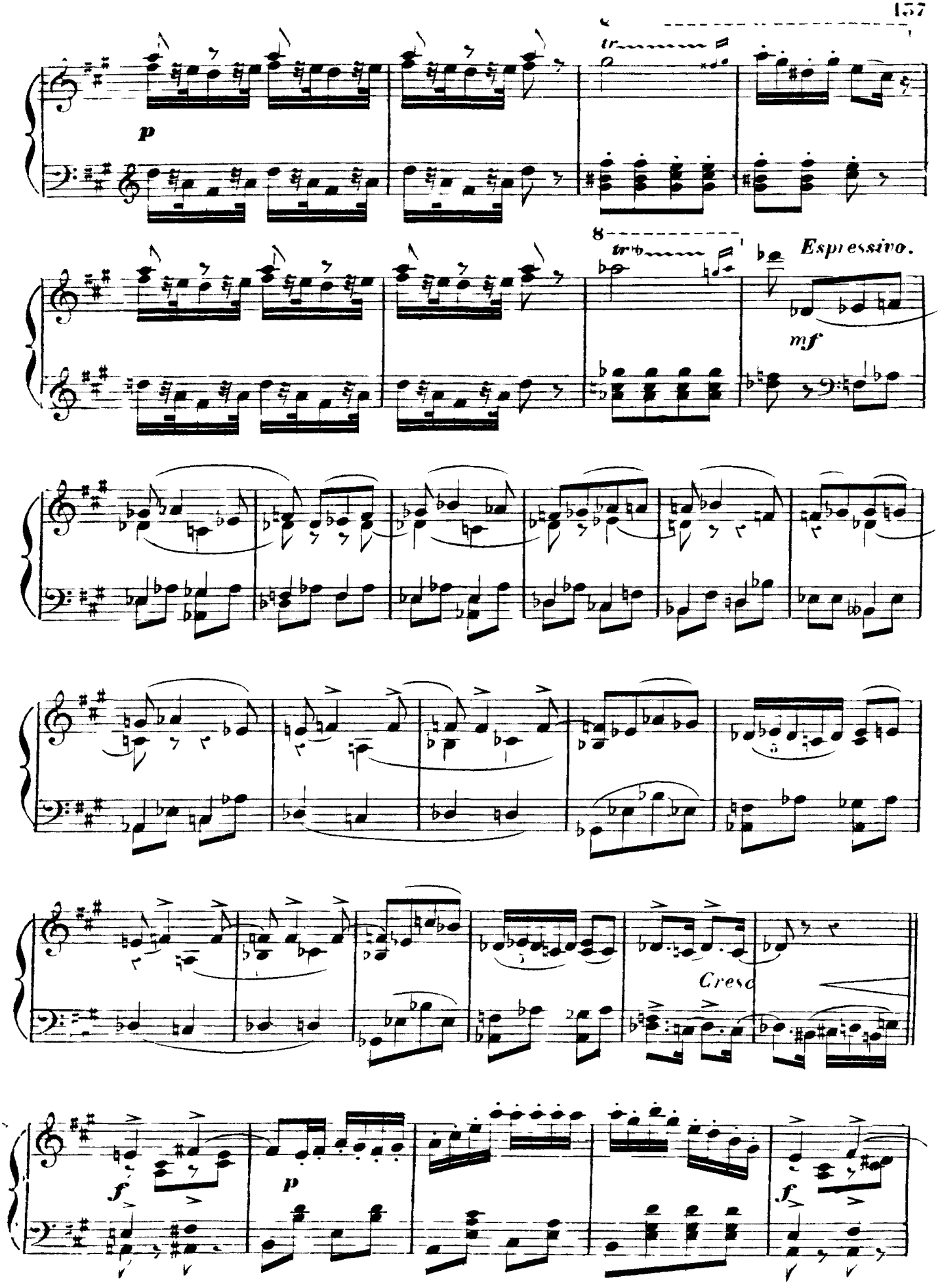
Allegro moderato.

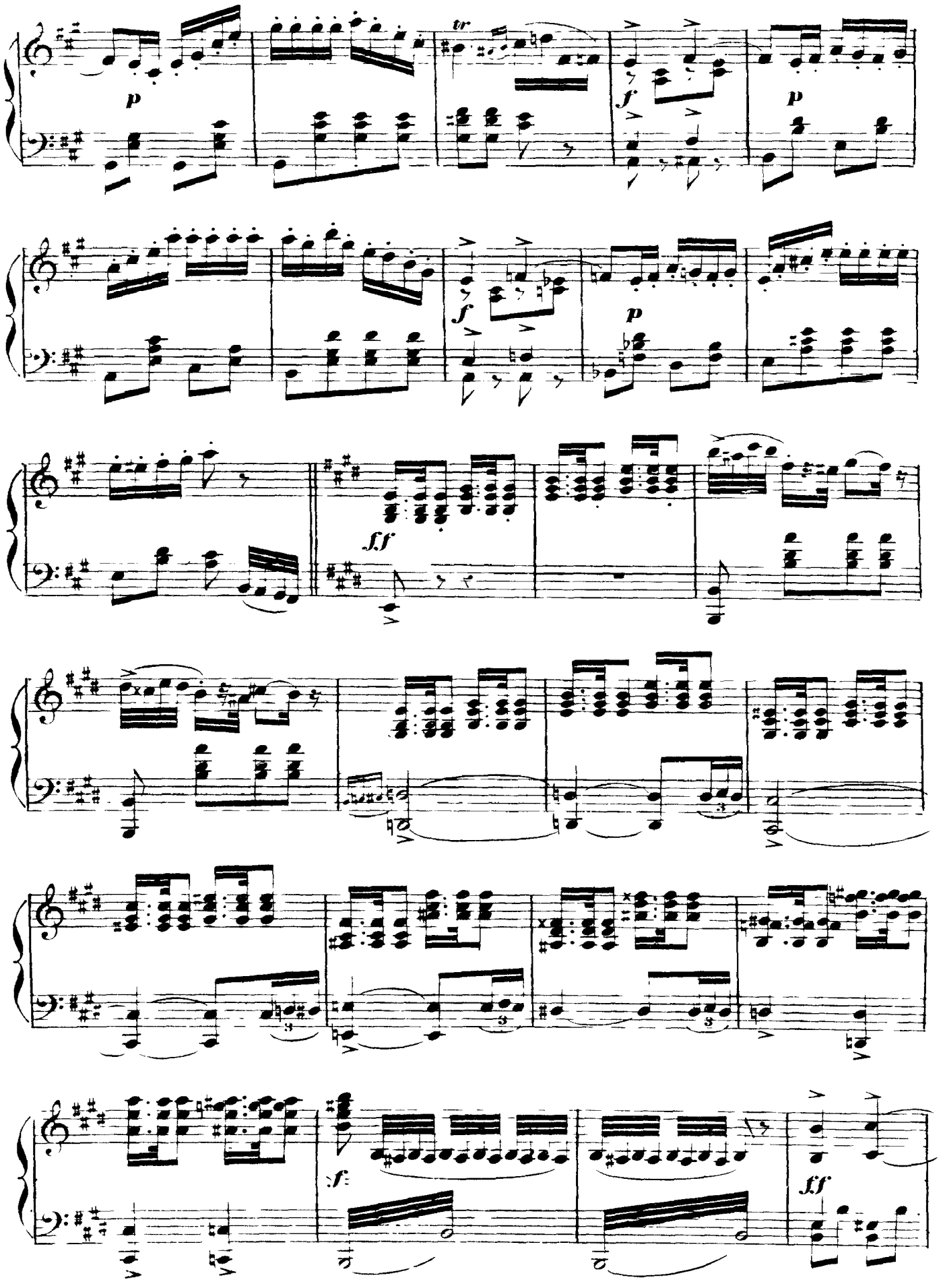


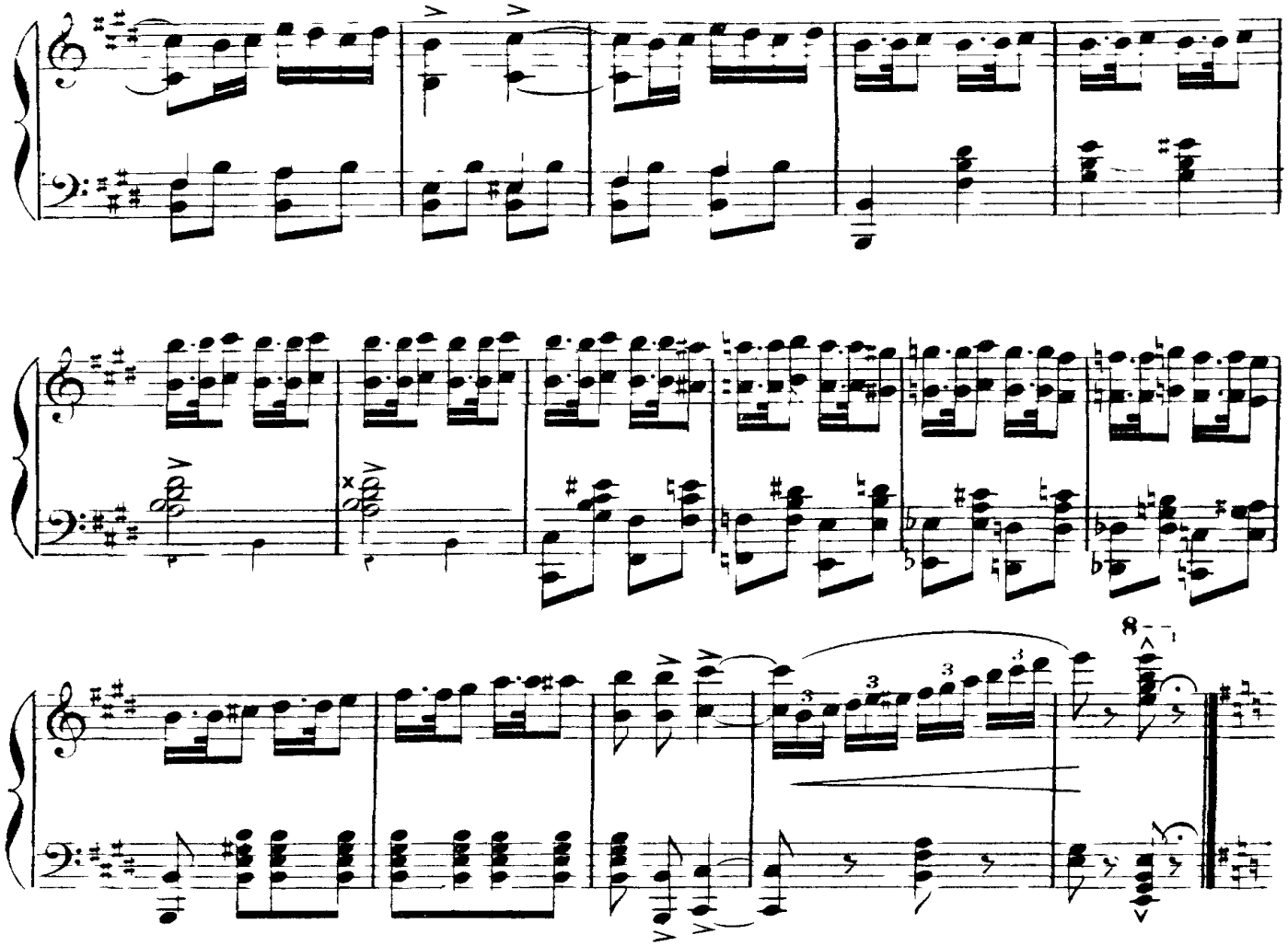

Allegro brillante.
f
Tromp
ff
Tutti.
f


tr
ff
8
tr
tr
8
f
ff


f
p
tr

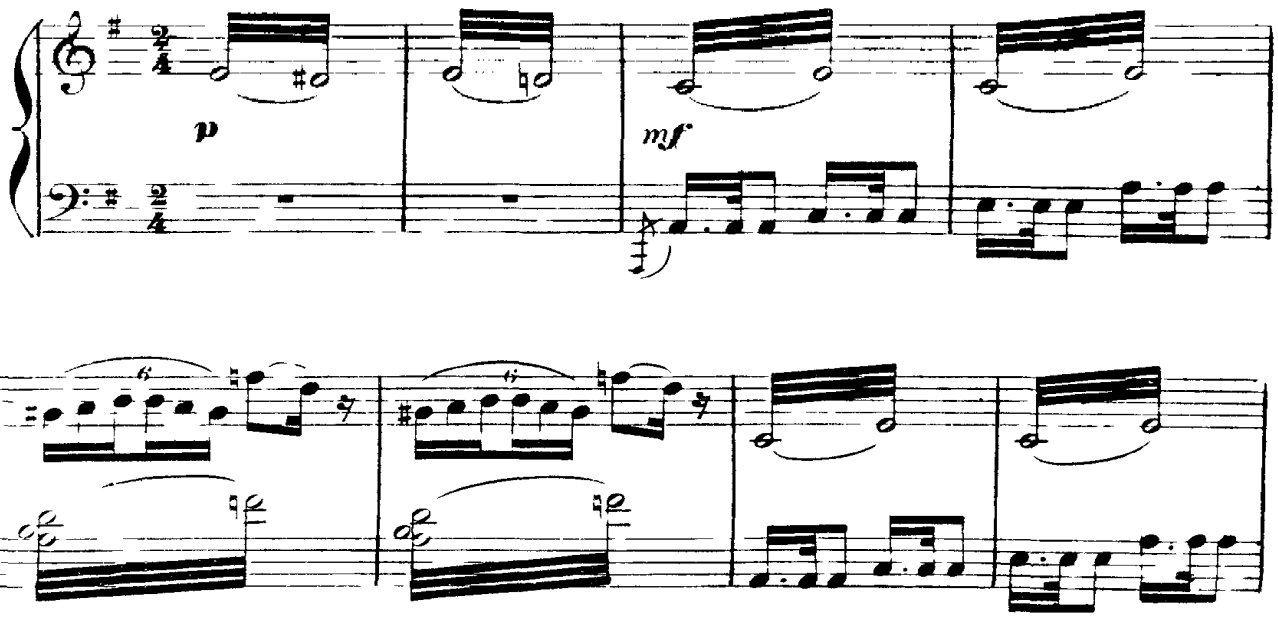

tr
p
8
tr
Espressivo.
mf
Cresc
f
p
f

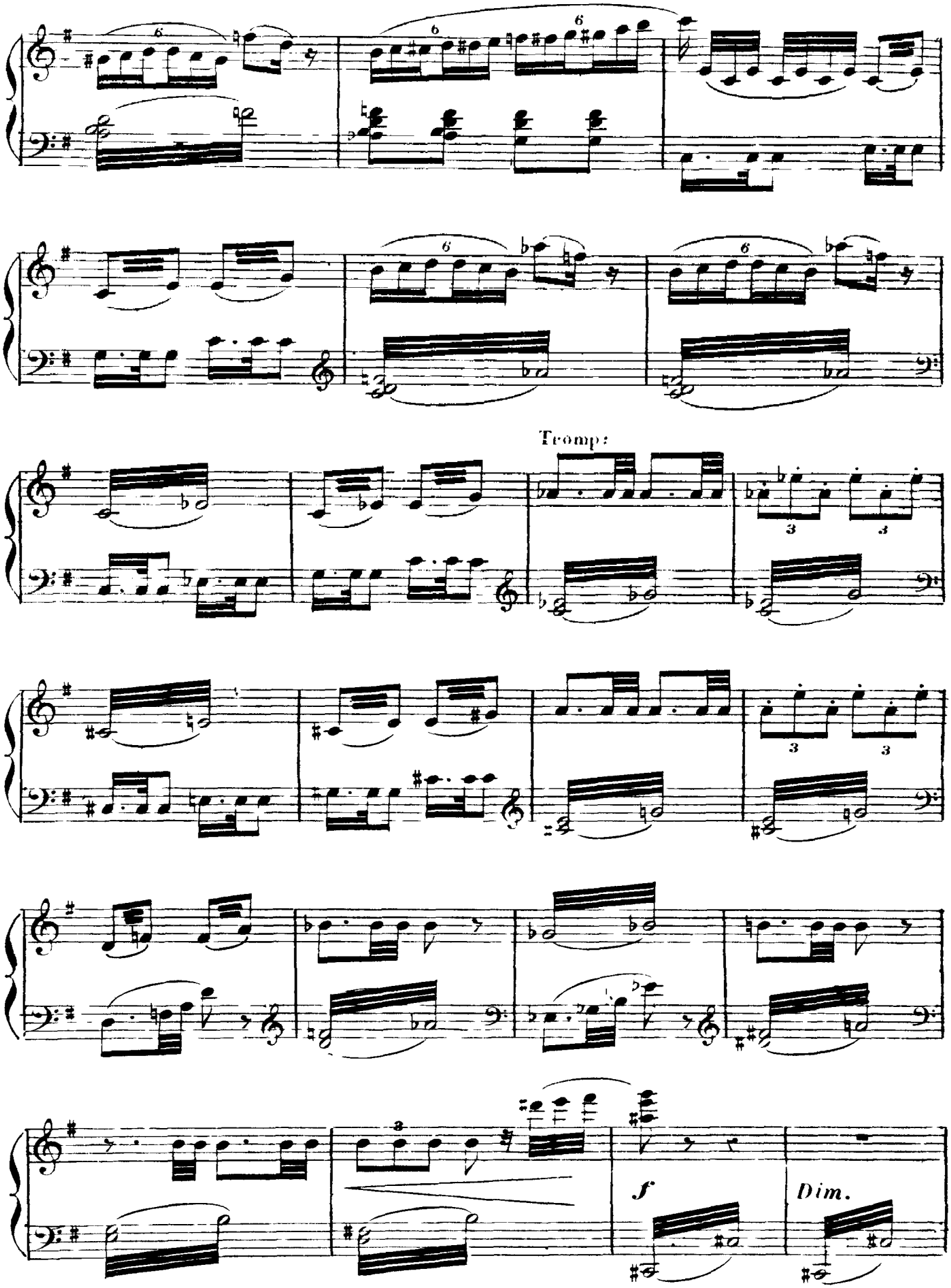

p
tr
f
p
f
p
ff
f:
ff

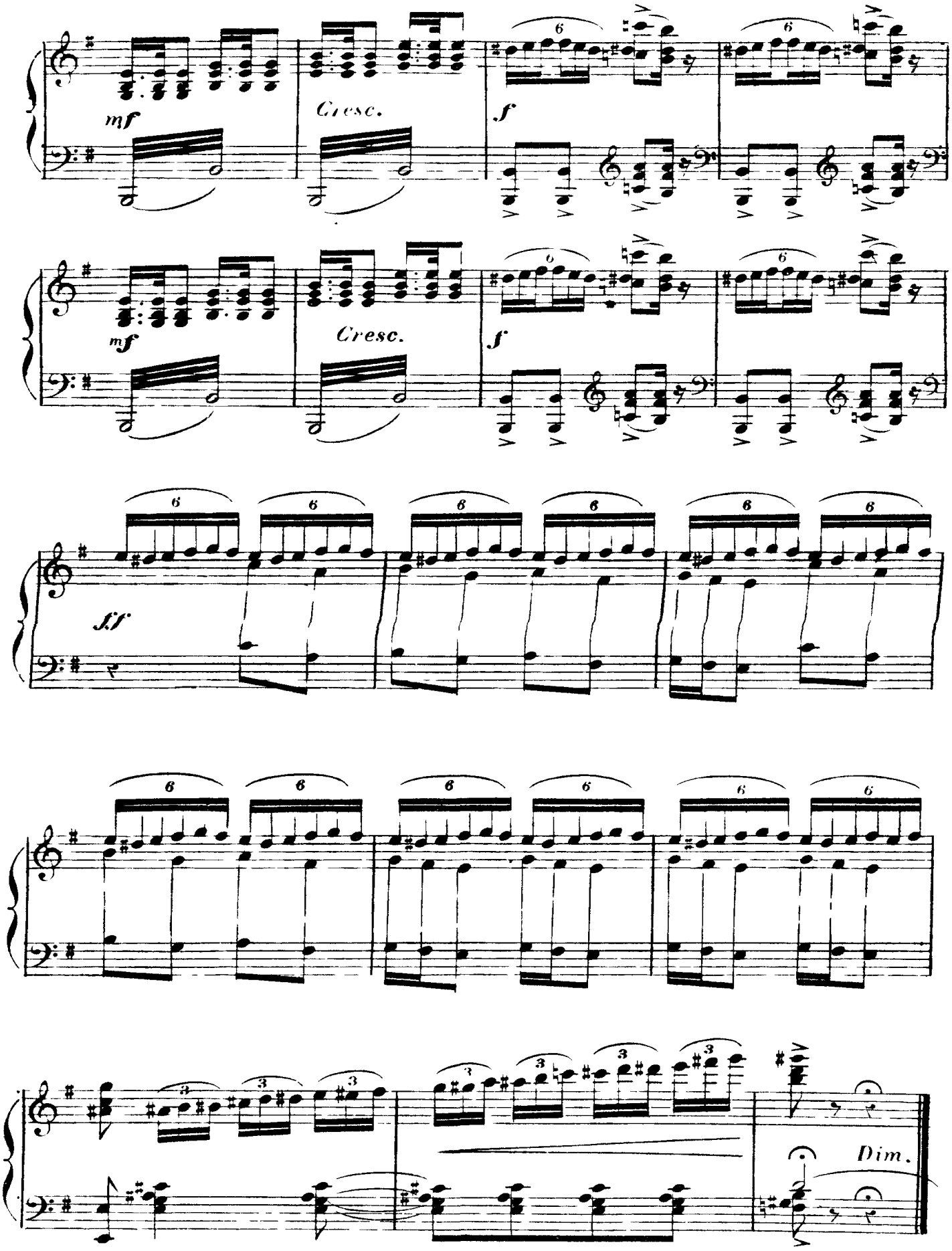


Les armes sont lettres, la discorde excite les guerrieres! Les cris de l'incendie eclairent le ciel obscurci.

même mouv!




Tromp:
f
Dim.


mf
Cresc.
f
mf
Cresc.
f
ff
Dim.

VII.

LA PAIX.

La paix paraît, son front calme et doux est orné de la main
Tout se calme et lui cède — la discorde est domptée.

Moderato.

2 Flutes.

pp

2 Bassons.

And.te con moto.

Espressivo.

p

Alto solo.

Tempo animato.

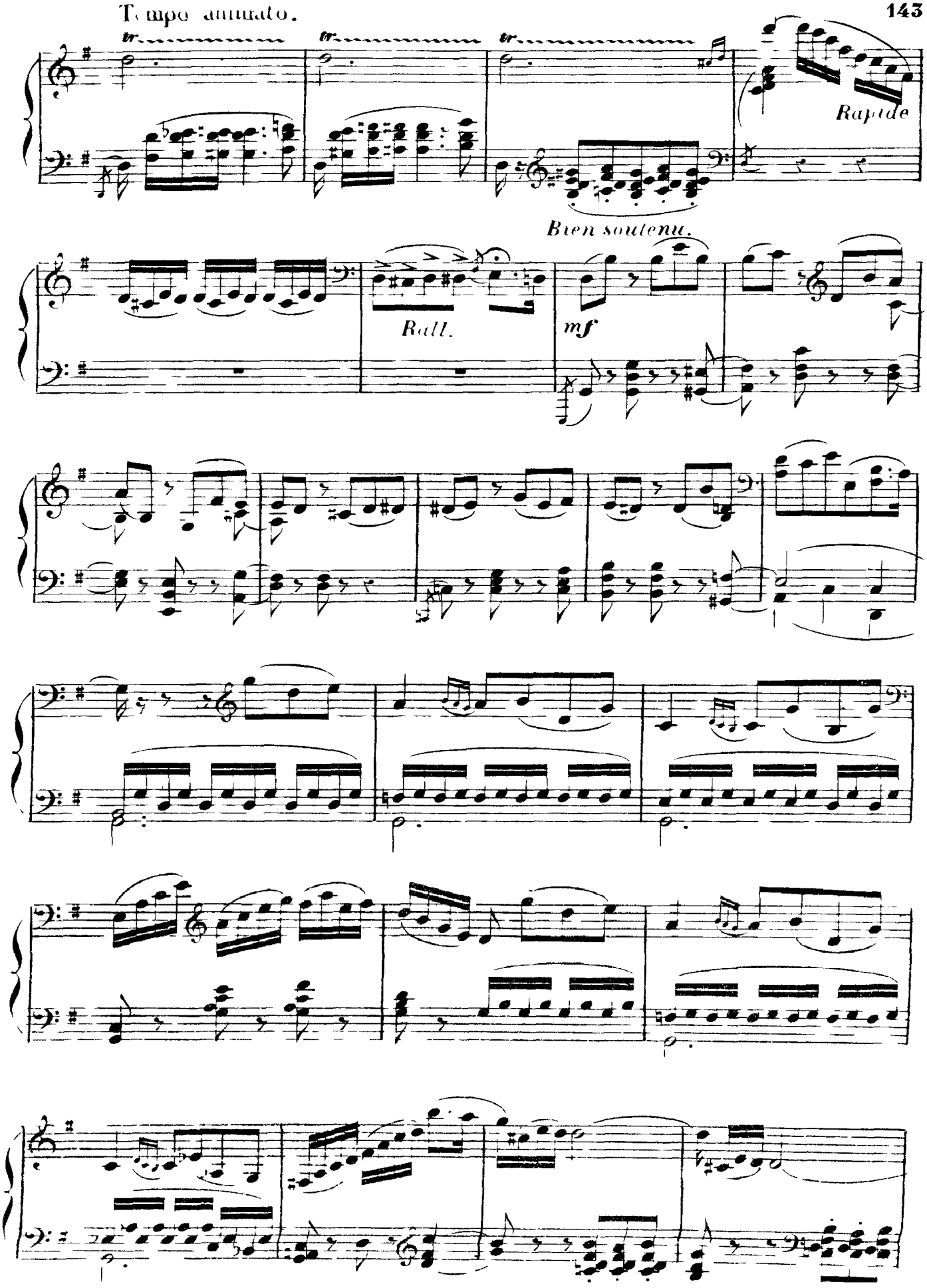
tr tr tr

Rapide

Bien soutenu.

Rall.

mf



très animé

Rall

tr

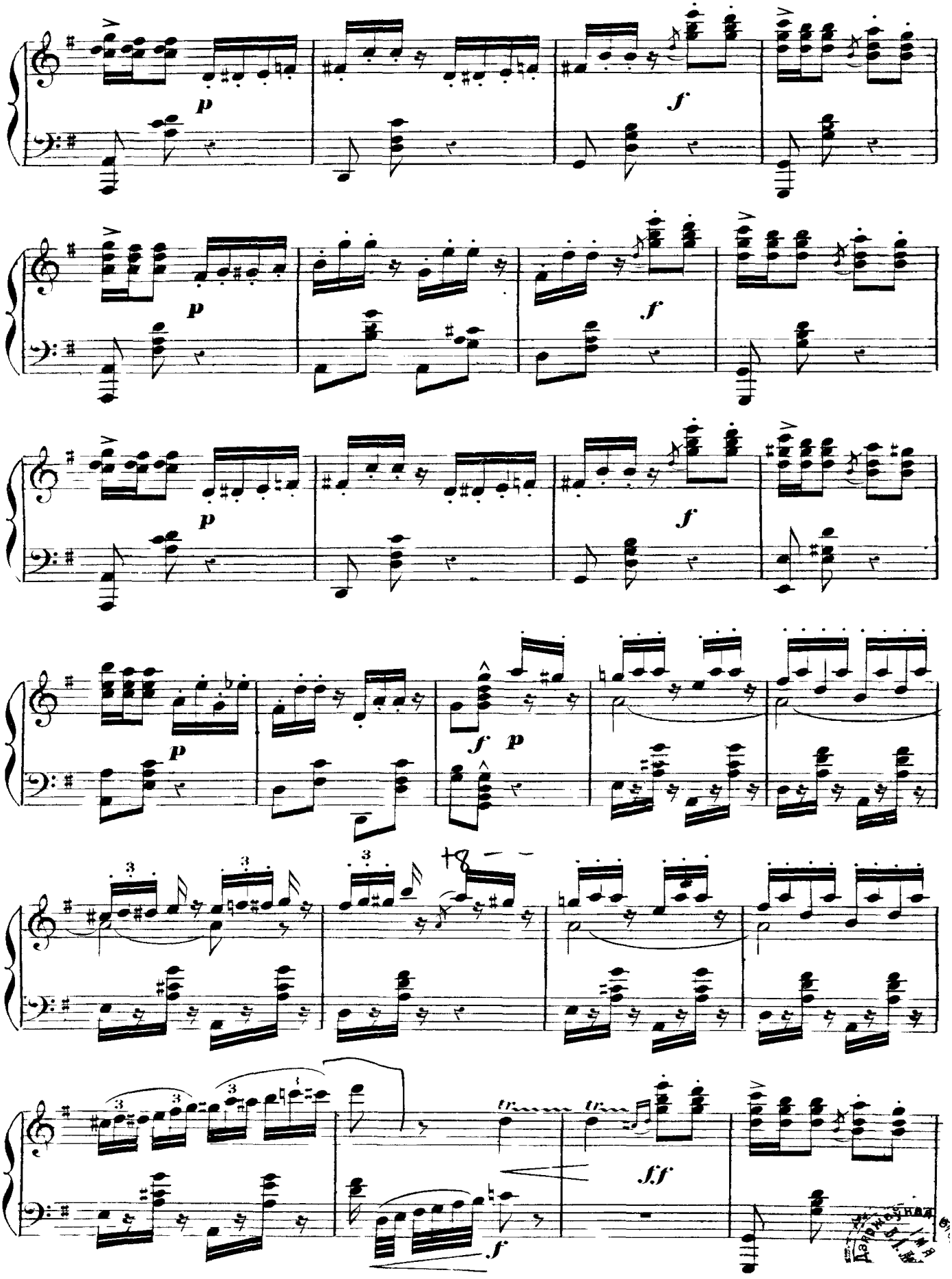
DANSE DE FÊTE.

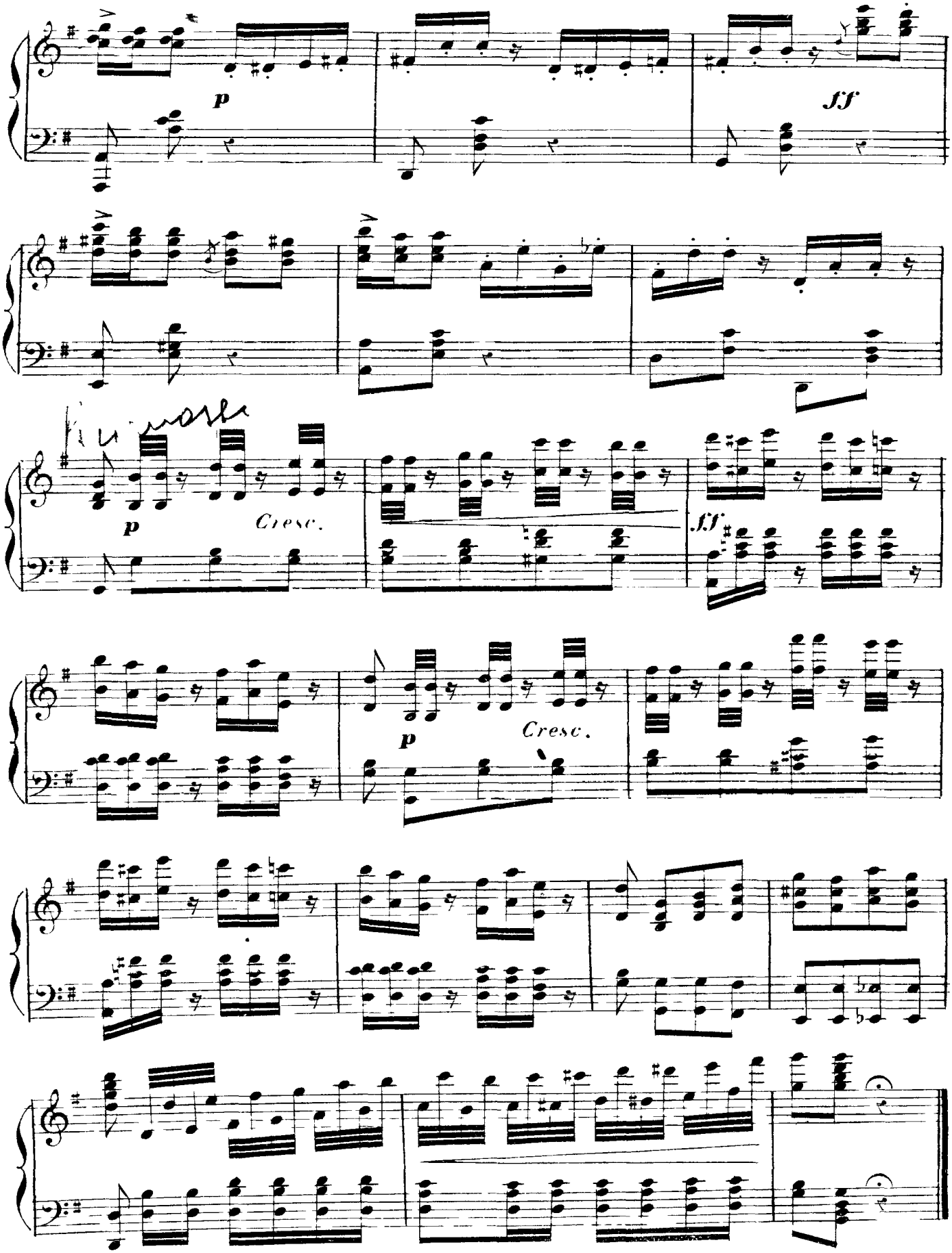
Allegro.

f

Allegretto.

f

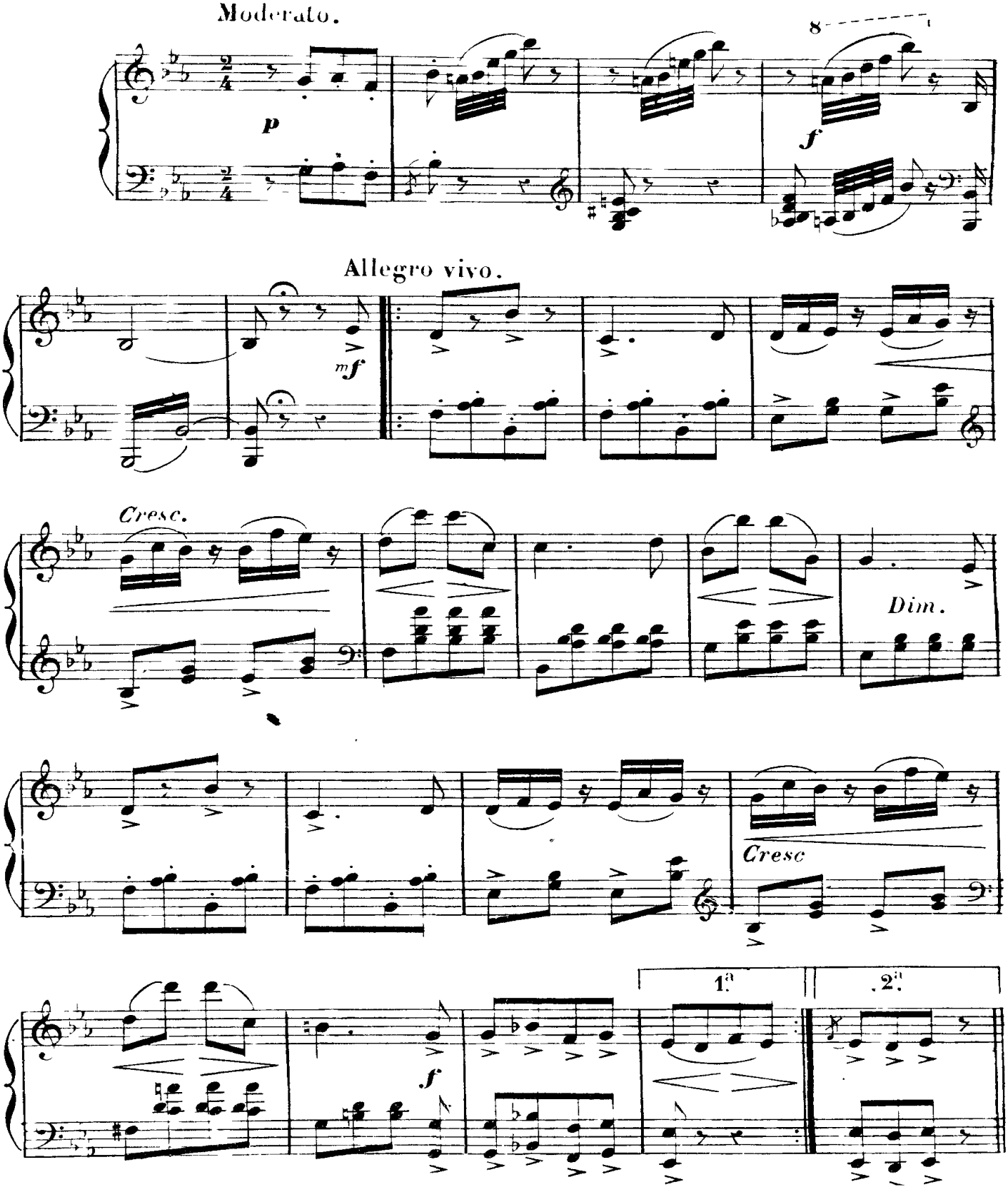

p
f
p
f
p
f
p
f
p
f
ff
f

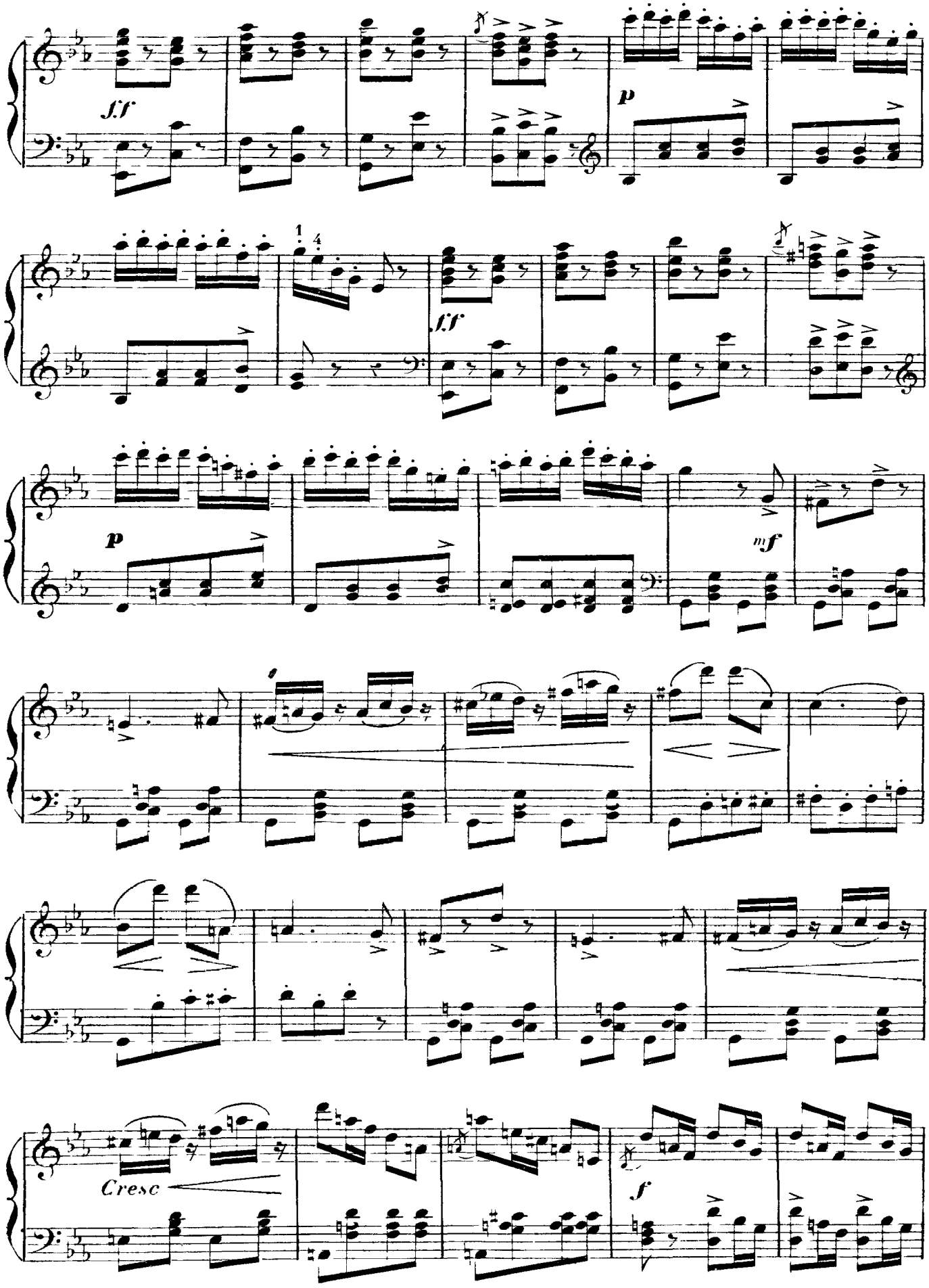

p
ff
p
Cresc.
ff
p
Cresc.

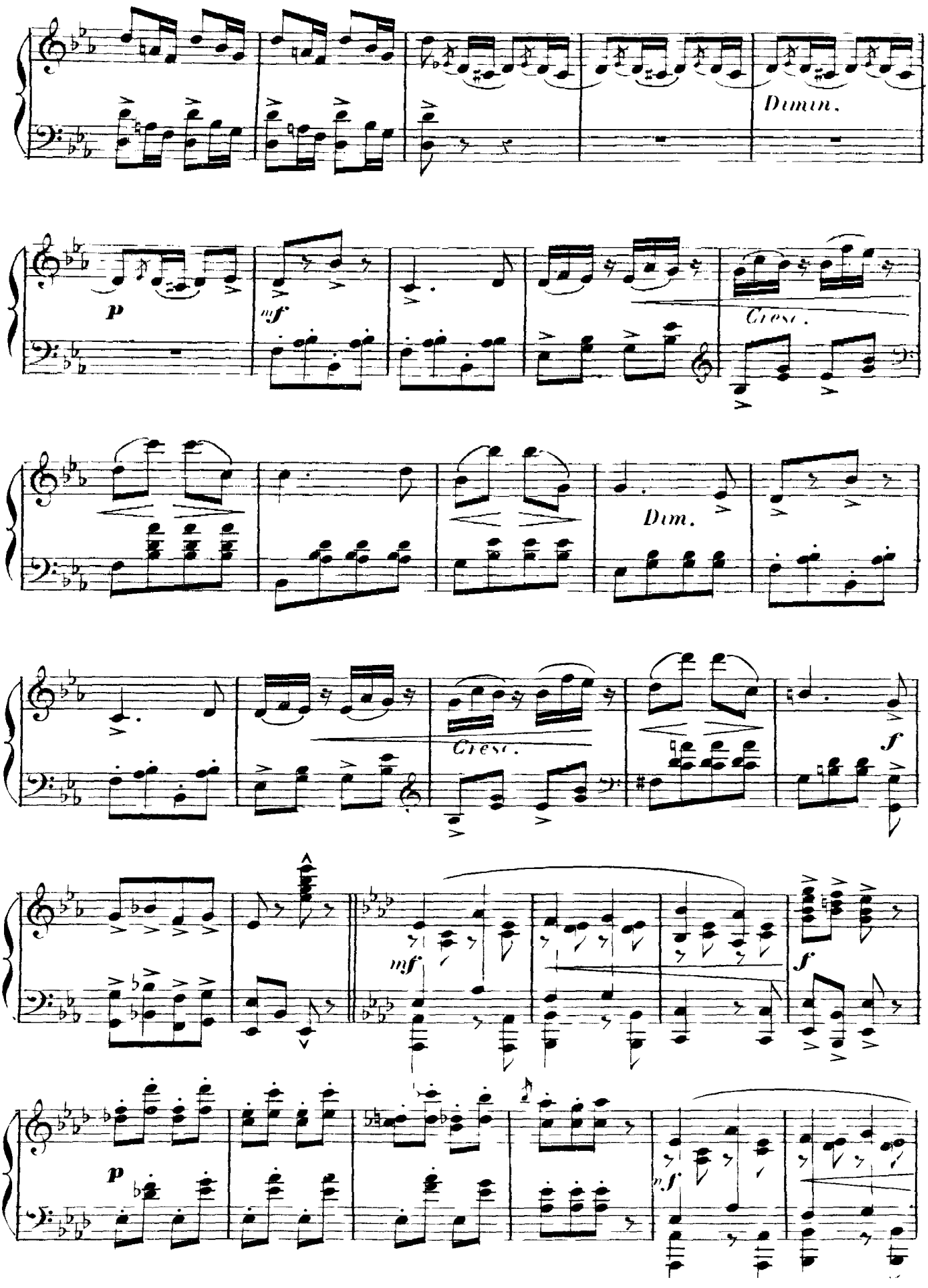
VIII.

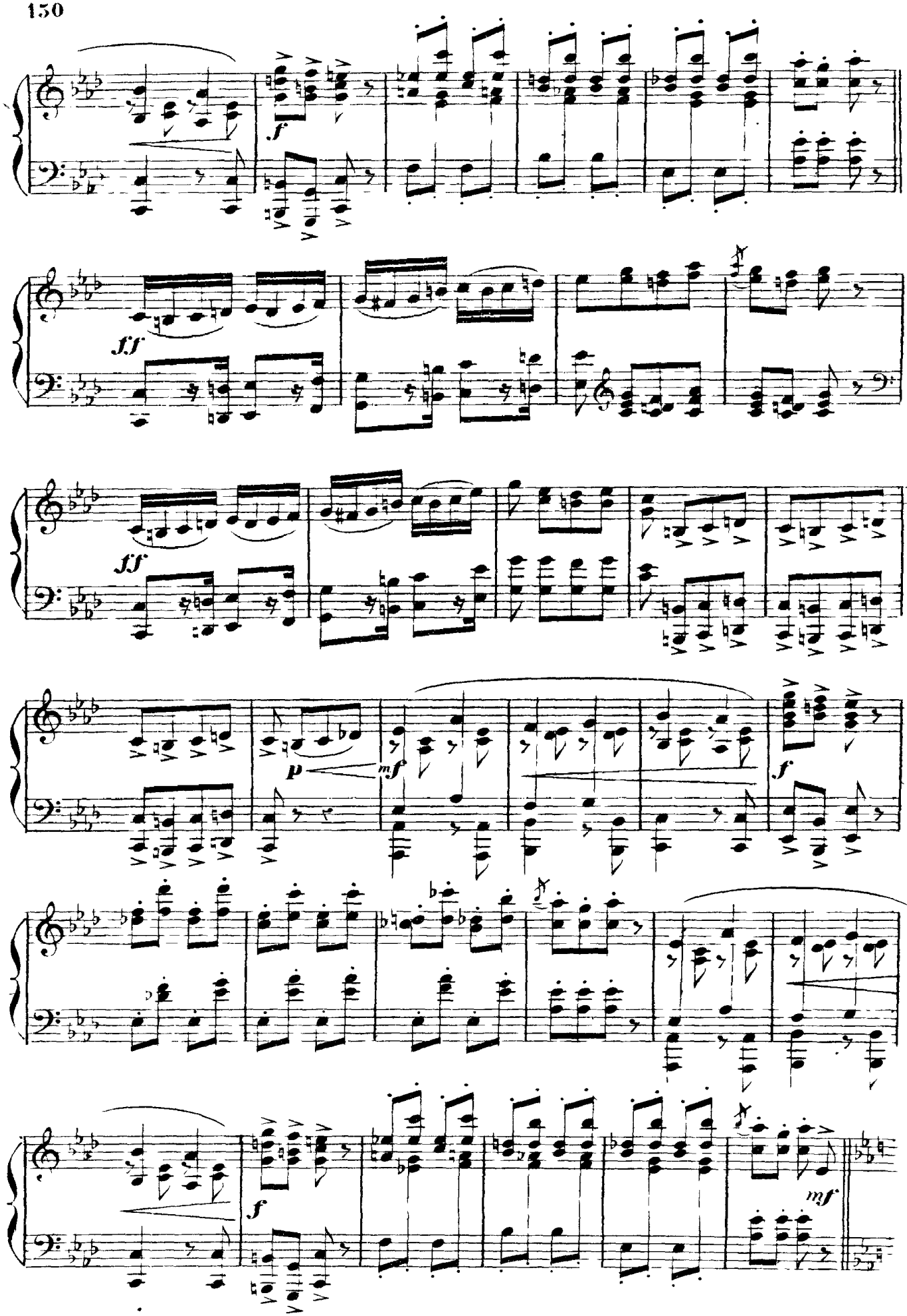
GALOP FINAL.

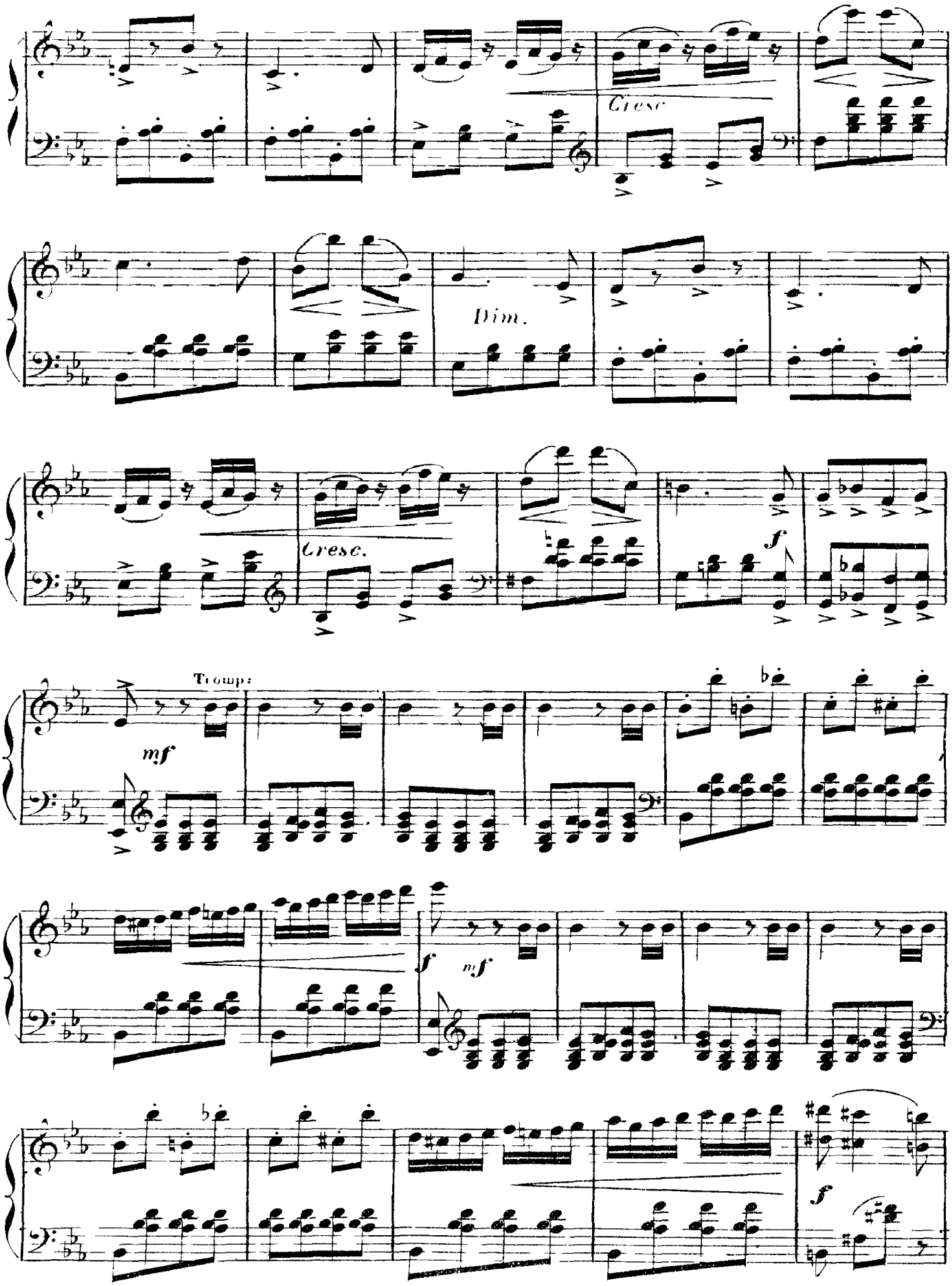
Les Heures du soir et de la nuit paroissent, amenant le cortège des plaisirs et des je

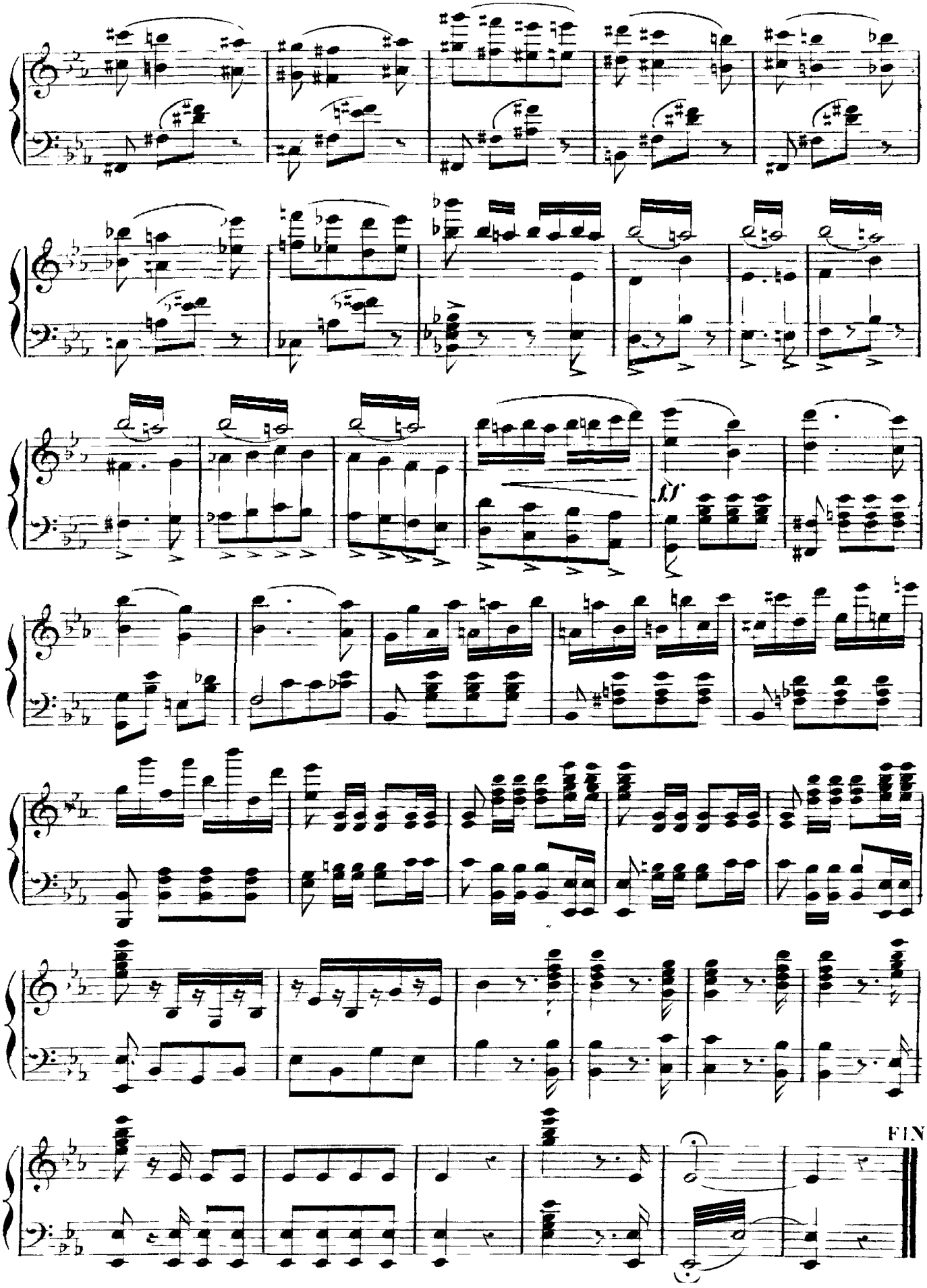



ff
p
ff
p
mf
Cresc
f


Dimin.
p
mf
Cresc.
Dim.
Cresc.
f
mf
f
p
mf


f
fff
fff
p
mf
f
f
mf


Cresc
Dim.
Cresc.
f
Trompt
mf
f
mf
f


ff
FIN.